

# نامہ های دستنویس جامی



تہیہ و تنظیم از : عصام الدین اور نبایف

پہنکاری و مقدمہ : مایل مسروی

اکادمی علوم جمهوری  
از بکستان شوروی  
انستیتوت شرقشناسی  
(ابو ریعان بیرونی)

اکادمی علوم ج . د . ا .  
مرکز زبانها و ادبیات  
دیپارتمنت زبان  
و ادبیات دری

## نامه‌های دستنویس جامی

تهیه و تنظیم از:

عصام الدین اورنبایف

به همکاری و مقدمه

مایل هروی

\* نامه های دستنویس جامی .

\* تهیه و تنظیم عصام الدین اورنبایف

\* به همکاری و مقدمه مایل هروی.

\* شمار چاپ : ۱۰۰۰ نسخه .

\* جای چاپ : مطبعه دولتی

کابل - افغانستان

\* سال ۱۳۶۴ خورشید .

## عناوین:

تذکر: الف وبا

- ۱۶ پیشگفتار از ص ۱-  
۴۲ دیباچه از ص ۱ تا ص  
۱۴۸ متن نامه ها از ۴۴-  
۱۷۸ توضیحات ۱۵۰  
۱۹۰ اصطلاحات ۱۷۸  
۳۰۰ کتب و نشرات ۱۹۱  
۲۱۷ اسما و اعلام ۲۰۱



## پیشگفتار

از بهار گلشن فردو س گلچین نسخه یی  
کاتب قدرت برای روزگار آورده است  
نازم این زیبا مرقع را که چون روی بتان  
صفحه اش خطی بخون نو بهار آورده است

مرقع:

عبارت از چند قطعه خط خوش با تذهیب ، و گاه میناتور و تذهیب  
و کمند گل و ترنج ، استادان و هنرمندان وقت ترتیب میدادند  
این پدیده هنری از تمام آیت های هنری پرزیب و تزئین تر  
مینمود و در سطح عالیترین همه هنر نمایی های روی کاغذ  
قرار داشت .

مرقع از نگاه لغت جامه وصله زده، کاغذ یکه به خط رقاع نوشته شده باشد، کتابیکه در آن قطعات خط خوش وصل یافته و نقاشی های خوب دارد، شناخته شده است.

چون مرقع به معنی خرقة نیز آمده است که از تکه های کهنه و پاره های رخت، عارفان و صوفیان خرقة برای خود می ساختند و وصله بر وصله میزدند. این بیت حافظ مؤید این گفتار است:

من این مرقع پشمینه بهر آن دارم  
که زیر خرقة کشم می، کس این گمان نبرد

دلقت به چه کار آید و تسبیح و مرقع  
درویش صفت باش کلاه تتری دار

مرقع سازی در دوره تیموریان در پهلوی دستگاه های بزرگ کتاب سازی در زمان بایسنقر میرزا متوفی ۸۳۷ فرزند شاه رخ باوج خود رسیده بود. جعفر باینسقری متصدی و کلا نتر کتاب خانه اش بود، آن وقتی بود که کتاب مینو یشتند، خطاطی میکردند، تذهیب مینمودند. عرضه داشتی در سال ۱۳۹۶ هـ. ق در استانبول در سالنامه تاریخ هنر دانشگاه ذریعه ولیدی طوفان چاپ و نشر شد.

عرضه داشت جعفر در داخل جنگی مربوط یعقوب بیك حکمران آق قویونلو (۸۸۳-۸۹۵ هـ) بوده است و جنگ یعقوب یاد میشده است، این جنگ علاوه بر عرضه داشت، محتوی قطعات زیبای هنری، میناتور، خطوط خوش و تذهیب و سایر اسناد دولتی آن روزگار بوده است.

جعفر در این عرضه داشت خود که در واقع گزارش گو نه میباشد، خواسته است و شاید مامور بوده است راپور کار

اعضای هنرستان بایسنقری را بعرض بایسنقر میرزا برسانند. در متن این سند چهار سطر مقدمه آمده و محتوای عرضه بیانگر کتاب سازی (مجلدی وصالی، تذهیب و میناتور جدول کاری، خطاطی) است و هم صدفکاری و منبت کاری، ابریشم دوزی بر خیمه ها و مراحل ساختمان هفت بنادراین عرضه داشت باز تاب یافته است.

این عرضه داشت معلومات ما را درباره هنرستان بایسنقر میرزا وسیع میسازد عبدالرزاق سمرقندی و دوست محمدگواشانی هروی به تفصیل درباره کارهای هنری که بعمل آمده است یاد کرده اند، و خوانند میر و حسن روملو و قاضی احمد غفاری در زمینه باجمال سخن گفته اند. مرقع سازی در حوزة های هنری و فرهنگی خراسان، هنر اعلا ی میناتور و خطاطی را تجلی میدهد و شکی نیست که دوره شگوفان با حسین بایقرا متوفی ۹۱۱ را از دوره شاهرخ به ارث گرفته است (۱) مرقعات زیادی در موزیم ها موجود است و هم از برخی مرقعات تنها مقدمه آن باقی مانده است مرقع یکصد و چند برگه کتابخانه لنین گراد قابل وصف است که در دربار شاهان تیموری هند ترتیب یافته یک روی آن میناتور و تصویر های مکتب هند و روی دیگر خطوط خوش از عماد الحسنی که (یکی از بزرگترین خطاطان نستعلیق نویسنده نیای خطاطی است) مرقعیکه به زاد داشته و مقدمه آنرا خوانند میر مورخ مشهور نگاشته است در نامه نامی آنرا ثبت کرده است: خوانند میر در توصیف مرقع بهزاد مینگارند.

نقاش ازل گشاد چون مهر سپهر

آراست مرقعی ز اوراق سپهر

تصویر دران نموده نیرنگرقم

چندین صنم سیمتن روشن چهر

تا آنجا که میگوید :

التذاذ نفس بشری از نقش و تصویر بروجهی که صورت  
حال امیر و وزیر و غنی و فقیر است قابل تحریر نیست و بیان  
شمه از زیب و زینت و تصریح و ترویج آن (۲) .

مرقیکه جامع آن محمد صالح خوشنویس و تاریخ ۹۴۸ هـ دارد  
در خزینه اوقاف استانبول حفظ میشود (۳)

مرقع سلطان حسین میرزا .

مرقع شاه اسمعیل صفوی که مقدمه آنرا شمس الدین محمد  
وصفی در خصوص خوشنویسان و هنر مندان در سال ۹۱۶ نگاشته  
است (۴) .

مرقع شاه تهماسب که آنرا محمد مومن کرمانی فرزند خواجه  
شهاب الدین عبدالله مروارید متوفی ۹۴۸ ساخته است (۵) .

مرقع امیر حسین بیك خزانه دار شاه تهماسب که مقدمه آنرا  
لك و سلیمی در سال ۹۴۸ هـ نگاشته است (۶) .

مرقع محمد محسن هروی که مقدمه آن در سال ۹۹۰ در  
هرات نوشته شده است (۷) .

مرقع امیر غیب بیك یکی از امرای شاه تهماسب که سید  
احمد آهو چشم شاگرد میر علی هروی در سال ۹۷۳ تر تیب داده  
است (۸) .

مرقع دارا شکوه متوفی ۱۰۶۹ فرزند شاه جهان که مشخصات  
این مرقع را پروفیسور شفیع لاهوری در مجله مدرسه خاوری  
بذکر آورده است .

مرقع زیب النساء، بیگم دختر عالمگیر، مقدمه این مرقع را املا  
رضا راشد نوشته و در کتابخانه خدا بخش پتنه محفوظ است .



مرقع خطوط جعفر بایسنقری و سایر خطاطان دوره تیموری  
در مخطوطات توپینگن آلماز . حفظ میشود . (۹)

مرقع سلطان مراد در کتابخانه وین حفظ میشود .

مرقع سلطان یعقوب آق قسویونلو در حدود هشتصد و هشتاد  
در خزینه اوقاف استانبول محفوظ است (۱۰) .

مرقع سرلوحه دار در گنجینه صفی بوده که در تبریز طبع شده  
است رقعات ولی الدین افندی که سه جلد از رقعات خیلی نفیس  
است که یک جلد به خطاطی میرعماد الحسنی ارتباط میگیرد و  
دو دیگر خطوط میرعلی هرروی متوفی ۹۵۹ و سه دیگر خطوط  
غالب استادان بنام و مشهور رجحان هنر خطاطی است که در  
دانشگاه اسلامبول محفوظ است.

مرقع گلشن که شامل آثار خطاطان و نقاشانست و بر حسب  
دستور و صلا حدید نور الدین جهانگیر (۱۱۱۴ - ۱۰۳۷ هـ)  
ترتیب یافته است و اکنون در کتابخانه دولتی ایرانست که  
دارای هشتاد و هشت برگ میباشد .

دیگر مقدمه دو ست محمد گواشانی هر ویست بر مرقع  
بهرام میرزا که دو ست محمد کتابدار بوده و در سال ۹۵۱ هـ  
ترتیب داده و نگاشته است. این دیباچه از همه دیباچه ها مفصل  
تر است مثلا تاریخ خط را از دور ترین زمانه ها نوشته و بعدا  
ثلث نویسان و نسخ نویسان و تعلیق نویسان و نستعلیق  
نویسان را با توصیف چند کلمتی خود تذکر داده و همین طور  
مختصر حالات نقاشان و مذهبیان روزگار پیشین را نگاشته و تا  
معاصرین خود به نیکی یاد کرده است و گروهی از کاتبان و مجلدان  
و مذهبیان و مینا تور یستان و همه ارباب هنر را که در کتابخانه  
با او همکار بودند و در اصطلاح کتاب سازی میکردند به گونه

ستایش از هنر شان یاد کرده است در فرجام این دیباچه مفصل،  
ندیمن کتابخانه را بذکر آورده و رباعی دعائییه دارد :

تا بر فلک از زهره و مه نام بود

بر اوج سپهر تا که بهرام بود

تا هست مرقع سپهر ما از مه و مهر

این نامه شاهزاده بهرام بود (۱۲)

در کتابخانه ها این مرقعات ساز و برگ داده میشده است .  
مقدمه مرقعیکه قطب الدین محمد قصه خوان به شاه طهماسب  
اول بسال ۹۶۲ نگاشته که با اشتباه در مجله سخن بنام رساله  
خط در تاریخ خط و نقاش چاپ شده است .

در چند جادر مقدمه آن واژه مرقع یاد شده و این مرقعات  
غالباً شامل تذهیب و مینا توراست و در این پیشگفتار بوضاحت  
بصورت صنعت براعت استهلال بذکر آمده است .  
حمد با خلاص مقرون صا نعی بیچون راز یید که مرقع روزگار  
بو قلمون را بوجود آورد ...

در سطر دیگر : که این مرقع ملمع را به اوراق الوان خزان  
و بهار ترتیب داد بدین خوبی و زیبای بی پرداخت .

قراریکه نگارنده را اطلاع برانست در پیشگفتار های  
مرقعات از برخی خطاطان و مذهبان میناتور یستان بصورت  
اجمال یاد میشود این دلیل آن نیست که این مقدمات را ما  
بحساب تاریخ خط بنامیم چون مستقل در نوشته نیامده است  
پیوند و ارتباط دارد با متن مرقعیکه ترتیب یافته است .

مرقع شاه طهماسب اول بسال ۹۶۲ ترتیب یافته که برایش  
قطب الدین محمد قصه خوان پیشگفتاری نگاشته است .

چنانکه در چند سطر بعد گوید :

بعضی از خطوط و تصویر استادان بدست فقیر حقیر دعاگوی دولت قطب‌الدین محمد قصه‌خوان افتاده بود و همواره در مجلس بهشت آیین و محفل فلک‌تزیین که ذکر خطوط و صور میرفت به مطالعه و مشاهده صحایف قطعات مذکوره احتیاج روی مینمود بنابر آنکه ترتیب و ترکیبی نیافته بود، پیدا کردن آنچه مطلوب بود متعسر، بلك متعذر مینمود واجب دید که این مرقع را ترتیب دهد تا به سبب آن ازین دغدغه بکلی وارهد .

کلمه ای چند بدستیار ی استادان نادر و هنرمندان قادر خط‌شناسان بی‌بدل و خوشنویسان بی‌مثل و مثل که به ترتیب آن قیام نموده شد در واقع ترتیبی روی نموده و مرقعی چهره گشود که هر صفحه اش سزاوار صد تحسین بلکه هر قطعه اش لایق صد آفرین ... (۱۳)

مطالب بالا ما را بیشتر به یقین میرساند که این رساله تاریخ خطاطی نیست بلکه مقدمه مرقعی است که قطب‌الدین قصه‌خوان نگاشته است .

ازین مرقعاتیکه یاد شده گروهی از مذهبیان صحافان و سالان وراقان و نقاشان و خطاطان که شاهکارهای بوجود آورده اند برخی از مرقعات مقدمه‌هایی دارد و برخی ندارد و از بعضی مرقعات برگهای اصل از میان رفته و پیریشان شده و از خود دور گردیده است .

در مقدمه این مرقعات گناه شرح حال هنرمندان چیره دست بذکر آمده است و گاه مقدمه تنها در پیرامون مرقع ویا کسیکه مرقع را ساخته و پرداخته سخنانی بهم آمده .

در تعریف مرقعات و هنرمندان اشعار زیبایی نیز گفته شده است که مقدمه نویس بکار برده است در مقدمه مرقع گلشن این آیات بذکر آمده است .

از بهار گلشن فردوس کلچین نسخه ای  
کاتب قدرت برای روزگار آورده است

نازم این زیبا مرقع را که چون روی بتان  
صفحه اش خطی بخون نوبهار آورده است (۱۴)

دوبیت از مرقع حسین بیگ:

مرقعیکه حسین بیگ کرده است انشاء

پی نظاره آن مهر طلعت مهوش

سفینه ایست مزیف بصورت ومعنی

جریده ایست مرصع بجوهر بیغش (۱۵)

در موقع امیر حسین بیگ که مالک دیلمی متوفی ۹۶۹ نوشته  
است مالک استاد میرعماد الحسنی است که میرعماد در سال ۱۰۲۴  
کشته شده است .

مالک در باره سلطان علی مشهدی متوفی ۹۱۶ گوید :  
خط یاقوت را آنها که دیدند

ازان سطری بیا قوتی خریدند

اگر یاقوت این خط را بدیدی

ازین حرفی بیا قوتی رسیدی (۱۶)

سید احمد آهو چشم شاگرد میرعلی که بروایتی به بخا را  
نیز با او بوده است روزگاری در هرات میزیسته در مقدمه  
غیب بیگ که جامع تنظیم قطعات آنست در جاییکه ذکری  
از اوصاف بهزاد هروی و هنرمندان و نقاشان خراسان میکند  
این ابیات آمده است :

زکار زغاش بچابک روی

بهست از قلم گیری ما نوی

ازو طرح و اندازه برداشتی

چو مرغ همما شده روح گیر

اگر هانی ازوی خبر داشتی

بود صورت مرغ او دلپذیر

قلم را ازان کار بالا گرفت

که اندر دو انگشت او جا گرفت قلم چون به تشعیر گیرد دلیر  
 روان موی خیزد بر اندام شیر ۱۷  
 چون مرقع هنر اعلائی خطاطی میناتور و تذهیب است و انگشت  
 سحر بسا هنرمندان عصر در آن دخالت کرده است این تحفه عظیم  
 پر بها نیست که در تصرف ارباب جاه و مقام بوده و آنها بیکیکه شم  
 هنری داشتند، هنرمندان فرهیخته برای شان مرقع میساختند  
 و انواع خطوط و اقسام مینا تور و اشکال تذهیب و کره بندی نقش  
 ترنج و خطوط اسلامی، شمسسه و تاج سرتاج ربا جداول زیبا  
 در پهلوی هم میا وردند و شکل میدادند صفحه زیبای میشد که  
 چشم را روشن بدارد و هر هنرمندی مجذوب آن گردد از آنرو  
 در غالب این مرقعات مقدمه های نیز می نوشتند که تاریخ گو نه  
 مینمود مختصر احوالی از خطاطان بزرگ و مذهبیان و آنانیکیکه در  
 مرقع مانحن و فیه ذکر می آمده است یاد میکردند و در برخی  
 مرقعات مقدمه نوشته نمیشد و چون مقدمه از اصل خود جدا میشد  
 آنگاه گمان میرفت که این مقدمه از مرقع نیست و رساله مستقلی  
 است در تاریخ خطاطی .

مرقع بصورت قطعه ز بیایک رویه و یاده و رویه  
 ساخته و پردا خته میشده و با اینکه ورق و ورق یا  
 بهم وصله خورده در بین جلد زیبای معرق که گل و برگ و ترنج  
 بندی و خطوط زیبایی هندسی و اسلامی داشته است پیوند  
 میشده است و گاه جلد لاکه منقش و گلریز نیز میساخته اند .  
 از مرقعیکه میر علی علیشیر بکتابخانه خود ترتیب داده است  
 عبدالله مر و ارید دیباچه آنرا در شرفنامه مولف خود ذکر  
 و ضبط کرده است، فهمیده میشود که برخی ورق پاره های زیبا و  
 منفرد و یا برگها واحد مینا تور و مصارع خوش و خطهای زیبا و  
 سایر صفحات هنری که هر یک آیت و نشانه ای از هنر بوده است

بصورت متفرق در کتا بخا نه گرد می آمده است. بهم پیو ند  
شود ووصله جور بخورد تابشکل جالب وهنری از آب باید در  
بیاید .

امیر عالی مقام نیز به مرقع سازی میل مفرطی دارد وتنها ما  
از دو مرقع آن سند داریم که ساخته وپرداخته شده اند ودیبا چه  
مرقعیکه عبدالله مر وار یسد نگاشته در شرفنامه آمده است  
ولی مرقع دیگر میر علیشیرنواایی که مطالبی از دیگران و  
جامی است اجدول لاجورد دارد ظاهرا مقدمه ندارد و اگر در آغاز  
دیباچه هم داشته سندی از آن در دست نداریم .  
میر علیشیر نواایی مرقعی فرمایش میدهد که ساخته و  
پرداخته شود و از آن خواجه عبدالله مر وارید در شرفنامه مولفه خود  
بما خبر میدهد :

چند سطر دیباچه ما را بدین نکته میرساند که هنر مندان  
ومذهبان ونقاشان وخطا نمان مامور میشدند تا این اوراق  
پراکنده را بهم آرند بهمت وکلک هنر مندانه خود پیوند واتصال  
نمایند واز کسوت ناهمواری بدرآید وچهره بهتر وشکل خوبتر  
بخود گیرد واز کتابهای هنری وتزیینی یکسر وگردن زیبا تر  
ومطلوبتر هستی پذیرد. در شرفنامه عبدالله مر وارید عنوان  
داده شده :

مرقع امیر علیشیر .

آغاز: تا مرقع ملمع بدیع الابداع سپهر برقاع ظلمت وشعاع والیل  
اذا یغشی والنهار اذا تجلی ابلق فام گشته وتاصحیفه جریده به  
یغمای ظلمت فریبای مهر بتوفیق لازم التصریح ... «در چند سطر  
صنعت براعت استهلال رامراعات کرده است. در وسط سطر های  
آخر دیباچه بدین بیان برمیخوریم به یمن آبادی وعون عاطفت حضرت  
جامع این مرقع « نصب الله کما ینسب را یات اتر بیته علی

مفارق المسلمین مجلدا جمعی کثیر و جمعی از غفیر از صغیر و کبیر که به سلامت جودت و قابلیت در ظل ظلیل عا طفوت و ارشاد این آستان راه یافته به نام رقم مهارت خود بر صفحات دهر نگاشته و بسیاری از نفایس جواهر و شرایف زواهر که عبارت از رقم زده کلک هزار دستان باشد هنر در استان با شد در خزانه کتب جمع گشته بود خاطر قدسی مائر آنحضرت مستدعی آن گشت که نبندی از اوراق و اجزا و اساطیر و غیر ذلک را که مجتمع گشته از فصل تفریق خیانت فرموده بجمع و تلفیق آن امر فرمایند و تمامی آنها را بطریقه وصالی پیرا سته مرقعی ترتیب نمایند که در حمایت حصانت و مهتانت جلد مامون و محفوظ تواند بود و طالبان نرا از ان حظی معتد به حاصل با شد بنا بران بعضی از فضلاء خط شناس و عرفا هنر اقتباس که بحلیه مهارت و قوف متحلی بودند مدتی به شاغل آن اشتغال نموده چنانچه ظاهر است ترتیبی لایق و تزئینی موافق دادند و ا کمال و اتمام در عام سبع و سؤ و ثمانیایه موافق عددیکه از اجزای این ابیات بطریق جمل مستقفا دهیگردند و ثبت تاریخ قطعه :

تانسخه جهانرا زینت شد این مرقع

باید از وعطار در کار خود نسقها

کافور کون بیاضش تا گشت دلکش از خط

هر دم برد بخوبی از نو خطان سبقها

بر صفحه های نسزین انداخت سایه سنبل

تاریخت مشک سوده برسیمگون طبقها

پرسد اگر کس از من تاریخ اختتامش

گویم پی مرقع جمع آمده ورقها (۸۹۷)

مرقع دیگر ا میر علیشیرهمین نامه های جامیست و تعدادی از بزرگان و دوستانست که ازسلطان حسین و امیر عالیمقام خواهشات و التماسهای شده و این نامهها یک طرفه است و این مرقع را استاد اورنبا یف با پژوهش همه جانبه در برگ برگ آن گوته گفته هایی دارد بهم آورده که هیچ تاریکی در باره آنها نمیماند .

نامه های جامی :

غالب تاریخها بیکه درخراسان ایران وماوراءالنهر در روزگار پیشین نوشته شده است بگونه شاهنامه ترتیب یافته است یعنی گزارش از کشور گشایی و جنگ وجدالها و گاه درپهلوی ایمن پهلوانان جنگ طلب عده انگشت شماری از دانشمندان بذکر آمده است که میشود بدقت هر چه تمامتر باز تابی ازفرهنگ آن زمان را باورکرد و برداشت نمود .

این مورخان و گزارش گران درتاریخ جفا کرده اند و فراوان مطالبی را از حیات اجتماعی مردم بما نمیدهند، از آنست که کار تاریخ نویسی و مردم شناختن خالی از اشکال نیست و از طرفی غالباً مؤرخان بر هیئت های حاکمه ارتباط داشته و تاریخ رابه نفع سلطان وقت می نوشتند و امارد سده بیستم پیدا شدند مورخانی که از یک اشارت بچندین اشارت پی بردند و از کوته گفته های بی به مطالب زیادی دسترسی پیدا نمودند (نوشته هاییکه برخی اجزا آن افسانه بوده است ازطرفی شاهنامه واره های بیش نبوده که مطالبی بدرد خو روآموزنده برداشت کرده اند و بازار تاریخ نویسی را رونق داده اند .

ازآنست که مطالب تاریخ و نکته های دقیق زنده گی مردم در برخی نامه های تاریخی بیان شده و امور اجتماعی و سیاسی توده ها از آن کم و بیش تجلی میکند .



نامه های جامی بر گها یست که نبشته های سود مندی دارد  
وآینه ایست تمام عیار که بساجهات زنده گی مردم روزگار ش  
دران باز تاب یافته است .

در این نامه ها که جامی نوشته است، امیر علیشیر نوا یی  
وزیر دانشمند وادیب و دانشمندگرا و فرهنگ ساز دوره تیموریان  
باسلیقه خاص باجدول لا جورداز آنها مرقعی ساخته و با مسرت  
محفوظ مانده است. جامی شیوه نگارش خاص رادر مورد دوستان  
خود بکار برده است نثر بسی پسیرایه و از سجع و قافیه بدور  
و اما در مورد خاص تصنع ادبی را مراعات کرده است و در  
اصطلاح در کتب ادبی بگونه و در کتب عرفانی بشیوه دیگر داد  
سخن داده است .

دانشمند محترم ع. اورنبایف با عمق نظر خاص دست اندر کار  
شد و قرعه فال ترتیب و اهتمام نامه های پر محتوای جامی بنام  
ایشان برآمد. طوریکه نگارنده این سطور در تاشکند با ایشان  
نامه های جامی را از متن مقابله نمود، برآستی و احتیاط کامل  
از عهده این کار علمی با نظر موشگافانه برآمده اند. کارشان  
از آن درخور تقدیر است و ستایش که در مقدمه مکتوبات از حیات  
مختصر جامی و انسان دوستی او یاد کرده اند و از مرقع امیر  
علیشیر رقعاتیکه در دسترس امیر عالی مقام بوده است که همه  
مر منشات و خمسه المتحیرین نگرفته بوده بذکر آوردند بسا  
مقایسه آنها و تاریخ گرد آوری این نامه های پر محتوا که بسا  
مطالب تاریخی و اجتماعی در ان منعکس یافته است .

چهره مرقع و تفکیک مطا لب و صنف بندی نامه ها از نگاه  
آنکه نامه های کطرفه است و تا امروز چه کسانی ازین مرقع استفاده  
برده اند و یا تحقیق کرده اند و کار برد نامه ها و محتویات  
و گزارشهای که در این مرقع آمده بصورت مفصل بذکر آمده

است و همه نامه‌ها بزبان روسی ترجمه شده در این مرقع ۵۹۴ نامه است که ۳۳۷ نامه به جامی تعلق میگیرد ازین ۳۳۷ نامه بیست نامه درمنشآت جامی و خمسة المتحرین امیرعلیشیر نوایی به تکرار آمده است .

نامه ها درین مجموعه از اهمیت خاص برخوردار است . تعدادی از نامه ها مربوط به امیرعلیشیر و تعدادی ارتباط میگیرد به سلطان حسین میرزا .

یک عده از نامه ها بـمـوارد مختلف تعلق میگیرد، نامه‌هایی در مورد مالیات و نامه‌هایی برای طالبان و مدرسان یاد شده است ، رسیدگی بحقوق مردم پیرامون آبادانی ، در امر فرامین و نشانها بیان و گفتاری دارد . توضیحات و شروحي از طرف محقق محترم در مطالب آن بذکر آمده است که از اهمیت خاص پرنسیب است . شناسایی اشخاص شامل نامه‌ها ، شناخت اماکن جغرافیایی و اصطلاحات و لغات امور اجتماعی و فهارس یا تعلیق مبسوط از طرف تنظیم کننده بر عمق کتاب افزوده است ، محقق محترم اورنبایف بر بنیان ارزشهای تحقیق و متود علمی کتاب جالبی از برگهای مرقع میرعلیشیر بدست ما داده اند و این کتاب میتواند منبع پر باری باشد در طرز حیات و امور اجتماعی مردم وحیف ها و جفا ها که بر مردم آن سامان میشده در امور فرهنگی و در مجموع در کشتا و رزی و حیات اقتصادی و مردم شناختی و در بعضی خصوصیات اخلاقی و پیوند های مردم یک آینه تمام نمایی باشد ، هرگاه محققى بخواهد در مورد امور اجتماعی و سیاسی قرن نهم هجری اثری بیافریند این کتاب رهکشای کارش خواهد شد . منکه خوانش آنرا بعهده داشته ام ، به محقق و دانشمند محترم ع .

اورنبایف این پیروزی بزرگرا تبریک گفته، موفقیت ایشانرا در زمینه های تحقیق فرهنگ تیمو ریان که میراث فرهنگی مشترک خلق های ماوراءالنهر و خراسان قدیم، افغانستان امروز و از بکستان شوروی است و ما را بگذشته ما آگاه میسازد، تهنیت میگویم و این اثر که دو کسوت یک متن انتقادی در آمده و منبع موثق و غنا مندی از جهات فرهنگی روزگار تیمو ریان هرات و ماوراءالنهر است برای همه دانش پژوهان و مرآ کز پژوهشی مزدگانی و نوید میدهم

معاون سر محقق دکتور محمد یعقوب واحدی - بنا بر علاقه خاصی که بموضوع کتاب دارند، مطالعه و تریب درستنامه کتابرا بعهدہ گرفتند. دریغ و درد که در چاپ بعضی صفحات کمتر رسیده گی شده بود. زیرا که شرایط کارما از هر جهت نااهموار بود. بنا بر آن با اضافه کردن صحتنامه مرتبه دکتور واحدی این نقیصه رارفع کردیم و از محترم ننگیالی بشرکی که متصدی چاپ آن بود سپاس گذارم. مایل هروی ۱۳۴۵ ر ۶۴

مراجع :

۱- مجله کتاب ، نشریه کتابخانه های افغانستان ، نوشته از  
مایل هروی .

۲- رك مقدمه خواند مير بر مرقع بهزاد نامه نامی مجله  
آريانا مقاله مایل هروی .

۳- اطلس خط فضایی ص ۲۱

۴- بیانی خوشنو یسان و شماره ۶۲ مجله هنر و مردم .

۵- خوشنو یسان بیانی .

۶- روضات الجناب کر بلا یی

۷- خوشنو یسان بیانی ص

۱۹۳ ج ۱

۸- اطلس خط فضایی ص ۵۲۲

۹- هنر عهد تیموری از استاد حبیبی

۱۰- خوشنو یسان بیانی ج ۱ ص ۱۹۲

۱۱- لغات واصطلاحات کتاب شناسی از مایل هروی حرف م

۱۲- رگ تعلیقی بر دیباچه دوست محمد هروی چاپ انجمن

تاریخ از استاد فکری سلجوقی ۱۳۴۹ ش

۱۳- مجله سخن نوشته خدیو جم .

۱۴- ۱۵- ۱۶- ۱۷- اطلس فضایی ص ۵۱۵

۱۸- شرفنامه عبدالله مروارید چاپ ویسبادن

## دیباچه

عبدالرحمن جامی در ادبیات کلاسیک زبان دری، شاعر نامدار و اندیشمند برجسته سده پانزدهم میلادی است. بسیاری از پدیده‌های فرهنگی و اجتماعی خراسان و ماورالنهر در نیمه دوم سده مذکور با نامهای جامی و دوست و شاگردش علیشیر نوائی (سالهای ۱۵۰۱-۱۴۴۱) مربوط، و وابسته است. نورالدین عبدالرحمن بن نظام‌الدین احمد جامی بتاريخ ۲۳ شعبان سال ۸۱۷ قمری برابر با ۷ نوامبر سال ۱۴۱۴ میلادی در ده کوچک خرجرد از ولایت جام واقع در ربیع خراسان (هرات) متولد گردید. هنگامیکه او هنوز کودک بود پدر و جدش که هر دو فقیه بودند بهرات یعنی مرکز سیاسی و فرهنگی دولت تیموریان نقل مکان یافتند. جامی که از قرائح و استعدادها چشمگیر برخوردار بود بیاری پدرش بزودی سواد آموخت. او در مدرسه نظامیه هرات نزد اساتید مشهور آن زمان: جنید اصولی، شهاب‌الدین محمد جاجرمی و دیگران به تحصیل علوم متداوله پرداخت.

جامی سال ۱۴۳۶ ع بمنظور ادامه تحصیل عازم سمرقند شد که در آن رصدخانه الخ بیک دایر بود و وزیر مشهور او نیز ترتیب میافت. جامی در این شهر بدیدار قاضی زاده رومی (متوفی بسال ۸۴۰ برابر با ۱۴۳۶- میلادی) اخترشناس و ریاضی دان زبردست نائل آمد و از تدریس او بهره‌مند شد (۱) جامی پس از اتمام تحصیل در سمرقند در سال ۱۴۵۲ بهرات بازگشت و تا پایان حیات خود در آنجا بسر برد. (۲)

جامی بتاريخ ۱۷ محرم سال ۸۹۸ هجری (۸ نوامبر سال ۱۴۹۲ میلادی) درگذشت عبدالرحمن جامی میراث خلاق ثروت معنوی را بجا نهاد اضافه بر مصنفات اشعار زیبا دارد و آثاری در رشته های فلسفه، فقیه، عروض، موسیقی و غیره نیز با و تعلق دارد که توسط دستنویس های کثیری تاکنون محفوظ مانده است و قسمت زیاد آن بچاپ رسید است. (۳)

تحقیقات بسیاری درباره زندگی و خلاقیت عبدالرحمن جامی و عصر او انجام گرفت و دراز تباط بابر گزاری بانصد و پنجاهمین سالروز تولد او (سال ۱۹۶۴) پژوهشهای علمی در جهت فرآورد های ذهنی او تحقیق ویژه ای یافت (۴) و در این تاریخ برجسته و پس از آن یک رشته آثار پیرامون جامی و مجموعه های مقالات و مواد کنفرانس ویژه سالگزه تولد او از چاپ بیرون آمد. (۵) پژوهشگران با تأکید جهت بایی انساند و ستانه خلاقیت جامی (۶) جهان بینی او را نیز متذکر میشوند. او فرزند عصر خود و مسلمان پرهیز گار و پارسا و پیر و فرقه صوفیه نقشبندی بود. ولی برای جامی صوفی گری بیش از هر چیز هاله ایده لوژیک مقبولی بود که در آن زمان بتحقق اندیشه های انساند و ستانه یاری میرساند. (۷)

آرمانهای جامی و جهان بینی او مبنی بر پیدایش حاکم عادل و انساند و ستی که در اندیشه رفاه مردم با شدن نیز بظهور رسیده و او در تلاش برای بیدار کردن احساسات عدالتجو یانه و صلحد و ستانه در آثار خود پیوسته به جلوه سیمای چنین فرمانر وائی آورده و آثار خود را رهنمود وار برایشان اختصاص داده است. (۸)

جامی، هم در وطن خویش و هم فراتر از مرزهای آن از شهرت و اعتبار فراوان برخوردار بود. مردم او را دوست داشتند و گرامی می شمردند. سران دولتها نیز او را منظور میداشتند و بحساب می آوردند. (۹)

دولتی جامی با علیشیر نوائی بزرگ بر زندگی و خلاقیت او (جامی) تاثیر شگرف نهاده و جامی نه تنها با استعداد و استادی شاعرانه، دوست خود ارز- ش عالی مینهاد بلکه خصائص انسانی و انساند و ستانه او را هم گرامی میداشت. (۱۰) بسیاری از آثار عبدالرحمن جامی نظیر آثار نوائی در نتیجه دوستی

آنها بمنصه ظهور رسیده است. (۱۱) نوائی با تاکید همکاری کامل با جامی در مهمترین موضوعات زندگی او را معلم روحانی خود می شمرد. (۱۲) دوستی خلل ناپذیر این دو چهره برجسته فرهنگ نمونه تابناک تأثیر و- عمل مشترک ادبیات فارس، تاجکی و ازبکی را ارائه نموده است.

تضادهای ایده یولوژیک عصر جامی، اندیشه های مذهبی و فلسفی و عرفانی و محکوم داشتن خودسری و استبداد و بیعدالتی های اجتماعی و غیره در میراث فرهنگی جامی بازتاب یافته است.

برای پژوهش خصلت انساندوستانه خلاقیت جامی و روزگار و نامه های وی که منبع دست اول هستند و ویژه خود او است اهمیت خاصی رادار است. عبدالرحمن جامی با معاصران خود، شاعران، دانشمندان، رجال دولتی، حکمرانان سلسله تیموری، بایزید دوم سلطان ترکیه (سالهای ۱۵۱۲-۱۴۸۱)، شاهان سلسله قره قویونلو جهان شاه (۱۴۶۷-۱۴۳۷)، و سلسله آق قویونلو - اوزون حسن (۱۴۷۸-۱۴۶۶) و دیگران مکاتبه وسیع داشته است. این نامه های جامی که بسیار جالب و اندوده از انسان دوستی است. باستثنا چند فقره تحقیق نشده اند. آنها عمدتاً در سه مجموعه ذیل بزمان مارسیده است: ۱. منشآت جامی شامل مجموعه نامه ها که از جانب شاعر در آخرین سن عمر ترتیب یافته است (۱۳) این مجموعه حاوی ۹۱ نامه است (۱۴) نمونه های سبک نامه نویسی در نثر فارسی - تاجیکی و دری قرن پانزدهم را ارائه میکند. نامه هادرزمانهای مختلف ملی حیات مؤلف آنها نوشته شده اند. آنها در مجموعه بدینقرار گروه بندی از نگاه محتویات شده اند: ۱۱ نامه (۱۵) خطاب به درویشان خواجه عییدالله، یعنی خود خواجه عییدالله ۲۲ نامه (۱۶) خطاب به ملازمان حضرت سلطنت شاعری سلطان حسین بایقرا (۱۷): ۳۳ نامه (۱۸) خطاب به ارگان دولت یعنی علیشیر نوائی که در دولت تیموریان در خراسان مقامات عالی را احراز نموده بوده و خطاب به برخی از زعماد و امرای دربار حسین بایقرا ۲۵ نامه (۱۹) خطاب باشخاص مختلف که اکثراً نان خارج از حدود ماورالنهر و خراسان (در ترکیه آذربایجان، ایران و هندوستان) سکونت داشته اند.

منضمات شعری که اساساً رباعی هستند در متن منشور نامه های جامی مشاهده میشوند در بخش خاصی (۲۰) ترتیب یافته اند.

برخی از نامه های مجموعه منشآت جامی اغلب بعنوان نمونه های سبک مکاتبه در ادبیات فارسی - تاجیکی در مجموعه های کثیر نامه هائی که دراز منته مختلف تنظیم گردیده اند و به رقعات، مراسلات، انشا، منشآت موسومند نقل شده اند. مثلاً در مجموعه ای که توسط ملا معین بن حاجی محمد الفراهی (متوفی بسال ۹۰۷ هجری، ۱۵۰۱ میلادی) تنظیم گردیده و حاوی نامه های عهد تیموریان است نه تنها نمونه های نامه های جامی (۲۱) بلکه همچنین پاسخ های آنها مندرج میباشد و در مجموعه هائی که توسط محمود بن شیخ محمد الکیلانی رجل دولتی هندوستان در عهد حکمرانان

بهمنی (نیمه دوم سده پانزده) که همچون ملك التجار (مقتول بسال ۱۴۸۱) (۲۲) تدوین شده حاوی پنج نامه عبدالرحمن جامی است که بهندو-ستان (۲۳) از سال گردیده اند .

۲. *خمسسته المتحیرین اثر علیشیرنوائی*: این کتاب سال ۱۴۹۴ پس از مرگ عبدالرحمن جامی (سال ۱۴۹۲) نوشته شده و مرکب از مقدمه، سه مقاله و نتیجه گیری است این اثر- بطور عمدۀ بشرح زنده گی و خلاقیت جامی، دوستی و روابط ادبی و شاعران اختصاص دارد. مقاله دوم آن خصائص مکاتبات پر حرارت آنها را معرفی میکند و بعنوان نمونه در آن ۱۷ نامه جامی به علیشیرنوائی بنحو کامل یا مختصر ارائه شده است .

نامه ها با توضیح مختصر و ضاع اجتماعی آن عصر و پاسخ نوائی بآنها همراه میباشد. این مراسلات جامی از نظر محتوی مربوط به عده مکاتبات خصوصی و درستانه (اطلاع دادن از وضع سلامتی و مبادله افکار در مورد موضوعات ادبی و اجتماعی و سیاسی و غیره) است . (۲۴)

۳. نامه های بخط خود جامی از آلبوم نوائی (مرقع علیشیرنوائی) که در مجموعه دستنویس های خاوری انستیتیوی خاورشناسی فرهنگستان علوم از پاکستان شوروی محفوظ است.

در حال حاضر منشآت جامی و *خمسسته المتحیرین* علیشیرنوائی بچاپ رسیده اند. منشآت در مجله دانشکده ادبیات دانشگاه تبریز سال ۱۹۶۸ (۲۵) و *خمسسته المتحیرین* در تاشکند سال ۱۹۶۶ انتشار یافته اند (۲۶) نامه های جامی مندرج در آلبوم نوائی با ستثنا نمونه های جداگانه (۲۷) هنوز مورد بررسی علمی قرار نگرفته اند .

در تحقیقات سالهای اخیر و مثلاً در اثر اعلی خان افصح زاد روزگار و آثار عبدالرحمن جامی (صفحه ۱۵۵) تعداد نامه های جامی که بزمان مارسیده اند طبق مجموعه های فوق الذکر و دیگر مجموعه ها (بجز آلبوم نوائی) از ۱۰۹-۱۰۷ تا ۲۰۰-۱۷۰ تعیین گردیده. باید گفت که این رقم تقریبی هستند. اگر تعداد نامه هادر «منشآت» جامی و *خمسسته المتحیرین* نوائی را میتوان شمرد نامه های موجود در مجموعه های مختلف تا کنون مورد تحقیق متن شناسی جدی واقع نشده اند تا بتوان دقیقاً گفت کد امیک از آنها در منشآت جامی و *خمسسته المتحیرین* نوائی تکرار میشوند و کد امیک دیگر آنها را تکدیل میکنند. بهمین مناسبت وظیفه گردآوری و پژوهش مکمل همه نامه های جامی که بزمان مارسیده و تحقیق پاسخهای آنها و اطلاعات دیگر منابعی را که تاریخ نوشتن این یا آن نامه جامی را روشن میسازند امروز نمیتوان



انجام شده شمرد و این مساله هنوز نیاز به پژوهش دارد .  
هدف از اثر حاضر تحقیق و چاپ و نشر نامه های دستخط عبدالرحمن جامی از  
آلبوم نوائی (یا مجموعه مراسلات) باضمیمه توضیحات است .

تنظیم کننده آلبوم . سال ۱۹۳۸ این آلبوم به شعبه دستنویسهای خاور  
جنب کتابخانه عمومی بنام علیشیرنوائی واصل شد. شعبه مذکور بعدها  
بانستیتوی خاور شناسی جمهوری ازبکستان تبدیل یافت و آلبوم مذکور در  
ترکیب بخش محفوظ مانده از کلکسیون کتب دستنویس شریف جان مخدوم  
(متوفی بسال ۱۹۳۵) کتابدوست مشهور که هنگامی قاضی القضاة  
بخارا بوده (۲۸) در اختیار آن انستیتو قرار گرفت . در باره تاریخچه تشکیل  
آلبوم و تنظیم کننده آن در خود دست نویس ذکری بمیان نیامده . نام مجموعه  
مراسلات از سوی شریف جان مخدوم (در کاتالوگ حاوی شرح مختصر  
سنتنویس ها که توسط نامبرده برای کتابخانه اش ترتیب یافته) بآن داده  
شده است (۲۹)

در باره منشا پیدایش آلبوم ونحوه بدست آوردن شریف جان مخدوم چیزی  
ننگاشته ولی پس از برشماری غیر کامل اسامی مولفان نامه هاحدس میزند  
که تنظیم کننده آن علیشیر نوائی باشد که طرف مقابل ومعنوی قرارداد شده  
الجوم است (۳۰) این حدس بطرز عین مستقیم باسخنان خود علیشیر نوائی  
(۳۱) در اثرش بنام نسائم المحبت (سال ۱۴۹۵ ۹۰۱) که به شرح حال  
شیوخ صوفیه اختصاص دارد تأیید میگردد . نوائی نوشته است خواجه -  
عبیدالله احرار (متوفی بسال ۱۴۹۰) کی از مؤلفان نامه های موجود در آلبوم -  
اغلب بمناسبتهای مختلف باونامه مینوشته . شاعر بزرگ ازبک آنها را  
حفظ نمود و در یک مجموعه نامه ها (مرقع) گرد آورده و باجداول رنگین از یکدیگر  
مجزا ساخته است (۳۲) مشابعت نحوه تشکیل دستنویس آلبوم باتو ضیح  
نوائی وجود ۱۲۸ نامه دستخطی عبیدالله احرار که پیشینه آنها بر حسب محتوی  
و نیز بنا بر اینکه عناوین نوائی در آنها مشاهده میشود همگی حق میدهند  
چنین انکاریم که آلبوم مذکور احتمالاً همان مجموعه نامه ها یا مرفعی است که  
نوائی از آن در نسائم المحبت یاد نموده است .

این موضوع که علیشیر نوائی خود در اواخر حیاتش منشآت را تنظیم  
نموده و نامه هایش را که بزبان ازبکی نگاشته در آن متمرکز ساخته گواه  
برعلاوه مفرط اوتبر تیب دادن چنین مجموعه هامیباشد که در زمان اورواج  
گردیده است . (۳۴)

در کتب و نشریات علمی اطلاعاتی در این باره موجود میباشد که علیشیر نوائی چون «منشآت» نامه های خود را بزبان فارسی تنظیم نموده که تاکنون یافت نشده است (۳۵) ظهیرالدین محمود با برد باره نامه ضمن وقایع سال ۹۱۱ هجری (برابر با سال های ۱۵۰۶-۱۵۰۵ میلادی) در برشما- ری آثار شاعر بزرگ از يك از مجموعه نامه های او بزبان ازبکی نام میبرد (۳۶). در هر صورت وجود ۱۷ نامه فقط بزبان ازبکی (مکاتبه با جامی) در خمسته المتحیرین اومجاز میسازد، برآن شد که او پاسخ نامه های بزبان فارسی را بزبان فارسی نوشته است. این اندیشه را گواه ذیل نیز تایید میکند: در مجموعه نامه ها تنظیمی، معین بن حاج محمد الفراهی نامه بزبان فارسی مندرج است که طبق آنچه که از عنوانش برمیآید به علیشیر - نوائی (امیر نظام الدین علیشیر) تعلق دارد. این نامه خطاب به حاکم هندو - ستان (والی ممالک هندوستان شرف-خان) (۳۷) نوشته شده .

باین ترتیب میتوان برآن بود که نامه های مندرج در آلبوم توسط اشخاص مختلف در زمان های گوناگون نوشته شده اند و در دبیرخانه دولتی با احتمال بیشتر در آرشیو نوائی حفظ گردیده اند . پس از وفات عبدالرحمن جامی و خواجه عبدالله که مولفان اکثر مراسلات هستند شاعر تصمیم گرفت نامه های آنان را بیاد بود آنها در یکجا گرد آورد.

ولی جادهی نامه هادر آلبوم توسط تنظیم کننده صورت نگرفته زیرا نه از نظر زمان وصول به گیرنده و بر حسب اسامی مولفان آنها ترتیب بندی نشده اند . (۳۸) علیشیر نوائی که شخصاً از وضع نوشتن بسیاری از نامه های کلکسیون خود مطلع بوده ممکن نیست که آنها را اینگونه بی ترتیب در مجموعه خود بکنجاند و با احتمال قوی و صالی چسبانش نامه ها به آلبوم و تشکل آنها توسط شخصی دیگری ولی بسفارش نوائی که گیرنده اکثر نامه های موجود در آن بوده انجام گرفته است . بنابراین نام «آلبوم نوائی» که در کتب و نشریات باین مجموعه داده شده و رواج یافته کاملاً محقانه است . (۲۹)

زمان تنظیم آلبوم طبق اطلاعات ضمنی و غیر مستقیم میتواند در محدود ده سالهای ۱۴۹۰ ع و ۱۴۹۵ باشد زیرا از یکطرف دیرترین نامه جامی که حاوی تسلیمت بمناسبت فوت خواجه عبیدالله احرار است در سال ۱۴۹۰ نوشته شده و از طرف دیگر نوائی در اثر خود بنام نسائم المحبت که در سال ۱۴۹۵ تنظیم شده از مجموعه نامه ها (مرقع) که ما آنرا با آلبوم حاضر یکسان میدانیم نام میبرد .

## شرح پاله اوگرافيك آلبوم .

شرح پاله او گرافيك آلبوم . آلبوم نوائی درمنبع دستنویس انستیتوی خاور شناسی فرهنگستان علوم از بکستان عبارت از يك دستنویس منحصر بفرد قرن ۱۵ (شماره ۲۱۷۸) و دو نسخه کپی آن است در زمان ما بسال ۱۹۳۹ توسط ای . عاد . لف تهیه شده اند .

دستنویس شماره ۲۱۷۸ که حاوی اصل نامه ها است عبارت از کتاب پر عرض و طولی است با بعد  $۴۱ \times ۲۹$  سانتیمتر با ۴۶ ورق میباید و روی صفحات آن ۵۹۴ نامه دستخط بزبان فارسی متعلق به ۱۶ مولف نویسنده چسپانده شده (۴۱) .

نامه ها روی کاغذ ساخت خاورزمین از نوع سمرقندی و اساساً با خط نسخ و نستعلیق نوشته شده اند . که خصائص انفرادی خط بزمولف را منعکس میسازد کاغذی که مراسلات روی آن چسپانده شده اند از کاغذ نامه ها متفاوت است: اوراق ضخیمتر، متراکم تر و براق هستند و بنظر میرسد ساخت هرات باشند . زیرا جدول لاجورد و صحاف و وصالی آن این مطلب را میرساند .

نامه ها که اندازه های متفاوتی دارند از  $۳۷ \times ۵$  سانتی متر (صفحه ب ۲۴) شماره ۳۳۳، ۳۳۹ (۴۲) تا  $۲۲ \times ۱۴$  سانتی متر (صفحه ب ۴، شماره ۴۶، ۴۷) از یکدیگر با چهار خطی نازک (طلائی و سیاه) مجزا هستند، خواه ش دستنویس با چهار خطی مشتمل بر نواری های طلائی و آبی یافته اند . خطوط مجزا کننده نامه ها گاهگاه باکناره های نامه ها تطابق ندارد مثلاً در صفحه ب ۲۴ در نامه شماره (۳۳۳) خط مجزا کننده نامه انتهای کلمه والسلام را جدا نموده و در صفحه ۲۶ در نامه های با شماره های (۳۵۸) ۳۵۲ و (۳۶۱) ۳۵۵ امضاها خارج از خط سمت راست نامه ها قرار گرفته اند، در صفحه ۴۳ . در نامه شماره (۵۷۵) ۵۶۹ صفحه ۴۳ خط از بین امضا مؤلف و یادداشت مضا مین بر نامه گذشته و در نتیجه این تاثیر نام درست را در ذهن فراهم میسازد که گویا این قسمت نامه بنامه شماره (۵۷۲) ۵۶۶ که در زیر آن قرار دارد مربوط میباشد، در صفحه آ ۴۴ در نامه شماره (ب-۵۸۴) ۵۷۸ ادامه نامه روی حاشیه و بیش از ابتدا آن چسپانده شده و بعلاوه دو قسمت از يك نامه از یکدیگر با خط جدا شده اند و غیره .

نامه های چسپیده به اوراق آلبوم درجهات گوناگونی قرار دارند و بنظر میرسید که این موضوع ناشی از تمایل به گنجانیدن حداکثر تعداد نامه در یک صفحه بوده است. سعی در بر نمودن نقاط خالی صفحات آلبوم محتملاً از این موضوع هم ناشی است که برخی از نامه ها به دو یاسه قسمت برینده و در کنار هم وصالی شده اند، شماره های ۲۰، ۲۲ - صفحه آ ۴، شماره (۵۳/۵۸) ۵۲، (۵۴/۵۶) ۵۳ - صفحه ب شماره (آ ۲۸۶ / ۲۸۶) ۲۸۲ صفحه آ ۱۹، شماره (ب- ۲۹۸) ۲۹۴ - صفحه ب ۲۰، شماره (۳۱۱) ۳۰۷ - صفحه آ ۲۲، شماره (۳۳۶ - ۳۳۸) ۳۳۱، (ب- آ ۳۳۷) ۳۳۲ - صفحه ب ۲۴، شماره (ب- آ- ۲۸۳) ۳۷۷، (و- ب- آ ۳۸۹) ۳۷۸ - صفحه آ ۲۷، شماره (ب- آ ۳۸۹) ۳۸۳ - صفحه ب ۲۷، شماره (ب- آ ۴۶۲) ۴۵۶ - صفحه ب ۳۴، شماره (ب- آ ۵۴۵) ۵۳۹ - صفحه آ ۴۰، شماره (و- ب- آ ۵۴۸) ۵۴۲ - صفحه ب ۴۰، شماره (ب- آ ۵۷۶) ۵۷۰ - صفحه آ ۴۳ و غیره. برخی قسمتهای بعضی از نامه ها در اواری متفاوت آلبوم واقع شده اند: مثلاً پایان نامه شماره (۵۷۲) ۵۶۶ - صفحه ۴۳ باحاشیه باریکی روی صفحه آ ۵۴ بین نامه های شماره (۵۹۲) ۵۸۶ (۵۹۵) ۵۸۹ و (۵۹۶) ۵۹۰ چسپانده شده و غیره.

نامه های موجود در آلبوم یکسان محفوظ نمانده اند و متن برخی از آنها مقداری آسیب دیده اند. (شماره- ۲۹۳ ر ۲۸۹ - صفحه آ ۲۰، شماره ۵۹۱ ر ۵۸۵ - صفحه ب ۵۴۴ شماره ۵۹۹ ر ۵۹۲ - صفحه ب ۴۵ و غیره) نامه های دیگر موثر از رطوبت هستند (شماره ۵۶۹ ر ۵۶۳ - صفحه ب ۵۴۲ شماره ۵۸۴ ر ۵۷۸ - صفحه آ ۴۴ و غیره) و برخی نامه هانیز از لکه های قهوه ای رنگ زیان دیده اند (شماره ۵۶۸ ر ۵۶۲ - صفحه آ ۲۴ و غیره).

خواهشمند است به اعاده ( منظور اعاده به ماورالنهر است) پنج سر - غلام و کنیزک و نیز گوسفند واسبی که تعلق به این فقیر دارند ( و آنها را بخرا - سان برده اند) از روی التفات خاطر شریف مساعدت نمائید.

عکس ۰۲ دستنویس ۲۱۷۸، صفحه آ ۱۸، نامه شماره (۲۷۲) ۰۲۶۷ آنگونه که از خط نامه برمیآید. مولف آن، عبیدالله است. متن:

نویسنده تصمیم گرفت در آن جانب (در خراسان) ملکی بخرد که اداره آن به دارنده رقعہ واگذار میگردد. خواهشمند است که اگر او بهمی رجوع ملازمان کند به وی مساعدت شود.

متحمل است که نامه هایش از اینکه در آلبوم درج شوند مدت مدیدی درجانی حفظ شده اند و فوراً بمحض وصولشان در آلبوم چسپانده نشده اند. این

موضوع همچنین از کوششی که برای ترتیب بندی نامه ها بر حسب اسامی مولفانشان بعمل آمده برمی آید. ولی این ترتیب بندی تا پایان بعمل نیامده و گروه بزرگی از نامه های يك مولف نظیر عبدالرحمن جامی و خواجه عبیدالله احرار در نقاط مختلف دستنویس قرار دارند. قطعات جداگانه ای از نامه ها نیز مشاهده میشوند که قسمت اساسی آنها مفقود شده اند (شماره ۲۶ ر ۲۵ - صفحه ب ۵۴ شماره ۵۵ ر ۵۴ - صفحه ب ۷، شماره ۲۹۲ ر ۲۸۸ - صفحه آ ۲۰، شماره ۳۰۸ ر ۳۰۴ - صفحه ب ۲۱، شماره ۳۲۹ ر ۳۲۵، ۳۳۰، ۳۳۶ ر ۳۲۶ - صفحه آ ۲۴، شماره ۵۷۰ ر ۵۶۴ - صفحه ب ۴۲) همچنین عبارات ناتمامی دیده میشوند (صفحه آ ۴۵ - چهار عبارات متمایز و ناتمام از نامه های مختلف الحاق یافته اند) گاهی نیز تکه ای بنامه ای ملحق گردیده که نه تنها از نظر خط بلکه از لحاظ متن نیز از آن متفاوت میباشد. (تکه شماره ۳۳۰ ر ۳۲۶) در صفحه آ ۲۴ به انتهای نامه شماره ۳۲۷ ر ۳۲۳ چسبانده شده، سطر چهارم نامه شماره ۳۳۸ ر ۳۳۶ ر ۳۳۱ بمتن ارتباطی ندارد.

پژوهش نامه های آلبوم از نظر متن شناسی در مجموع میسر میسازد تا متن اولیه نامه های معیوب را احیاناً نمود. معیناً توفیق حاصل نشد که برخی از تکه ها را بهیچیک از نامه های آلبوم متعلق و منسوب شمرد و ممکن است هنگام تنظیم آلبوم بقیه متن نامه های معینی مفقود شده بودند همانگونه که قبلاً ذکر آن رفت نامه ها در آلبوم دارای امضا باد ستخط مولف و نویسنده شان هستند و فقط در ۷۵ عدد آنها امضا موجود نیست (در ۱۱ فقره از نامه ها چنانکه از ردها و اثر های محفو ظبر میاید امضاها کنده و مفقود شده اند .)

بر مبنای شباهت خط را دیگر نامه های امضا شده میتوان مولفان مراسلات فاقد امضا را معین نمود.

امضاها معمولاً بریده شده و در گوشه راست بالای نامه ها ملحق شده اند و بندرت چنانکه گوشه راست بامتن اشغال گردیده باشد در گوشه چپ قرار داده شده اند. (شماره - ۳۸۶ / ۳۸۷ ۳۸۰ / ۳۸۸، ۳۸۱ / ۳۸۲ - صفحه ب ۲۷ و غیره) در ۶۰ نامه امضاها بریده نشده اند. و در زیر متن و یاد در حواشی سمت راست نامه ها قرار دارند ارجح است در نامه های محمد بن امین الدین واقع در صفحات - آ ۳۰، ب - آ ۳۱، ب - آ ۳۲، ب - آ ۳۴، ب - آ ۳۵ - آ ۳۶ و غیره)

خطوط نامه ها در مواردی از یکدیگر متمایزند. محتملاً تنظیم کننده آلبوم ابتدا امضاها را از نامه های يك مولف بریده و بعد آنها را زیر نامه ها

التصاق نموده بی آنکه مراقب انطباق امضا بانامه مفروض باشد. بنظر میرسد از اینرو روی برخی از نامه هادوامضا يك مولف واحد یکی در بالا و دیگری در پایان نامه چسپانده شده (شماره ۲۷۱/۲۶۶ در صفحه آ ۱۸). نامه ها با مرکب سیاه چین بوسیله اعداد فرنگی شماره گذاری شده اند. شماره ها سریع نوشته شده اند از اینرو قسمت هائی از يك نامه واحد همچون نامه های مستقل انگاشته شده اند و شماره های جدا گانه بآنها داده شده (انتهای نامه شماره (۵۸ و ۵۳ و ۵۲، صفحه ب ۷ که توسط تنظیم کننده آلبوم در کنار قسمت آغازین نامه جاداده شده جدا گانه همچون نامه شماره ۸۵ شماره گذاری گردیده، همین وضع در مورد نامه های شماره ۵۶، ۵۴/۵۳ در همین صفحه رویداده است، شماره ۳۳۸، ۳۳۶، ۳۳۱ - صفحه ب ۱۴ و غیره) در عین حال برخی از نامه ها که بدون فاصله بانامه دیگر چسپانده شده اند از شماره افتاده اند (مثلا تکه ای از نامه ای که در آن مطلب تمام است زیر نامه شماره ۳۱۸ / ۳۱۴ (برابر با شماره ۳۱۷ طبق شماره گذاری ما) چسپانده شده است.

در صفحه ۴۱ دستنویس، فقط امضا عبیدالله احرار قرار دارد و جای نامه خالی است بنظر میرسد که نامه کهنه شده و مفقود گردیده است. باری هنگام شماره گذاری اولیه نامه هادر کنار امضا شماره ۵۵۴ گذارده شده (۴۳)

از اینرو در چاپ حاضر شماره گذاری نامه ها مجددا صورت گرفته و شماره های قبلی در آلبوم در داخل پراکنش قرار داده شده.

صفحه آ ۱، ابتدا صفحه ب ۱ و حواش صفحه ب ۴۵ بایادداشتها و اشعار حاوی مطالب مذهبی و تصوفی که با آلبوم ربطی ندارند اشغال شده و چنانکه از خط آنها بره یآید تقریبا در آغاز قرن بیستم نوشته شده اند. در صفحه آ ۴۶ رباعی عبدالرحمن جامی قرار دارد که در آن بحساب اجدتاریخ وفات خواجه عبیدالله متوفی بسال ۸۹۵ هجری (۱۴۹۰ میلادی) ارائه شده. در همین صفحه اسامی ۱۱ تن از ۱۶ مولف نامه ها باینقرار ذکر گردیده: عبدالرحمن جامی، خواجه عبیدالله شاه قاسم انوار (۴۴) خواجه عبدالاول، خواجه علی، خواجه یحیی، خواجه حسن بن علا العطار، خواجه محمد بن امین الدین خواجه سعدالدین، خواجه ابو سعید و خواجه صوفی علی.

یادداشتهای صفحات ب - آ ۱۰ و آ ۴۶ آن گونه که از خط آنها برمیآید توسط دارنده دستنویس یعنی شریفجان مخدوم نوشته شده اثر مهر-

مدور او با تاریخ سال ۱۸۸۹/۱۳۰۷ در صفحه ب ۴۵ موجود میباشد .  
 دو نسخه فوق الذکر که از روی دستنویس شماره ۲۱۷۸ توسط ای .  
 عادل ف برداشته شده نیز در انستیتوی خاور شناسی فرهنگستان علوم از  
 بکستان با شماره های ۴۲۴۵ و ۵۱۳۶ حفظ میشوند . دستنویس شماره  
 ۴۲۴۵ باخط درشت و واضح نستعلیق با مرکب سیاه چین روی کاغذ خوقندی  
 برنگ روشن زرد گونه رونویس گردیده و شامل ۲۱۲ ورق بابعاد ۲۵ر۳ر ۱۴  
 سانتی متر است تاریخ رونویسی آن سال ۱۹۳۹ میباشد در صفحات ۲۲۱-  
 گیری رو نویسی کننده درج گردیده که در آن انگیزه او به برداشتن  
 کپیه از دستنویس شماره ۲۱۷۸ عرضه شده : این اثر بینظیر عصر  
 علیشیر نوائی که مناسبات متقابل شاعر بزرگ با همعصرانش را بازتاب  
 میکنند بعلمت دشواری قرائت نامه ها که باخط رقاع و قسمتی باخط نسخ  
 سده ۱۵ نوشته شده از نظر پژوهش بمیزان اندکی مورد توجه قرار داشت  
 . باینجهت ای . عادل ف به کشف رمز قرائت نامه ها و تهیه کپیه های منا-  
 سب آن برای خواندن پرداخت . تطابق اصل با نسخ ای . عادل ف ثابت  
 میکند که نظر او در این باره که خواندن و فهم خطوط مولفان نامه  
 دشوار است تاچه اندازه صحیح است

نسخه شماره ۵۱۳۶ باخط نستعلیق و جوهر بنفش روی اوراق مختلف  
 دفتر که غذا های آن از نوع خطدارد چهار خانه دارد و غیره اند نوشته  
 شده و شامل ۱۴۰ ورق باند ازه های ۱۲×۲۰ سانتیمتر است . تاریخ رونو-  
 یسی وجود ندارد . متن دستنویس ناقص تراز نسخه رونویس شماره  
 ۴۲۴۵ میباشد در آن اضافه بر جافتادگی های انگشت شمار جا خالی  
 های بزرگ موجود است . نامه های شماره (۵۶۲) (۶۵۵) (۵۹۱) (۵۸۵)  
 که در صفحات ۴۴-۴۲ اصل آلبوم (مطابق با صفحات آ ۲۰۴- آ ۱۸۹  
 نسخه ۴۲۴۵) میباشد حذف گردیده . انطباق متن نسخه های شماره  
 ۵۱۳۶ و ۴۲۴۵ با اصل آلبوم (دستنویس شماره ۲۱۷۸) نشان داد که اضا  
 فه برجا افتادگی های بزرگ و کلمات و اصطلاحات جداگانه خوانده نشده و در  
 نسخه شماره ۵۱۳۶ جا افتادگی های ذیل که برای هر دو نسخه مشترک  
 است نیز مشاهده میشود :

نامه های تمام با شماره های (۳۲۸) ۳۲۴ در صفحه آ ۲۴ (طبق شماره  
 های دستنویس ۲۱۷۸) (۳۷۲) ۳۶۶- صفحه ب ۲۶، (۴۰۸) ۴۰۲- صفحه  
 آ ۲۹، (۵۷۴) ۵۶۸- صفحه آ ۴۳

تکه هائی که مفهوم معینی را دارا هستند: نامه های دارای شماره های (۲۶) ۲۵- صفحه ب ۴ (۵۷) ۵۵- صفحه ب ۷، (۳۲۹) ۳۲۵ و (۳۳۰) ۳۲۶- صفحه ب ۲۴، (۳۹۸) ۳۹۲- صفحه ب ۲۸؛

نوشته مضاف بر نامه شماره (۳۷۱) ۳۶۵ در صفحه ب ۲۶ دستخط خود مؤلف نامه متن شعری ده سطری در نامه شماره (۴۴۳) ۴۴۵ در صفحه ب ۳۲

نوشته مضاف بر نامه (ب- آ ۵۸۴) ۵۷۸ در صفحه آ ۴۴۱ امضاهاى زیری نامه شماره (۵۸۷) ۵۸۱ در صفحه آ ۴۴۱ نام گیرنده (علیشیر نوائی) که توسط مؤلف در حاشیه نامه شماره (۵۸۶) ۵۸۰

از این قرار نوشته شده -علیشیر نوائی مدضله الهالی (صفحه ۴۴۱) علیرغم از قلم افتادگی ها و جاهای خالی مذکور نسخ ای. عادلان ارزش علمی فراوان دارند: محققانی که تاکنون به آلبوم مراجعه کرده اند اساساً بر- آنها تکیه نموده اند. مؤلف این سطور نیز دد کار خود برای تنظیم يك متن انتقادی که در این اثر درج نگردیده کاملاً از نسخ ای. عادلان بهره گرفته است.

مؤلفان نامه ها. «آلبوم نوائی» همان طوریکه قبلاً تذکر داده شد حاوی ۵۹۴ نامه از ۱۶ مؤلف است. پیش از نیمی از نامه ها به عبدالرحمن جامی شاعر نامدار و بقیه بشخصیتهاى مشهور ماورالنهر و خراسان در سده پانزده تعلق دارد. نامه ها اساساً برای علیشیر نوائی ارسال گردیده اند که در سالهای ۱۴۸۷ - ۱۴۶۹ مقامهای عالی دولتی رادر بارسلطان حسین- بايقرا درهرات دارا بوده است. قسمت اندکی از آنها بسلطان حسین و اشخاص دیگر نوشته شده اند مثلاً نامه شماره (۱۶۴) ۱۵۹، آنگونه که از حوادث مذکور در آن برمیآید برای سلطان ابوسعید (۱۴۶۹ - ۱۴۵۱) پادشاه سلسله تیموری که قبل از سلطان حسین بايقرا حکمران ماورالنهر و خراسان بوده بیش از عزیمت او برای لشکرکشی به آذربایجان در سال ۱۴۶۸ فرستاده شده است (۴۵) تقاضاهای ارائه کمک مادی به مستمندان موقوفات صورت میگرفت درخواست میشد نه تنها برای نوائی بلکه همچنین برای صدرها که اداره کننده گان امور وقف بوده اند نامه ها ارسال نمود (۴۶) نامه ها از نظر تعداد، بترتیب، بمؤلفان ذیل تعلق داشته :

۱. عبدالرحمن جامی. در آلبوم ۳۳۷ نامه دستخطی باو متعلق است.



۲. خواجه عبیدالله احرار- شیخ متصوف مشهور و فتوادل بزرگ که اراضی عظیم و اموال دیگر را در ماوراالنهر و خارج از آن دارا بوده است . او بعنوان رئیس فرقه نقشبندی در تصوف در ماوراالنهر و خراسان از اعتبار فراوان برخوردار بوده و بر-افکار عمومی زمان خود نفوذ بسیار داشته . خواجه احرار در ماه رمضان سال ۸۰۶ هجری (مارس- آوریل سال ۱۴۰۴ میلادی) متولد شده و آخر ربیع الاول سال ۸۹۵ (۲۱ فوریه سال ۱۴۹۰) وفات نموده است (۴۷)

در آلبوم ۱۲۸ نامه خواجه احرار که همگی دارای امضا الفقیر عبیدالله هستند موجود میباشد (۴۸). در این مورد فقط يك نامه آنهم باشماره ۲۶۶/۲۷۱- صفحه آ ۱۸ مستثنی است که در آن بجای امضا مذکور که در گوشه راست بالا الصاق گردیده امضا دیگری هم از اینقرار وجود دارد: الفقیر عبیدالله ابن محمود این امضادر حاشیه نامه جاداده شده و همزمان با خود نامه نوشته شده است .

نامه های خواجه احرار عمدتاً مربوط به مناسبات اجتماعی سیاسی متقابل ماوراالنهر و خراسان در نیمه دوم قرن پانزدهم است باینقرار: منازعات درونی تیموریان و از جمله بین پسر. ان سلطان ابوسعید (مقتول بسال ۱۴۶۹)- سلطان محمود (سالهای ۱۴۵۹-۱۴۹۴) و سلطان احمد (سالهای ۱۴۹۳- ۱۴۶۸) از یکسو و سلطان حسین بایقرا (سالهای ۱۵۰۶- ۱۴۶۹) که پس از مرگ ابوسعید در خراسان تخت و تاج و تصرف نمود از سوی دیگر (۴۹) و نیز موضوعات مذهبی ( وعظهاشیخ شامل تحکیم شریعت ریشه کن کردن الحاد) (۵۰) در نامه های خواجه احرار مسائل مربوط فعالیت مالی و اقتصادی (خرید اراضی، مرا جعت بندگان وغیره) مطرح است (۵۱)

عده ای از نامه های خواجه احرار، علیشیر نوایی و سلطان حسین بایقرا حاوی خواهش و تقاضا است در این موارد خواجه احرار، گاه برای جلب حمایت به جامی نیز رومیآ ورد. برخی از نامه های آلبوم این موضوع راتا پید میکند (۵۲)

۳. محمد بن امین الدین. در آلبوم ۴۴ نامه او موجود است (۵۳) و امضا- نش از اینقرار العبداء لفقیر الی الله الکریم الغنی محمد بن امین الدین همواره زیر نامه ها واقع است . خط امضاها و برخی از نامه هایش متفا- وتند احتمال دارد که این نامه ها بآباد یکنه امین الدین به نشیخ نوشته شده اند ولی توسط خود او امضا گردیده اند .

السلام  
عبدالسلام  
506

بیمو ز رفیع نیاز مومنین و لیکه نمود  
دارین رفیع نیاز ازین معنی  
گفتم شما محض عیناً بر عالم گودا  
نام برداری اور را خلاص  
موجود الیهاست منکم که خاطر بند  
بران باشد که اور را خلاص  
رودار  
معنی است که از شفای است  
حواله برداشته السلام

عکس ۱۱ شماره دستخط ۲۱۷۸

صفحه ب ۳۸ شماره نامه ۵۰۶

(۵۰۰)

در باره محمد بن امین الدین اطلاعی در اختیار مانیست. او در نامه هایش خطاب به علیشیر نوائی اورا اعزاز جمند الولد اعزالا کرم مینامد (۵۴). از قرار معلوم امین الدین گزیده نامه بوده است. در نامه های امین الدین اساساً تقاضای اختصاص وجوه و وسایل مادی برای محصلان مدرسه های هرات مشاهده میشود. او در یکی از نامه ها (شماره ۴۷۹/۴۷۳ - صفحه آ ۳۶) ضمن توصیه برای شخصی او را شایسته کرد خود مینامد ازین موضوع چنین برمیآید که امین الدین مدرس یکی از مدرسه های هرات بوده است امین الدین خطاب به نوائی عناوین او را بر می شمارد (۵۵) و در یکی از نامه هادرکنار عنوان امیر کبیر نام گزیده یعنی امیر علیشیر را نیز ذکر میکند (۵۶).

اضافه بر این او در نامه های شماره ۴۲۹/۴۲۳، صفحه ب ۳۰ و شماره ۴۳۵/۴۳۰ صفحه ب ۳۱ مینویسد سیمی ولی الله الغالب و نیز درسه نامه دیگر (شماره ۴۳۲/۴۲۷، صفحه آ ۳۱، شماره ۴۴۲/۴۳۷، صفحه ب ۳۲، شماره ۴۸۴/۴۷۸ صفحه ب ۳۶) مینگارد.

سیمی اسد الله الغالب و باین وسیله تاکید میکند که گزیده با خلیفه چهارم حضرت علی همنام است. زیرا ولی الله غالب، القاب خلیفه چهارم اند.

۴: میر عبدالاول نیشا پوری (۵۷) یکی از دستیاران و داماد خواجه عبید الله احرار مولف کتاب مسموعات حاوی شرح زندگی این شیخ است (۵۸) میر عبدالاول اهل نیشا پور است و در اول ذی الحجه سال ۹۰۵ (۲۸- ژون سال ۱۵۰۰) در گذشته (۵۹). پدر او که احتمالاً فتودل ثروتمندی بود مزرعه را بنام خان شاه در نیشا پور سبود اعقاب خود وقف نمود. نامه شماره ۳۷۵/۳۸۱ - صفحه آ ۲۷ در آلبوم ۱۶ نامه خود عبدالاول که توسط خود او چنین بامضأ رسید: «الفقیر عبدالاول (۶۰) و ۱۲ نامه که مشترکاً بامولانا قاسم هوادار دیگر ایشان خواجه احرار نوشته است وجود دارد. (۶۱).

نامه های عبدالاول اساساً بموضوعات مذهبی (تحکیم شریعت و غیره) دادن سفارش های خواجه احرار در مورد منافع سیاسی، اقتصادی و مالی او اختصاص دارند. عده ای از نامه ها باز تابنده مناسبات متقابل شخصی او بامر سلطه است که چنانکه از عناوین آنها برمیآید علیشیر نوائی بوده.

۵: خواجه علی-شاگرد دیگر و داماد خواجه احرار اغلب بسفارش او به رات میآمده و مورد پذیرش و نوازش سلطان حسین بایقرا واقع میشده. میر عبدالاول فوق الذکر درباره او همچون درباره شخصی که حتی در زمان حیات خواجه احرار فوت کرده سخن گفته است (یعنی قبل از سال ۱۴۹۰) (۶۲) در آلبوم ۲۳ نامه خواجه علی موجود میباشد (۶۳) که زنده عده آنها بامضاً او «خواجه علی» (یا بطور ساده علی)، سه عدد مشترکاً با قاسم (۶۴) نوشته شده و ۴ نامه هم بدون امضاً میباشد که بر اساس شباهت خط و سبک نامه به خواجه علی منسوب شناخته شده اند. متن نامه ها بطور کلی بمتن نامه های عبدالاول نیشاپوری نزدیک است و معطوف بدفاع از منافع خواجه احرار و کسانی است که با تقاضا های گوناگون با او مراجعه نموده اند. نامه ها آنگونه که از متن آنها برمیآید بنشانی علیشیر نوائی و قسماً برای حسین بایقرا نوشته شده اند.

۶: مولانا قاسم (۶۵) - اهل روستای فرکت (نزدیک تاشکند) بوده و تقریباً ۵۰ سال نزد عبیدالله احرار خدمت کرده و دستیار وفادار او بوده. معا - صران آنگونه که از منابع برمیآید مولانا قاسم راسایه خواجه احرار مینامیدند. او بانزاکت و خوش سلوکی بود و بهمین جهت خواجه احرار او را با سفارشهای خود معمولاً بعنوان شخصی مورد اعتماد خویش نزد حکمرانان و اشخاص بلند پایه گسیل میداشته مولانا قاسم در سن ۷۰ سالگی در ششم ماه ذی الحجه سال ۸۹۱ (۳ دسامبر سال ۱۴۸۶) درگذشت (۶۶)

آلبوم حاوی ۵ نامه است (۶۷) که از سوی مولانا قاسم امضا شده ۱۵۰ نامه هم توسط او همراه خواجه علی و عبدالاول نگاشته شده. متون نامه های مولانا قاسم مرجعاً مربوط بامور سیاسی و اقتصادی و مالی خواجه احرار، خانواده و در ایشان نزدیک با و در ماورا النهر نیمه دوم قرن پانزدهم است و مرسله او علیشیر نوائی و سلطان حسین بایقرا میباشد.

۷- محمد تباد کانی - شمس الدین محمد تباد کانی مولف چند شرح بر آثار عرفانی است شرح اسم الله شرح منازل السائرین مخمس بر قصیده برده او مترجم اربعین حدیث از عربی بفارسی نیز هست. او در سال ۸۶۶ برابر با سال ۱۴۶۲-۱۴۶۱ میلادی با خواجه عبیدالله احرار در سمرقند ملاقات نموده است. محمد تباد کانی با علیشیر نوائی مناسبات نیک دوستانه علیشیر نوائی دستور داد نزدیک مقبره او خاتقاهی بسازند که همچون خاتقاه جماعت خانه (۶۸) شهرت یافت. محمد تباد

کافی بسال ۱۴۸۶ - ۸۹۱ بسن ۸۰ سالگی درگذشت و درهرات در محل خیابان بخاک سپرده شد .

آلبوم حاوی پنج نامه (۶۹) محمدتبادگانی باامضا الفقيرالداعی محمد تبادگانی است . (۷۰) این نامه ها باز تا بنده مناسبات متقابل او با علیشیر نوائی و فعالیت اجتماعی است . مثلا او برای انتصاب شخص معینی بمقام خطیب در هرات واحیا حقوق درویشان به کشتزار کوشش میورزدو تقاضا میکند مقصران واقعه خونین که در اثر آن در ویشان خسران وزیان دیده اند کشف شوند .

۸. خواجه محمد یحیی پسر دوم خواجه عبیدالله احرار است . امضا و در نامه ها الفقیر محمد یحیی است محمد یحیی شاگرد پدر خود بود و پس از مرگ او (سال ۱۴۹۰) دارائی و مقام روحانی او را بارث برد . او بار هاز سمرقند به هرات سفر کرده در آنجا با عبد الرحمن جامی و علیشیر نوائی و حسین بایقرا ملاقات نمود . محمد یحیی همراه بادو پسر خود توسط سپاهیان شیپانی خان در سمرقند بتاریخ ۱۵ محرم سال ۹۰۸ (۱۱ اوت سال ۱۵۰۰) بقتل رسید و در جوار پدر در گورستان محله کفشیر دفن گردیده است . (۷۱)

در آلبوم ۶ نامه محمد یحیی (۷۲) موجود است . این مکاتبه شخصی او با علیشیر نوائی و حسین بایقراست و نیز توصیه هائی برای اشخاص دیگر از حلقه در ویشان ماورا النهر در مورد تعلق گرفتن اموال ارثی مو- جود در اراضی خراسان و حمایت از آنان در امر زندگی شان و نیز توصیه یاری با اشخاص است از سمرقند بهرات عزیزت میکنند .

۹. خواجه محمد عبدالله ، پسر ارشد خواجه عبیدالله احرار همچنین بالقب های خواجه کلان خواجه ، خواجه خواجه مشهور است (۷۳) سال ۱۵۰۰ هنگام یورش سپاهیان شیپانی خان ب سمرقند ، محمد عبدالله باند یجان گریخت و در آنجا فوت نمود ولی در تا شکند در گور- ستان قفال شاش (۷۴) بخاک سپرده شد . و در آلبوم سه نامه خواجه محمد عبدالله (۷۵) موجود است که در آنها او در خواست میکند در امور اشخاص معینی که از سمرقند عازم هرات هستند مساعدت شود (اجازه آوردن خویشان آنها از هرات ب سمرقند حفظ حق بارث بردن دارائی خویشان متوفی و غیره) امضا او در نامه ها چنین است : الفقیر محمد عبدالله .

«۱۰» خواجه محمد بن علا العطا رنواده علا الدین عطار (متوفی بسال ۸۰۲/۱۴۰۰) است که نخستین جا نشین شیخ مشهور بخارا بها الدین نقشبند (متوفی بسال ۷۹۱/۱۳۸۹) (۷۶) بنیان گذار فرقه نقشبندی در تصوف بوده. امضا خواجه محمد در نامه ها چنین است: «خادم الا برار محمد بن حسن بن علا العطار» در آلبوم سه نامه باو تعلق دارد (۷۷) که محتوی آنها توصیه در برابر گیرنده نامه ها در باره اعطار اجازه به ارائه کنندگان نامه و خویشان آنها برای خروج از هرات بماورا النهر و مسامتت به عا زمان مکه جهت انجام حج است و غیره.

۱۱- ابوسعید- متولد او به در خراسان است او در جوانی بمنظور تحصیل بسمرقند آمد ومدتی در مدرسه الغ بیک بعلم دقیقه اشتغال ورزیدولی بعد پیرو خواجه عبیدالله احرار گردید و بتصوف گرانید وطی ۳۵ سال بلا وقفه نزد ایشان ماند (۷۸). خواجه احرار او را بسیار گرامی میداشت. مثلا در یکی از نامه های ارسالی بخراسان او خواهش نموده «متعلقان ابوسعید که در آن جانب (درهرا ت) اند تشویش نکشند» تا او خدمت خود خواجه احرار را قطع نکنند (۷۹) امضا ابوسعید در نامه ها «الفقییر الحقییر ابوسعید» است. در آلبوم سه نامه خصوصی او (۸۰) حاوی دعای خیر برای گیرنده وجود دارد.

۱۲- سعدالدین: در باره او اطلاعی دردست نیت. در «مجموعه دستنویسهای خاوری فرهنگستان علوم ازبکستان» جلد ۱- صفحه ۱۵۰ بدون اسناد به هیچ منبعی سال مرگ او ۱۴۵۵ ر ۸۶۰ یا ۱۴۵۷ ر ۸۶۲ ذکر گردیده. اگر این موضوع با واقعیت منطبق باشد در آنصورت دو نامه او (۸۱) که در آلبوم است برای سلطان ابوسعید (سالهای- حکمرانی ۱۴۶۹- ۱۴۵۱) و نه برای حسین بایقرا (سالهای ۱۵۰۶- ۱۴۶۹) ارسال گردیده ولذا چارچوبه زمانی نامه ها بحساب مرحله اسبق تغییر مییابد.

یکی از نامه ها دارای امضا الفقییر الداعی سعدالدین «و دیگر ی با امضا» اقل عبدالله الداعی سعدالله است. باوجود تفاوت خط های نامه ها رسم الخط «سعد» و «الداعی» در امضاها یکسان است. احتمال دارد که در نامه دوم نام سعدالله برای همقافیه بودن با کلمه عبدالله نوشته شده و خود نامه با دیکته مولف آن که همان سعدالدین است کتابت گردیده. در هر دو نامه افزون بر آرزومندی های نیک برای سلطان (نام وجود ندارد) و ملازمان او ارسال تسبیح آورده شده از مکه برای او اطلاع داده میشود. ضمناً

اسما

امیر علی بن محمد و دعا کتب امام علی  
 دالم دوله وزیر  
 مقر الحضرت السلطان امیر کبیر نوشته ضمیمه  
 وزیر  
 مار بولادی می اندک جناب فضا بداد مولانا  
 ابن  
 مولانا اسما و النطامی زید بومعه از دو سنار  
 ضعیف آمد و از عنایت و مرحمت  
 امید و از بد تو مع آنک شعف و عنایت  
 اسان از دروغ ندارد بومع روم باد و موم  
 السلا لاکرا

مؤلف نامه شخصی را بنام درویش ولی که بدربار سلطان عزیزت نموده توصیه میکند .

۱۳- محمد بن عبدالملك . ما از او اطلاعی در دست نداریم . خواندمیردر مورد محمد بن عبدالملك همچون در باره یکی از «اعاضم اهل قلم» (۸۲) زمان علیشیر نوائی نام میبرد . در آلبوم يك نامه او (۸۳) که برای علیشیر نوائی نوشته شده درج گردیده است . در آن نام و عنوان نوائی چنین آمده است :  
مقرب الحضرت السلطان امیر کبیر... امیر علیشیر . « بنا بر نظری که در کتب و نشریات ، مقبول واقع شده ، این عنوان در سال ۱۴۸۹ پس از مراجعت نوائی از استرآباد که در سال ۱۴۸۷ به حکمرانی آن منصوب شده بود ورودش بهرات و کنار گیرش از مقامات دولتی به وی تعلق گرفته (۸۴) . این موضوع امکان میدهد که تاریخ نامه را قبل از سال ۱۴۸۹ دانست . امضای نامه چنین است :  
«الداعی بالخیر محمد بن عبدالملك» .

۱۴- محمد تقی الدین بنا بگفته خواندمیر نام او سعید تقی الدین محمد کرمانی است او پدران زن خواجه محمد عبدالله فوق الذکر پسر ارشد عبد الله احرار بوده (۸۵) . در آلبوم يك نامه او (۸۶) با امضا لفقییر الداعی محمد تقی والدین موجود است این نامه حاوی در خواست از سالی وقف نامه مقبره قسم بن العباس واقع در سمرقند با ذکر دقیق تقسیم وجوه بین خادمان مقبره است . نامه بنام ملازمان حضرت سلطنت شعاری یعنی سلطان حسین با یقرا نوشته شده .

۱۵- شیخ صوفی علی . یکی از رجال اهل تصوف خراسان در نیمه دوم قرن ۱۵ بوده و بگواهی خواندمیر در اواخر حکومت حسین با یقرا (سالهای ۱۵۰۶ - ۱۴۶۹ در گذشته است (۸۷) در آلبوم يك نامه او (۸۸) با امضا «خادم الفقرا «والمساکین صوفی علی» وجود دارد و در آن تقاضای مساعدت به رساندن وجوه نقدی بدرویشان عازم حج شده است که بخش از آن (وجوه) بآنها نرسیده است .

۱۶- محمد خواجه (؟) امضادر نامه خوانا نیست و میتوان فقط قسمتی از آنرا با یقرا خواند : «مجه مخلصه ... محمد خواجه» . در کاتالوگ «مجموعه دستنویسهای خاوری فر هنگستان علوم از بکستان شوروی (جلد ۱ صفحه ۱۵۱) نام مذکور «محمد بن خواجه بهالدین» آمده ولی چنین فرائتی با هیچ چیز تا یبده نشده .  
در نسخ پیشگفته ای عادل ف یادداشت شده که امضا خوانده نشد .  
در آلبوم يك نامه به محمد خواجه تعلق دارد (۸۹) و چنانکه از متن آن



برمیآید مولف نامه یکی از مریدان ایشان عبیدالله احرار بوده. او با پیروی از پیشوای خود در مرو مقابر مقدسه و تقاطعی را که ایشان در آنجا بوده زیارت نموده است. محمدخواجه در نامه اجازه حضور نزد گیرنده نامه را تقاضا میکند و اما گیرنده آنگونه که از عنوان نامه مقرب الحضرت السلطانی برمیآید علیشیر نوائی بوده که او نیز در همان زمان در مرو اقامت داشته است. باین ترتیب، نامه محمدخواجه هنگام یکی از اقامت های علیشیر نوائی در مرو پس از مرگ خواجه احرار (سال ۱۴۹۰) نوشته شده و این در بهار سال ۱۴۹۹ در زمانی بوقوع پیوسته که نوائی طی عزیمت خود از هرات بمکه جهت انجام مراسم حج بمشهد رسید ولی بنابر مشورت سلطان حسین بایقرا که در مربوط سفر حج را موقوف ساخت و بمرو رفت (۹۰).

باین ترتیب مولفان نامه های دستخط موجود در آلبوم اشخاص تحصیل کرده زمان خود بودند و از اینرو نامه های آنها نه تنها از نظر بینظیری خود بلکه همچنین از لحاظ سندیت دارای ارزش علمی فراوانند. آنها مساعدت میسرسانند که بتوان حیات فرهنگی خراسان و ماوراالنهر قرن ۱۵ را کاملتر و گسترده تر متصور شد.

اکثر مولفان نامه ها اهل فرقه نقشبندی میباشند و نامه هایشان که معمولا طی شرح آلبوم در کاتالوگ «مجموعه دستنویس های خاوری فر- هنگستان علوم ازبکستان شوروی» (جلد ۱، صفحه ۲۴۹) تذکر داده شده تاریخ در ویشی قرن ۱۵ را روشن میسازد و نقش آنرا در جامعه مکشوف مینماید.

در نامه ها اغلب موضوعات اقتصادی، مالی و سیاسی مطرح میگردد و لذا مواد تاریخی جالبی را در اختیار محققان میگذارد.

**تاریخچه پژوهش آلبوم.** «آلبوم نوائی» بلافاصله پس از وصول آن به شعبه دستنویسهای خاوری کتابخانه عمومی بنام علیشیر نوائی و رونویسی از آن توسط ای. عادل (سال ۱۹۳۹) همراه با کشف خطوطد شوار خوان نامه ها توجه محققان را بخود جلب نمود. نخستین یاد آوری از آلبوم سال ۱۹۴۰ در مقاله آ. آ. مالچانف تحت عنوان «خصوصیات سیستم مالیاتی در هرات در عهد علیشیر نوائی» (۹۱) صورت گرفته. سال ۱۹۴۸ مقاله ر. ن. نبیف زیر عنوان «از تاریخ حیات سیاسی و اقتصادی ماوراالنهر قرن ۱۵» (یادداشتهایی درباره خواجه احرار) (۹۲) انتشار یافت. مولف در آن ۶ نامه دستخط خواجه احرار را که گواه

بر تجارت وسیع او در ارض خراسان استفاده از اعتبار و تانی خود برای کسب سود است نقل نمود. خواجه احرار بارها برای جلب حمایت از امور تجاری خود بدر بار تیموریان در هرات رو آورده . مثلا در دو نامه منقول توسط ر . ن . نبیف از گیرنده نامه ها تقاضا شده که از ارائه دهنده نامه های حمایت به عمل آید به تقدیم کننده گان سپارش شده بوده که در خراسان گوسفندان، اسبها و کالاهای مختلف نظیر کاغذ کنبج، برنج، پنبه و غیره را که بخواجه احرار تعلق داشته اند بفروش رسانند (۹۳). خواجه احرار در نامه های دیگر خواهش میکند به عودت بندگان، غلامان و اسبهای متعلق به وی (خواجه احرار) از خراسان بماورا النهر که توسط اشخاص از ماورا النهر بخراسان برده شده اند مساعدت گردد (۹۴) و به گیرنده نامه تذکر میشود که شریعت رادر خراسان تحکیم و تقویت بخشد همانگونه که این کار در زمان خود از سوی سلطان - بوسعید در ماورا النهر انجام گردیده (۹۵) و غیره .

سال ۱۹۵۱ آ. آ. سمیونف متن و ترجمه از فارسی بروسی دو نامه دست خط خواجه احرار مندرج در «آلبوم نوائی» را با شرح مختصری درباره دستنویس شماره ۲۱۷۸ (۹۶) بچاپ رسانید . در این اثر آ. آ. سمیونف راجع بآلبوم بمتابه یک اثر تاریخی مکتوب پر ارزش ملل آسیای میانه سخن گفته است . در پی این اطلاع ، جلد یکم کاتا لوگ «مجموعه دستنویس های خاوری فرهنگستان علوم از پاکستان شوروی» تحت رواکسیون آ. آ. سمیونف از چاپ برآمد که در آن مشروحتر از اطلاع آ. آ. سمیونف راجع به آلبوم توضیح داده شده و اسامی ۱۶ مولف نامه ذکر گردیده و فاکسمیل یک نامه جامی هم ارائه شده است (۹۷) .

سال ۱۹۶۰ ع. بهرامی ضمن تحقیق نظرات اجتماعی و اقتصادی جامی (۹۸)، دو نامه از «آلبوم نوائی» مربوط ب موضوعات بازرگانی و وضع دهقانان (۹۹) را مورد استفاده قرار میدهد . سال ۱۹۶۴ بانو براتوا اطلاع مختصری راجع بآلبوم مذکور ارائه نمود (۱۰۰)

او با استفاده از نسخ آلبوم که توسط ای عادل در سال ۱۹۳۹ (شماره ۲۴۴۵) رونویس شده اهمیت نامه های موجود در آن را برای تحقیق حیات اجتماعی و اقتصادی دولت تیموریان تاکید میکند و ترجمه مختصر نامه عبدالرحمن - جامی (۱۰۱) و یک نامه خواجه احرار (۱۰۲) را از فارسی با ازبکی ارائه مینماید . براتوا در اثر خود راجع بتاریخ اندیشه اجتماعی و اقتصادی در ازبکستان در قرن پانزده (۱۰۳) همچنین از چند نامه عبدالرحمن جامی

که در نسخه ای. عادل (شماره ۴۲۴۵) موجود است، استفاده میکند. (۱۰۴).  
در ارتباط با ۵۵ سالگی زاد روز جامی سال ۱۹۶۵ دد تا شکند کاتا لوگ  
تنظیمی مولف این سطور، همراه با بانول.م. پیغانوا بچاپ رسید (۱۰۵)  
که آن فهرست ۵۳۱ دستنویس از ۴۶ عدد اثر جامی ارائه گردیده. افزون بر شرح  
مختصری آلبوم در آن همچنین چهار عکس دستخط جامی از «آلبوم نوائی» درج  
شده است (۱۰۶).

در مجموعه مقالات مربوط به هشتاد سالگی یان ریپکا دانشمند ایرانشناس  
مشهور چکسلواکی که سال ۱۹۶۷ در پراگ از طبع بیرون آمد مقاله «نامه  
های عبدالرحمن جامی منبع تعیین کننده خصائص شخصیت جامی در شمار  
آید» (۱۰۷) که انتشار یافت. در این مقاله محتوای ۱۱ نامه جامی از  
«آلبوم نوائی» که باز تابنده نظرات این شاعر درباره حیات اجتماعی و  
اقتصادی کشور و مراقبت او از مردم ساده است عرضه گردیده است. (۱۰۸).

سال ۱۹۷۱ سه نامه عبدالرحمن جامی که در آلبوم مذکور موجود است برای  
حل موضوع مورد اختلاف نظر راجع بهنگام سفر علاءالدین قوشچی (۱۰۹)  
اختر شناس مشهور شاگرد الغ بیک و همکار او در رصد خانه سمرقند از  
آسیای میانه بترکیه، مورد استفاده قرار گرفته.

همه پیشگفته ها گواه بر علاقه کاهش ناپذیر جوامع علمی به «آلبوم نوائی»  
همچون منبع پر ارزش است که هنوز موضوع تحقیق همه جانبه واقع نشده.  
این وضع نیز انگیزه پژوهش آلبوم، تهیه متن اصل و نامه های جامی و توضیح  
نکات آنها گردیده.

**نامه های دستخط عبدالرحمن جامی.** تقریباً همه نامه ها که در «آلبوم نوائی»  
(۱۱۰) عرضه شده دارای امضا او با خط نسخ است. امضاها توسط تنظیم  
کننده آلبوم معمولاً در گوشه راست بالای نامه ها الصاق گردیده اند و فقط  
۲۴ نامه (۱۱۱) فاقد امضا هستند ولی خط و سبک متون آنها با نامه های  
دارای امضا جامی یکسانند.

امضا معمولی جامی چنین است: «الفقیر عبدالرحمن الجامی» ولی در یک  
مورد (صفحه آ ۱۳، شماره (۱۴۶) ۱۴۱ او مینویسد: «داعی مخلص عبدالرحمن»  
امضا آخراو تند نوشته شد، اکثر نامه های جامی با خط نسخ خوانائی نوشته  
شده که در دیگر دستنویس های دستخط او از مجموعه دستنویسهای خاوری  
فرهنگستان علوم ازبکستان شوروی (۱۱۲) مشاهده میشود و فقط برخی از  
هایش تند نوشته شده و نسخ معمولی جامی بنسبتعلیق شیب دار که حتی گاهی

دارای عناصر شکسته است گذر نموده . بنظر میرسد که این امر ناشی از وضعی بوده که نامه هادر آن کتابت یافته اند (نظیر عجله و غیر عادی بو دن اوضاع و غیره) (۱۱۳)

تطبیق نامه های متعلق بجامی که در آلبوم وجود دارند بانامه های او در «منشآت جامی» (شامل ۹۱ عدد) و خسته المتحرین علیشیرنوائی (شامل ۱۷ عدد) نشان داد که از نامه های اخیر جمعا ۲۰ عدد بشکل دستخط جامی در آلبوم موجود است .

صفحات دستنویس شماره صفحات دستنویس در صفحات چاپ  
 های نامه های موجود در منشآت جامی - (۱۵۱) خسته المتحرین  
 موجود در آلبوم نوائی» (۱۱۴)

صفحه ب ۱، شماره ۲ صفحه آ ۵۶۶  
 رر ب ۱ رر ۳ رر آ ۵۳۸  
 جامی (۱۱۵)

صفحه ۲۸ شماره ۶	صفحه آ ۵۶۶	صفحه ۴۱
۲ شماره ۷	رر (۱۱۷) ب ۷	-
رر ب ۲ رر ۹	رر آ ۵۴۲	-
رر ب ۲ رر ۱۱	رر ب ۵۴۵	-
رر ب ۲ رر ۱۲	رر آ ۵۳۹	-
رر آ ۵ (۲۹) رر ۲۸	رر ب ۵۴۱	رر ۳۸
رر آ ۵ (۳۰) رر ۲۹	رر ب ۵۴۱	رر ۳۸
رر آ ۵ (۳۱) رر ۳۰	رر ب ۵۳۶	-
رر آ ۵ (۲۲) رر ۳۱	رر ب ۵۴۵	رر ۴۱
رر ب ۵ (۳۴) رر ۳۳	رر ب ۵۴۴	رر ۴۲
رر ب ۵ (۳۴) رر ۳۳	رر آ ۵۴۳	-
رر آ ۶ (۴۳) رر ۴۲	رر آ ۵۳۶	-
رر آ ۶ (۴۴) رر ۴۳	رر ب ۵۳۷	-
رر ب ۶ (۴۷) رر ۴۶	رر ب ۵۴۵	-
رر آ ۹ (۶۶) رر ۶۱	رر ب ۵۴۲	-
۹۸ شماره (۶۹) ۶۴		
رر ب ۱۱ (۱۱۰) رر ۱۰۵	رر آ ۵۴۵	-
رر ب ۱۲ (۱۲۹) رر ۱۲۴	-	رر ۴۷
رر آ ۲۹ (۴۰۵) رر ۳۹۹	رر آ ۵۴۱	رر ۴۴

باری ، در آلبوم ۳۱۷ نامه اصلی جامی که برای علم کم آشنا است و جود دارد .

پژوهش قیاسی نامه های جامی در «منشآت» او در «آلبوم نوائی» نشان داده است که در منشآت نامه هائی گرد آوری شده که بار عایت قواعد سبک نثر مکاتبه ای مصنوع فارسی قرن ۱۵ نوشته شده اند که از قرار معلوم مولف آنها را نمونه این سبک شمرده است و حال آنکه نامه های آلبوم غالبا بازبان کاری مختصر اغلب بسبک «سپارش» (۱۱۸) نوشته شده اند و از قیودات سبک سنتی نثر مکاتبه ای سده های میانه فارغ میباشند (۱۱۹) . افزون بر این ، نامه های آلبوم که جنبه کاری دارند ممکن است سریع در یک نسخه نوشته شده و فقط نزد مرسیل الیه محفوظ مانده اند این موضوع که در برخی از نامه هاخط خرد گیها و اصلاحات عبارات بادست خود مولف وجود دارند «۱۲۰» و در حواشی برخی از نامه ها کلمات و حتی یک جمله (۱۲۱) جا افتاده نوشته شده موید این نظر است نامه های جامی نظیر نامه های دیگر مولفان در آلبوم بدون ترتیب جاداده شده و فاقد تاریخ میباشند و تعیین زمان کتابت آنها فقط در مواردی میسر است که در آنها از وقایع تاریخی یا اشخاص مشهور یاد شده است (۱۲۲) تعیین اسامی دقیق گیرندگان فقط در مورد برخی از نامه ها بر حسب و شناخت عنوانها نیز بیاری آثار دیگر (۱۲۳) میسر گردیده . (مرسل الیه در یک نامه - صفحه ۹ شماره ۹ - «جناب امیرعلی شیرعالی گهر» ذکر شده است) . از لحاظ متن و محتوی نامه های جامی را میتوان به گروه های ذیل تقسیم نمود (۱۲۴) :

۱- نامه های دارای جنبه خصوصی که از این قرارند :

آ) نامه ۳۵ برای علیشیر نوائی که باز تاب کننده روابط دوستانه و خلاق آنها هستند (۱۳۵) . جامی طی آنها به گیرنده در باره سلامتی خود اطلاع میدهد ، اخبار سفر خود بیکه و ماوراالنهر را ارسال میدارد . بنوائی در رابطه با مراجعت بخیر او از مسافرتهایش در ولایات خراسان تبریک میگوید ، آثار خود را برایش ارسال میدارد و اندیشه های خلاق خویش را با او در میان مینهد (۱۲۶) ، ب) ۱۸ نامه جامی (۱۳۷) بسلطان حسین بایقرا گواه برمکاتبه فراوان بین آنها است (۱۲۸) جامی با استفاده از حرمتی که نزد سلطان داشته او را بعدالت



نسبت بر عیاحل و فصل همه مسائل به طریق مسالمت آمیز و پر هیماز  
منازعات داخلی و غیره فرامیخوا ند (۱۲۹) این عده از نامه ها بقرار  
معلوم حاوی پاسخ بسوالی است که هنگام خواندن یگرشته از تذکرات او  
در باره وضع مردم ساده مملکت پیش میآید (۱۳۰) این سوال مطرح میشود  
: چگونه جامی که در جامعه ای زندگی میکرده که هر گونه عدم رضایت از  
نظامات موجود ممکن بود با تنبیه سخت مواجه شود شهامت خطاب بدر بار باد  
عوت به عدالت و بهبود زندگی زحمت کشان ساده را دارا شده بود؟ بنظر  
میرسد جامی باعتبار و نفوذ شگرف و همچون شاعر نامدار و پیشوای  
معنوی متکی بود که خود سلطان هم نمیتوانست آنرا منظور سازد .

## ۲- نامه های توصیه آمیز:

آ) ۲۳ نامه که گواه بر کوشش جامی برای تسهیل زندگی مردم عوام  
دهقانان پیشه وران خسران دیده ها از مالیاتها  
سنگین و بلاوقفه و جمع آوری وجوه و غیره بتعداد کثیر و بطور فوق العاده  
بمناسبت منازعات وقفه ناپذیر در حیطه دولت تیموریان است (۱۳۱)  
در این نامه ها که اغلب خطاب به علیشیر نوانی، شخصیت دارای مقامات  
عالیه دولتی یا خطاب به خود سلطان حسین بایقرا است جامی علیه نقص  
فاحش انصاف در اداره امور مالی، ظلم و ستم و تضییق نسبت به مردم  
زحمتکش اقدام میورزد . مثلاً جامی در یکی از نامه های خود چنین مینویسد :  
«... حال رعایا شهر و بلوکات بواسطه حوالاتی که نسبت بایشان واقع میشود  
بمقام اضطرار رسیده است و نزدیک است که سلسله زراعت و سایر احوال  
ایشان از انتظام بیفتد... التماس آنکه عنایت نموده اهتمام فرمایند که در  
حوالات تخفیفی واقع شود که اگرچه بعضی آنها را ضروری اعتقاد دارند  
ترك تعدی بر مسلمانان از آن ضروری تراست.» (۱۳۲)

جامی بمنظور تحقق امیال انساندوستانه خود علیشیر نوانی را ارضا  
میساخت که از خدمت در دربار حسین بایقرا امتناع نورزد و این هنگامی بود  
که نوانی ازدشواری این خدمت به جامی شکوه مینمود (۱۳۳) تصور جامی  
از وظایف اشخاص عالیرتبه ای که در دربار سلطان اشتغال داشته اند در  
نامه دیگر او چنین بناتاب یافته : «... قرب سلطان صاحب قدزت و مجال  
سخن در آن حضرت نعمتی بزرگ و شکر آن نعمتی صرف انفاص و اوقات است به

صالح مسلمانان و دفع مفسد ظالمان و عوانان و اگر ناگناه از عرایین شغل عیاذا بالله طبع لطیف را گرانی حاصل آید و خاطر شریف را پریشانی روی نماید تحمل آن گرانی را در گفنه حنات درونی عظیم خواهد بود و مصابرت بر آن پریشانی را در جمعیت اسباب سعادت دخیلی تمام.

### شعر

راحت ورنج چون بود گذران      رنج کش به راحت دگران  
زانکه باشد بمزرع امید      رنج تو تنم راحت جاوید (۱۳۴)

این موضوع که جامی نوائی را قانع میساخت که از خدمت دربار سلطان بویژه بسود خلق کناره نگیرد، از محتوای نامه او (جامی) بوضوح معلوم میگردد که از قرار معلوم برای علیشیر - نوائی ارسال شده است. اینک متن نامه:

«اگر مصلحت وقت باشد بعرض همایون برسانند شاید که فکر حال مسلمانان بکنند... تخصیص و توجیه بر قاعده دودی از حد گذشته است و هیچ نوع ضابطه در آن مرعی نیست. باندک بهانه چیز بسیاری میگیرند و ملازمان حضرت خلافت پناهی را... از آن جز بدنامی حاصلی نه القصه هیچ کسرا فکر حال مسلمانان نیست و در مقام تحصیل نفع خویش اندوالسلام. (نامه شماره ۵ در آلبوم).

ب) ۴۱ نامه باز تابنده مراقبت جامی از تاملین مادی محصلین و مدرسین مدارس است که اغلب وجوه و وسیله ای برای بقا خود نداشته و از شاعر تقاضا کرده اند جهت ارائه کمک با نان از محل و وجوه او قاف مساعدت نماید (۱۳۵). این نامه جامی محتمل است یا خطاب به علیشیر نوائی بوده اند و یا خطاب به صدرها یعنی تقسیم کنندگان عایدات اوقاف. در عین حال بر اثر قرابت محتوی نامه های دستخط مولف دیگر که در آلبوم موجود اند یعنی محمد بن امین الدین) که در آنها گاه عنوانین و گاهی نام علیشیر نوائی ذکر میگردد (رجوع شود به بخش فوق «مولفان نامه ها» شماره ۳) احتمال بیشتر بر آنست که گیرنده این نامه های جامی نیز علیشیر نوائی باشد.

جامی در نامه های خود نه تنها وضع فقر زده برخی از محصلین را اطلاع میدهد بلکه همچنین در مورد حکمرانانی که باین موضوع بی اعتنا هستند کرات انتقادی میدهد. مثلا او در یکی از نامه ها چنین مینویسد:

«جمعی کثیر از فقرا طلبه علم با آوازه آنکه اسباب تحصیل درین دیار مهیاست از اطراف و جوانب سرگردان شده اند و بفکر معاش در مانده ...» (۱۳۶)

ج) ۷۶ نامه مربوط نظم حقوقی در دولت تیموریان است. مردمی از اقشار گوناگون جامعه از جو رو ستم‌شکنی اشخاص مسوولیت دارنزد جامی شکایت میبردند و جهت دفاع از حقوق خود از اوتقاضای کومک مینمودند (۱۳۷) کثرت تعدادی اینگونه نامه‌ها گواه بر توجه دایمی جامی به چنین تقضاًها است درسه نامه دیگر (۱۳۸) جامی بدفاع از منافع دهقانان علیه سو استفاده کنندگان از حکومت داراها برمیخیزد در- شش نامه از نامزد های مردم صدیق و مفید برای مردم جهت کد خدائی حمایت مینماید (۱۳۹) و همچنین در ۱۳ نامه جامی برای انتصاب اشخاص شایسته و مورد احترام مردم که در اندیشه رفاه ملت هستند برای مقا- مات کشوری و مذهبی تلاش مینماید. (۱۴۰)

د) سه نامه (۱۴۱) موجود است که جامی بمحافل حاکمه توصیه میکند بآ بادانی کشور (حفرجوی و حوض) مساعدت نمایند.

ه) توصیه جامی برای اشخاصی که باقشار مختلف جامعه تعلق دارند و قبل از رجوع به دستگاه های اداری دولت، جهت امور خود حمایت او را جلب نموده اند. این بخش ها شامل ۹۱ نامه است (۱۴۲) توصیه های جامی بتقاضای اشخاص مختلف برای امضا اسناد موید مالکیت (ارضی) و یا تا یید مجدد اینگونه اسناد که از سوری حکمرانان سابق داده شده اند (۱۷ نامه) (۱۴۳) و نیز مراجعه جامی بدر بار برای واگذاری نشان راه (گذر نامه) باشخاصی که مایلند بععلل مختلف از حدود خراسان خارج شوند (۱۱ نامه) (۱۴۴). نامه های اخیر گواه بر آن است که خروج از خراسان در زمان جامی تحت نظارت قرار داشت.

باین ترتیب تعدادی ارجح نامه های جامی در آلبوم همچون توصیه برای اشخاص مختلف نوشته شده و تعداد اندکی از آنها مربوط بمکاتبه خصوصی با علیشیر نوانی و حسین بایقر است. جالب است جامی در تمایز باد یگر مولفانی که نامه ها. ایشان در آلبوم هست در هیچیک از نامه های خود سخنی از منافع مادی شخصی خود ذکر نمیکند.



نامه های موجود در آلبوم یکجانبه هستند یعنی یا پاسخی اند و یا بابتکار مواف آنها نوشته شده اند. و یا سخ آنها در آلبوم وجود ندارد. درعین حال نمیتوان در وجود پاسخ از سوی علیشیر نوائی و حسین بایقرا تردید نمود زیرا آنها در یکرشته از آثار آنزمان همچون نمونه ذکر میشوند. (۱۴۵). باری پاسخ سوال و چگونگی نتیجه توصیه های جامی برای دیگران (خطاب اوبگیرنده در باره بهبود بخشیدن وضع مادی برخی از محصلین و مدرسین مدرسه، دهقانان تنگدست پیشه وزان موضوعاتی هستند که میبایست آنها را در خود آلبوم جستجو نمود. تحقیق نامه های جامی نشان میدهد که توصیه های اوبی در نامه اند. مثلاً جامی در برخی از نامه ها سپاس این یا آن متقاضی را در برابر آورد تقاضایش ابلاغ مینماید (۱۴۶) گاهی هم در صورتیکه اتخاذ تدابیر برای انجام توصیه اش معوق مانده مجدداً بطرف خطاب خود رومیاً ورد و محتوی نامه سابق پیرامون موضوع مذکور را یاد آور میشود. (۱۴۷). ضمناً این جریان آن نامه هائی را در بر نمیگیرد که جامی در آنها ساده دلانه از دربار تیموریان تقاضای الغا مالیتهای فوق العاده و رفع تضییق و فشار نسبت بملت از سوی مقامات دولتی (۱۴۸) را مینماید و تلاش میوزد باین طریق معایب سرشتی جامعه فنودالی را ریشه کن کند.

باتعمیم نتایج پیشگفته میتوان بر آن شد که نامه های عبدالرحمن جامی در «آلبوم نوائی» ارزش علمی بسیار دارند و برای پژوهش آتی و بیشتر حیات و خلاقیت این شاعر حاوی مواد واقعی هستند این نامه ها موقع و مقام او را در جامعه هرات در قرن ۱۵ معین میسازند و اعتبار فراوان و نفوذ وی بر معاصران را نشان میدهند. نامه ها شخصیت جامی انسانیت عمیق، سادگی و محبوبیت او را مکتشف میسازند و کوشائی اندیشه های انساندو ستانه آثاری را تایید میکنند. این اسناد سیما ی تابناک شاعر و وطنپرست حقیقی را که آبادانی کشور و منافع ملت نزدش کرامی است احیا مینمایند. باری جامی بر اثر محدودیت تاریخی بینش خود نظیر همه مردمان پیشرو و آنزمان رفاه و آسایش ملت را باحکمرانی که

داد گستر وانسا ندوست باشد مربوط و وابسته می‌شورد . اندیشه توهمی  
لزوم حکمفرمای خرد مند و صلحدوست- اساس نقطه نظر های اجتماعی و  
شاعرانه این شاعر بزرگ را تشکیل می‌دهد که دقیقاً در نامه هایش بظهور  
پیوسته .

نامه های جامی در آلبوم مواد پر ارزش هستند تاریخی را در بردارند و مثلاً  
ما بر پایه آنها میتوانیم درباره برخی از اشکال مالیاتها و گرد آوری وجوه  
فوق العاده ، اجباری و کرانبار که آن هنگام در خراسان اعمال میشده و نیز  
راجع بترتیب اخذ آنها (مال، ذکات ، نامبردار ، مدد لشکر ، رسم الصداره ،  
پیاده تمغا ، سرانه ، پیشکش و غیره و شکل اساس اخذ مالیاتها یعنی شکل  
پولی که گاهی طبق دستور خاص میتوانست بانوع طبیعی تعویض یابد).  
درباره سو استفاده ها و قانون شکنی های مقامات حاکمه و پیرامون دستگاه  
اداری دولتی و وضع دشوار ملت داوری نمائیم .

## مصادر و استدراک

- ۱- فخرالدین علی. رشحات، صفحه های ۱۳۵-۱۳۴، برای کسب معلومات کامل راجع به حیات و فعالیت جامی رجوع شود به اثر فصیح زاد، روزگار آثار عبدالرحمن جامی
- ۲- در کتب و نشریات افزون بر سفر سمرقند در سالهای ۱۴۵۲-۱۴۳۶ چهار سفر دیگر جامی نیز باینقرار ذکر گردیده: سال ۱۴۶۵ بماورا النهر (سمرقند) سال ۱۴۶۸ به مرو، سالهای ۱۴۷۴-۱۴۷۳ بمکه و مدینه برای انجام حج، سال ۱۴۷۹ بسمرقند و تاشکند (حکمت جامی، صفحات ۸۶-۸۱ فخرالدین علی. رشحات، صفحات ۱۴۵-۱۵۱ همچنین کتاب حاضر توضیحات مربوط به رقع هاشمار ۶، ۱۲۱، ۱۱۶.
- ۳- فهرست آثار جامی. رجوع شود به: برتلس مس. نوائی و جامی، صفحات ۲۴۰-۲۳۹ کاتالوگ «دستنویس های آثار عبدالرحمن جامی» افصح زاد، اثر مذکور ش، صفحات ۱۵۸-۱۰۸.
- ۴- بررسی شروع نشریات ویژه زندگی، خلاقیت و جهان بینی جامی: رجیف. عبدالرحمن جامی صفحات ۳۴-۳۱.

- ۵- عبدالرحمن جامی، ۱. مجوعه مقالات، عبدالرحمن جامی ۲۰. مواد و مطالب ویژه پانصد و پنجاهمین سالگرد، افصح زاده اثر خودش .
- ۶- براگینکی . یادداشت‌هایی در رابطه با پژوهش خلاقیت جامی، صفحه ۶۴ ، رجیف نظرات فلسفی و اجتماعی و سیاسی عبدالرحمن جامی، صفحه ۸۵، شاه محمد-وف . در رابطه با مساله رشد اندیشه های انسان دوستانه .
- ۷- رجیف . عبدالرحمن جامی، صفحه ۱۷۶ .
- ۸- برتلس . نوائی و جامی، صفحه ۲۲۲ .
- ۹- موید این موضوع همانا نامه های توصیه آمیز جامی مندرج در این کتاب در دفاع از منافع مردمی است که برای جلب حمایت او به وی رومیآ وردند . در این مورد همچنین نامه های پاسخی خطاب بشخصیتهای عالیبر-تبه را که با جامی مکاتبه پر حرارت داشته اند باید خاطر نشان ساخت (رجوع شود به : عبدالرحمن جامی ، منشآت، دستنویس شماره ۱۳۳۱، صفحات ب ۵۵۷ - ۵۳۴ آ)
- ۱۰- برتلس . نوائی و جامی، صفحه ۲۲۷
- ۱۱- تاریخ ادبیات از یکی در پنج جلد . جلد ۲ (صفحات ۳۸۳ - ۳۸۱) همچنین بکتاب حاضر بنشانی های ذیل رجوع شود: نامه های جامی به نوائی شماره ۲، (۴۳) ۴۲ (۱۰۶) ۱۰۳، (۱۹۷) ۱۹۲ (۳۵۹) ۳۵۳ و غیره .
- ۱۲- تاریخ ادبیات از یکی ، جلد ۲، صفحه ۶۳ .
- ۱۳- بنظر میرسد زمان تنظیم آن قبل از سال ۱۴۹۰ باشد یعنی هنگامیکه خواجه عبیدالله یکی از سمت مکاتبه جامی قوت نموده است زیرا از او در منشآت چون شخص زنده نام برده شده (دستنویسی شماره ۱۳۳۱ ، صفحه آ ۵۳۱) .
- ۱۴- طبق دستنویس شماره ۱۳۳۱ (کلیات جامی ، در حاشیه صفحه های ب ۵۶۵ - آ ۵۳۱) . رو نویس شده در هرات بسال ۹۰۸ هجری (سال های ۱۵۰۳ - ۱۵۰۲ میلادی) چاپ تبریز منشآت جامی سال ۱۳۴۶

شمسی از روی دستنویس قرن هفده، شامل ۸۵ نامه در اثر اعلا خان افصح زاد (صفحه ۱۵۵) تعداد نامه های جامی در منشآت ۱۰۹ ذکر شده است

۱۵- دستنویس شماره ۱۳۳۱، صفحات آ ۵۳۴ - آ ۵۳۱ .

۱۶- دستنویس شماره ۱۳۳۱، صفحات ب ۵۴۰ - آ ۵۳۴ .

۱۷- عبارات «درویشان خواجه عبیدالله» و «ملا زمان حضرت سلطان» شکل خاص خطاب به شخص روحانی و یا شخص عالیرتبه دولتی هستند که وضع نازلتر خطاب کننده آنها را تاکید میکند .

۱۸- دستنویس شماره ۱۳۳۱، صفحات آ ۵۴۸ - ب ۵۴۰ .

۱۹- دستنویس شماره ۱۳۳۱، صفحات ب ۵۶۴ - آ ۵۴۸ .

۲۰- همانجا صفحات ب ۵۶۵ - آ ۵۶۵

۲۱- ملامعین بن حاجی محمد الرامی . مجموعه رقعات و منشآت ، دستنویس شماره ۲۹۶، حاوی نزدیک به ۳۵ نامه جامی در صفحات ب ۱۰۰ ب ۸۷، ب ۱۵۴ - ب ۱۴۳ (شرح دستنویس به مجموعه دستنویسهای خاور (م.د.ج) جلد ۱، صفحه ۱۵۲، شماره ۳۶۰ رجوع شود) . در رونو- یس دیگر (سده ۱۶) همین مجموعه به نام مکتوبات تیموریه (دستنویس شماره ۲۲۷۸، صفحات آ ۱۱۳ - آ ۱۰۵، ب ۱۲۹ - آ ۱۲۴، شرح رادرم.د.خ جلد ۱، صفحه ۱۴۸، شماره ۳۵۴ ملاحظه نمائید) تا ۵۰ نامه جامی نقل گردیده .

۲۲- تاریخ هندوستان صفحات ۲۸۶ - ۲۸۵ .

۲۳- ریاض الانشا دستنویس شماره ۲۸۳ صفحات آ ۵۱، ب ۶۳،

ب ۱۳۴، ب ۱۴۷، آ ۱۹۴ .

۲۴- تاریخ ادبیات ازبکی، جلد ۲، صفحات ۳۸۱ - ۳۷۸ . تعداد نامه

های جامی بنوائی به عدد ۱۵ معین شده ولی طبق بر شماری

مصنف این کتاب بالغ بر ۷۱ عدد اندماقطعات شعری جامی به نوائی راکه هنگامی اقامت جامی در مرو نوشته شد. اند به نامه ها و مراسلات جامی بنوائی منسوب نموده ایم .

۲۵- منشآت جامی ، نشریه دانشکده ادبیات تبریز، سال نوزدهم، شماره ۱ - ۴ تبریز ۱۳۴۶ شمسی .

۲۶- علیشیر نوائی . خمسته المتحیرین در کتاب: جامی ونوائی گرد آورنده وتهیه کننده انتشارپارسا شمیف زیر نظر سویمه غنیوا، تا شکند ، سال ۱۹۶۶، صفحات ۷۷-۱۹

۲۸- فهرست آنها بعداً در بخش «تاریخ پژوهش آلبوم» خواهد آمد .  
۲۸- م.دخ ، جلد ۱ صفحات ۱۵۱-۱۴۹ ، شماره ۳۵۶ ، جلد ۱۰ صفحات ۵۰-۴۹ شماره ۶۷۸۹

۲۹- این کاتالوگ دستنویس نیز در انستیتوی خاور شناسی فر- هنگستان علوم از بکستان با شماره ۲۴۶۰ موجود است . توضیح مربوط بان در م . د . ح . جلد ۵ ، صفحات ۴۱۵-۴۱۲ درج گردیده ، شماره ۴۱۴۳ ، همچنین به اطلاعیه راجع بان از اینقر از رجوع شود: همراف : یک کتابخانه شخصی وکاتا لوگ آن صفحات ۳۹۵-۳۸۷ .

۳۰- دستنویس شماره ۲۴۶۰ صفحات آ ۴-۴۳۱ . شریف جان مخدوم که آلبوم رامراسلات نامیده است مکاتبه علیشیر نوائی وسلطان حسین بایقرا و مولفانی را منظور داشته که در البوم معرفی شده اند از اینرو او در کاتا لوگ خود (صفحات ۴۸۱-ب-۴۶) نوائی وسلطان حسین را در شمارمولفان نامه ها دانسته است ولی نامه های آنان در آلبوم موجود نیست .  
۳۱- حکیم جانف ۱۰ آلبوم نوائی - «اوزبکستان مدینتی» ۲۶ آوریل سال ۱۹۶۸ .

۳۲- نسائم المحبت ، دستنویس شماره ۸۵۷ ، صفحه ب ۱۷۸ (شرح دستنویس در م.د.خ جلد ۱ صفحات ۱۲۸ ۱۲۷ شماره ۳۰۶ آمده است) .

۳۳- تقریباً در همین زمان چنان مجموعه های مشهور نامه ها وراهنما های نوشتن نامه نظیر شرفنامه عبد الله مروارید ، مخزن الانشأ حسین واعظ کاشفی ، نامه نامی خوند میروغیره تنظیم گردیده اند .

۳۴- علیشیر نوائی . منشآت (رجوع شود به آثار او در ۱۵ جلد ، جلد ۱۳ صفحات ۸۵ تا ۱۵۶) .

۳۵- حمید سلیمان راجع به منابع آثار نوائی ونشر این آثار صفحه ۴۵ .

- ۳۶ با برنامه ، صفحه ۱۹۸ .
- ۳۷ دستنویس فوق‌الذکر بشماره ۲۹۶ (مجموعه رقعات و منشآت ، صفحات ۱۷۹۴ تا ۱۸۰۱) .
- ۳۸ - به بخش «شرح پاله اوگر اذیک آلبوم» رجوع شود .
- ۳۹ - نام آلبوم - مجموعه مراسلات که شریف جان مخدوم باو داده است نیز وارد ادبیات شده (رجوع شود به م.د.خ.جلد ۱ ، صفحه های ۱۵۱-۱۴۹) .
- ۴۰ - دستنویس شماره ۲۱۷۸ ، نامه شماره ۲۷۹/۲۷۴ .
- ۴۱ - باستثنا یکی که بزبان عربی است . (صفحه ۶۵ شماره ۴۵/۴۴) .
- ۴۲ - از اینجا ببعد در شماره های دو گانه نامه ها شماره اول مطابق با شماره گذاری ما است که براساس تحقیق متن شناسی آلبوم صورت گرفت و شماره دوم با شماره گذاری قبلی موجود در آلبوم منطبق میباشد (در این باره رجوع شود به گذاری بعدی) .
- ۴۳ - شماره گذاری نامه هادر آلبوم از قرار معلوم پس از برداشتن دو کپی از آن بسال ۱۹۳۹ توسط ای .عادل (در نسخه های او نامه های بی شماره اند و ترتیب دیگری رادارهستند) قبل از چاپ و نشر جلد ۱ کاتا لوگ م.د.خ بسال ۱۹۵۲ صورت گرفته که در آن در توضیح دستنویس صفحات ۱۵۱-۱۴۹ بآن شماره ها استناد گردیده و فقدان نامه شماره ۵۵۴ ذکر شده است .
- ۴۴ - نام بدرستی نقل نشده (رجوع شود به بخش «مولفان نامه - ها» شماره ۶) تبصره برنام مولا ناقاسم .
- ۴۵ - بتبصره راجع بنامه شماره (۱۶۴) (۱۵۹) مراجعه شود .
- ۴۶ - رجوع شود بتبصره مربوط بنامه شماره (۳۶) ۳۵ .
- ۴۷ - توضیح مشروحتر را میتوان در اثر ذیل در یافت نمود ، چخویج . مقدمه برچاپ «اسناد سمرقند قرون ۱۵ و ۱۶» صفحات ۴۷-۱۲ ، تاریخ های دقیق تولد و در گذشت خواجه احرار ، توسط دامادش میرعبدالا ول در اثرش بنام «مسموعات» دستنویس ۳۷۳۵ ر ۳۷۳۵ صفحات ب- ۲۲۶ نقل گردیده است .
- ۴۸ - صفحات ب ۴ - ۳۲ ، شماره های (۲۸) ۲۷-۱۳ صفحه ب ۵ ، (۴۱) ۴۰ ، (۴۲) ۴۱ صفحات ب- ۷۸ (۴۹) ۴۸- (۶۲) ۹۵ ، صفحه آ ۱۸ ، (۲۷۱) ۲۶۶- (۲۷۸) ۲۷۳ ، صفحات آ ۲۰- ب ۱۸ ، (۲۸۰) ۲۷۵- (۲۹۲) ۲۸۸ ، صفحات ب ۲۴- آ ۲۰ ، (۲۹۴) ۲۹۰- (ب- آ ۳۳۷) ۳۳۲ ، صفحه آ ۳۳

صفحات ب ۴۱- آ ۴۰، (۵۴۱) ۵۳۵- (۵۶۱) ۵۵۵.

۴۹- صفحه ۳۱ شماره ۱۴، صفحه ب ۳ شماره ۱۹، صفحه آ ۴، شماره های ۲۱/۲۰، صفحه ب ۴، شماره (۲۸) ۲۷ صفحه آ ۷ شماره های (۵۰) ۴۹، (۵۱) ۵۰، صفحه ب ۷ شماره (۵۳/۵۸) ۵۲، صفحه آ ۸، شماره (۵۹) ۵۶، صفحه آ ۱۹ شماره های (۲۸۶) ۲۸۲ / (۲۸۵) ۲۸۱، صفحه ب ۲۰، شماره (۲۹۷) ۲۹۳ و غیره

۵۰- صفحه آ ۳، شماره ۱۳، صفحه ب ۴، شماره (۲۵) ۲۴، صفحه ۸، شماره (۶۲) ۹۵، صفحه آ ۱۹، شماره (۲۸۴) ۲۸۰، صفحه ب ۲۱۹، شماره (۲۸۸) ۲۸۴ صفحه ب ۲۰ شماره (۲۹۵) ۲۹۱ و غیره.

۵۱- صفحه ب ۳، شماره ۱۵ صفحه آ ۱۸، شماره (۲۷۲) ۲۶۷، صفحه ب ۱۸، شماره (۲۸۰) ۲۷۵ و غیره.

۵۲- صفحه ب ۱۸، شماره (۲۸۱) ۲۷۸- نامه خواجه احرار و صفحه ب ۱۷ شماره (۲۶۷) ۲۶۲- نامه جامی مقایسه شود. اضافه بر این بنامه خواجه عبیدالله بشماره ۳۱۰ و ۳۰۷ و نامه جامی بشماره ۶۴۶۹ مراجعه گردد. آنطوریکه از این نامه ها بر میاید آنها نوائی را ترغیب میکنند که از در بار سلطان حسین بایقرا کناره گیری نکند.

۵۳- صفحات ب ۳۲- ب ۳۰، شماره های (۴۲۹) ۴۲۳- (۴۴۶) ۴۴۰ صفحات ب- آ ۳۴، شماره های (۴۵۶) ۴۵۰- (۴۶۴) ۴۵۸، صفحه ۳۵ شماره های (۴۶۹) ۴۶۳، (۴۷۰) ۴۶۴، صفحات ب ۳۶- ب ۳۵ شماره های (۴۷۳) ۴۶۷- (۴۸۷) ۴۸۱.

۵۴- صفحه آ ۳۲، شماره (۴۴۰) ۴۳۵، صفحه آ ۳۴، شماره (۴۵۸) ۴۵۲، صفحه ب ۳۶، شماره (۴۸۶) ۴۸۰ و غیره.

۵۵- «امارت مآبا، ملجا الفقرا» شماره (۴۷۹) ۴۷۳- صفحه آ ۳۶ و غیره «امارت مآبی و وزارت پناهی» شماره (۴۷۰) ۴۶۴- صفحه آ ۳۵ و شماره (۴۸۶) ۴۸۰- صفحه ب ۳۶ و غیره ۵۶- شماره ۴۵۷/۴۵۱- صفحه آ ۳۴.

۵۷- در یکی از نامه های عبیدالله احرار (صفحه آ ۱۸، شماره ۲۷۵/ ۲۷۰) او همچون امیر سعید عبدالاول و در نامه خواجه علی (صفحه ب ۴۲، شماره ۵۶۷/۵۶۱) امیر کمال الدین عبدالاول نامیده میشود.

۵۸- مسموعات. دستنویس شماره ۲/۳۷۳۵، چنویج، مقدمه بر



چاپ «اسناد سمرقندی قرون ۱۶-۱۵» صفحه ۱۴ .  
۵۹- فخرالدین علی. رشحات، صفحات ۳۳۵-۳۳۲ .

۶۰- صفحات ب-آ ۲۷، شماره های (۳۸۰) ۳۷۴- (۳۹۰) ۳۸۴، صفحه ب  
۳۳، شماره (۴۵۲) ۴۴۶، صفحه ب ۴۳، شماره های (۵۸۲) ۵۷۶، (۵۸۳) ۵۵۷،  
صفحه آ ۴۵، شماره های (۵۹۵) ۵۸۹ (۵۹۶) ۵۹۰

۶۱- صفحه ب ۲۸، شماره (۳۹۴) ۳۸۸، صفحه ب-آ ۴۳، شماره های  
(۵۸۰) ۵۷۴- (۵۷۱) ۵۶۵، صفحه آ ۴۵، شماره ۵۸۸ (ب-آ ۵۹۴) .

۶۲- علیشیر نوائی. نسائم المحبت، دستنویس شماره ۸۵۷ صفحه ب ۱۷۸،  
النظامی مقامات مولوی جامی، دستنویس شماره ۱۳۵۴، صفحه ب ۱۰۶،  
مسموعات، دستنویس ۳۷۳۵ صفحه ب ۲۰۰

۶۳- صفحه آ ۲۸ شماره های (۳۹۱) ۳۸۵، (۳۹۲) ۳۸۶، صفحه ب ۳۷  
شماره های (۴۹۵) ۴۸۹، (۴۹۶) ۴۹۰، صفحات ب-آ ۴۲، شماره های (۵۶۲)  
۵۵۶- (۵۷۰) ۵۶۴، صفحات ب. آ ۴۴، شماره های (ب-آ ۵۸۴) ۵۷۸- (۵۹۱)  
۵۸۵، صفحه ب ۴۵، شماره ای (۵۹۸) ۵۹۱ (۶۰۰) ۵۹۳ .

۶۴- صفحه ب ۳۸، شماره (۳۹۸) ۳۷۹- (۳۹۲) ۳۹۲، صفحه آ ۴۵، شماره (۵۹۲)  
۵۸۶، صفحه ب ۴۵، شماره (۶۰۱) ۵۹۴ .

۶۵- در فهرست اسامی مولفان نامه ها که توسط شریف جان مخدوم در پایان  
آلبوم صفحه ۴۶ آ درج گردیده مولانا قاسم اشتباها بجای قاسم انوار شاعر  
مشهور آذربایجان تصور شده (قاسم انوار متوفی بسال ۱۴۳۴- رجوع  
شود به : قلی زاده، جهان بینی قاسم انوار، باکو، ۱۹۷۶) این اشتباه از  
سوی سمیونف در مقاله اش زیر عنوان «دو دستخط خواجه احرار»  
(صفحه ۵۳) تکرار شده است .

۶۶- مثلاً در نامه شماره (۳۹۵) ۳۸۹ مولانا قاسم از قرار معلوم خطاب  
به علیشیر نوائی از خواجه احرار خواهش میکند مانع فروش کالا های  
شخصی اخیر در هرات (کاغذ، برنج و کنجد) نشود و نیز صلح و آشتی  
بین حکمرانان تیموری- سلطان محمود و حسین بایقرا را تسریع بخشد. در-  
بین نامه های جامی در آلبوم (شماره ۲۰۴/۱۹۹) توصیه ایست برای  
شخصی بنام خواجه قاسم که مایل است نزد سلطان پذیرفته شود .  
بنظر می رسد او همان مولانا قاسم باشد که قبل از دیدار با سلطان از  
حمایت جامی برخوردار گردیده . راجع به شخصیت و تاریخ در گذشت  
مولانا قاسم شود به : علیشیر نوائی نسائم المحبت، دستنویس شماره

- ۸۵۷، صفحات ب ۷۹- ب ۱۷۸، فخر-الدین علی . رشحات ،  
صفحات ۳۳۲ - ۳۲۹ .
- ۶۷- صفحه ب ۲۸ شماره های (۳۹۵) ۳۸۹ - (۳۹۷) ۳۹۱، صفحه  
ب ۴۳ شماره (۵۸۱) ۵۷۵، صفحه ۴۵۳، شماره (۵۹۳) ۵۸۷ .
- ۶۸- علیشیر نوائی . نسائم‌المحبت ، دستنویس شماره ۸۵۷،  
صفحات آ ۲۷۹- ب ۲۷۷ میر عبدالاول . مس.وعات ، دستنویس شماره  
۳۷۳۵/۲ ، صفحه آ ۲۰۱، خواند.میر مکارم الاخلاق صفحه ۶۶ .
- ۶۹- صفحات ب- آ ۳۰، شماره‌های (۴۲۳) ۴۱۷- ۴۲۷ گ ۴۲۱ .
- ۷۰- در م.د.خ. جلد ۱ . صفحه ۱۵۱ شماره ۳۵۶ نام بام با علامت  
سوال چنین آمده : محمد نیاز کافی (؟)
- ۷۱- خواند میر جیب السیر، جلد ۴، صفحه ۱۰۹، فخر الدین علی ،  
رشحات صفحات ۳۲۹- ۳۲۱، النظامی . مقامات مولوی جامی ، دستنویس  
شماره ۱۳۵۴، صفحات ب - آ ۱۰۸ .
- ۷۲- صفحه آ ۳۳، شماره (۴۴۹) ۴۴۳، صفحه ب ۳۳، شماره های  
(۴۵۴) ۴۴۸، (۴۴۹)، صفحه آ ۳۷، شماره های (۴۹۰) ۴۸۴، (۴۹۱)  
۴۸۵، صفحه ب ۳۸، شماره (۴۹۵) ۴۸۹ .
- ۷۳- در یکی از نامه های میر عبد الاول و قاسم راجع به اقامت آتی  
مجد عبدالله در هرات اطلاع داده میشود و او در آنجا خواجه کلان نا-  
میده شده (صفحه ب ۴۳، شماره ۵۷۶/۵۷۳) .
- ۷۴- چخویج . توضیحات برچاپ «اسناد سمرقند» صفحه ب ۴۳، شماره  
۱۹۹، فخر الدین علی . رشحات، صفحات ۳۲۱- ۳۱۷ . هم-ین جا (صفحه  
۳۱۸) خصومت بین محمد عبدالله و برادرش محمد یحیی بر سر جانشینی  
مقام روحانی وارث اموال پدر شان خواجه محمد عبدالله احرار مشروحاً  
حکایت شده است .
- ۷۵- صفحه آ ۳۳، شماره (۴۵۰) ۴۴۴، صفحه آ ۳۸، شماره (۴۹۲)  
۴۸۲ صفحه ب ۳۷، شماره (۴۹۴) ۴۸۸ .
- ۷۶- م.د.خ. جلد ۱، صفحه ۱۵۰، شماره ۳۵۶ .
- ۷۷- صفحه آ ۳۷، شماره های (۴۸۸) ۴۸۲، (۴۸۹) ۴۸۳، صفحه ب  
۳۷، شماره (۴۹۳) ۴۸۷ .
- ۷۸- فخرالدین علی . رشحات، صفحه ۳۴۳- ۳۴۱ (نام ابوسعید در  
اینجا همچون مولانا ابوسعید اوبهی آمده) .

- ۷۹- دستنویس شماره ۲۱۷۸، صفحه ب ۴۱، شماره (۵۶۱) ۵۵۵.
- ۸۰- صفحه آ ۳۵، شماره های (۴۶۶) ۴۶۰ - (۴۶۸) ۴۶۲.
- ۷۱- صفحه ب ۳۵، شماره های (۴۷۱) ۴۶۵، (۴۷۲) ۴۶۶.
- ۸۲- حبیب السیر، جلد ۴، صفحه ۳۵۷.
- ۸۳- صفحه آ ۳۳، شماره (۴۵۱)
- ۸۴- بار تولد: میرعلیشیر و حیات سیاسی او آثار جلد ۲ صفحه ۴۴۶ ۸۴- با تولد: یرعیشیرو صیات ۲۴۴-۶۴۳ تایخ ادبیات از بکی، جلد ۲ صفحه ۷۰. عنوان فوق الذکر نوایی در اسناد بیشتر نیز مشاهده می شود  
 نامه حسین بایقرا برای یقوب یک (۱۴۷۸۱۴۹۰) حکم، ان آذر با یجان از سلسله  
 آی قویونلو بمناسبت انتصاب علیشیر به حکمرانی استر آباد (۱۴۸۷) و  
 وا گذاری اختیار نامه باو برای برقراری مناسبات خارجی با کشور های  
 همسایه (عبدالله مروارید منشآت مروارید، دستنویس ۲۸۶/۱ در  
 حواشی صفحات ب ۲۶-ب ۲۵). ولی ما با پیروی از نظری که رایج گردیده  
 سال ۱۴۸۹ را نقل میکنیم.
- ۸۵- حبیب السیر، جلد ۴، صفحه ۳۲۱.
- ۸۶- صفحه آ ۲۸، شماره (۳۹۳) ۳۸۷.
- ۸۷- حبیب السیر، جلد ۴، صفحه ۳۴۷.
- ۸۸- صفحه ب ۳۰، شماره (۴۲۸) ۴۲۲.
- ۸۹- صفحه ب ۳۳، شماره (۴۵۳) ۴۴۷.
- ۹۰- سمیونف: مناسبات متقابل علیشیر نوائی و سلطان حسین میرزا.  
 صفحه ۲۴۸ غنیوا. یکسند مربوط به شرح حال نوائی، صفحات ۱۳-۹.
- ۹۱- مجموعه بنیانگذار ادبیات از بکی، صفحات ۱۶۹-۱۵۳.
- ۹۲- مجموعه «شاعر بزرگ از بک» صفحات ۴۹-۲۵.
- ۹۳- مولف یکی از این نامه هانه خواجه احرار (رجوع شود بمقاله مذکور  
 صفحه ۳۸ بلکه شاگرد او مولانا قاسم بوده که برای پسر خود محتملا بخواهش  
 او توصیه نموده است) رجوع شود به دستنویس شماره ۲۱۷۸، صفحه ب  
 ۲۸، شماره ۳۹۵ ر ۳۸۹).
- ۹۴- نبی یف. از تاریخ حیات سیاسی و اقتصادی، صفحات ۴۴-۴۳.
- ۹۵- همانجا، صفحه ۴۷.
- ۹۶- سمیونف دو نامه دستخط خواجه احرار صفحات ۵۷-۵۱.
- ۹۷- د.م.خ. جلد ۱، صفحات ۱۵۱-۱۴۹، دستنویس شماره ۲۱۷۸، صفحه  
 آ ۲۵، شماره (۳۴۲) ۳۳۶.

۹۸- بهرامی. راجع به نظرات اجتماعی و اقتصادی جامی صفحات ۴۰ -

۳۳

۹۹- همانجا صفحات ۳۸ و ۴۰ دستنویس شماره ۲۱۷۸، صفحه آ ۲، شماره ۵، صفحه ب ۱۲، شماره (۱۳۰) ۱۲۵ باقضاوت براینکه در نامه شماره ۵، جامی از مرسل الیه تقاضا میکند که برای تجار وارد شوند، بهرات شرائط تجارت بدون مانع فراهم گردد میتوان برآن شد که گیرنده آن درهرات حسین بايقرا یا علیشیرنوائی بوده (رجوع شود به توضیح مربوط بنامه شماره ۵) و نه خواهی احرار که مولف مقاله مذکور میگوید. (صفحه ۳۹).

۱۰۰- براتوا. راجع به يك اثر قرن ۱۵: «مجموعه مراسلات».

۱۰۱- دستنویس شماره ۲۱۷۸، صفحه آ ۲، شماره ۵ صفحه ۵، شماره ۵، شماره (۳۷) ۳۶، صفحه ب ۶ شماره (۴۶) ۴۵ صفحه آ ۹، شماره (۶۹) ۶۴، صفحه ب ۹، شماره (۷۵) ۷۰.

۱۰۲- دستنویس شماره ۲۱۷۸، صفحه آ ۸، شماره (۵۹) ۵۶.

۱۰۳- براتوا. رشد اندیشه اجتماعی و اقتصادی در ازبکستان در قرن ۱۵.

۱۰۴- دستنویس شماره ۲۱۷۸، صفحه آ ۹، شماره (۶۹) ۶۴، صفحه آ ۱۲- شماره (۱۱۷) ۱۱۲، صفحه ب ۱۲، شماره (۱۳۰) ۱۲۵، صفحه آ ۱۶، شماره (۲۲۳) ۳۱۸.

۱۰۵- کاتالوگ: «دستنویسهای آثار عبدالرحمن جامی در مجموعه انستیتوی خاور شناسی ازبکستان شوروی»

۱۰۶- همانجا صفحه ۵۴، توضیح عکسهای ۱۱-۸، دستنویس شماره ۲۱۷۸، صفحه آ ۹، شماره (۶۹) ۶۴، صفحه ب ۹، شماره (۷۵) ۷۰، صفحه آ ۱۲، شماره های (۱۱۷) ۱۱۲، (۱۲۱) ۱۱۶.

این مقاله سپس در مجله ....

در کابل تجدید چاپ شد و ترجمه فارسی آن از انگلیسی در مجله آریانا «نیز انتشار یافت (شماره ۳۱۴، سال ۱۹۷۶، ۱۳۵۴، صفحات ۹۶-۹۱).

۱۰۸- دستنویس شماره ۲۱۷۸. صفحه آ ۲، شماره ۵، صفحه ب ۵، شماره های (۳۵) ۳۴، (۳۶) ۳۵، (۳۸) ۳۷، صفحه ب ۶، شماره (۴۷) ۴۶، صفحه ب ۹، شماره (۷۵) ۷۰، صفحه ۱۱۲، شماره (۱۰۵) ۱۰۰، صفحه آ ۱۲، شماره های (۱۲۰) ۱۱۵، (۱۲۶) ۱۲۱، صفحه آ ۱۳، شماره (۱۴۸) ۱۴۳، صفحه ب ۱۳، شماره (۱۵۵) ۱۵۰.

۱۰۹- اورو نبایف. پیرامون سفر علی قوشچی از آسیای میانه، صفحات ۵۱-۵۰. بر اساس نامه های جامی معین گردیده که علی قوشچی سال ۱۴۷۰

از آسیای میانه سفر نموده و نه سال ۱۴۴۹- اندکی پس از فوت الغ بیگ همانگونه که در کتب و نشریات ذکر گردیده (بارتولد . الغ بیگ و زمان او، صفحه ۱۳۸). متون این سه نامه در مقالات اورونبایف «نامه های نایاب» و اطلاعات جدید پیرامون زندگی علی قوشچی تکرار گردیده .

۱۱۰- صفحات ب ۲-ب ۱، شماره های ۱۲-۱، صفحات ب-آ ۵، شماره های (۲۹) ۲۸- (۴۰) ۳۹، صفحات ب- ۶۱، شماره های (۴۸) ۴۷- (۴۳) ۴۲، - صفحات ب ۱۷-۹۱، شماره های (۲۷۰) ۲۶۵- (۶۴) ۶۰، صفحه آ ۱۸ شماره (۲۷۹) ۲۷۴، صفحه آ ۲۰، شماره (۲۹۳) ۲۸۹، صفحه های ب ۲۶- ب ۲۴، شماره های (۳۷۹) ۳۷۳- (۳۳۹) ۳۳۳، صفحه های ب- ۲۹۱، شماره های (۴۲۲) ۴۱۶- (۳۹۹) ۳۹۳، صفحه ب ۳۴، شماره (۴۶۵) ۴۵۹- صفحات ب- ۳۹۱، شماره های (۵۴۰) ۵۳۴- (۵۰۸) ۵۰۲ .

۱۱۱- صفحه آ ۱، شماره ۲ صفحه ۸، شماره ب ۲، شماره ۱۲، صفحه ۵۱، شماره (۳۱) ۳۰، صفحه ب ۵ شماره های (۳۵) ۳۴ (۳۶) ۳۵، (۳۸) ۳۷، (۴۰) ۳۹، صفحه ب ۱۰، شماره (۱۰۱) ۹۶، صفحه آ ۱۲، شماره های (۱۲۵) ۱۲۰، (۱۲۸) ۱۲۳، صفحه آ ۱۳، شماره (۱۴۳) ۱۳۸، صفحه ب ۱۳ شماره های (۱۵۰) ۱۴۵ (۱۵۴) ۱۴۹، صفحه آ ۱۷، شماره های (۲۴۷) ۲۴۲، (۲۴۹) ۲۴۴، (۲۵۴) ۲۴۹، (۲۵۵) ۲۵۰، (۲۵۶) ۲۵۱، (۲۵۷) ۲۵۲، صفحه آ ۲۰، شماره (۲۹۳) ۲۸۹، صفحه آ ۲۶ شماره (۳۶۲) ۳۵۶ صفحه ب ۲۹ شماره های (۴۱۸) ۴۱۲، (۴۲۱) ۴۱۵ .

۱۱۲- دستنویس شماره ۴۲۷۷، نسخه «شواهد النبوت التیقوت البقین اهل الفتوت» (در کلو فن دقیقاً تذکر داده شد که دستنویس توسط خود جامی رونویس شده- رجوع شود به م. د. خ. جلد ۴، صفحه ۲۱ شماره ۲۸۲۴). مضاف بر این دو نسخه دیگر از این مجموعه بنابر شباهت خطوط انها با دستنویس مذکور بدستخط جامی نسبت داده شده. شماره ۱۱۶ نسخه دیوان دوم جامی «واسطه العقد» (رجوع شود به: م. د. خ. جلد ۲، صفحه ۱۸۹، شماره ۱۱۹۵) و شماره ۸۸۲۶ دستنویس اثر «الفوائد الضیاء نیه (شرح) - (رجوع شود به: کاتالوگ دستنویسهای اثر عبد الرحمن جامی... صفحه ۴۶، شماره ۱). خط این نسخه ها با خط نامه های جامی موجود در آلبوم یکسان است .

۱۱۳- مثلاً نامه شماره (۱۲۱) ۱۱۶ در صفحه آ ۱۲، همانگونه که خود جامی تذکر داده شده در حالیکه سوا راسب بوده و در راه (از فاراب) بتاشکند قرار داشته نوشته شده . در اینجا امضا بریده نشده و در زیر

متن قرار دارد ولی طبق معمول يك امضاً ديگر جامی در گوشه بالاسمت راست الصاق گردیده است .

۱۱۴ - دستنویس شماره ۲۱۷۸

۱۱۵ - دستنویس شماره ۱۳۳۱ (کلیات جامی) حواشی صفحات ب  
۵۳۱ آ - ۵۶۵ .

۱۱۶ - جامی و نوائی، تاشکند، سال ۱۹۶۶، ب ۷۷ - ۱۹ .

۱۱۷ - طبق دستنویس منشآت جامی شماره ۱/۲۸۴ .

۱۱۸ - رجوع شود به حاشیه نامه شماره (۶۶-۶۵) ۶۱، که در آن جا می توصیه خود را «سپارش» نامیده است .

۱۱۹ - در باره سبک مکاتبه در نثر فارسی عصر جامی رجوع شود به: بهروز. قواعد ادبی قرون وسطی و ظهور آنها در سبک مکاتبه، صفحات ۴۱ - ۵۲ .

۱۲۰ - نامه های دارای شماره های (۳۱۲) ۲۰۷، (۲۲۴) ۲۱۹، (۲۵۰) ۲۴۵ و غیره .

۱۲۱ - شماره های (۲۲۰) ۲۱۵، (۳۴۶) ۳۴۰ .

۱۲۲ - رجوع شود به بخشی ضیحات مذکور جامی که در آن جامی نامه های خود را به چهار گروه تقسیم نموده و همچنین تطبیق باخسته المتحیرین علیشیر نوائی و یا با آثار دیگر معاصر جامی .

۱۲۴ - ترتیب جادهی نامه هادر آلبوم و شماره های آنها در چاپ حا- ضر نظیر آنگونه که در دستنویس هست ارائه شده اند .

۱۲۵ - شمار های ۵، ۶، ۷، ۸، ۹، ۱۱، (۲۹) ۲۸، (۳۰) ۲۹، (۳۲) و غیره .

۱۲۶ - گاهی در اینگونه نامه ها همچنین برخی از موضوعات اجتماعي و اقتصادی مطرح میگردد که طرحشان ناشی از شرکت نوائی در امور دولتی است (رجوع شود بنامه شماره ۵) .

۱۲۷ - شماره های ۱، ۳، ۴، ۱۰، ۱۳، (۳۱) ۳۰، (۴۴) ۴۳، (۴۷) ۴۶، (۴۸) ۴۷، (۸۰) ۷۵، (۱۰۰) ۹۵، (۱۱۰) ۱۰۵، (۱۲۵) ۱۲۰، (۲۰۷) ۲۰۲، (۲۱۰) ۲۰۵، (۲۱۷) ۲۱۲، (۳۷۱) ۳۶۵، (۵۲۸) ۵۲۲ .

۱۲۸ - همانگونه که در فوق تذکر داده شد برخی از نامه های جامی ممکن است خطاب به سلطان ابوسعید (۱۴۶۹-۱۴۵۱) سلف حسین بایقرا

بوده در ارتباط با مکاتبه حسین بایقرا با جامی مثلاً مبادله مراسلات شعری بین آنها حتی در نخستین سالهای سلطنت حسین بایقرا که توسط عبدالرزاق سمرقندی عرضه شده (مطلع سعدین، جلد ۲، قسمت ۳، صفحات ۱۴۰۰-۱۳۹۸)، نامه های حسین بایقرا خطاب به جامی موجود در «مجموعه رقعات و منشآت تنظیمی معین بن حاجی محمد الفراهی و غیره رامیتوان ذکر نمود طی یکی از آنها که از بلخ ار سال شده حسین بایقرا با اعتماد خاصی که بجای مبذول میدارد از او خواهش میکند پیرامون وضع امور در هرات اطلاع دهد. (دستنویس شماره ۲۹۶، صفحه ۱۲۶).

۱۲۹- مراجعه شود بنامه شماره ۱. ۱۳۰- مراجعه شود بنامه های دارائی شماره (۴۶) ۴۵ (۵۷) ۷۰ (۳۷۷) ۳۷۱، (۵۲۶) ۵۲۰ و غیره که مابگروه دوم نامه های جامی منسوب کرده ایم.

۱۳۱- شماره های (۶۸) ۶۲، (۷۵) ۷۰، (۱۰۵) ۱۰۰، (۱۳۴) و غیره  
۱۳۲- رجوع شود به مثلاً نامه شماره (۷۵) ۷۰

۱۳۳- رر رر به علشیر نوائی، خمسته المتحیرین، صفحه ۴۱

۱۳۴- رر رر به نامه شماره (۶۹) ۶۴ در «آلبوم نوائی».

۱۳۵- شماره های (۳۶) ۳۵، (۷۷) ۷۲ (۹۳) ۸۸، (۹۱) ۹۶، و غیره  
شمارها

۱۳۶- رجوع شود بنامه (۱۰۷۱۶۲).

۱۳۷- شماره های (۴۰) ۳۹، (۴۵) ۴۴، (۶۸) ۶۳، (۷۳) ۶۸ (۸۵)

۱۳۸- شماره های (۳۹) ۳۷ (۵۱۳) ۵۰۷ (۵۲۲) ۵۱۶

۱۳۹- شماره های (۷۱) ۶۶ (۱۴۶) ۱۴۱ (۱۴۹) ۱۴۴ (۲۴۹)

۱۴۰- شماره های (۳۹) ۳۸ (۹۴) ۸۹ (۱۱۴) ۱۰۹ (۱۱۶) ۱۱۱

۱۴۱- شماره های (۱۶۴) ۱۵۹، (۲۰۹) ۲۰۴ (۲۴۴) ۲۳۹.

۱۴۲- شماره های (۷۰) ۶۵ (۷۲) ۶۷ (۷۶) ۷۱ (۷۸) ۷۳ (۸۲) و شماره

های دیگر

۱۴۳- شماره های (۳۷) ۳۶، (۶۴) ۶۰ (۷۴) ۶۹ (۸۶) ۸۱ (۸۷) و غیره

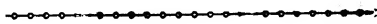
۱۴۴- شماره های (۳۳) ۳۶ (۱۴۰) ۱۳۵ (۲۳۳) ۲۲۸ (۲۶۳) ۲۵۸ (۲۶۶)  
۲۶۱ ۳۵۰ ۳۴۴ (۳۶۷) ۳۶۱ (۳۷۲) ۳۶۶ (۵۲۳) ۵۱۷ (۵۳۷) ۵۳۱ (۵۴۰)  
۰۳۴ .

۱۴۵- علیشیر نوائی ، خمسته ، المتحیرین ، صفحات ۸۲۰- ۱۹۰ ،  
سلطان حسین میرزا . دیوان ، صفحات ۲۲۹-۲۲۷ ملامعین بن حاجی محمد-  
الفراهی . مجموعه رقعات و منشآت ، دستنویس شماره ۲۹۶ مکتوبات  
تیموریه ، دستنویس شماره ۲۲۷۸ ، عبدالرزاق سمرقندی مطلع سعدین  
، جلد ۲ جز ۳ ، صفحات ۱۴۰۰-۱۳۹۸ .

۱۴۶- مثلاً در مضامین بر نامه های شماره ۱۱ و (۴۳) ۴۲ و نامه شمار ه  
(۴۶۵) ۴۵۹ و غیره .

۱۴۷- مثلاً در نامه شماره (۴۶) ۴۵ در مورد نامه شماره ۵ و در نامه شماره  
(۳۵۰) ۳۴۴ درباره نامه شماره (۲۳۳) ۲۲۸ ، در نامه شماره (۳۴۵) ۳۳۹ راجع  
بنامه شماره (۲۱۸) ۲۱۳ ، در نامه شماره (۵۳۳) ۵۲۷ از نامه شماره  
(۵۳۱) ۵۲۵ در نامه شماره (۳۷۰) ۳۶۴ از نامه شماره (۲۵۰) ۲۴۵ و غیره  
تقاضاها تکرار تذکر داده شده اند .

۱۴۸- رجوع شود به نامه های دارای شماره ۵ ، (۷۵) ۷۰ و غیره .





متن نامه ها

## باسمه سبحانه

از نورازل دلت منور بادا اسرار ابد درومصور بادا  
 بی آنکه عنان عزم تابیی سویی ملک همه عالمت مسخر بادا  
 برضمیر منیر دولتخواهان آن حضرت آئینه صواب‌نمای مصالح دینی و  
 دنیوی است و مرآت صورت‌گشای مقاصد صوری و معنوی روشن خواهد  
 بود که حضرت ذوالجلال و الاکرام از آغاز تا انجام اکثر مطالب ایشان را  
 بی آنکه تهیه اسباب ظاهری را دران مدخلی تمام بوده باشد میسر  
 ساخته است و بواسطه حسن نیت و صفای طویت که نسبت باعموم رعایا  
 و کفاه برایشان دارند بسی اطراف و اکناف را  
 مسخر کرد انیده امیدواری جنانست که بی آنکه وجود ایشان در میان  
 باشد و سعی ایشان حجاب شهود فضل و امتنان گردد بمقتضای قضیه  
 لقد احسن الله فیما مضی كذلك یحسن فیما بقی همیشه در مصاعد جاه  
 و حشمت متصاعد باشد و در مراقی فتح و نصرت مرتقی صبر در امور  
 عطیه ظفرست و استعجال در آن مظنه خطرا یزال عساکر نصرت اثر  
 با ظفر همعنان باد و در سفر و حضرا خطا و خطر در امان و السلام و  
 الاکرام . الفقیر عبدالرحمن الجامی

## باسمه سبحانه

ای مسلم ترا مسلمانی	کام اسلامیان سلامت تست
سویت ارکان خمسه اسلام	می فرستم بغیررکن نخست
کانه باجانم آنچنان آمیخت	که جدایی از آن توانم چست

(۱) برگ ۱ - ب

انستیتوی شرقشناسی اکادمی ازبکستان شماره دستنویس ۲۱۷۸

بعده معروض آنکه از جمله کتاب نفحات الانس من حضرات القدس جزوی چند که نوشته شده بود و مقابله یافته صورت ار سال یافت و تمامی همت مصروف بآنست که آنچه باقی مانده عن قریب با آن سمت انضمام و اتصال یا بدلا یزال مشام ذوقشان را رویح نفحات انس متنسم باد و لب انبساط از بوارق حضرات قدس متبسم والسلام و الا کرام

۳

باسمه سبحانه

بنا میزد زهی منشور شاهی      بایرادش دعا کویان مباهی  
بنام بنده در قید غم بند      خط آزادی آمد از خداوند

عنایت نامه همایون بانواع عنایات مشحون در اشرف ساعات و اطیب اوقات خاکساران وادی فرن و باد پیمایان بوادی اشتیاق را سر ذلت باوج عزت افراشت بدست مرحمت از خاک برداشت بایستی که این فقیر بخود چون خامه قدم از سر ساخته جواب نامه بود بلکه بیخود قدم از سر نشناخته طریق ملازمت پیمودی اما بواسطه عجز و بی اختیار و بی قدری و بی اعتبار خود در معرض این مقصد بلند و مطلب ارجمند نمی دارد والا - غلبات شوق و نزاع و جذبات تعطش و التیاع بزمین بوسی عتیه سپهر مرتبه نه در مرتبه ایست که بحروف مرکبه و عبارات مرتبه شرح توان داد چرا و اثق است که عن قریب قریب مجیب عز شان لطیفه متضمن این امنیت مفضی بفریغت و امنیت از هجوم شداید احزان و هموم از مکن بطون بظهور آرد و مشتاقان آرزو مندراد رضیق دوی و مهجوری نگذارد حق سبحانه قلع و قمع اصحاب شقاق و نفاق را علی احسن الوجوه میسر کرد اناد والسلام والا کرام  
الفقیر عبدالرحمن الجامی

۴

برورق از کلک تویک دو سه قطره چکید

سنبل سیر آب رست سبزه مشکین دمید

تواتر اخبار مقدم شریف ایشان بروح فقیران و درویشان چندان لذت و حضرر و بهجت و سرور رسانیده که (کنجائی...) بداید فراق و مجال بسط نواثر اشواق

نمانده است امیدواری چنان است که عن قریب بتحقیق و تحقق پیوند باد  
بالنبی المختار وآله الاخیار والسلام والاكرام  
الفقیر عبدالرحمن الجامی

۵

لا زال فی خلود دولته وشمول نعمته عونا للاسلام والمسلمین وعونا  
لاصحاب الصدق وار باب الیقین

گفتم که کنم پس از دعا حرفی چند بر عادت اهل رسم با هم پیو ند  
دل گفت که از تکلف عادت و رسم بگذر که همین دعا پسند است پسند

بعده فصلی چند نوشته می شود اگر مصلحت وقت باشد بعرض همایون  
برسانند شاید که فکر حال مسلمانان بکنند اول جماعت رنود و او باش از پیاده  
رو و یتیم و غیر هم استیلا تمام یافته اند و در این مدت خونهای متعدد واقع شده  
است و هیچ کسی نپرسیده است و در شبی که روزش این عرضه داشت نوشته  
شد جمعی ازین طایفه بسر مزاری که فقیران می باشند در آمده اند و یکی  
از فقیران را بشمشیر زخمهای بسیار زده اند و بر بستر هلاک افتاده تا حال چه  
شود و دیگر آنکه آوازه با طراف رفته است که کسی من بعد متعرض حال تجار  
نمی شود بعضی از ایشان جسته جسته بدین جانب متوجه می شوند اما بعضی  
از عوانان و ظالمان بوساطت بعضی از دلالان که بیشتر مهجور می بود  
بهر نوع که می توانند و رای تمغاچین می ستانند و تجار را از آ مدن پشیمان  
می سازند دیگر آنکه تخصیص و توجیه بر قاعده دودی از حد گذشته است و هیچ  
نوع ضابطه در آن مرعی نیست باندک بهانه چیز بسیار می گیرند و ملازمان  
حضرت خلافت پناهی را (۱) ادام الله تعالی عدله واحسانه از آن جز بدنامی  
حاصلی نه القصه هیچ کس را فکر حال مسلمانان نیست و همه در مقام تحصیل  
نفع خویش اند. والسلام  
الفقیر عبدالرحمن الجامی

۶

بر کنار دجله دور از یار مهجور از دیار  
دارم از اشک جگر گون دجله خون در کنار  
چون سواد دیده ام دریا کند بغداد را  
سیل چشم دجله بارم گر شود باد دجله یار

---

(۱) در حاشیه رقعہ ازین به بعد نوشته شده برگ ۲- الف

دعای بعز اجابت‌قرین از مشاهد مقدسه ائمه مهدیین  
 و مسالمتی بشرف استجابت همراه از مزارات متبر که اولیاً الله تحفه  
 مجلس شریف و هدیه هوقف منیف می‌گردد شوق و  
 نزاع و تحنن و التیاع بدر یافت سعادت ملاقات که اعز مطالب واجل مراد  
 ات است بیش از آنست که بامداد خامه زبان آور و اعداد نامه سخن  
 گستر از عهده ادای آن تفضی توان نمود لاجرم عنان بیان ازان صوب  
 معطوف داشته معروض میگردد که بعون عنایت بی علت حضرت عزت  
 علت و عزت احوال فقیرانی که رفقا سفر و جلسا بدو و حضرا ند بر نهج  
 سلامت و منهج استقامت گذرانست و از هر دغدغه و نگرانی که موجب تفرقه  
 باشد ویریشانی بر کران ان شاء الله العزیز که مجاری امور دو و لتخواهان  
 آنحضرت نیز بر صورتی اجمل و معنی‌اکمل واقع باشد بمنه وجوده این  
 رقعہ تضرع و ابتهال در او اوسط شوال بیرون از خطه بغداد در حین ار تعال  
 بجانب حرمین شریفین زاده‌ما الله تعالی شرفا صورت ار سال  
 یافت عزیزمت چنانست بعد مشیبه الله تعالی که چون زیارت آن منازل شر-  
 یفه میسر گردد از راه شام مراجعت نموده در اسرع وقتی و براسهل و  
 جهی بدولت دستبوس رسیده شود مرادات دو جهانی و سعادات جاودانی  
 محصل باد و السلام والا کرام  
 الفقیر عبدالرحمن الجامی

۷

همایون نامه چون یار دلبر  
 خط مشکین و نظم جان فزایش  
 بروی از عنبر تربسته زیور  
 چو گیسوی مرصع در قفایش  
 در اطیب اوقات و اشرف ساعات انیس خلوت دوران و جلیس صحبت مهجورا  
 ن گشت .

گهی پرده ز روی او کشادند  
 گهی سوی قفایش دست بردند  
 ز شوقش بوسها بر روی دادند  
 ز عقد گیسویش گوهر شمردند  
 در مقابله هر کرشمه از آن شاهد غیبی که بر منصفه پاکی و بی عیبی جلوه  
 ظهور نمود انواع تعلق و دل‌بستگی و نیاز مندی و شکستگی بموقف عرض  
 رسانیده می شود و تحاشیاعن الاطاله المفصیه الی (۱) الملاله برین دو-  
 بیت اقتصار کرده می‌آید .

(۱) در متن دوالی آمده بود که یکش زاید است .

بود وائق رجای من که واهب      زمحض وهب در باغ مکاسب  
چنانش در برآرد شاخ امید      که باشد میوه اش اقبال جاوید  
والسلام والاكرام      الفقير عبدالرحمن الجامی

۸

مرغ جان کردی هوای دانهای خال او  
گر نبستی رشته لاغر تن من بال او  
گر بقصد جان فرستد قاصد آن مقصود دل  
دل کند فرسنگها جان بر کف استقبال او  
بس که بردل خامه بار غم نهاد از شرح هجر  
همچونون درخمش شد پشت لام ودال او  
خون کنم دل راو مالم در رکاب اوز چشم  
تا چوپای اندر رکاب آرد شود پامال او  
رویش اربیند فرشته کر کشد صد بی گناه  
يك گنه ننویسد اندر نامه اعمال او  
صوفی دل حالها کردست دوش از ذکر دوست  
سینه ام چون خرقه چاک اینک گواه حال او  
یار جویان جامی وطن رقیبان از قفا  
در بدر درویش و غوغای سگان دنبال او

۹

صحیفه از فتحه صاد صاد قانرا گلهای فتح کشاده از کسره حاحاسد  
انرا خارهای کسر نهاده بعد از تمادی ایام انتظار و توالی آلام اصطبار از  
جانب جناب امیر علی شیر عالی گهر

لازال فی رویة مصالیح الدارین

کاسمه الشریف مفتوح العین (۱)

که نام شریفش بصورتی لطیف نکاشته قلم تحریر و خامه تقریر کشت  
سمت ورود یافت منتظران زاویه اخلاص و امیدواران کاشانه اختصاص

---

(۱) این بیت در حاشیه رقعہ یاد شده

را مروح روح ومفتح ابواب فتوح آمددر مقابله تحیات حیات انجام و  
 تسلیمات مفتوح بتسلی تام متحف ومهدی ومبلغ میگردد شرح تعطش  
 برشح زلال وصال حد زبان لال حال و مقال نیست لاجرم ازان تقاعد نموده  
 بردعایی متضمن هر متمنایی اقتضارمی رود

زتیغ فتح شاه صف شکن را	اقلیم جهان بادا مسلم
پی هر فتح عانم را سکونی	میسر باد همچون لفظ عالم
همیشه در دل حساد ملکش	چو سین نوک سنانها باد مدغم
والسلام	الفقیر عبدالرحمن الجامی

۱۰

باسمه سبحانه

هستمز صفای خاطر و بی کینی	من آینه توای نگار چینی
روزی که بمن روی برو بنشینی	درمن همه عکس خوبی خودبینی

\* \* \*

هردم زره دیده دلم خون ریزد	تا بوکه قضا لطیفه انگیزد
وین نامه وقاصد از میان برخیزد	بی واسطه دردامن وصل آویزد

اگر نه نامه نامی و صحیفه گرامی که مصب رشحات قلم ومهب نفحات  
 کرم آن قبله اقبال و کعبه امانی وآمال باشد در هرچند روزی از ایام  
 دوری واوقات مهجوری گلبن امید دورانرا برشحه تازه گرداند و غنچه  
 مقصود مهجورا ترا بنفحه بشکفاند  
 يك غنچه مقصود بصدسال نخندد

يك گلبن امید بصد فصل نروید

نی طی نامه را گنجائی ادای شکر این مکرمت است ونی زبان خامه را  
 توانائی انهای عذر این موهبت لاجرم در آن باب شروع نموده بردعا اقتصار  
 می رود لا یزال روضه جاه وجلال دو- لخواهان برشحات فضل آلهی تازه باد  
 ودر جات ترقیبات آن تازگی بنفحات فیض نامتناهی بی اندازه والسلام  
 الفقیر عبدالرحمن الجامی

درحاشیه رقعہ این مطلب یاد شد .

خدمت شیخ الاسلامی در تمثیت امور شرعی ومصالح عرفی حسب المقدر  
 مساعی جمیله مبذول میدارد اگر در آن باب استحسانی واقع شود ممکن  
 که سبب مزید آن گردد م

رقعه مشتمل بر قطعه بمیزان لطافت سنجدیه بلکه کاغذی قطعه جوهر سیر  
اب دران پیچیده بمفلسان عور و نزد یکان دور رسید

از غایت تعظیم نشانندند آنرا بر حلقه دیده چون نگین درخاتم  
جواب آن بکلك اخلاص بر لوح اختصاص مرقوم گشت و بدعای حسن عا-  
قبت و خوبی خاتمت مختم آمد قرین اجابت باد بالنبی وآله الامجاد  
الفقیر عبد الرحمن الجامی

این سطر در حاشیه آمده است

آنچه همراه رفته نامفرد آن طالب علم یب کرده بودند بسیار در محل واقع  
شد امید است که وسیله نجات و ذریعه رفع درجات باشد

دعاهایی که بر لبه نارسیده نوید فاستجیناها شنیده  
تحتیاتی که با آن هست روشن خزوج از عهده حیوا باحسن  
بشرف عرض رسانیده میشود شوق و آرزو مندی بملاقات شریف بیش  
از آنست که بتحریر بنان و تقریر زبان شرح آن توان توقع چنان می بو د  
که مخلصانرا پیوسته بنوشته یاد فرمایند انشا الله که مانع فراموشی  
بوده باشد اگر من بعد بعض آن قاعده کنند حاکمند دولت وسعادت مستد  
ام والسلام

در حاشیه رقعہ نوشته شده

التماس آنکه خاطر شریف بهمم خدمت خواجه عطا الله مصروف دارند  
شاید که سر انجامی یابد

دعایی بدایت آن مضموم مع الشوق والغرام و ونهایت آن معدود  
الی یوم القیام والعین بینهما مفتوحه الی الا جابه من الملك العلام بصورت  
نیاز نثار بساط جرات وانبساط می گردد میل و شعف بنیل شرف ملاقات  
بیش از آنست که بصرف (عثیات) وغدوات در اعمال ادوات (قلم و دو ات



ادا) شمه از آن توان کرد لا جرم عنان قصد و نیت از صوب آن امنیت  
معطوف داشته بدین دو بیت مصروف می گردد

زیرک آن کس که در خرابه دهر در گنجینه های راز زنده  
جاه کوتاه زیر پای نهد دست در دولت دراز زنده  
لایزال نهال روضه امید برومند باد و شاخ دوحه سعادت جاوید بدان پیوند  
والسلام والا کرام  
الفقیر عبدالرحمن الجامی

در حاشیه رقعہ

خدمت خواجه سلطان بیک مردی نیک است ملتمس آنکه بنظر عنایت ملحوظ  
گردد و از حسن رعایت محفوظ

نیز در حاشیه رقعہ

از سادات علوی شرمند گی بسیار است ملتمس آنکه بنظر عنایت ملحوظ  
را از آن شرمند گی بیرون آرند

۱۴

نی کلک تو طفل معنی را بنبات حسن بیرونده  
غره صبح را ز طره شام رشک رخسار نوخطان کرده  
قصه کوتاه شب دراز مرا پاره پاره بروز آورد  
صحیفه شریفه مشحون بمعانی و عبارات لطیفه نزدیکان دور و دوران  
نزدیک بحضور را مشرف ساخت در صورت هر خطی خطی روی نموده و از  
عکس هر حرفی فرجی پرتو انداخت از شوک شکایت عنجهای شکر و ثناده مانید  
و از خار گله گل های محمدت و دعاشکفانید آری

گر خوی تو بگذرد به خارستانها خارستانها شود بهار ستانها  
حکایت گله و شکایت بنا بران واقع شد که ایشان از رقعہ این فقیر تصور  
کرده اند و در تحت تحریر و تقریر آورده والا

ناید از تو چنان معامله . که کسی را رسد از ان گله  
نیست از تو بجز گله گله مند ز آنکه لطف تو اش ز بیخ بکند  
حضرت حق سبحانه همواره در نظر رافت خودشان دارد (و) یا آفت نظر

برگ ۲-۵

بخودشان مگذاراد والسلام والاكرام  
الفقير عبدالرحمن الجامي

۱۵

چنين كه يارمرا روى خوب و خوى نكوست  
عجب مدار كه كردند دشمنان همه دوست  
ز چشم و دوزه و ابروچه حاجتش بسپاه  
چو كشوردل واقليم جان مسلم اوست

نامه مخبر از مصالحه متضمن مصالح جمهور انام و صحيفه مشعر بموافقتى  
موافق مرافق كاهه خواص و عوام از ساخت مخيم جاه و جلال و معسكر دولت و اقبال  
حضرت خلافت پناهي سليمان دستگا هي عزالله تعالى انصاره (۱) و ضاعف  
ملكه و اقتداره بخاك نشينان آستان و افخار كه انالليل و اطراف  
النهار بدعا گويبى دوام دولت و خيرخوا هي اركان ملك و ملت مي گذرانند رسيد  
و كلا گوشه قدر و منزلتشان با و ج عزت و كرامت رسانيد همه يك دل و يك  
زبان بوظايف شكرگزارى قيام نهوده و قواعد منت و سپاس داري كار فرموده  
مي گويند :

خسروا قاعده عدل فزون (كن) كه ز عدل  
عرصه ملك توهر روز فزون خواهد شد  
فتح و نصرت ز خدا خواه كه بي منت خلق  
مدعى گر همه شيرست زبون خواهد شد  
لا يزال دولت موافقان در معرض ازدياد بادو گردن مخالفان در ريقه  
انقياد والسلام والاكرام

۱۶

زهي كرده از شوق شهباز طبيعت  
زمردم فرستاده اي مطلعى خوش  
همايان قدسى هواي تذرولى  
كز اهل سخن مثل آن نيست مروى  
الحق مطلعى است از معانى آن انوارذ كا طالع و از عبارات آن آثار حسن  
ادالامع اگر در بعض اوقات با تمام آن پرد ازند .

برگ ۵-۱

(۱) در حاشيه رقعہ صفات آمده

\* وپرتوا ندیشه برتکمیل آناند ازند.  
 شك نیست که بیت القصیده نظم ایام و واسطه العقد شهور و عوام  
 خواهد بود حق سبحانه از هرچه نباید مصون دارد و از هرچه نشاید  
 مامون و السلام  
 الفقیر عبد الرحمن الجامی

۱۷

بعد از عرض نیاز معروض آنکه خدمت مولانا جلال الدین سید محمود را  
 بقصد زیارت مادر و برادر عزیمت سمرقند شده است التماس  
 آن دارند که عنایت نموده اتفاقات فرمایند و اجازت این سفر از ملا زمان  
 آن حضرت حاصل کنند توفیق رفیق باد و السلام  
 الفقیر عبد الرحمن الجامی

۱۸

باکلك تو گفت نامه کای گاه خرام صد تحفه خوش بروم آورده ز شام  
 گریای تو در هیان نباشد نرسد مهجور انرا از جانب دوست پیام  
 چون رقعہ شریف بخط و عبارت لطیف متضمن رباعی  
 چنان در جودت و حسن بیان فرد کزان بهتر تصور کم توان کرد  
 بمطالعہ این ضعیف رسید از هر مصرع بردل محزون و سینه مجروح در تفرقه  
 مسدود گشت و باب جمعیتی مفتوح ناپره شوق وصال اشتعال یافت و داعیه سفر  
 مفضی بدولت اتصال استکمال پذیرفت اما بواسطه تمادی ایام روزه و تضاعف  
 ضعف هر روزه موعدا این مراد بعید افتاد حق سبحانه و تعالی همکنانرا توفیق  
 مصالح دینی و دنیوی رفیق گرداناد و السلام والا کرام  
 الفقیر عبد الرحمن الجامی

۱۹

بعد از عرض نیاز مندی معروض آنکه مکتوب شریف مبنی از صحت و  
 سلامت و عافیت رسید و انواع بهجت و سرور رسانید و قضیه صلح که نوشته  
 شده بود امید است که عن قریب بوقوع پیوند (د؟) که مصلحت چه بیع مسلمانان  
 از هر دو جانب در آنست و فقیران اینجائی را تمام همت و نهمت متوجه  
 آنست که زودتر واقع شود شك نیست که خاطر شریف ایشان نیز بر آن خواهد  
 بود و حسب المقدور در آن باب اهتمام خواهند نمود مقاصد بروجه اکمل محصل  
 باد و السلام والا کرام

۲۰

بعد از عرض نیاز معروض آنکه دارندگان مردم غریب و طالب علم و فقیرند  
اگر چنانچه عنایت نهوده نسبت بایشان نوع احسانی واقع شود بسیار در محل  
مینماید توفیق رفیق باد والسلام

۲۱

بعد از عرض نیاز معروض آنکه خدمت سیادت مآبی مردم عزیز اند و چند گاه است  
که بجهت امضای نشانی تشریف آورده اند و آن بامضا نرسیده است و بسیار  
مضطرب گشته اند اگر چنانچه عنایت نهوده التفات نمایند و امداد فرمایند که  
مهم ایشان بکفایت انجامد بسیار در محل مینماید توفیق رفیق باد  
الفقیر عبدالرحمن الجامی

۲۲

بعد از عرض نیاز معروض آنکه دارنده برزگر شیخ مزار ابوالولید بوده  
و گرمی را که او برزگر بوده فروخته اند و در حصه اول تعلل می کنند و قسمی  
را از آن حواله بکسی کرده اند که نمی دهد التماس آنکه عنایت نموده چنان  
کنند که حق او بدورسد توفیق رفیق باد والسلام

۲۳

بعد از عرض نیاز معروض آنکه بسیاری از بزرگان کوسویه التماس آن می  
دارند که سید میران در میان ایشان کلان تر باشد و قطع مهمات و دفع مضرات  
بکند اگر چنانچه عنایت نموده ملتتمس ایشان را مبدول دارند دور نمی نماید  
توفیق رفیق باد  
الفقیر عبدالرحمن الجامی

۲۴

بعد از عرض نیاز معروض آنکه خدمت مولانا جلال الدین بایزید ملکی  
بمیعاد معین بشخصی فروخته است و از میعاد گذشته است و وجه آنرا ادا  
نمی کند التماس آنکه عنایت نموده اشارت (رود که) آن وجه را ادا (کند و)  
تعلل نکنند (توفیق) رفیق باد

۲۵

پاسمه سبحانه

سلامی که چون که بلسان رمز از اصول و مبانی آن نکته گویم جز ولای ازلی

درسم نیست و چون بمشام ذوق از وصول بمعانی آن شمه بویم از هموم ابدی ترسم  
نی با فاتحه اخلاصی مقرون بغایت تذلل و ابتهال و نهایت تو جه بدولت اتصال  
تحفه موقف شریف و هدیه مجلس شریف می گردد داغ دل سوخته از فراق در اثنای  
علم آتش اشتیاق روشن تر از آنست که در شرح و بیان آن بکاغذ دور وی و  
خامه دوز بان احتیاج افتد لاجرم طی آن بساط نموده و زبان انبساط کشوده  
انها می رود که درین ولاورقی بلکه یهزار باب محبت و ولاسبقی مشحون  
بنکته چنده اوقات مطالعه آخرین شرحهای قصیده برده که بی شک کوی  
سبق از شرحهای اولین برده روی نموده محلو بلطایف ار جمند که بران کتاب  
لطافت انتساب چون قطره شینم که چند بر گل سیراب بتازگی افزوده مطرح  
پرتواندیشه گشت و مسرح نظر عقل فکرت پیشه آمد الحقر هر معنی دقیق  
که بتدقیق نظر موی شکاف شکاف فته بودند و بقوت مناسبت چون موی دابران  
درهم یافته عقل باریک بین را میان آن و موی فرق نهادن دست نداد اما چون موی  
بر فرق نهاد و هر عبارت پاک که بفهم دراک از بحر زخار خاطر گوهر بار گوهر وار  
استخراج کرده بودند و بالماس تفکر سفته در سلك انتظام آورده از ان تا  
جواهر آبدار و لالی شاهوار تفاوتی چندان ندید لاجرم آنرا زیب و و شاخ  
جان و زینت حمایل چنان گردانید تو جه خاطر شریف باستنباط این نوع غرایب  
و بدایع با وجود کثرت شوغل و موانع علامت آنست که ایشانرا تفرقه ظاهر  
از جمعیت باطن مانع نمی آید و ازین معنی امیدوار گشته مسالت می رود  
که حق سبحانه و تعالی جمعیتی کرامت فرماید که این جمعیت در جنب آن محض  
تفرقه نماید بمحمد وآله الکرام علیه وعلیهم التحیه والسلام  
الفقیر عبدالرحمن الجامی

در حاشیه گفته شده

چنین استماع افتاده که نسبت بخدمت خواجه سعدالدین مسعود که در  
ین دیار بلکه درین روزگار غریب افتاده انواع الطاف و غریب نوازی بوقوع  
پیوسته الحمد لله تعالی که آنچه فقیرانرا از اخلاق کریمانه ملازمان در  
خاطر می گشت بظهور آمده است که روز بروز در ترقی و ازدیاد باشد  
باقی اجزا ۱۶ شرح قصیده مصحوب مکتوب فرستاده شد در محل قبول باد  
و نیز در حاشیه سلام الله علیکم

۲۶

صبا از مرموی اید فدایش بادجان من  
که می گوید حدیثی مروی از جان و جهان من

زجانان نامه بل کزه سیحانسخه دارد

پی د رد دل بیمار وجان نا توان من

نامه از عنوان آن نفعات صبح سعادت فایح و صحیفه از مضمون آن لمعات  
آفتاب عنایت لایح مبنی از انتظام سلك جمعیت زمین بوسان ساحت مجلس  
همایون و مشعر باز دیاد مواد حشمت باریافتگان بارگاه دولت روز افزون مشام  
امید محرومان کلبه فراق ر امطر ساخت و دیده انتظار محبوسان زاویه اشتیاق  
رامنور گردانید

منت ایز دراکه از زهتکه لطف و جمال خاطر غم دیده راسرمایه شادی رسید  
از سرابستان شاه کشور جاه و جلال تحفه زندانی منشور آزادی رسید  
اضعاف مضعفه آن معاطفه ملاطفه که از فحوای آن مطالعه افتاد عجز و  
شکستگی و شوق و دل بستگی بموقف عرض رسانیده می شود و تخفیف تصدیع  
رابرین دوییت اقتصار کرده می آید

امیدوار چنانم که فیض فضل ازل همیشه کامده شاه کامران باشد  
بقدر دولت او خلعتی ببار آید که عطف دامن آن ملک جاودان باشد  
والسلام والاکرام الفقیر عبدالرحمن الجامی

۲۷

فی الفتاوی الصغری لوقال الرجلان فعلت کذا فالف درهم من مالی صدقة لكل  
مسکین درهم واحد فحنت و تصدق الكل علی مسکین واحد جاز . کذا فی الجنس  
الثانی من ایمان الخلاصه و کذا ایضا الثالث فی التذکر من فضل  
فی کتاب ایمان خزانه المفتین .

ولو قال لله علی ان تصدق بهذا الدرهم علی مسکینین فتصدق علی واحد  
اجزا . کذا فی الفصل الخامس والعشیرین من ایمان المحيط . نذر بقراءة  
القرآن لایصح . کذا فی کتاب ایمان خزانه الفتاوی والحمد لله رب العالمین  
وصلی الله علی محمد وآله وصحبه اجمعین .  
الفقیر عبدالرحمن الجامی

۲۸

باسمه سبحانه

هبت ربع وهیجت اشواقی اجرت دم مقلتی من آماقی  
ازرنج فراق ومحنت مشتاقی حرفی گفتم فقس علیه الباقي

هرگاه قلمی بتراشم تا در جواب رقعہ شریف و رقی بغراشم هیچ نیابم کہ بارها  
آنرا نگفته و ننوشته باشم از ملالت تکرار اندیشه کنم و اقتصار بر عایت اختصار  
بیشہ سازم

هرگہ بر من زہجرت آید دردی  
زان میترسم کز دم چون من سردی  
نوشتہ شدہ بود کہ در قبلہ رویہ ہرات تعدیہا واقع است تخصیص را  
جہتی نیست این واقعہ در جمیع جہات شایع است  
در نوبت حسن آن مہ اوج جمال

از دست رقیبان نکوہیدہ خصال

چہ شرق و چہ غرب و چہ جنوب و چہ شمال

از جو رپرست و از جفا مالامال

و اما قضیہ دعا و استدعا کہ اشارت بی بآن رفتہ بود دعا را نوحی می باید کہ  
رب لا تذر علی الارض گویان در هیچ دیار ازین طائفہ دیار نگذار و استدعا  
را صاحب فتوحی کہ حقوق مستدعیانرا گذارده از مدعیان دمار برآرد و  
درین روزگار این ہر دو مفقود است و از جملہ محالات معدود ظل عاطفت  
مبسوط باد و سایہ شفقت و مہر حمت مسدود و السلام

الفقیر عبدالرحمن الجامی

۲۹

آمد مرغی برگ گلی در منقار  
بروی خطی از سنبل تر کردہ نگار  
مضمون خط آنکہ ای خزان دیدہ گیاه  
خوش باش کہ از تو یاد کرد ابر بہار  
رشحات اقلام دبیران عالی مقام سدہ سدرہ  
آیین لازالت ملثما لشفاہ الملوک  
و السلاطین کہ سر چشمہ حیات لب تشنگان وادی حرمان و سرمایہ نجات  
سرگشتگان بوادی بعد و ہجران است فی ایمن یوم و اسعد ساعۃ بدین فقیر  
حقیر البضاعہ رسید روضہ جانرا خضرتی تازہ داد و حدیقہ جانرا نصرتی  
بی اندازہ بخشید بر حصول این دولت و وصول بدین سعادت و ظایف شکر  
گزارای و مراسم منت و سپاس داری بجای آورده شد و تخفیفاً للابرام و  
تحاشیاً عن اطالۃ الکلام بردعا اقتصار کردہ آمد

بر تاج و روان شاہ جهان سر بادا  
بر فرق زمانہ سایہ گستر بادا

آوازہ بندگی و شاهی تاهست  
مانندہ و شاہ بندہ پرور بادا

و السلام و الاکرام  
الفقیر عبدالرحمن الجامی

این نامه چه نامه است که چون طره جانان  
 صد جلوه خوبیست زهر پیچ و خم او  
 و این تازه رقم از قلم کیست که باد  
 صد جان کرانما یه نثار قلم او

چون رشنه خامه مسکین نواز که بر صفحه نامه مشکین طراز مرغان  
 اولی اجنحه رادم نهاد دست سلسله شوق مشتاقان دور و محرومان مهجور  
 رادر جنبش آورد عنان آرزومندی بر کاب بوسی حضرت خداوندی نه چنان از  
 دست رفت که ببازوی طاقت و توانایی و نیروی مصابرات و شکیبایی امساک  
 آن توان کرد

آمد نسیم سلسله مشکبوی دوست زنجیر می در ددل دیوانه سوی دوست  
 لاجرم گستاخی نمود تسلیه خاطر مشتاق و تسکین حرارت اشتیاق را  
 حرفی چند مبنی از طرفی از آن وسطی چند مشعر بشطری از آن نگاشته خامه  
 نیاز و اخلاص و رقم زده قلم اقتدار و اختصاص می گردد

شوق چون غالب شود گیرم ز مردم گوشه  
 خامه از مژگان دوات از دیده پر خون کنم  
 حسب حال خود نویسم پریبایض روی زرد  
 تا بدین صورت غم هجران زدل بیرون کنم

ایزد تعالی دولتیان مخیم جلال و سعادت مندان معسکر اقبال آن حضرت  
 راهر چه زودتر بمقر دولت و مستقر جاه و حشمت برساند و دیده رمد دیده  
 منتظر انرا بندروه غبار موکب نصرت شعار روشن گرداناد والسلام  
 الفقیر عبدالرحمن الجامی

بعد از عرض نیاز معروض آنکه خدمت مولانا زاده که رافع رقعہ اخلاص  
 اند اظهار فقر و احتیاج بسیار می کنند و سابقا نشانی داشته اند که از اوقاف  
 محقری در وجه معاش ایشان می داده اند و حالا آنرا باز بسته اند التماس آنکه  
 عنایت نموده التفات خاطر شریف بحال ایشان دارند تا آن محقر بدستور  
 سابق که موافق شریعت مطهره بوده باشد بدیشان برسد توفیق رفیق با د  
 والسلام  
 الفقیر عبدالرحمن الجامی



بعد از عرض نیاز معروض آنکه چون موصل رقعہ شریف عزیمت مراجعت نمود این فقیر خواست که در جواب آن کلمہ چند بنویسد هر چند گرد خاطر نفور از رسوم عادی و تکلفات رسمی گشت از معانی فکری و سماعی چیزی جزین رباعی بخاطر نگذشت :

کی باشد کی که از جدایی برهیم      وز تفرقه منی و مایی برهیم  
 در بحر فنا و نیستی غرقه شویم      وز خود بینی و خود نمایی برهیم  
 حق سبحانه و تعالی توفیق کرامت خرق عادت مقضی بهر دولت و سعادت  
 رفیق گرداناد والسلام والا کرام      الفقیر عبدالرحمن الجامی

### در حاشیه نوشته شده:

دیر خلیل الله عزیزی که در سلسلک ملازمان سلطنت شعاری منحرف است و بخدمت مولانا کمال الدین حسیسن خوارزمی نسبتی دارد اظهاری احتیاج واضطرار کرده و استدعای سپارشی نمود اگر چنانچه التفات (-) بحال وی نمایند دور نمی نماید

بعد از عرض نیاز معروض آنکه دارنده خواجه احمد را با اهتمام ملازمان ایشان از عملهای دیوانی معاف داشته بوده اند و از آن هشت سال گذشته است درین ولا ویرا در جمع عمله داخل داشته اند و مزاحمت مینمایند اگر چنانچه عنایت نموده التفات فرمایند که ویرا استخلاصی تمام حاصل شود دور نمینماید توفیق رفیق باد  
 والسلام والا کرام  
 الفقیر عبدالرحمن الجامی

بعد از رفع نیاز مرفوع آنکه چون از سفر مبارک بهره رسیده شد و بخدمت صاحب اعظم خواجه سیف الدین مظفر اتفاق ملاقات افتاد آثار خیر و صلاح از ایشان مشاهد شد و چنین استماع افتاد که تغییر اوضاع و اطوار پیشنه کرده اند و حالا بهوجب فرمان جهان مطاع متوجه ار دوی همایون شده اند التماس آنکه عنایت نموده التفات خاطر شریف از حال ایشان دریغ ندارند

برگ ۹-۱ شماره رقعہ ۶۵-۶۶

برگ ۹-۱ شماره رقعہ ۶۷

و در امداد و اعانت ایشان مساعی جمیله مبذول گردانند که چنین معلوم شد که درین مدت از ایشان هیچ نوع بد نفسی نسبت بهیچ کسی واقع نشده است و امید است که من بعد نیز واقع نشود و معاش ایشان با مسلمانان بهتر از پیشتر باشد توفیق رفیق باد و السلام و اکرام الفقیر عبدالرحمن الجامی

۳۵

بعد از عرض اخلاص بلسان محبت و اختصاص معروض آنکه قرب سلطان صاحب قدرت و مجال قبول سخن در آن حضرت نعمتی بزرگست و شکر آن نعمت صرف انقباس و اوقات است بمصالح مسلمانان و دفع مفاسد ظالمان و عوانان و اگر ناگاه از ممر این شغل عیاذ بالله طبع لطیف را گرانی حاصل آید و خاطر شریف را پریشانی روی نماید تحمل آن گرانی را در کفه حسنات و زنی عظیم خواهد بود و مصابرت بر آن پریشانی را در جمعیت اسباب سعادت دخیلی

راحت ورنج چون بود گذران رنج کش بهر راحت دگران

ز آنکه باشد بمرز امید رنج تو تخم راحت جاوید

حق سبحانه و تعالی توفیق دستگیری از یای افتادگان و پایمردی عنان از دست دادگان و فیق گرداناد و السلام و الاکرام الفقیر عبدالرحمن الجامی

#### در حاشیه رقعہ نوشته شده

سواد نشان کم شده فرستاده شد اگر امضا فرمایند حاکمند

۳۶

بعد از عرض نیاز معروض آنکه مخادیم عظام که خدام حرم شریف حضرت رسالت اند (۱) صلی الله علیه و علی آله وسلم بجهت ضبط حاصل موقوفات آن واخذ و ایصال آن بمستحقان باین دیار تشریف آورده اند و سندها همراه دارند و شواهد و آثار صدق بر ایشان ظاهر است چنانچه این فقیر را در آن هیچ اشتباهی نمانده است و خدمت پهلوان شیخ بایزید راهمانا که برین معنی و قونست و امید است که عن قریب برسد التماس آنکه حسب المقدور در امداد و تقویت ایشان مساعی جمیله مبذول دارند که بی شبهه آن وسیله امدادات صوری و معنوی از روحانیت آن حضرت صلی (۲) الله علیه و علی

برگ ۱-۹، شماره رقعہ ۶۸

برگ ۱-۹ شماره رقعہ ۶۹

(۱) (۲) در حاشیه صلی ... نوشته شده

آله وسلم وهم عالیہ مجاوران خواهد بود چون معلوم است که همت شریف  
صرف این معنی خواهند نمود زیادت مبالغه نمی رود توفیق رفیق باد و السلام  
الفقیر عبدالرحمن الجامی

۳۷

بعد از عرض نیاز عرضه داشتست آنکه بواسطه حسن معاش خدمت خواجه  
سیف الدین مظفر رعایا را امید واری تمام حاصل شده در زراعت و عمارت  
کوشش نمودند و بحمد الله تعالی بسیاری از مواضع معمور و مزروع گشته  
عجزه و رعایا از سرفراغ خاطر بدعا کوی دوام دولت بندگسال حضرت  
اشتغال دارند و مردم عزیز می گویند که درین مدت کسی این نوع غمخواری  
رعیت نکرده و در آبادانی کوشش ننموده مناسب دولت ابد پیوندد چنان مینماید  
که بنوعی عنایت و مرحت نسبت پایشان واقع شود که موجب مزید امید  
واری رعایا و سبب نیک معاشی امثال ایشان شود و فرقی میان نیک معاش  
و بد معاش ظاهر گردد ظل رافت و سایه عاطفه ابد الابد ممدود باد  
الفقیر عبدالرحمن الجامی

۳۸

بعد از عرض نیاز معروض آنکه خدمت مولانا حبیب الله متوجه اردوی  
همایون شدند و اعتماد کلی بر التفات و اهتمام خدمت شمامی دارند التماس  
آنکه زیادت از آنچه متوقع و ملتسم ایشانست عنایت و رعایت نسبت بایشان  
بحصول انجامد زیرا که اهلیت و استحقاق ایشان ظاهر است توفیق رفیق باد  
الفقیر عبدالرحمن الجامی

۳۹

بعد از عرض نیاز معروض آنکه دارنده رقعہ انخلاص خواجه تاج الدین  
احمد را باردوی همایون آورده اند بجهت امری که بعرض شریف خواهد رسانید  
التماس آن می دارد که عنایت نموده التفات خاطر بجانب او دارند که بروی  
بخلاف شریعت مطهره تعدی نرود توفیق رفیق باد

برگ ۹-ب، شماره رقعہ ۷۰

برگ ۹-ب شماره رقعہ ۷۱

برگ ۹-ب شماره رقعہ ۷۲

برگ ۹-ب شماره رقعہ ۷۳

بغد از عرض نیاز معروض آنکه سواد نشان سیورغال مخدوم زادگان این فقیر فرستاده شد تا لثماس آنکه عنایت نموده التفات فرمایند تا مهر کرده شود که دیوانیان مضایقه می کنند و اینجا تدارک آن نمیتوان کرد توفیق رفیق باد  
والسلام الفقیر عبد الرحمن الجامی

بعد از عرض نیاز معروض آنکه حال رعایا شهر و بلوکات بواسطه حوالا- تی که نسبت بایشان واقع می شود بمقام اضطرار رسیده است و نزد یک است که سلسله زراعت و سایر احوال ایشان از انتظام بیفتد و این قصه بخدمت صاحب اعظم خواجه معین الدین گفته شد ایشان از آنجا که مقام انصاف و نیکخواهی ایشانست نسبت با مسلمانان بسیار اظهار عجز و در ماندگی کردند و گفتند که مضطر و حیران مانده ام از اردو حوالات بسیار واقع و پیش رعایا چیزی باقی نیست هرچه بوده باضعاف گرفته اند التماس آنکه عنایت نموده اهتمام فرمایند که در حوالات تخفیفی واقع شود که اگرچه بعض آنها را ضروری اعتقاد دارند ترك تعدی بر مسلمانان از آن ضروری تر است حضرت حق سبحانه توفیق آنچه مصلحت دنیا و آخرت در آن باشد رفیق گرداناد بمنه وجوده والسلام  
الفقیر عبد الرحمن الجامی

بعد از عرض نیاز معروض آنکه چنانکه معلوم این فقیر شده است خدمت سدیادت انتساب را در باره فقرا طلبه علم و رسانیدن وظایف ایشان سعی و اهتمام بسیار است باردوی همایون تشریف نموده اند شك نیست که بنظر عنایت ملحوظ خواهند شد توفیق رفیق باد  
الفقیر عبد الرحمن الجامی

برگ ۹-ب شماره رقعہ ۷۴

برگ ۹-ب شماره رقعہ ۷۵

برگ ۹-ب شماره رقعہ ۷۶

بعد از عرض نیاز معروض آنکه خدمت مولانا امیر علی فقیر و عیال منددند و بتحصیل علوم مشغول اگر چنانچه عنایت نموده و جهی شود که بفراغ بال و جمعیت خاطر بتحصیل مشغول توانند بود امید است که موجب از دیاد دولت و سعادت دو جهانی گردد توفیق رفیق باد والسلام .  
الفقیر عبد الرحمن الجامی

بعد از عرض نیاز معروض آنکه جناب افضوی اعظمی را مهماتست که بعرض شریف خواهند رسانید التماس آنکه عنایت نموده چنانچه مقتضای مکارم اخلاق و مراسم اشفاق آن حضرتست اهتمام فرمایند که بکفایت انجامد توفیق رفیق باد.

از لطف تو تا واسطی سرخ قبا  
آورد کهرهای کرانمایه بما  
از لطف تو تا واسطی سرخ قبا  
آورد کهرهای کرانمایه بما

• • •

فیاض کرم فضل بی اندازه  
شد باغ مراد نامرادان خرم  
انداخت زمقدمت بشهر آوازه  
شد شاخ امید نامیدان تازه  
چون قاصد خبر مستغنی از القاب معنی بود از تصدیع اطناب در معرض  
جواب برین چند کلمه اقتصار افتاد آمال و امانی دو جهانی میسر باد والسلام  
والاکرام الفقیر عبد الرحمن الجامی

ای لطف تو شادی دل غمزده گان  
ماتم زده گان این دیاریم و نکرده  
جمعیت وقت وقت برهم زدگان  
غیر از تو کسی پرشش ماتم زده گان  
هر چند واقعه حضرت خواجه قدس سرد (۱) مصیبتی است عام متساوی النسبه  
بکافه انام شک نیست که تفقد فقیرانی که بدروغ یار است دم اخلاصی می زد

برگ ۱۰-۱- شماره رقعہ ۷۷

برگ ۱۰-۱- شماره رقعہ ۷۸

برگ ۱۰-۱- شماره رقعہ ۷۹

(۱) قدس سری در حاشیه

اندو دعوی اختصاص می کرده از مقوله مکارم اخلاق و طریقه مراسم اشفاق خوا-  
هد بود عجب حالی که  $\text{۴}$  آمدن حاملی رقعہ هیچ آفریده درین معنی لب تفقدی  
نچینانیده و قدم ترددی نرنجانیده حق سبحانه و تعالی ملازمان ایشانرا روز  
بروز توفیق اقامت قواعد مروت و اشاعت عوائد فتوت زیادت کرداناد و السلام  
والاکرام  
الفقییر عبدالرحمن الجامی

۴۷

بعد از رفع نیاز مرفوع آنکه عارضه که در رقعہ شریف نوشته بودند بدان  
امتدا داشتند ادم معلّم فقیران اینجائی نشده بود  
بحمد الله که بصحت پیوسته است و هیچ پریشانی نمانده است احوال اینجائی  
بغیر گذرانست و هیچ تفرقه جز واقعہ فرزند خدمت مولانا فقیه واقع نیست  
بروی ظلمی رفت که درین مدت بر هیچکس نرفته است شاید که حامل  
رقعہ وقوف داشته باشد بعرض برساند دولت و سعادت دو جهانی میسر باد  
والسلام الفقییر عبدالرحمن الجامی

۴۸

بعد از عرض نیاز معروض آنکه خدمت سید قطب الدین بواسطه تقصیری  
که در مدت سفر در ملازمت واقع شده است اظهار تشویرو شرمندگی می کنند  
التماس آنکه عنایت نموده نظر لطف از حال ایشان دریغ ندارند و بنطریق  
معهود بحسن التفات محظوظ گردانند توفیق رفیق باد و السلام  
الفقییر عبدالرحمن الجامی

۴۹

بعد از عرض نیاز معروض آنکه در سفر مبارک از خدمت خواجه شمس  
الدین علی اخلاق حمیده مشاهده افتاده به جهت جزوی مهمی که ظاهر اصلحت  
مسلمانان در آن مینماید بسعادت زمین بوسی مشرف خواهد شد التماس آنکه  
در کفایت آن مهم التفات نمایند و اتمام فرمایند توفیق رفیق باد و السلام  
والاکرام . الفقییر عبدالرحمن الجامی

برگ ۱۰-۱- شماره رقعہ ۸۰

برگ ۱۰-۱- شماره ۸۱

برگ ۱۰-۱- شماره رقعہ ۸۲

برگ ۱۰-۱- شماره رقعہ ۸۳

بعد از عرض نیاز معروض آنکه خدمت سید خلیلی الله بجهت مهمی بدان  
جانب تشریف حضور از زانی داشته اند التماس آن میدارند که نسبت یا  
ایشان و سایر قرابتان و خویشان امری که مخالف شریعت مطهره باشد واقع  
نشود توفیق رفیق باد و سعادت زیادت و اسلام والا کرام

الفقییر عبدالرحمن الجامی

بعد از عرض نیاز معروض آنکه مبلغ بیست هزار دینار کیکی در همین  
سال بخدمت خواجه نورالدین اگر محواله داشته گرفته بوده اند و جهات  
وی بان مصروف شده و حالا مبلغی دیگر که ادای آن مقدوروی نیست ازوی  
مطالبه مینمایند و تشدد می کنند و بر خاطر ایشان پوشیده نخواهد بود که  
وی از سایر این طائفه باخلاق حمیده و افعال پسندیده ممتاز است اگر چنانچه  
عنایت نهوده التفات نمایند که وی را ازین ورطه نجاتی حاصل آید از مکارم  
اخلاق ایشان دور نینماید توفیق رفیق باد

الفقییر عبدالرحمن الجامی

بعد از عرض نیاز معروض آنکه خدمت حافظ شمس الدین که کمال ایشان  
در حفظ قرآن و قرائت و تجوید آن از آن ظاهر تر است که بشرح احتیاج  
افتد در گنبد مقبره مدرسه بیگم مصدر حفاظ اندام در آن باب نشان  
همایون حاصل نکرده اند التماس آنکه عنایت نمود ه اتمام فرمایند که پروانه  
همایون صادر شود تا هیچکس را مجال مضایقه نماند توفیق رفیق باد

الفقییر عبدالرحمن الجامی

بعد از عرض نیاز معروض آنکه خدمت سید خاوشاه پروانه همایون  
حاصل کرده اند که فرزند ایشان را از بلخ بدین جانب روانه گردانند و متعلقان

برگ ۱۰-۱- شماره رقعہ ۸۴

برگ ۱۰-۱، شماره رقعہ ۸۵

برگ ۱۰-ب، شماره

ایشانرا اطلاعات عرض نکنند وهما نجابزراعت خود مشغول باشند و حالاً التماس آن دارند که این پروانه نیز حاصل شود که هرچه بناوجه از فرزند ایشان گرفته اند باز گردانند توقع آنکه اگر این پروانه حاصل شدنی است در آن باب اهتمام نمایند و الا اعلام فرمایند توفیق رفیق بادم  
الفقییر عبدالرحمن الجامی

۵۴

بعد از عرض نیاز معروض آنکه این فقیر را با خدمت استاد سلام آشنایی دیرینه است بهمت حضرت خلافت پناهی پوستینی دوخته اند می خواهند که بگذرانند التماس آنکه عنایت نموده اهتمام فرمایند شاید که در محل قبول واقع شود توفیق رفیق باد  
الفقییر عبدالرحمن الجامی

۵۵

بعد از عرض نیاز معروض آنکه خدمت مولوی نشانی داشته است اما کم کرده اما نقل دفتر دارد التماس آنکه عنایت نمود اشارت رود که امضای نشان او بکنند که مردی فقیر و عزیز است و دیر گاه است که درین ولایت سرگردان است تا بولایت خود رجوع نموده بدعای دولت مشغول باشد توفیق رفیق باد

۵۶

بعد از عرض نیاز معروض آنکه درویش عبد الکریم که خادم و خادم زاده مزار متبرک حضرت خواجه است قدس سره و صلاحیت تمام دارد و بتحصیل علوم مشغول است نذری که در پایان پای مرقد مطهر آن حضرت می داده اند بطریق ارث تعلق بایشان می دارد و در آن باب نوشته ملازمان نیز دارد و درین ولا شخصی مزاحم میشود التماس آنکه عنایت نموده دفع مزاحمت آن شخصی بکنند تا بفراغ خاطر بتحصیل و دعا کوی مشغول تواند بود توفیق رفیق باد  
الفقییر عبد الرحمن الجامی

برگ ۱۰-ب، شماره رقعہ ۸۷

برگ ۱۰-ب، شماره رقعہ ۸۸

برگ ۱۰-ب، شماره رقعہ ۸۹

برگ ۱۰-ب، شماره رقعہ ۹۰



بعد از عرض نیاز معروض آنکه جناب سیادت مآبی نقایت انتسابی باردوی  
همایون تشریف آورده بشرف ملاقات مشرف خواهند شد شك نیست که  
نسبت بایشان چنان التفات و اهتمام خواهد بود که احتیاج بفضولی این  
فقیر نباشد اما بنابر فرموده ایشان التماس می رود که در مصحتی که  
بعرض رسانند اهتمام نمایند توفیق رفیق باد والسلام

الفقیر عبد الرحمن الجامی

بعد از عرض نیاز معروض آنکه خدمت خواجه غیاث الدین عزیمت اردوی هما  
یون کرده بشرف ملازمت مشرف خواهند شد التماس آنکه التفات خاطر  
خطیر از جانب او دریغ ندارند و در مصلحتی که رجوع بملازمان  
اهتمام فرمایند و فقیق رفیق باد والسلام

الفقیر عبد الرحمن الجامی

بعد از عرض نیاز معروض آنکه خدمت مولانا جلال الدین یوسف محضری  
مخبر از استعداد و استحقاق و صلاحیت و اهلیت ایشان که بخطوط اکابر مو-  
شح است بدست دارند و اظهار فقر و احتیاج می کنند اگر چنانچه عنایت  
نموده و جهی شود که فارغ البال بتحصیل علوم نافع مشغول باشند  
مناسب و لایق مینماید توفیق رفیق باد والسلام

الفقیر عبد الرحمن الجامی

بعد از عرض نیاز معروض آنکه جناب مولوی مولانا سعید که در لنگر حضر  
ت امیر غیاث می باشند مردم دانشمند و صالح اند از مناصب شرعیه هرچه  
بدیشان مفوض گردد از عهده آن که اینبغی بیرون می توانند آمد و هر امدادی  
که در آن باب واقع شود در محل خواهد بود توفیق رفیق باد والسلام

الفقیر عبد الرحمن الجامی

برگ ۱۰-ب، شماره رقعہ ۹۱

برگ ۱۰-ب، شماره رقعہ ۹۲

برگ ۱۰-ب، شماره رقعہ ۹۳

برگ ۱۰-ب، شماره رقعہ ۹۴

بعد از عرض نیاز معروض آنکه حوزه نام شخصی با زوجه خود و شخصی دیگر که زوجه خود را باو متهم داشته است ظلمی بغایت شنیع بتقدیم رسانیده است چنانکه محضری که بدست دارنده است بآن گویاست و مردم بسیار با آنچه در آن محضر نوشته اند اخبار می کند چنانکه در آن باب شبهه نمانده است اگر چنانچه عنایت نموده بغور آن برسند از طریق شفقت بر مسلمانان دور نمینماید توفیق رفیق باد والسلام  
الفقییر عبد الرحمن الجامی

بعد از عرض نیاز معروض آنکه خدمت مولانا رئیس الدین که فضایل و کمالات ایشان چنان ظاهر است که از شرح مستغنی است بآن جانب توجه نموده اند شك نیست که التفات و اهتمام نسبت بایشان در آن مرتبه خواهد بود که بی آنکه فضولی و گستاخی این فقیر را مدخلی باشد بنظر عنایت و رعایت ملحوظ شوند لاجرم در آن باب اطناب نمی رود توفیق باد والسلام والا کرام  
الفقییر عبد الرحمن الجامی

بعد از عرض نیاز معروض آنکه مولانا لطیفی که از اولاد خدمت مولانا لطفی است بجهت مهمی باردوی همایون تشریف خواهد آورد اگر چنانچه عنایت ندوده در کفایت مهموی اهتمام فرمایند از مکارم اخلاق ملازمان دور نمینماید توفیق رفیق باد والسلام  
الفقییر عبد الرحمن الجامی

بعد از عرض نیاز معروض آنکه دارنده مظلوم مینماید و تظلمی دارد اگر چنانچه عنایت نموده اصفا فرمایند و بغور حال او پرسیند شك نیست که سبب مزید دولت و سعادت دوجوانی خواهد بود توفیق رفیق باد  
الفقییر عبد الرحمن الجامی

برگ ۱۰-ب، شماره رقعہ ۹۵

برگ ۱۰-ب، شماره رقعہ ۹۶

برگ ۱۰-ب، شماره رقعہ ۹۷

برگ ۱۰-ب رقعہ ۹۸

بعد از عرض نیاز معروض آنکه خدمت صاحب اعظم خواجه شدس الدین محمد  
گرشا سف بجهت نشان سلاطین گیلان که موعود بوده است انتظار بسیار  
بودند و می برند و چون استمالت آن خانواده قدیم بسیار  
مناسب مینماید اگر چنانچه عنایت نموده اهتمام فرمایند که آن وعده یوفا  
انجامد و خواجه مشارالیه زود تر بان جانب متوجه شوند از مراسم اشفاق  
ومکارم اخلاق مستبعد نمینماید توفیق رفیق باد والسلام  
الفقییر عبدالرحمن الجامی

باسمه سبحانه

بعد از عرض نیاز مندی و شکستگی عرضه داشت آنکه دیر گاه است که خدمت  
امیر حیدر بجهت بعضی گستاخیها که بواسطه هم صحبتان بد از وی صادر شده  
بود بموجب فرمان همایون در حبس مانده است و حال اچنان معلوم میشود  
که بسبب این ریاضت اضطراری وقت وی صافی گشته و از آن کردارها  
پشیمان شده و از هم صحبتان بد نفور و در صدد آنست که چون ویرا صورت  
استخلاصی حاصل آید استرضای خصوم بکند و من بعد در بند خصومت هیچ  
مسلمان نباشد و امید واری بعنایت بی علت حضرت پروردگار چنانست  
که ویرا برین نیت و عزیمت مستقیم دارد و همانا که خدمت امارت مآبی نیز  
معنی ملهم شده اند زیرا که بعضی از خواص ایشان از استرا با در رقعہ مبنی  
از هیل ایشان باستخلاص وی نوشته اند اگر چنانچه عنایت نموده اشارت  
رود که ویرا از حبس بیرون آرند و در سلك سایر بندگان انخراط یابد از  
مقتضای عوطف پادشاهان دور نمینماید حق سبحانه و تعالی ظل رافت و سایه  
عاطفت آن حضرت را بر مفارق عالمیان پاینده دارد بمنه وجوده والسلام  
والاکرام  
الفقییر عبدالرحمن الجامی

برگ ۱۱-۱، شماره رقعہ ۹۹

برگ ۱۱-۱، رقعہ ۱۰۰



بعد از عرض نیاز معروض آنکه خدمت سیدزاده نشان سلاطین دارد که آبا و اجداد ایشان از ما سوای مال و لشکر معافی بوده اند التماس آنکه عنایت نموده وجهی شود که آن نشان بامضارسد تا بفراغ بال بوظیفه دعا کوی و خیر خواهی قیام تواند نمود توفیق رفیق باد والسلام

بعد از عرض نیاز معروض آنکه امیرعلی سپاهی را گرفته در زندان کرده اند و جمعی مردم معتمد پای بر جای ضمان و کفیل وی می شوند التماس آن مینمایند که بعرض همایون رسانیده نوعی سازند که استخلاص یابند اگر چنانچه در آن باب سعی جمیل مبذول دارند شك نیست که مثاب و ما جور باشند توفیق رفیق باد.  
الفقییر عبد الرحمن الجامی

بعد از عرض نیاز معروض آنکه می گویند قریت به بیست سال است که دارند گان را بآن متهم می دارند در موضعی چیزی یافته اند و بارها تقحص کرد اند هیچ ظاهر نشده است و حالا باز ایشانرا بآن جهت گرفته اند و مزاحمت مینمایند التماس آنکه عنایت نمود التفات فرمایند که برایشان حیفی نرود توفیق رفیق باد والسلام  
الفقییر عبد الرحمن الجامی

بعد از عرض نیاز معروض آنکه دارند می گوید که پسر قاضی خواف بروی دعوی دارد التماس آن می دارد که معامله ایشان را قاضی دیگر پرسد نه پدروی اگر چنانچه التماس او را مبذول دارند چون محل تهمت است حاکمند توفیق رفیق باد والسلام  
الفقییر عبد الرحمن الجامی

برگ ۱۱-۱، شماره رقعہ ۱۰۱

برگ ۱۱-۱، شماره رقعہ ۱۰۲

برگ ۱۱-۱، رقعہ ۱۰۳

برگ ۱۱-۱ رقعہ ۱۰۴

بعد از عرض نیاز معروض آنکه مولانا شیخ محمد نام عزیز یست که در ولا  
یت غرجهستان می باشد و مردم ویرا بصلاح و تقوی تعریف می کنند و  
بمطالعه علوم مشغول می باشد بجهت مونت معاش یک جفت کاو زمین زراعت  
می کند التماس آن مینماید که عنایت نموده اشارت رود که چنانچه  
مقتضای شریعت مطهره است مال ازوی بجنس گیرند که در  
تحصیل زر بوی تفرقه می رسد اگر ملتمس وی را مبدول دارند شک  
نیست که سرمایه سعادت دنیوی و اخروی خواهد بود توفیق رفیق باد .  
الفقییر عبدالرحمن الجامی

بعد از عرض نیاز معروض آنکه جناب مولوی اعظمی ادام الله تعالی فضا-  
ئله بجهت مصلحتی که بسمع شریف خواهند رسانید باردوی همایون توجه  
نموده اند التماس آنکه عنایت نموده بهروجه که مصلحت دانند در امداد  
و اعانت ایشان اهتمام فرمایند و تجویز آن نکنند که نسبت بایشان امداد  
امری که خلاف شریعت مطهره باشد واقع شود توفیق رفیق باد والسلام  
الفقییر عبدالرحمن الجامی

بعد از عرض نیاز معروض آنکه خدمت شیرین بیک و شیخ در ویش که دار  
ند گان رقعہ اخلاص اند از مخصوصان خدمت خواجه مولانا اند و همراه  
ایشان با کوچ بهم عزیمت سفر مبارک داشته اند و حالا بجهت عدم استطاعت  
در خراسان مانده اند نه استطاعت آن سفر دارند و نه قوت مراجعت التماس  
آنکه عنایت نموده التفات خاطر شریف از حال ایشان دریغ نفرمایند باشد که  
بوطن مراجعت توانند نمود توفیق رفیق باد  
الفقییر عبدالرحمن الجامی

برگ ۱۱-ا، رقعہ ۱۰۵

برگ ۱۱-ا، رقعہ ۱۰۶

برگ ۱۱-ا، رقعہ ۱۰۷

بعد از عرض نیاز معروض آنکه شب پنجشنبه ششم ذوالحجه خدمت شاطر رقعہ شریف رسانیدند و بر مضمون آن اطلاع افتاد شکر بسیار بجای آورده شد کہ اتفاق سفر نیفتاده بود و اگر نہ عزیمت بعد فضالہ آن بود کہ پیش از ماہ ذوالحجه بہر حال کہ باشد بیرون آمدہ شود اما بحسب اتفاق چند کس در حوالی کہ فقیران می باشند مریض شدند چنانچہ از بعضی امید مقطع شدہ بود اما بحمداللہ کہ اکثرًا مرض بصحت بدل شد و بعضی دیگر را جانب صحت غالب است و در خاطر چنان می بود کہ نافی اجزاء نفعات چندی نوشته شدہ بود اما مقابلہ نیافتہ بود و دارندہ مستعجل بودہ امید چنانست کہ بعد ازین حق سجا نہ و تعالی توفیق دہد کہ ہر چہ زودتر سر انجام یابد توفیق رفیق باد والسلام والا کرام

الفقیر عبدالرحمن الجامی

بعد از عرض نیاز معروض آنکہ خدمت مولانا زادہ کہ بانواع فضایل و کمالات آراستہ اند دیرگاہیست کہ ایشان را باین فقیرالتفات خاطر می هست حالا عزیمت اردوی ہمایون کردہ بشرف ملازمت خواهند رسید التماس آنکہ عنایت نمودہ نظر لطف و رعایت از حال ایشان دریغ نہدارند و در مصلحتی کہ رجوع بملازمان نمایند فرمایند توفیق رفیق باد والسلام

الفقیر عبدالرحمن الجامی

چہ نامہ است این کہ گویی میم افاست یقین کز خلقت اورا حظ افاست بہ ناف نافہ زان رومشک باشد کہ روزی چند با او مشک باشد

للہ الحمد والمنة کہ اراجیسی کہ باہوای مخالفان موافق بودم تفع شد و اکاذیبی کہ بامراد موافقان مخالف می نمود مندفع گشت لایزال احوال ایشان از موجبات تفرقہ مصون باد و اوقات باسباب جمعیت مقرون والسلام والا۔

کرام  
الفقیر عبدالرحمن الجامی

برگ ۱۱-ب، رقعہ ۱۰۸

برگ ۱۱-ب، رقعہ ۱۰۹

برگ ۱۱-ب، رقعہ ۱۱۰

بعد از عرض نیاز معروض آنکه مولانا علاءالدین عیسی بر افعال گذشته اظهار  
ندامت میکنند و میگویند عزیمت آن دارم که در آینده بامثال آن قیام ننمایم  
و آنرا تا کید بایمان مغلطه می کند التماس آن میدارد که آنرا من بعد بآن کار تکلیف  
نکنند و معاف دارند تو فیسق رفیق باد والسلام

• • •

دیگر التماس دارد که بعد از توبه ا زجرم وادای جرمانه از جریمه او در  
گذرند. (۱) الفقیر عبدالرحمن الجامی

بعد از عرض نیاز معروض آنکه شاه خواجه و گیخسرو میر آخر بسیارست  
سلطانی رسیده اند پانز ده فرزند مانده است که اکثر صغیرند و میگویند  
از اسباب معاش آنچه بوده است بعضی را بموجب حکم همایون و بعضی  
رابی حکم گرفته اند و محقر ملکی مانده است که توهم آن دارند که آن هم دیوانی  
است که توهم آن دارند که آن هم دیوانی شود التماس آنکه چون جمعی  
صغار در میانند عنایت نهوده و دولت خواهی حضرت خلافت پناهی مدالله  
تعالی ظلال معذلت (۲) کرده اهتمام فرمایند که حق ایشان ضایع نشود و  
التفات فرمایند که نشان همایون حاصل شود که آن ملک راهیچ کسی متصرف  
نشود و بایشان باز گذارند تا ب معاش خود صرف کنند و بدعای دولت مشغول  
باشند توفیق رفیق باد و سعادت زیادت والسلام

الفقیر عبدالرحمن الجامی

(۱) در حاشیه بزرگ آمده

بر ۱۱-ب، رقعہ ۱۱۱

(۲) مدالله .. در حاشیه ذکر شده

برگ ۱۱-ب، رقعہ ۱۱۲



بعد از عرض نیاز معروض آنکه بسیار مردم عزیز نیکویی خدمت احمد  
دفتردار می گویند و فرمان همایو ن صادر شده است که او را بند کرده با  
ردو بربند وجهت آن معلوم نیست التماس آنکه خاطر شریف بجانب او دارند و  
نگذارند که بی موجبی تفرقه باحوال او راه یابد و چون اعتماد تمام بر مکارم  
اخلاق ایشان هست مبالغه نمی رود توفیق رفیق باد و السلام  
الفقیر عبدالرحمن الجامی

بعد از عرض نیاز معروض آنکه بعضی شرکا قریه کوسویه اتفاق  
نامه نوشته اند التماس آن می دارند که عنایت نموده اشارت رود که خدمت  
سید امیران در آن قریه کلانتر باشد و نگذارد که در میان شرکا ظلم و تعدی  
رود و اگر از ظالمان و عوانان حیافی متوجه شود دفع کند توفیق رفیق باد  
الفقیر عبدالرحمن الجامی

بعد از عرض نیاز معروض آنکه خدمت مولوی اعظمی مولانا نوربخشی  
که بر اهلیت و استحقاق خود منصف احتساب ولایت تون را محضری طویل  
الذیل که بالقاب و اسامی اکابر و اصاغر آن ولایت موشح است بدست دارند و  
رقعه قاضی آنچنانیز در آن باب حاصل کرده اند باردوی همایون توجه نموده  
بشرف دستبوسی مشرف خواهد شد التماس آنکه عنایت نموده التفات  
شریف از حال ایشان دریغ ندارند و چون در آن مهم بملازمان رجوع نماید اهما م  
تمام مبذول فرمایند توفیق رفیق باد و سعادت زیادت و السلام  
الفقیر عبدالرحمن الجامی

برگ ۱۱ - برقعہ ۱۱۳

برگ ۱۱ - برقعہ ۱۱۴

برگ ۱۱ - برقعہ ۱۱۵

بعد از عرض نیاز معروض آنکه حسن معاش خواجه مجدالدین محمد نسبت بارعا یا بر خدمت شما ظاهر خواهد بود (و چنین استماع) افتاده که در حین وحشتی که مردم شهر را باد یوانیان بنا بر تکلیفاتی که متحمل نبوده است واقع شده بعضی مردم شکر گذاری اومی کرده اند اگر چنانچه عنایت نرموده نوعی سازند که اورادر امور دیوانسی فی الجمله مدخلی باشد که از مظلومی دفع ظلمی تواند کرد از مکارم اخلاق ایشان دور نمی نماید توفیق رفیق باد .  
الفقیر عبدالرحمن الجامی

بعد از عرض نیاز معروض آنکه قنبر علی نام شخصی است در میان دلان که بسیاری از تاجران مقبول القول بشرارت و بد نفسی او اخبار کرده اند و این فقیر نیز از بعضی تهمتها که در حق مسلمانان کرده است و قوف دارد و به تجدید از وی در حق دارنده چنانکه بعرض خواهند رسید میگویند امری واقع شده است که مشتمل است بر انواع ناشایست التماس آنکه خالصا لوجه الله واستدامه الدولة الحضرة السلطانية اعز الله تعالی انصاره (۱) نوعی سازند که دست وی از مسلمانان کوتاه شود و از شروی ایمن شوند توفیق رفیق باد و سعادت زمامت  
الفقیر عبدالرحمن الجامی

بعد از عرض نیاز معروض آنکه مدت حبس و قید خدمت سید نصر الله کسکنی امداد تمام یافت هر چند جریمه ایشان عظیم بوده باشد اگر چنانچه عنایت نموده شرف نسب ایشانرا ملاحظه فرمایند و خاطر شریف بر (آنمعنی) گمارند که ایشانرا صورت (استخلاصی) حاصل شود از مکارم اخلاق و مراسم اشفاق مستبعد نمی نماید توفیق رفیق باد و سعادت زیادت والسلام  
الفقیر عبدالرحمن الجامی

برگ ۱۱ - برقعہ ۱۱۶  
(۱) تذکر آن در حاشیہ آمده

برگ ۱۱ - ۱ ، برقعہ ۱۱۷

برگ ۱۲ - ۱ ، برقعہ ۱۱۸

بعد از عرض نیاز معروض آنکه خدمت مولانا زاده که رافع رقعہ اخلاص اند از اوقاف محقر وظیفہ داشتہ و حال آنرا بر بسته اندومی گویند کہ ما را از ہیچ جهت مدخلی کہ معاش گذرد نیست التماس آنکہ عنایت نموده التفات از حال ایشان در بیخ ندارند و در مهمی کہ رجوع نمایند چون بوفق مصلحت باشد اہتمام فرمایند توفیق رفیق باد وسعدت زیادت والسلام  
الفقیر عبدالرحمن الجامی

بعد از عرض نیاز معروض آنکہ خدمت مولانا برہان الدین و مولانا جلال الدین محمود مردم فقیر و غریب و صالح اند و بتحصیل مشغول اگر چنانچہ عنایت نموده وجہی شود کہ ما یحتاج ضروری ایشان را از اوقاف بایشان برسانند از قاعدہ شفقت و مرحمت دور نمینماید توفیق رفیق باد والسلام  
والاکرام  
الفقیر عبدالرحمن الجامی

بعد از رفع نیاز معروض آنکہ در پانزدہم ما ربیع الآخر بجهت استدعا حضرت خواجہ بجانب تاشکند توجہ واقع شد ہمہ یاران در ضمان صحت وسلامت اند امید است کہ عن قریب مراجعت واقع شود. معذور دارند کہ این کتابت بر پشت اسپ واقع شدہ است توفیق رفیق باد والسلام  
الفقیر عبدالرحمن الجامی

بعد از عرض نیاز معروض آنکہ خدمت مولوی مردم عزیزاند و استحقاق تمام دارند جناب صدارت مآیی ایشانرا بر اوقاف محقر وظیفہ نوشتہ است التماس آنکہ عنایت نموده اہتمام فرمایند کہ آن محقر بایشان برسد کہ بسیار در محل خواهد بود توفیق رفیق باد  
الفقیر عبدالرحمن الجامی

برگ ۱۲-۱، رقعہ ۱۱۹

برگ ۱۲-۱، رقعہ ۱۲۰

برگ ۱۲-۱، رقعہ ۱۲۱

برگ ۱۲-۱، رقعہ ۱۲۲

بعد از عرض نیاز معروض آنکه دارنده که مردی فقیر می نماید مصلحتی بسمع شریف خواهد رسانید اگر چنانچه التفات ندهد امداد فرمایند از مکارم اخلاق ایشان دور نمینماید توفیق رفیق باد والسلام .

الفقیر عبدالرحمن الجامی

بعد از عرض نیاز معروض آنکه دارنده تظلمی دارد التماس آنکه عنایت ندهد التفات نمایند و بغور حال او اتمام فرمایند توفیق رفیق باد و السلام

الفقیر عبدالرحمن الجامی

بعد از رفع نیاز مندی مرفوع آنکه چون رقعہ شریف مبنی از رسیدن مخادیم در کنف صحت و وسلامت بمقام معلوم رسید موجب بهجت و سرور فقیران گشت امیدست که بروجه احسن وطریق ایمن مراجعت نیز که اهم مطالب و اتم مآرب است مبسر گردد و آن بهجت و سرور مضاعف شود بمنه وجوده دولت دینی و دنیوی و سعادت صوری و معنوی محصل باد والسلام والا کرام

بعد از عرض نیاز معروض آنکه درویش محمد کفش دوزر ابقلابی گرفته مدتی است که حبس کرده اندضعیفه دارد و طفلی صغیر و دایما در مقام تضرع و تظلم اند عنایت نموده وجهی شود که او را از آن کار توبه دهند و بان طفل صغیر بخشیده آزاد کنند امیدواری چنانست که سبب از دیاد دولت و سعادت دوجہانی باشد توفیق رفیق باد والسلام

الفقیر عبدالرحمن الجامی

برگ ۱۲-۱، رقعہ ۱۲۳

برگ ۱۲-۱، رقعہ ۱۲۴

برگ ۱۲-۱، رقعہ ۱۲۵

برگ ۱۲-۱، رقعہ ۱۲۶

بعد از عرض نیاز معروض آنکه جناب امارت مآب امیر مظفر  
بر خدمت میرکی غضبیبی فرموده اند ووی محضری که دلالت بر حسن معامله  
و معاش او میکند و خطوط بسیاری از مردم قهستان برانجناب فرستاده  
ملتمس آنکه عنایت فرموده وجهی شود که بی وجه بروی حیف و تعدی نرود  
توفیق رفیق باد .  
الفقییر عبدالرحمن الجامی

بعد از عرض نیاز معروض آنکه خدمت شیخ خطیب بآن جانب متوجه بودند  
باینچند کلمه گستاخی کرده شد و چون مهم ایشان معلوم ملازمانست در  
ان شروع نمیرود توفیق رفیق بساد و السلام و الاکرام

بنمود ابری ز جانب دشت و برفت  
برگشت امید ما جگر سوختگان  
ناریخته نم ز راه برگشت و برفت  
هر چند امید نا امیدان بحصول نرسید و مراد نامرادان بوصول نینجامید امید  
هست که هر چه مصلحت دینی و دنیوی انسان بآن منوط باشد و سعادت صوری  
و معنوی انسان بدان مربوط بوجه اجمل و طریق اکمل میسر گردد و السلام  
و الاکرام  
الفقییر عبدالرحمن الجامی

بعد از عرض نیاز معروض آنکه مزارعان بساکوه تظلم می نمایند که  
کاریزهای ایشان خشک شده است و در محصولات ایشان نقصان بسیار واقع  
شده است التماس آنکه عنایت التفات خاطر شریف از حال ایشان دریغ ندارند  
و تفحص فرموده نگذارند که برایشان حیفی رود توفیق رفیق باد و السلام  
الفقییر عبدالرحمن الجامی

برگ ۱۲-۱، رقعہ ۱۲۷

برگ ۱۲-۱، رقعہ ۱۲۸

برگ ۱۲-ب رقعہ ۱۲۹

(۱) در خمسة المتحیرین نوایی در انستیتوی  
خاور شناسی ابوریحان بیرونی شماره ۲۲۴۲ برگ ۴۴-ب (از) نوشته شده  
برگ ۱۲-ب رقعہ ۱۳۰

بعد از عرض نیاز معروض آنکه خدمت مخدومی اعظمی ادام الله فضائله  
 سما محمدًا چون از سفر معلوم رسیده اند هیچ چیز همراه نداشته اند و آنچه  
 اینجا داشته اند همه تلف شده است چنانکه معلوم ایشان (خواهد بود)  
 التماس آنکه بعرض حضرت (خلافت پناهی) ادام الله تعالی ظلال جلاله  
 (۱) رسانیده نوعی سازند که ایشانرا در (خدمت) و تربیت مخدوم زاده  
 عالمیان ائمه الله نباتا حسناً (۲) بگذارند و از سفر معهود معاف دارند  
 تا بدعای دوام دولت فارغ البال مشغول باشند دولت و سعادت مستدام والسلام  
 والا کرام .  
 الفقیر عبدالرحمن الجامی

بعد از عرض نیاز معروض آنکه مصحف شریف که حضرت سلطنت شعاری  
 خلافت پناهی تحفه روضه شریفه حضرت رسالت صلی الله علیه وسلم  
 ساخته فرستاده بودند ز دست خدا یقلی در نواحی تربت مقدسه جام  
 رسید و فرج و سرور تمام بخاطر فقیران رسانید حضرت حق سبحانه آنحضرت  
 را از هرچه نباید نگاه دارد و از هرچه نشاید در پناه والسلام  
 الفقیر عبدالرحمن الجامی

بعد از عرض نیاز معروض آنکه خدمتخواجه عبدالرحمن که بشرف ملاقات  
 مشرف خواهند شد مردم صالح بصلاح نفس و حسن معاش ایشان گواهی می  
 دهند التماس آنکه عنایت نموده التفات از حال ایشان دریغ ندارند و  
 در مصلحتی که بملا زمان رجوع نماید اهتمام فرمایند توفیق رفیق باد  
 والسلام  
 الفقیر عبدالرحمن الجامی

(۱) - (۲) در حاشیه آمده

برگ ۱۲-ب، رقعہ ۱۳۱

برگ ۱۲-ب، رقعہ ۱۳۲

برگ ۱۲-ب، رقعہ ۱۳۳

۱۰۰

بعد از عرض نیاز معروض آنکه خواجه فخرالدین می گوید که پدر او را بعد نام بردار نوشته اند و او مدت دو ماهیست که بسفر رفته است با آنکه استعداد و استطاعت آن هم ندارد التماس آنکه تفحص فرموده نوعی شود که بروی حیفی نرود توفیق رفیق باد

الفقیر عبدالرحمن الجامی

۱۰۱

بعد از عرض نیاز معروض آنکه ضعیفه چند درد دل و تظلم می کنند که خاتون امیر خلیل چارچی را نوکران خدمت امیر مظفر گرفته اند التماس آنکه چون امیر خلیل بدستست عنایت نموده و جهی سازند که آن ضعیفه خلاص شود که گرفتن و نگاه داشتن او مناسب نمینماید توفیق رفیق باد

الفقیر عبدالرحمن الجامی

۱۰۲

بعد از عرض نیاز معروض آنکه خدمت امیر ویس را بجهت آنکه بجرمیه متهم شده مجبوس داشته اند چند روز است که متعلقان او تظلم بسیار میکنند که حال او با اضطرار انجامیده است اگر چنانچه می دانند که جرمیه او قابل عفو است عنایت نموده التفات فرمایند که او را صورت استخلاصی حاصل شود توفیق رفیق باد والسلام

الفقیر عبدالرحمن الجامی

۱۰۳

بعد از عرض نیاز معروض آنکه خدمت سید زاده که رافع رقعہ اخلاص اند به تحصیل مشغول می باشند و بسیار مستحق و محتاج اند و از او قاف محقر و وظیفه می داشته اند و از تغلب مباشران او قاف نمی رسد التماس آنکه نسبت سیادت و احتیاج و استحقاق ایشانرا ملاحظه فرموده نوعی سازنده که مقضی الوطر این سفر مراجعت نمایند و بدعای دوام دولت بفراغ بال اشتغال فرمایند توفیق رفیق باد

الفقیر عبدالرحمن الجامی

برگ ۱۲-ب، رقعہ ۱۳۴

برگ ۱۲-ب، رقعہ ۱۳۵

برگ ۱۲-ب، رقعہ ۱۳۶

برگ ۱۲، ب رقعہ ۱۳۷

۱۰۴

بعد از عرض نیاز و افتقار معروض آنکه خدمت دیوانه هشیار استاد سی کله (۹) را التماس آن دارند که ایشانرا بکلاتر ان قصبه که حل و عقد امور بدست ایشان است و در قیامت از راستی و ناراستی در آن مسئول خواهند شد سفارشی رود که با ایشان به وجه راستی عمل نمایند و برایشان تعدی نرود توفیق رفیق باد والسلام  
الفقیر عبدالرحمن الجامی

در حاشیه نگاش یافته

اگر چنانچه نموده خدمت مولانا جمال الدین زید توفیقه درین معنی اهتمام فرمایند از مکارم اخلاق ایشان دور نمی نمایم

۱۰۵

بعد از عرض نیاز معروض آنکه خدمت سیادت مآبی نشانی حاصل کرده بوده اند که مایحتاج ایشانرا از اوقاف مدرسه تومان آغا که در قصبه کوسویه است بدهند آن نشان غایب شده است و متو لیان در آن باب تعلل مینمایند التماس آن می دارند که عنایت نموده اهتمام واقع شود که آنرا بدلی حاصل شود  
توفیق رفیق باد والسلام  
الفقیر عبدالرحمن الجامی

۱۰۶

بعد از عرض نیاز معروض آنکه مخدوم زاد گانراداعیه چنانست که از عید مراجعت نمایند التماس آنکه عنایت نموده التفات فرمایند و اجازت رفتن ایشان حاصل کنند توفیق رفیق باد  
الفقیر عبدالرحمن الجامی

۱۰۷

بعد از عرض نیاز معروض آنکه سادات عظام خدمت سید شرف الدین وسید قطب الدین بجهت بعضی مهمات باردوی همایون تشریف خواهند داد التماس آنکه عنایت نموده التفات خاطر خطیر (از جانب) ایشان دریغ ندارند و مساعی جمیله مبذول داشته وجهی سازند که مقضی المرام و مکفی المهارم زودتر مراجعت نمایند توفیق رفیق باد و سعادت زیادت والسلام  
الفقیر عبدالرحمن الجامی

برگ ۱۲ - ب رقعہ ۱۳۸

برگ ۱۲ - ب، رقعہ ۱۳۹

برگ ۱۲ - ب رقعہ ۱۴۰

برگ ۱۳ - ۱، رقعہ ۱۴۱



بعد از رفع نیاز معروض آنکه همگنانرا امیدواری بود که چون خدمت  
خواجه سیف‌الدین مظفر بر وجهی معاش کرده که سبب معموری مواضع ورفا -  
هیت عجزه ورعایا بوده و کم تصرفی او ظاهرست عنایت و مرحمت بندگان  
حضرت نسبت باو ظاهر گردد و اکنون تحمیلی واقع شده است که مردم عزیز  
میگویند ادای آن مقدور او نیست و اگر تخفیفی واقع نشود منجر به بی‌عرضی  
خواهد شد و سبب نومیدی خوا هسندگشت ملتمس آنکه عنایت نمو ده  
اهتمام بنوعی فرمایند که نتیجه آن بزودی بظهور رسد که یقین موجب  
ازدیاد مواد دولت بندگان حضرت خواهد بود توفیق رفیق باد والسلام  
الفقیر عبدالرحمن الجامی

بعد از عرض نیاز معروض آنکه خدمت مولوی اعظمی بموجب فرموده  
حضرت سلطنت شعاری ادام الله تعالی (۱) ملکه چند گاهی بمنصب شیخی مزار  
متبرک کارگاه اشتغال نموده اند و بواسطه کارت توجه و تردد مردم متفرق  
معرف با نجات فرقه بسیار بحال ایشان راه یافته و می باید و حالا خاطر بران  
آورده اند که ایشان را صورت استخلاصی حاصل شود التماس آنکه چون معلوم  
ایشان خواهد بود که امثال این منصب دو مرتبه ایشان است التفات نمایند و  
در کفایت آنچه بعرض رسانند اهتمام فرمایند و پوشیده نخواهد بود که از  
مناصب شرعی هر چه بایشان تفویض یابد از شان ایشان هست که از عهد ه  
آن کماینبغی بیرون آیند توفیق رفیق باد والسلام

بعد از عرض نیاز معروض آنکه خدمت سید محمد مجذوب رادر راه با این  
فقیر ملاقات واقع شد بسفر مبارک اظهار رغبت تمام کردند و فرمودند که از  
خدمت ایشان التماس کن که مهمات مراسم ساخته زود روانه کنند که می‌خواهم  
زود ساختگی کنم و بقافله ملحق شوم صورت حال این بود که نوشته شد  
اگر عنایت نموده هر چه صلاح باشد بتقدیم رسانند حاکمند توفیق رفیق باد  
والسلام  
الفقیر عبدالرحمن الجامی

برگ ۱۳-۱، رقعہ ۱۴۲

(۱) ادام الله .. در حاشیه آمده

برگ ۱۳-۱، رقعہ ۱۴۳

برگ ۱۳-۱، رقعہ ۱۴۴

بعد از عرض نیاز معروض آنکه نشانی که مضمون آن آنست که محقر مالی از اوقاف خانقاه شاه ابوالغیث قدس سر معاف میداشته اند همراه خدمت استاد حاجی ابرقوهی بخدمت فرستاده شد التماس عنایت نموده التفات فرمایند که امضا کرده شود که آن تعلق به بندگی مخدومی شیخ ابوالخیر می دارد و این فقیر را نسبت بخدمت ایشان اخلاص و اختصاص بسیار است و شک نیست که همت شریف ایشانرا در مصالح دینی و دنیوی اثر خواهد بود توفیق رفیق باد

الفقیر عبدالرحمن الجامی

بعد از عرض نیاز معروض آنکه درین مدت که خدمت خواجه کمال الدین مظفر و خواجه شمس الدین محمد بدیوان نشسته اند از مردم بسیار شکر گذاری ایشان استماع افتاده است و در مقام رعایت جانب نموده اند عنایت فرموده جانب ایشان را رعایت نمایند و اگر خلاف واقعی بعرض همایون رسانیده باشند تدارک فرمایند توفیق رفیق باد .

داعی مخلص عبدالرحمن الجامی

بعد از عرض نیاز معروض آنکه خدمت مولانا جلال الدین محمود که رافع رفعه اخلاص اند مردم صالح و طالب علم و فقیر و غریب اند و از اوقاف محقر و ظیفه داشته اند که معاش بدان می گذرانیده اند و حالا آنرا باز گرفته اند و ایشان مضطر مانده اند التماس آنکه عنایت نموده اهتمام فرمایند که فقیرانی که فقرو استحقاق ایشان بسیار ظاهر است بلکه توا ن گفت که از ایشان هیچکس مستحق تر نیست محروم نمانند و حاصل اوقاف بغیر ایشان معروف نکرده شود توفیق رفیق باد والسلام .

الفقیر عبدالرحمن الجامی

برگ ۳-۱ رقعہ ۱۴۵

برگ ۱۳-۱ رقعہ ۱۴۶

برگ ۱۳-۱، رقعہ ۱۴۷

بعد از رفع نیاز معروض آنکه حال مخادیم ولایت جام بکمال اختلال رسیده است چنانکه معلوم ایشان نیز خواهد بود وهمانا که درین ولایت لاشکر بآن ولایت رسانیده اند وایشانرا قطعاً استطاعت آن نیست و پارینه همین صورت واقع بوده بعرض همایون رسانیده بوده اند وایشانرا معاف داشته امسال نیز امیدواری تمام دارند التماس آنکه عنایت نموده در آن باب التفات نمایند واهتمام فرمایند توفیق رفیق باد والسلام والاکرام  
الفقییر عبدالرحمن الجامی

بعد از عرض نیاز معروض آنکه از مردم عزیز چنین استماع افتاده است که خدمت امیر علا الدین علی غوری باخلاق حمیده موصوف اند و باو صاف پسندیده معروف و لطف وانعام ایشان با آینده و رونده ولایت غرجهستان عام التماس آنکه چون بدستبو سسی شریف مشرف شوند عنایت والتفات از حال ایشان در بگ ندارند و اگر صاحب غرضی نسبت بایشان سخنی گفته باشد یا گوید طریق احتیاطا طرامرعی دارند که بی موجبی بی عرضی بایشان لاحق نشود که امثال این مردم درین روزگار نادر می باشد ورعایت جانب ایشان موجب معموری ولا یتی می گردد دولت وسعدت زیادت و عنایت و توفیق رفیق باد والسلام  
الفقییر عبدالرحمن الجامی

بعد از عرض نیاز معروض آنکه خدمت خواجه شمسی الدین محمد از قصبه فوشنج بشرف دستبوس مشرف خواهند شد التماس آنکه عنایت نمودن ده تظلمی که بسمع شریف رسانند بغور آن برسند که خرابی بسیار باحوال ایشان راه یافته است و در آن باب محضری بدست دارند توفیق رفیق باد والسلام

برگ ۱۳-۱، رقعہ ۱۴۸

برگ ۱۳- رقعہ ۱۵۰

برگ ۱۳-ب، رقعہ ۱۵۱

۱۱۷

بعد از عرض نیاز معروض آنکه در آن روز که فرمان همایون بنام میرگی  
سمرقندی رسید تفحص کرده شد پانزده روز بود که وی از شهر سفر  
کرده بود و چنین گفتند که والده همراه داشته و بجانب قبله  
متوجه بوده و این فقیر عزیمت شمرقتد جزم کرده و توقف بآن جهت واقع  
است که یکد و اشتر از کسی گرفته شده است و وی بطلب شتر رفته و  
هنوز نیامده انشا الله تعالی چون بیاید توقفی واقع نخواهد شد توفیق  
رفیق باد والسلام  
الفقیر عبدالرحمن الجامی

۱۱۸

بعد از عرض نیاز معروض آنکه جناب سیادت مآبی سعادت اکتسابی بشرف  
ملاقات مشرف خواهند (شد) و بعضی مهمات بعرض شریف خواهند رسانید  
التماس آنکه حسب المقدور در کفایت آن سعی جمیل مبذول دارند که بی  
شک وسیله نجات و رفع درجات خواهد بود توفیق رفیق باد  
الفقیر عبدالرحمن الجامی

۱۱۹

بعد از عرض نیاز معروض آنکه خدمت مولانا درویش علی رادر شبرغان  
والده و خویشان هستند بنیت صله رحم عزیمت آن جانب کرده بشرف  
ملازمت خواهد رسید التماس آنکه در مصلحتی که بملازمان رجوع نماید  
التفات نمایند و اهتمام فرمایند توفیق رفیق باد والسلام  
الفقیر عبدالرحمن الجامی

۱۲۰

بعد از عرض نیاز معروض آنکه جناب سیادت مآبی را مهمی است که بسمع  
شریف خواهند رسانید التماس آنکه عنایت نموده التفات شریف دریغ  
ندارند و در کفایت مصلحت ایشان اهتمام فرمایند توفیق رفیق باد

برگ ۱۳-ب، رقعہ ۱۵۲

برگ ۱۳-ب، رقعہ ۱۵۳

برگ ۱۳-ب، رقعہ ۱۵۴

بعد از عرض نیاز عرضه داشت آنکه خدمت خواجه جلال الدین جامی و برا در ایشان خواجه عبداللطیف که از اولاد بزرگوار حضرت شیخ الاسلام اند قدس الله تعالی سره (۱) و بصلاح و سداد موصوف اند و بتحصیل علوم مشغول و مشغوف بجهت فی الجمله قرضی که واقع شده اختلال تمام بحال ایشان راه یافته است اگر فرمان همایون نفاذ یابد که مدت سه سال مال جزوی زراعتی که دارند بجنس گیرند و اخراجات و عوارضات را بدستوری که معاف می داشته اند معاف دارند امیدست که قرض ایشان مودی شود و اختلال حال ایشان اصلاح پذیرد و سبب مزید دولت و از دیاد شوکت ملازمان گردد بمنه وجوده الفقیر عبدالرحمن الجامی

۱۲۲

بعد از عرض نیاز معروض آنکه جماعت قصابان تظلمی دارند بسمع شریف خواهند رسانید اگر چنانچه عنایت نموده بغور حال ایشان برسند و نگذارند که برایشان تغلیبی رود شک نیست که سبب مزید دولت و سعادت دوجاهانی خواهند بود توفیق رفیق باد والسلام

الفقیر عبدالرحمن الجامی

۱۲۳

بعد از عرض نیاز معروض آنکه صورت حال خدمت میرزا محمد عمر پیش خدمت شما ظاهر خواهد بود و اضطراب و اضطرار و جزع و فزع خدمت والده و ساء ئر متعلقان ایشان از ان ظاهر تر همکنان دست امیدواری در دامن حلم و بردباری حضرت خلافت شعاری زده است نظهار تمام بحسن اهتمام خدمت شما دارند التماس آنکه عنایت نموده حسب المقدور در رعایت جانب ایشان مساعی جمیله بتقدیم رسانند و در آن که مهم ایشان در آن حضرت بوجه خیر گذرد التفات فرمایند حضرت حق سبحانه همه را بر آن دارد که رضای او در آنست و توفیق خیرات و مبرات رفیق گرداند والسلام الفقیر عبدالرحمن الجامی

(۱) در حاشیه قدس . . .

برگ ۱۳ - ب، رقعہ ۱۵۵

برگ ۱۳ - ب رقعہ ۱۵۶

برگ ۱۳ - ب رقعہ ۱۵۷

بعد از عرض نیاز معروض آنکه عزیزی دیگر مولانا شهاب الدین اسمعیل نام از جانب تبریز تشریف آورده اند بعزیمت تحصیل می خواستند که بجهت وظیفه که از اوقاف مقرر شود با آن جانب برسند اماضعفی داشتند اگر چنانچه عنایت نموده بجهت وی نیز چیزی تعیین فرمایند دور نمینماید توفیق رفیق باد والسلام  
الفقیر عبدالرحمن الجامی

بعد از عرض نیاز معروض آنکه خدمت مولوی فقیر وغریب است و بتحصیل مشغول اگر چنانچه از اوقاف محقر وظیفه که معاش تواندگذرانیید تعیین یابد درمحل می نماید توفیق رفیق باد والسلام .

بعد از عرض نیاز معروض (آنکه) جناب سیادت مآبی بجهت جزوی مهمی که بسمع شریف رسیده باشد می خواستند که باردوی همایون متوجه شوند اما چون توهم سرما و بارندگی بود و استعداد دفع آن نی یکی از متعلقان راهمراه خدمت مخدومی آصفی فرستادند امیدوار می باشند که بهروجه که مصلحت دانند امداد فرمایند وزودتر متعلق ایشان مراجعت کند توفیق رفیق باد والسلام  
الفقیر عبدالرحمن الجامی

بعد از عرض نیاز معروض آنکه مردم صالح بصلاح خدمت مولانا علا الدین که حامل رقعہ اخلاص است گواهی می دهند همانا که شخصی وی را بآنکه در سرای او چیزی یافته است متهم می دارد التماس آنکه عنایت نمودہ التفات فرمایند که نشان همایون حاصل شود که باوی بموجب شریعت مطهره عمل نمایند و تعدی نکنند توفیق رفیق باد والسلام  
الفقیر عبدالرحمن الجامی

برگ ۱۴-۱ رقعہ ۱۵۸

برگ ۱۴-۱ رقعہ ۱۵۹

برگ ۱۴-۱ رقعہ ۱۶۰

برگ ۱۴-۱ شماره رقعہ ۱۶۱

بعد از عرض نیاز معروض آنکه جمعی کثیر از فقر آطلبه علم باوازه  
 آنکه اسباب تحصیل درین دیار مهیاست از اطراف و جوانب سرگردان شده اند  
 و ب فکر معاش درمانده و خدمت مولانا زین الدین علی و مولانا نظام الدین ازان  
 جماعت انداگر چنانچه عنایت نموده وجهی شود که محقری که بآن معاش  
 توانند گذرانید از اوقاف تعیین یابد از طریق شفقت و مروت دورنمینماید  
 توفیق رفیق باد والسلام  
 الفقیر عبدالرحمن الجامی

بعد از عرض نیاز معروض آنکه حافظ صدرالدین محمد که رافع رقعہ  
 اخلاص است مردی صالح است عرضه داشتی دارد التماس آنکه عنایت نموده  
 آنرا اصفا فرمایند و بغور او برسند و وجهی سازند که بروی حیف و تعدی  
 نرود توفیق رفیق باد والسلام  
 الفقیر عبدالرحمن الجامی

معروض آنکه جوی مزار را بجهت دیوار دارالنعیم نعمت آباد لزال معمورا  
 الی یوم التنا مقداری بالاتر می بایست برد خدمت خواجه قطب الدین طوس کرم  
 نموده اهتمام بسیار فرمودند و جوی را از بالای باغ نظر گاه گذرانیدند بر  
 وجهی که آب بسیار خوب بلکه بسیار و خوب می آید و فقیران مزار بسیار از  
 آن منت دار شدند و حالا مدتیست که بجویی که موعود بود بجد و جهد تمام  
 مشغول اند و یکبار به بعضی از ممرهای آن جوی رسیده شد آثار چهار جوی که  
 در ایام سابق می کنده اند ظاهرست اما هیچ یک بنهایت نرسیده و جویی که حالا  
 کنده می شود اگرچه از همه بالاتر است و مشکل ترمی نماید اما امید چنانست  
 که بحسن اهتمام خواجه مشارالیه بلکه به یمین التفات ارکان دولت عن  
 قریب بر موجب دلخواه جاری گردد حاصل آنکه در کندن جوی مزار اهتمام  
 نمودند و فقرا مزار را دسترس شکرگزاری آن نیست آنرا بالکلیه ب لطف  
 و عنایت ملازمان بازمی گذارند چون عطا از تست شکرش هم تو گوی والسلام  
 الفقیر عبدالرحمن الجامی

برگ ۱۴-۱ رقعہ ۱۶۲

برگ ۱۴-۱ رقعہ ۱۶۳

بعد از عرض نیاز معروض آنکه آسیاب قریه غشه آنچه ملک شرکا آن بوده  
اکثر آن تعلق بفقراً سرمزار گرفته التماس آنکه آنچه رسد آن  
آسیاب می شو دا زلشکر وغیره بآن جماعت حواله ندار  
ند و بار فقیر آنرا بر گردن ایشان ننهند و اگر چیزی ضرورت افتد هم  
باین فقیران رجوع کنند امبدست که حضرت حق سبحانه و تعالی سهل گر  
داند توفیق رفیق باد والسلام  
الفقیر عبدالرحمن الجامی

بعد از عرض نیاز معروض آنکه چنین می گویند  
که خواجه شهاب الدین برادر مولانا علی صاعی را هرگز در اموری که  
تعلق به برادر وی می داشته مدخلی نمی بوده بلکه در امور دیوانی مطلقاً  
مدخل ننموده و چند گاهست که درزمره مخلصان و مریدان خدمت مولانا  
شمس الدین محمد تباد کانی مدظله درآمده است و بآن طائفه محبت تمام  
دارد اگرچنانچه عنایت نموده التفات خاطر شریف بجانب وی دارند تا برو  
ی ظلم و تعدی نرود دور نمینماید توفیق رفیق باد والسلام  
الفقیر عبدالرحمن الجامی

بعد از عرض نیاز معروض آنکه خدمت امیر قاسم که اهالی مدرسه ایشان  
بصلاح نفس و حسن معاش ایشان کواهی می دهند بعرض می رسانند  
که ایشانرا استعداد آنکه یراق سفر بقدر ضرورت توانند کرد باقی نمانده  
است التماس آن می دارند که عنایت نموده وجهی شود که مرسوم ایشان  
بقدر کفاف حاصل گردد یا اجازت دهند تا بفراغ بال بدعا گویی مشغول  
باشند توفیق رفیق باد والسلام  
الفقیر عبدالرحمن الجامی

برگ ۱۴-۱، رقعہ ۱۶۵

برگ ۱۴-۱، شماره رقعہ ۱۶۶

برگ ۱۴-۱، رقعہ ۱۶۷



۱۳۴

بعد از عرض نیاز معروض آنکه خدمت حافظ جمال الدین مردم عزیزانند عرضه داشتی دارند می خواهند که بسمع همایون برسند التماس آنکه عنایت نموده التفات از حال ایشان دریغ ندارند و در مصلحتی که رجوع نماید اهتمام فرمایند توفیق رفیق باد الفقیر عبدالرحمن الجامی

۱۳۵

بعد از عرض نیاز معروض آنکه خدمت امیر جان احمد از هر ناملایمی که در گذشته از ایشان واقع شده اظهارندامت و توبه می کنند و می گویند من بعد امثال آن واقع نخواهد شد التماس آن میدارد که عنایت نموده التفات خاطر شریف از حال او دریغ ندارند و در مصلحتی که رجوع بملازمان نماید اهتمام فرمایند توفیق رفیق باد والسلام الفقیر عبدالرحمن الجامی

۱۳۶

بعد از عرض نیاز معروض آنکه خدمت امیر بهلول التماس آن می دار د که التفات خاطر شریف شامل حال او دارند و چون در مصلحتی رجوع بملازمان نماید اهتمام فرمایند اگر چنانچه لتمس او را مبذول دارند حاکمند توفیق رفیق باد والسلام الفقیر عبدالرحمن الجامی

۱۳۷

بعد رفع سلام و سوق کلام \* در بیان کمال شوق و غرام مرفوع آنکه اعتقاد آنست که اعتنا و اهتمام خدمت شما بجناب سیادت مآبی ازان بیشتر خواهد بود که بفضولی این فقیر احتیاج افتد اما بنا بر فرموده ایشان التماس می رود که التفات از حال ایشان دریغ نفرمایند و در رعایت ایشان اهتمام نمایند توفیق رفیق باد الفقیر عبدالرحمن الجامی

---

برگ ۱۴-۱، رقعہ ۱۶۸

برگ ۱۴-۱، رقعہ ۱۶۹

برگ ۱۴-۱، رقعہ ۱۷۰

برگ ۱۴-ب، رقعہ ۱۷۱

بعد از عرض نیاز معروض آنکه حضرت خلافت پناهی خلدت دولته  
دارنده را مبلغ پاصدد ینار عنایت فرمایند بعد از عرض نیاز معروض آنکه حضر  
ت خلافت پناهی خلدت دولته دارنده را مبلغ پانصد دینار عنایت فرموده  
اند و همراهان او مستعجل اندالتماس آنکه کرم نموده وجهی سازند که آن  
زور تر برسد تا از همراهان باز نماند توفیق رفیق باد والسلام  
الفقیر عبدالرحمن الجامی

بعد از عرض نیاز معروض آنکه دارنده تظلمی دارد التماس آنکه گوش فرا  
سخن او داشته بغور حال او برسند که اظهار عجز و در ماندگی بسیار  
میکند توفیق رفیق باد

بعد از عرض نیاز معروض آنکه خدمت سید محمد مجذوب بدست دارنده  
دیوانه چولی نشانی فرستاده اند و التماس امضای نمایند اگر چنانچه  
اهتمام شریف در آن باب مبذول دارند شك نیست که موجب ازد یاد دولت  
وسعدت دارین خواهد بود توفیق رفیق باد وسعدت زیادت و السلام

بعد از عرض نیاز معروض آنکه ضعیفه دارنده را در وقت غارت بدخشان  
لشکریان امیر مزید اسیر کرده برده اند و حالا خلاص یافته اما فرزند وی  
همچنان گرفتار است التماس عنایت نموده وجهی شود که فرزند وی نیز  
خلاص شود توفیق رفیق باد والسلام  
الفقیر عبدالرحمن الجامی

می گویند گواهان داریم بران که حوالا صل اند . (۱)

برگ ۱۴-ب، رقعہ ۱۷۲

برگ ۱۴-ب، رقعہ ۱۷۳

برگ ۱۴-ب، رقعہ ۱۷۴

برگ ۱۴-ب، رقعہ ۱۷۵

۱- در حاشیه یاد شده

۱۴۲

بعد از عرض نیاز معروض آنکه دارنده مردی فقیرست از ولایت جام می گوید که آنجا بروی حیف و تعدی رفته است التماس آنکه عنایت نموده بخور او برسند و اشارت نافذ گردانند که اگر کسی بروی ظلمی کرده باشد تلافی نمایند توفیق رفیق باد .

۱۴۳

بعد از عرض نیاز معروض آنکه دارنده شیخ احمد (را) نام بردار نوشته اند و مردم صالح گواهی می دهند که او را استطاعت آن نیست التماس آنکه عنایت نموده تفحص فرمایند که بروی حیف و تعدی نرود توفیق رفیق باد

۱۴۴

بعد از عرض نیاز معروض آنکه خدمت پهلوان شمعون از رعایت و عنایت ملازمان شما شکر گذاری بسیار می کنند و بدان طالب مزید التفات و وا هتمام از حام او ریغ ندار ندودروا هتمام از حال او ریغ بدارند و در مصلحتی که رجوع نماید اهتمام فرمایند توفیق رفیق باد

۱۴۵

بعد از عرض نیاز معروض آنکه درنده می گوید که مصحفی بخط حضرت امیر المؤمنین علی رضی الله تعالی عنه در مجلس همایون گذرانیده است و حالا آن مصحف موجود است التماس آنکه عنایت نموده وجهی شود که نسبت یوی شفقت و رعایتی واقع شود و بالکلیه محروم نشود  
والسلام  
الفقیر عبدالرحمن الجامی

برگ ۱۴-ب، رقعہ ۱۷۶

برگ ۱۴-ب، شماره رقعہ ۱۷۷

برگ ۱۴-ب، رقعہ ۱۷۸

برگ ۱۴-ب، رقعہ ۱۷۹

۱۴۶

بعد از عرض نیاز معروض آنکه خدمت امیرابومسلم که در آن سفر که استقبال می کرده اند خواجه قوام الدین سمنانی بایشان همراه بوده است التجا بخدمت شما آورده اند التماس آنکه چون بسیار محجوب و متوهم اند چون سایر گناه کاران ایشان را ایمن گردانند و در آن حضرت بگذرا نند و عنایت دریغ نفرمایند توفیق رفیق باد .

الفقییر عبدالرحمن الجامی

۱۴۷

بعد از عرض نیاز معروض آنکه دارنده رقعہ اخلاص بزیارت حرمین شریقین زادہما للہ تشریفا موفیق شدہ اند می خواهند کلمہ چند بسمع شریف برسانند التماس آنکه عنایت نموده اصفا نمایند و بہرچہ مصلحت دانند اشارت فرمایند توفیق رفیق باد و السلام

الفقییر عبدالرحمن الجامی

۱۴۸

بعد از عرض نیاز معروض آنکه مہتر محمدچلہ سرایی کہ متروکہ خدمت مولانا جعفر خطاط بودہ بتغلب گرفتہ است باوجود آنکہ ورقہ مولانا مشار الیہ سہل قاضی بدست دارند و پروانہ ہمایون نیز صادر شدہ است کہ آن سرای را بورثہ مذکور بازگذارد و مادام کہ بحسب شرع اثبات نکنند مزاحم نگردد التماس آنکہ عنایت نموده اہتمام نمایند کہ حق در مرکز قرار گیرد توفیق رفیق باد الفقییر عبدالرحمن الجامی

۱۴۹

خدمت امیر سید محمد امیر ہاشم کہ بدان جانب تشریف آورده اند فرزند ارجمند ایشان و سایر متعلقان دیدہ انتظار برراہ دارند التماس آنکہ عنایت نموده زودتر نوعی سازند کہ مراجعت فرمایند و درکفایت مہمات ایشان آنچه در وقت گخبہ اہتمام نمایند و السلام .

برگ ۱۴-ب، رقعہ ۱۸۰

برگ ۱۴-ب رقعہ ۱۸۱

برگ ۱۴-ب، رقعہ ۱۸۲

برگ ۱۴-ب، رقعہ ۱۸۳

۱۵۰

بعد از عرض نیاز معروض آنکه دارنده تظلمی دارد التماس آنکه گوش فرا سخن او کرده (بغور) او برسند و نگذارند که برو تعدی رود توفیق رفیق باد والسلام .  
الفقییر عبدالرحمن الجامی

۱۵۱

بعد از عرض نیاز معروض آنکه دارنده مولانا محمود طالب علم صالح فقیر است اگر عنایت نموده او را (از) اوقاف محظوظ گردانند از طریق شفق و مرحمت دور نمینماید توفیق رفیق باد والسلام .

۱۵۲

بعد از عرض نیاز معروض آنکه خدمت خواجه جلال الدین محمود عرضه داشتی دارد بسمع شریف خواه مدرسانید التماس آنکه عنایت نموده التفات خاطر شریف دریغ ندارند و اهتمام فرمایند توفیق رفیق باد والسلام

۱۵۳

بعد از عرض نیاز معروض آنکه دارندگان مردم رعیت اند و تظلمی دارند التماس آنکه عنایت نموده تظلم ایشانرا استماع فرموده بهره مصلحت دانند اشارت فرمایند توفیق رفیق باد

۱۵۴

بعد از عرض نیاز معروض آنکه دارنده می گوید که خدمت سید نصرالله سبزواری راقید کرده اند بجهت حکایتی که در حق ایشان می گفته اند التماس آنکه عنایت نموده وجهی سازند که بخلاف شریعت مطهره برهیچکس حیفی نرود توفیق رفیق باد والسلام

---

برگ ۱۴-ب، رقعہ ۱۸۴

برگ ۱۴-ب رقعہ ۱۸۵

برگ ۱۴-ب رقعہ ۱۸۶

برگ ۱۴-ب رقعہ ۱۸۷

برگ ۱۴-ب رقعہ ۱۸۸

بعد از عرض نیاز معروض آنکه دارندگان اتفاق نامه از رعایای قریه کوسویه بدست دارند که خدمت خواجه عبدالرحمن که پدران وی دران قریه همیشه کلانتر می بود اند و بکفایت مهمات رعایا قیام می نمودند منصب پدران وی بوی تعلق گیرد و بکفایت مهمات ایشان قیام نماید تارعا یا بفراغ بال بزراعت مشغول توانند بود التماس آنکه چون مصلحت رعایا دران مینماید عنایت نموده دران باب اهتمام فرمایند الفقیر عبدالرحمن الجامی

بساط زرکش شاهی چه نقش هادارد تن برهنه مانقش بوریاء دارد  
 بکش ز نطع امل پاکزین عمل عیسی ز کرد بالش خورشید متکا دارد  
 بدست راحت اقبال دهر غره مشو، که زخم سلی اوبار درقفا دارد  
 کسی که بر محک هم تش بود زرومس بیك عیار چه حاجت یکیمیا دارد  
 بسنک سرنه و آسوده زی زدرد سری که بهر تاج کران سنک پادشاد دارد  
 حضور دل که شه از ملک مال جست و نیافت

بکنج مصطبه بی جست وجو گدا دارد

پشت پا زده جامی دو کو نراوهنوز

ز فقر چشم خجالت به پشت پا دارد

بعد از عرض نیاز معروض آنکه می گویند بدرالدین رابعلت سمرقند ی گری گرفته اند و جماعتی معتمد ضمان وی می شوند از خدمت شما التماس آن میدارند که عنایت نموده در استخلاص وی اهتمام فرمایند و التفتات دریغ ندارند رفیق باد .  
 الفقیر عبدالرحمن الجامی

برگ ۱۴ - ب رقعہ ۱۹۰

برگ ۱۴ - ب رقعہ ۱۹۱

بعد از عرض نیاز معروض آنکه دارنده پهلوان شمس بیشتر عسی می بوده و حالا قباحت آن شغل بروی ظاهر شده ترك آن کرده التماس آنکه عنایت نموده اشارت رود که هیچکس او را بآن تکلیف نکند تا بفرایغ بال بکسبی حلال که معاش او بآن گذرد مشغول باشد توفیق رفیق باد والسلام  
الفقیر عبدالرحمن الجامی

بعد از عرض نیاز معروض آنکه چون این فقیران بولایت سبزوار رسیدند خدمت خواجه کمال الدین حسن جمعان (؟) نسبت بایشان وظایف مروت و آدمی گری بجایی آوردند و چند پیاده همراه ایشان ساختند تا ایشانرا از مواضع مخوف گذرا نیندند التماس آنکه عنایت نموده التفات خاطر شریف از حال ایشان دریغ ندارند و سایه عاطفت شامل احوال ایشان گردانند شاید که بعضی از حقوق ایشان مودی گردد توفیق رفیق باد  
الفقیر عبدالرحمن الجامی

بعد از عرض نیاز معروض آنکه جماعت موالی در بعضی از مدارس بمطالعه مشغول بوده اند و بموجب شرط واقف عمل نموده و می گویند که آنچه بشرط واقف استحقاق آن دارند بایشان نمی رسانند اگر چنانچه عنایت نموده وجهی شود که بر ایشان حیفی نرود بسیار در محل مینماید توفیق رفیق باد والسلام .

بعد از عرض نیاز معروض آنکه سیدزاده محمد قاسم نام از بلخ آورده اند و حبس کرده اند رقعہ بدین فقیر نوشته و بروح حضرت رسالت صلی الله علیه وسلم سوگند داده که وجهی سازند که بعرض همایون رسا-

برگ ۱۵-۱، رقعہ ۱۹۲

برگ ۱۵-۱، رقعہ ۱۹۳

برگ ۱۵-۱، رقعہ ۱۹۴

نیده شود و سبب استخلاص وی گردد التماس آنکه چون سوگندی عظیم داده است عنایت نموده نوعی سازند که خلاص شود که جمعی دیگر را که با او همراه آورده بوده اند خلاص شده اند و او ازین معنی بسیار متالم است توفیق رفیق باد .  
الفقییر عبدالرحمن الجامی

۱۶۲

بعد از عرض نیاز معروض آنکه دارنده موجود بپیر که درده خود با عنایت مشغول است مردم نیک می گویند که ویرا چندان جیت دنیوی نیست که از عهده مدی نامبر دار بیرون تواند آمد التماس آنکه عنایت نموده وجهی شود که ویرا باین علت مزاحم نشود . ند توفیق رفیق باد والسلام  
الفقییر عبدالرحمن الجامی

۱۶۳

بعد از عرض نیاز معروض می گردد که آنچه در رفعه اخیر فرموده بودند عین مصلحت در محض صواب بود اما در رقعهای حضرت خواجه که عنایت نموده باین فقیر نوشته اند بتکرار اشعار بآنکه خاطر شریف ایشانرا بر رفتن فقیر بآن جانب التفات تامی هست واقع شده است و این فقیر نیز در مقابله آن آنچه مشعر باین معنی بوده عرضه داشت ملازمان ایشان کرده بیش ازین تاخیر کردن مفضی بتوهم تکاسل و تساهل میگردد و مقصود این فقیر از رقعہ که بآن مصدع شده بود آن بود که صدق و کذب اخبار اراجیف گویان که ملایم سفر بآن جانب نمی نمود معلوم شود الحمد لله که همه بپیر واقع بوده است عزیمت حرکت بیش از عید بعد قضاء الله تعالی رفته شود اگر چنانچه بیش از رسیدن این فقیر استجازه این معنی می باید کرد کرم نمایند والا بوقت ملاقات گذارند توفیق رفیق باد والسلام .  
الفقییر عبدالرحمن الجامی

از کتاب نفعات الانس بجهت بعضی هوائع که کاتب را بود آن مقدار که توان فرستاد تکمیل نیافته بود اما بعد ازین بقدر وسع اشتغال بآن واقع خواهد شود انشاء الله تعالی م (۱)

برگ ۱۵-۱، رقعہ ۱۹۵

برگ ۱۵-۱، رقعہ ۱۹۲

برگ ۱۵-۱، رقعہ ۱۹۷

(۱) در حاشیه آمده



۱۶۴

بعد از عرض نیاز معروض آنکه مردم صالح بنیکوئی خدمت خواجه زین العابدین گواهی می دهند التماس آنکه عنایت نموده التفات از حال ایشان دریغ ندارند و اگر اهتمام فرمایند که ایشانرا از عملهای دیوانی معذور دارند تا بفرای خاطر بکشت و زراعت اشتغال نموده دعای دولت روز افزون گویند از مکارم اخلاق ایشان دور نمینماید توفیق رفیق باد والسلام واکرام .  
الفقیر عبدالرحمن الجامی

۱۶۵

بعد از عرض نیاز معروض آنکه مولانا حسین نشاپوری رابا وجود فقر و احتیاج تمام مرضی واقع بوده است چنین می گویند که وعده رفته بوده است که او را از خانقاه میرزا مبلغ دووا شرفی بدهند اگر چنانچه فقر و احتیاج او را ملاحظ فرموده وعده وفا شود دو رز بنمایند توفیق رفیق باد .  
الفقیر عبدالرحمن الجامی

۱۶۶

بعد از عرض نیاز معروض آنکه خدمت بیکه بیگیم از ولایت فراه رقعہ نوشته بودند و از خدمت شما التماس عنایت و رعایت کرده اگر چنانچه ملتس ایشانرا مبذول دارند از عموم لطف و رافت و کمال شفقت و عاطفت دور نمی نمایند توفیق رفیق باد والسلام والا کرام .  
الفقیر عبدالرحمن الجامی

۱۶۷

بعد از عرض نیاز معروض آنکه دارنده بران شخص که متهم است که داماد او را کشته است یک گواه گذرا نید است و حالامی خواهد که گواه دیگر گذرانند می گویند که جمعی بحمایت آن شخص بدار القضا حاضر می شوند و گواهانرا تهدید می دهند التماس آنکه عنایت نموده نگذارند که کسی حمایت کند تا معاطه ایشان بهوجب شریعت بقطع رسد توفیق رفیق باد  
الفقیر عبدالرحمن الجامی

برگ ۱۵-۱، رقعہ ۱۹۸

برگ ۱۵-۱، رقعہ ۱۹۹

برگ ۱۵-۱، رقعہ ۲۰۰

برگ ۱۵-۱، رقعہ ۲۰۱

۱۶۸

بعد از عرض نیاز معروض آنکه مخادیم از فرزندان خدمت شیخ الاسلامی شیخ حافظ عبوردهی اند قدس سره می‌خواهند که بخدمت ایشان ملاقات نموده فاتحه خوانند و دعایی گویند اگر در آن باب اهتمام فرمایند حاکمند توفیق رفیق باد .  
الفقییر عبدالرحمن الجامی

۱۶۹

بعد از عرض نیاز معروض آنکه برحامل رقعہ خواجہ قاسم حیفی رفته است التماس آنکه عنایت نموده التفات شریف از حال اودریغ ندارند و در مصلحتی که رجوع نہاید اهتمام فرمایند توفیق رفیق بادم  
الفقییر عبدالرحمن الجامی

۱۷۰

بعد از عرض نیاز معروض آنکه خدمت خواجہ زادہ اعظم خواجہ قاسم بشرف دسبوسی مشرف خواهند شد التماس آنکه عنایت و شفقت دریغ ندارند و در مصلحتی که بملازمان رجوع نماید سعی جمیل مبذول دارند توفیق رفیق باد  
الفقییر عبدالرحمن الجامی

۱۷۱

بعد از عرض نیاز معروض آنکه خدمت سید زاده درین دیار غریب اندو فقر و احتیاج تمام دارند و بتحصیل مشغول شده اند اگر چنانچه عنایت نموده وجهی شود که ایشانرا از اوقاف چیزی بدهند که بآن معاش توانند گذرانید شک نیست که سبب مزید سعادت دوجہانی خواهد بود والسلام والا کرام .  
الفقییر عبدالرحمن الجامی

۱۷۲

بعد از عرض نیاز معروض آنکه خدمت خواجہ معین الدین محمد که در سفر مبارک شرف موافقت ایشان دست داده بود بآن جانب متوجه بودند باین دوسه کلمہ گستاخی کرده شد دولت و سعادت لایزال لازم وقت و رفیق حال باد والسلام .  
الفقییر عبدالرحمن الجامی

برگ ۱۵-۱، رقعہ ۲۰۲

برگ ۱۵-۱، رقعہ ۲۰۳

برگ ۱۵-ب، رقعہ ۲۰۴

برگ ۱۵-ب، رقعہ ۲۰۵

برگ ۱۵-ب، رقعہ ۲۰۶

۱۷۳

بعد از عرض نیاز معروض آنکه احوال دعا گویان اینجایی موجب خیر گذرانیست امیدواری بعنایت بی علت حضرت حق سبحانه و تعالی آنست که هر روز جمعیت صوری و معنوی ایشان در ترقی و تزیاید باشد چون خدمت خواجه شمس الدین محمد متوجه بودند باین کلبه گستاخی رفت توفیق رفیق باد  
الفقییر عبدالرحمن الجامی

۱۷۴

بعد از عرض نیاز معروض آنکه خدمت مولوی اعظمی بانواع قضائیل و کمالات متحلی اند و شرف خدمت و صحبت حضرت خواجه نیز دریافته اند ایشانرا جزوی مهمی است که بعرض خواهند رسانید التماس آنکه عنایت نموده در کفایت آن اهتمام فرمایند نشانی که در بایست باشد یکی از ملازمان اشادت فرمایند که تکمیل آن بکند که ایشانرا استطاعت تکمیل آن نیست توفیق رفیق باد والسلام .  
الفقییر عبدالرحمن الجامی

۱۷۵

بعد از عرض نیاز معروض آنکه بعضی از مردم کراسان بعرض شریف رسانیده بودند که مقداری زهین خالصه است و میخوانند که آنجا مسجدی بنا کنند و ایشانرا وعده کرده بوده اند که بعضی از ملازمان آن حضرت متصدی عمارت آن خواهند شد حال آن جماعت می گویند که وقت عمارت می گذرد التماس آنکه عنایت نموده بهر چه مصلحت دانند اشارت فرمایند توفیق رفیق باد

۱۷۶

بعد از عرض نیاز معروض آنکه خدمت خواجه شهاب الدین اسحاق بانجانب توجه زوده بشرف دستبوس مشرف خواهند شد امیدست که فقیران اینجا بی بوسیله ایشان ملتفت خاطر عاظم عزیزان شوند سعادت دو جهانی میسر باد والسلام والا کرام .  
الفقییر عبدالرحمن الجامی

برگ ۱۵-ب، رقعہ ۲۰۷

برگ ۱۵-ب رقعہ ۲۰۸

برگ ۱۵-ب، رقعہ ۲۰۹

برگ ۱۵-ب، رقعہ ۲۱۰

بعد از عرض نیاز معروض آنکه جناب سیادت مآیی سعادت اکتسابی  
 بآن جانب تششرف آورده بعضی مهمات بسمع شریف  
 خواهند رسانید که در آنجا حق بجانب ایشان مینماید و دران باب سند های  
 قوی بدست دارند اگر چنانچه عنایت نموده التفات فرمایند که حق در مرکز  
 خود قرار یابد از طریقه شفقت و خیرخواهی ایشان دور نینماید توفیق  
 رفیق باد والسلام  
 الفقیر عبدالرحمن الجامی

بعد از عرض نیاز معروض آنکه بعضی از طلبه علم که در قریه کوسویه  
 بتحصیل مشغول اندمی گویند که مدتی است که در مدرسه مذکوره  
 بتدریس مشغول اند و مدرس و طلبه را وظیفه معتد بهانرا  
 سینه است باوجود آنکه حاصل بسیار است التماس آن میدارند که عنایت  
 نموده اشارت رود که امینی برآستی تفحص فرماید باشد که وظیفه ایشان  
 برسد توفیق رفیق باد  
 الفقیر عبدالرحمن الجامی

خدمت مولوی بتحصیل مشغول اند و فقر و احتیاج تمام دارند اگر چنانچه  
 عنایت نموده اهتمام فرمایند و اشارت نمایند که ایشانرا از او قاف محظوظ  
 گردانند از مکارم اخلاق و مراهم اشفاق و نینماید توفیق رفیق باد والسلام  
 الفقیر عبدالرحمن الجامی

بعد از عرض نیاز معروض آنکه شخصی نسبت بر برادر دارنده رقعہ نیاز  
 امری باز نموده است که می گویند خلاف واقع است التماس آنکه عنایت  
 نموده و تفحص فرموده نوعی سازند که بر هیچ کسی حیف و تعدی نرود  
 توفیق رفیق باد  
 الفقیر عبدالرحمن الجامی

برگ ۱۵-ب، رقعہ ۲۱۱

برگ ۱۵-ب، رقعہ ۲۱۲

برگ ۱۵-ب، رقعہ ۲۱۳

برگ ۱۵-ب، رقعہ ۲۱۴

بعد از عرض نیاز معروض آنکه خواجه عبدالاحد را با شخصی دعوی است شرعی و بدار القضا حاضر نمیشود التماس آنکه عنایت ندوده اشارت رود که انقیاد شریعت کند و بدار القضا حاضر شود توفیق رفیق باد  
الفقیر عبدالرحمن الجامی

بعد از عرض نیاز معروض آنکه جناب سیادت مآب سید معز الدین را از ولایت گناباد بعضی موء اخذات دیوانی طلبداشته اند مردم عزیز نیکویی او میگویند التماس آنکه التفات خاطر شریف بجانب ایشان دارند که بر ایشان حیف و تعدی نرود توفیق رفیق باد والسلام .

الفقیر عبدالرحمن الجامی

وفقهیم الله تعالی لما یحب و یرضی چون جناب سیادت مآبی سعادت مکتسبا بی بآن صوب توجه نموده بودند باین دعای مقرون باخلاص مشحون باختصاص خود را بخاطر شریف داده گستاخی واقع شد والدعای معاوالسلام والا کرام .  
الفقیر عبدالرحمن الجامی

بعد از عرض نیاز معروض آنکه چنین استماع افتاد که بعضی مردم نسبت بخدمت مولانا صانعی سخنان میگویند التماس خاطر شریف بجانب او دارند و اگر سببی مجدد واقع شده باشد احوال گذشته را سبب نسا زد که آن امری بود عام و خصوصیت بهیچ کسی نداشت توفیق رفیق باد  
الفقیر عبدالرحمن الجامی

برگ ۱۵-ب، رقعہ ۲۱۵

برگ ۱۵-ب، رقعہ ۲۱۶

برگ ۱۵-ب، رقعہ ۲۱۷

برگ ۱۵-ب رقعہ ۲۱۸

بعد از عرض نیاز معروض آنکه خدمت مولانا شیخ محمد و مولانا سعید مردم فقیر و غریب اند و به نیت تحصیل آمده‌اند و از جهت معاش (احتیاج) تمام دارند اگر چنانچه عنایت نموده وجهی شود که ایشانرا سدجوی از اوقاف میسر گردد بسیار در محل مینمایند توفیق رفیق باد  
الفقیر عبدالرحمن الجامی

بعد از عرض نیاز معروض آنکه خدمت مولانا شیخ ابوسعید مجلد جلدی ظفر نامه ساخته بوده‌اند و از آنچه مقرر شده بوده چیزی باقی مانده است التماس آن میدارد که عنایت نمودن التفات فرمایند که آن بقیه واصل شود که احتیاج تمام دارند والسلام  
الفقیر عبدالرحمن الجامی

بعد از عرض نیاز معروض آنکه دارنده مردی فقیرست و از مهتر احمد رکابدار حمامی با جارت گرفته بود هاست یکساله و بدل اجارت رسانده و حالا از مدت اجارت وی یکماه گذشته و دارنده میگوید که بدان مبلغ که با جارت گرفته بودم زیان میکند مهتر مذکور نه از بدل اجارت چیزی کم میکند و نه حمام را از وی میگیرد و وی را تکلیف میکند که بدل اجارت را بهمان مبلغ جواب گوی التماس آنکه عنایت نموده التفات فرمایند که این فقیر از تغلب وی خلاص یابد توفیق رفیق باد  
الفقیر عبدالرحمن الجامی  
این فقیر را باین شخص نوع اختصاصی هست اگر چنانچه درین باب اهتمام نمایند منت عظیم خواهد بود (۱)

برگ ۱۵ - برقعہ ۲۱۹

برگ ۱۶ - ۱ - برقعہ ۲۲۰

برگ ۱۶ - ۱ - برقعہ ۲۲۱

(۱) در حاشیہ آمده

بعد از عرض نیاز معروض آنکه خدمت شیخ الاسلامی ملاذالانامی بعزیمت اردوی همایون بیرون آمده بودند چون خبر الطافی که نسبت بایشان واقع شده بود رسید آن عزیمت در توقف افتاد التماس آنکه در اتمام لطفی که کرده اند و در ایجاد وعده که از مرده اند اهتمام نمایند که تفرقه و تشویش ایشان تابعدی است که در حیز تحریر و تقریر نمی گنجد دولت و سعادت دوجاهانی میسر باد و السلام والا کرام

الفقیر عبدالرحمن الجامی

بعد از عرض نیاز معروض آنکه جناب سیادت دآبی امیر نورالدین محمد قناد راپیش ملک اسکندر فراهی بلغی بوده است و آنرا بوکیل خود شیخ احمد حواله داشته بوده است که از محصولات مزارع وی ادا نماید و درین چند سال بواسطه تفرقهایی که بوده است میسر نشده است و خدمت سید مشارالیه دارنده رقعہ نیاز (مولانا) حسن را همراه شیخ احمد مذکور باردوی همایون فرستاده اند التماس عنایت نموده اهتمام فرمایند که فرمان جهان مطاع حاصل شود که از باب تغلب دست از (آن) مزارع باز دارند و قرض خدمت سید مذکور را ادا نمایند که درین مدت اختلال بسیار باحوال ایشان راه یافته است و بدان وجه احتیاج تمام دارند توفیق رفیق باد و السلام

الفقیر عبدالرحمن الجامی

دیگر معروض آنکه خدمت سید مذکور را قرضی واقع است و وجه آن غیر ازین مبلغ مذکور چیزی دیگر نیست مقصود آنکه المتفات دریغ نفرمایند (۱) م

برگ ۱۶-۱، رقعہ ۲۲۲

(۱) در حاشیه آمده

برگ ۱۶-۱، رقعہ ۲۲۳

۱۹۰

بعد از عرض نیاز معروض آنکه خدمت مولانا کمال الدین حسین بانواع فضائل و اخلاق حمیده متصف اند اما از جهت ضیق معاش تفرقه بسیار دارند اگر چنانچه عنایت نموده وجهی شود که (از) اوقاف و غیر آن محقری که مدد معاش ایشان شود بایشان برسد از مراسم اشفاق و مکارم اخلاق دور نمی- نماید توفیق رفیق باد والسلام . الفقیر عبدالرحمن الجامی

۱۹۱

بعد از عرض نیاز معروض آنکه جناب سیادت مآبی مردم عزیز و فاضل اند و درین دیار غریب اند و فقر و عیال مندی و احتیاج تمام دارند جزوی مهمی بسمع شریف خواهند رسانید التماس آنکه عنایت نموده و روحانیت اجداد کرام ایشانرا ملاحظه فرموده امداد و اعانت ایشان فرمایند و التفات و اهتمام از حال ایشان دریغ ندارند توفیق رفیق باد . م . الفقیر عبدالرحمن الجامی

۱۹۲

بعد از عرض نیاز معروض آنکه مولانا نورالله ولد مقری محمود مردی صالح است و پدر وی و پیرا در حیات خود گردانیده بوده و منصب اذان مسجد جامع رابوی تفویض نموده و همانا که آنرا بسمع شریف رسانیده بوده حالا مقری شیخ یوسف بآن جانب توجه نموده قصد آن دارد که در آن باب نشان همایون حاصل کند التماس امدادی می دارند اگر چنانچه ملتتمس ایشان مبذول گردد از مکارم اخلاق ایشان دور نینماید توفیق رفیق باد والسلام . الفقیر عبدالرحمن الجامی

۱۹۳

بعد از عرض نیاز معروض آنکه خدمت مولانا قاسم و مولانا نورالله مردم فقیر و صالح و غریب اند و از نواحی همدان بقصد تحصیل باین جانب آمده اگر چنانچه عنایت نموده و وجهی شود که از او قاف آنچه ما یحتاج ضروری ایشان باشد بایشان برسد و بفراغ بال به تحصیل مشغول باشند بسیار در محل مینماید توفیق رفیق باد والسلام الفقیر عبدالرحمن الجامی

برگ ۱۶ - رقعہ ۲۲۴

برگ ۱۶ - رقعہ ۲۲۵

برگ ۱۲ - ۱، رقعہ ۲۲۶

برگ ۱۶ - ۱، رقعہ ۲۲۷



بعد از عرض نیاز معروض آنکه دارنده مولانا لطف الله مردی طالب علم صالح فقیر ست اگر چنانچه و جهی شود که از او قاف بقدر حاجت محظوظ گردد از طریق شفق و مرحمت دور نمینماید توفیق رفیق باد والسلام .  
الفقیر عبدالرحمن الجامی

بعد از رفع نیاز مرفوع آنکه خبرچنان رسید که خدمت ایشانرا فی الجمله درد یایی بوده است اما بحمد الله که در عقب آن مزدره صحت نیز دادند این فقیر را نیز با ایشان درین معنی موافقتی واقع است  
و ه که باز از درد زانو ماند برچاپای من  
تاچه خواهد کرد بامن دردپا بر جای من  
صحت و سلامت مستدام باد والسلام والا کرام .  
الفقیر عبدالرحمن الجامی

بعد از عرض نیاز معروض آنکه خدمت مولانا عماد الدین احمد عزیمت اردوی همایون کرده بشرف ملازمت خواهد رسید التماس آنکه عنایت نموده التفات خاطر شریف بجانب او دارند و در مصلحتی که رجوع بملازمان نماید اهتمام فرمایند توفیق رفیق باد والسلام والا کرام  
الفقیر عبدالرحمن الجامی

بعد از عرض نیاز معروض آنکه خدمت مولانا نظام الدین را در شهر نام بردار نوشته اند و ایشان میگویند که ما را در شهر هیچ نوع جهتی نیست و سالهاست که متوطن ولایت کرخیم و دران ولایت شرکت داریم التماس آنکه عنایت نموده و جهی شود که ایشان نام دار کرخ باشند و نام ایشانرا از دفتر نامبر داران شهر اخراج کنند توفیق رفیق باد والسلام  
الفقیر عبدالرحمن الجامی

برگ ۱۶-۱، رقعہ ۲۲۸

برگ ۱۶-۱، رقعہ ۲۲۹

برگ ۱۶-۱، رقعہ ۲۳۰

برگ ۱۶-۱، رقعہ ۲۳۱

بعد از عرض نیاز معروض آنکه مولانا عبد الکریم که دارندهء رقعہ اخلاص است مردی صالح است مدتی مدید باوی همسایگی واقع بوده هرگز ازوی امری نا ملایم مشاهد و محسوس نشده است التماس آنکه عنایت نموده التفات خاطر شریف از وی دریغ ندارند و در مهمی که رجوع نماید اهتمام نمایند توفیق رفیق باد م .

الفقیر عبدالرحمن الجامی

بعد از عرض نیاز معروض آنکه خدمت مولانا علاءالدین علی را التماس آن هست که نشانی مشتمل بر آنکه هر جا برسند تعظیم و احترام ایشانرا واجب دانند و متعلقان ایشانرا بهیچ نوع تعرض نرسانند والا غان ایشانرا نگیرند حاصل شود توقع آنکه عنایت نموده در آن باب اهتمام نمایند توفیق رفیق باد والسلام

الفقیر عبدالرحمن الجامی

بعد از عرض نیاز معروض آنکه دارندهء رقعہ اخلاص ازین در بازار اسپ خرید و فروخت می کرده و بدان سبب تفرقه ها کشیده ومی کشد و حالا می گوید ترك این کار کرده ام التماس آنکه باوجود آنکه درین کار محذو ری شرعی نیست که بدان مواخذ باید شد ترك آن گرفته است عنایت نموده التفات خاطر شریف بدان مصروف گردانند که من بعد بدان سبب مزاحم او نشونند توفیق رفیق باد الفقیر عبدالرحمن الجامی

بعد از عرض نیاز معروض آنکه ضعیفه دارنده عرضہ داشتی داردمی خواهد که بعرض شریف برسند اگر چنانچه عنایت نموده اصفا فرمایند و بغور آن برسند از مکارم اخلاق ایشان دور نمینماید توفیق رفیق باد والسلام

الفقیر عبدالرحمن الجامی

برگ ۱۶-۱، رقعہ ۲۳۲

برگ ۲۱-ب، رقعہ ۲۳۳

برگ ۲۱-ب، رقعہ ۲۳۴

برگ ۲۱-ب، رقعہ ۲۳۵

۲۰۲

بعد از عرض نیاز معروض آنکه خدمت مولانا فضل الله بانواع فضائل وکدالات آراسته انداما باوجود عیال مندی فقر و احتیاج تمام دارند و از اوقاف بجهت مدد معاش ایشان محقری تعیین یافته است اما چون پروانه همایون بر طبق آن صادر نشده است گاه گاهی در آن تعلل مینمایند التماس آنکه عنایت نموده اهتمام فرمایند که در آن باب پروانه حاصل شود توفیق رفیق باد.

الفقییر عبدالرحمن الجامی

۲۰۳

بعد از عرض نیاز معروض آنکه خدمت خواجه محمد علی کرم نموده مهمات سر مزار را متقبل شده اند که هضم و ط دارند التماس آنکه عنایت نموده التفات از حال ایشان دریغ ندارند و اگر نشانی عنایت فرمایند که در آبی که بسر مزار می آید هیچکس بی جهتی مدخل نسازد دور نه بنماید توفیق رفیق باد والسلام

الفقییر عبدالرحمن الجامی

۲۰۴

بعد از عرض نیاز معروض آنکه چون خبر مقدم شریف از آستانه روضه مقدسه سلام الله علی من حل فیها (۱) رسید موجب جمعیت و حضور همه فقیران گشت دیده انتظار بر را هست امید است که عن قریب بشرف ملاقات برسند حصول مرادات و وصول بسعدت بسر باد والسلام والا کرام  
الفقییر عبدالرحمن الجامی

برگ ۱۶ - ب، رقعہ ۲۳۶

برگ ۱۶ - ب، رقعہ ۲۳۷

برگ ۱۶ - ب رقعہ ۲۳۸

(۱) سلام الله ... در حاشیه

بعد از عرض نیاز معروض آنکه خدمت مولوی اعظمی مولانا شهاب الدین احمد خوافی که شغل احتساب تعلق بخدمت ایشان دارد با وجود ضعف پیری ضعفهای دیگر ایشان را طاری شده است و مجال سوار شدن و اطراف و جوانب کشتن ندارند چون در نشان همایون با استخلاف ماذون بوده اند خدمت سیادت مآبی شاه غیاث الدین را که نسبت فرزندى بشیخ العالم نیز دارند بخلافت خود نصب فرموده اند و چون علم و صلاح ایشان ظاهرست بسیار مناسب مینماید اگر چنانچه عنایت نموده وجهی شود که در آن باب نشانی واقع شود تا موجب اطمینان شود دور نمینماید توفیق رفیق باد .

الفقییر عبدالرحمن الجامی

بعد از عرض نیاز معروض آنکه دارنده را مصحفی که در صد هدیه کردن آن بوده است پیش سید استرآبادی که وفات کرده بوده و می گوید که گواهان دارم که آن مصحف ملك منست التماس آنکه اشارت فرمایند که مصحف را در محکمه قضا حاضر گردانند تا بهر چه قاضی اسلام حکم کنند بر آن بروند توفیق رفیق (باد)

الفقییر عبدالرحمن الجامی

بعد از عرض نیاز معروض آنکه خدمت شیخ زاده طوسی که از فرزندان شیخ حافظ عمر وردهی قدس سره (۱) اند و بصلاح نفس موصوف در مدرسه تومان آغاز در قریه کرسویه امام و حافظ اند التماس آنکه عنایت نمود ه اشارت رود که وظیفه ایشان را بایشان برسانند و در آن تعلل ننمایند توفیق رفیق باد .

الفقییر عبدالرحمن الجامی

برگ ۱۶-ب، رقعہ ۲۳۹

برگ ۱۶-ب، رقعہ ۲۴۰

(۱) در حاشیه آمده

برگ ۱۶-ب رقعہ ۲۴۱

بعد از عرض نیاز معروض آنکه خدمت امیر جلال الدین یعقوب را با یکی از عزیزانی که این فقیر را با ایشان طریقه اخلاص و محبت در میان است نسبت قرابتی هست التماس آنکه عنایت نموده التفات خاطر شریف از حال ایشان دریغ ندارند و در مصلحتی که بدلا زمان رجوع نماید اهتمام فرمایند  
توفیق رفیق باد .  
الفقیر عبدالرحمن الجامی

۲۰۹

بعد از عرض نیاز معروض آنکه خدمت مولانا اویس درویشی صالح و نیاز مندست توقع آن می داریم که بنظر عنایت ملحوظ گردد و از حسن التفات و رعایت محظوظ توفیق رفیق باد و السلام .

الفقیر عبدالرحمن الجامی

۲۱۰

بعد از عرض نیاز معروض آنکه با با حاجی عید گاهی میگوید که آب عید گاه بدستور سابق نمیدهند التماس آن می دارد که اشارت رود که بر درختان عیدگاه حیفی نرود توفیق رفیق باد و السلام

الفقیر عبدالرحمن الجامی

۲۱۱

بعد از عرض نیاز معروض آنکه دارنده را مددی نوشته اند می گوید که مرا استطاعت آن نیست التماس آن میدارد که عنایت نموده اشارت رود که تفحص فرمایند و بروی حیف و تعدی نرود توفیق رفیق باد .

الفقیر عبدالرحمن الجامی

۲۱۲

بعد از عرض نیاز معروض آنکه خدمت مخدومی مولانا مردم دانشمند و عزیز اند قضیه دارنده که بسمع شریف خواهند رسانید التماس آنکه بغور حال ایشان رسیدن نوعی سازنده که برایشان حیفی نرود توفیق رفیق باد

الفقیر عبدالرحمن الجامی

برگ ۱۶ - برقعہ ۲۴۲

برگ ۱۶ - ب، رقعہ ۲۴۳

برگ ۱۶ - برقعہ ۲۴۴

برگ ۱۶ - ب، رقعہ ۲۴۵

برگ ۱۶ - برقعہ ۲۴۶

بعد از عرض نیاز معروض آنکه درویشان مجاور انغار  
 خواججه احمد عباس اند دران نواحی محقر و قفی هست که  
 مصرف آن مجاوران می بوده است و هرگز دستور نمی بوده است که رسم الصداره  
 از آنجا بگیرند و حالاضعاف آن گرفته اند التماس آنکه عنایت نموده وجهی  
 شود که درویشان آنجا معاش توانند کرد و بر ایشان خلاف قاعده حیف و  
 تعدی نرود توفیق رفیق باد .

بعد از عرض نیاز معروض آنکه دیرگاه است که جناب مخدومی سیادت  
 مآبی رانسبت باین فقیر التفات خاطر می هست و هدا تا که درین ولا بزرگوار ایشان  
 در نواحی بلخ بجوار رحمت حق سبحانه پیوسته اند بحکم ضرورت بان جانب  
 متوجه شده بشرف ملاقات شریف مشرف خواهند شد التماس آنکه عنایت  
 نموده بهره چه مصلحت دانند اشارت نمایند و در کفایت مهمی که بعرض رسیده  
 شود اهتمام فرمایند توفیق رفیق باد و سعادت زیادت والسلام والا کرام  
 الفقیر عبدالرحمن الجامی

بعد از عرض نیاز معروض آنکه دارندگان رقعہ نیاز خواججه محمود و  
 خواججه سلطان احمد مردم مزارع اند و تا غایت استماع نیفتاده است که از  
 ایشان نسبت برعایا ظلم و تعدی واقع شده باشد التماس آنکه عنایت نموده  
 التفات خاطر از جانب ایشان دریغ ندارند و نگذارند که برایشان تعدی رود بی  
 موجبی توفیق رفیق باد والسلام

برگ ۱۷- ۱، رقعہ ۲۴۷

برگ ۱۷- ۱ رقعہ ۲۴۸

برگ ۱۷- ۱، رقعہ ۲۴۹

بعد از عرض نیاز معروض آنکه خدمت مولانا زاده شهرسبزی و مولانا ابویوسف مردم دانشمند و عزیز و پیر و فقیر اند و از هیچ جامد خلی ندارند و بآنکه چیزی قانع اند اگر چنانچه عنایت فرموده اعتماد فرمایند که از اوقاف محقر چیزی برای ایشان تعیین یا بد از مکارم اخلاق ایشان دور نمی نماید توفیق رفیق باد .

الفقییر عبدالرحمن الجامی

بعد از عرض نیاز معروض آنکه همانا دارنده امیر محمد یاریک که در سلك ملازمان انخراط داشته بی اجارت باین جانب آمده بوده و نسبت بوی حکم سیاستی واقع شده بوده ازین فقیر استدعا شفاعتی نمود این فقیر او را از خدمت خواجه سید احمد شفاعت کرده نگذاشت که او را بسیاست رساند و حالا او را بآن جانب روان گردانیده التماس می رو که او را بدستور سابق در سلك ملازمان راه دهند و جریمه که صادر شده عفو فرمایند توفیق رفیق باد والسلام

الفقییر عبدالرحمن الجامی

بعد از عرض نیاز معروض آنکه جناب مولوی مخدومی مولانا شهاب الدین احمد خوافی را در آن وقت که از منصب احتساب استعفا می کردند این فقیر وعده کرده بود که اگر مخادیم امداد نفرمایند و از عهده این کار کما ینبغی بیرون نتوانند آمد از ایشان درخواست کرده شود که شمارا معذور دارند التماس آنکه چون امداد ایشان کما ینبغی واقع نشود و از عهده آن بیرون نتوانند آمد و جوی شود که ایشان را معاف دارند توفیق رفیق باد والسلام .

برگ ۱۷-۱، رقعہ ۲۵۰

برگ ۱۷-۱، رقعہ ۲۵۱

برگ ۱۷-۱، رقعہ ۲۵۲

بعد از عرض نیاز معروض آنکه خدمت مولانا زاده (۱) مردم عزیزانند از ولایت بدخشان بنیت تحصیل تشریف آورده اند وجهتی ظاهر که ماده معاش ایشان باشد واقع نیست اگر چنانچه عنایت نموده مایحتاج ضروری ایشان از اوقاف تعیین یابد از طریق مصلحت دور نهینماید توفیق رفیق باد والسلام

الفقیر عبدالرحمن الجامی

۲۲۰

بعد از عرض نیاز معروض آنکه حکایت و وظیفه خدمت مولانا نظام الدین (۲) احمد خوافی و محتسبان ایشان بسمع شریف رسانیده شده بود التماس آنکه عنایت نموده اشارت رود که از محلی که سهولت وصول یابد تعیین یابد تا بفرغ خاطر بامرا احتساب اشتغال توانند نمود و ترویج شریعت مطهره توانند کرد توفیق رفیق باد والسلام

۲۲۱

بعد از عرض نیاز معروض آنکه خدمت حامل رقعہ اجازت خواسته بشهر آمده بوده و توقف وی از هیعاد مراجعت تجاوز کرده از مواخذ آن خوفی دارد التماس آنکه چون توقف را عذرها دارد عنایت نموده وجهی شود که تقصیر وی بعفو مقرون گردد توفیق رفیق باد والسلام

۲۲۲

بعد از عرض نیاز معروض آنکه متعلقان امیر زاده یار محمد اضطرار بسیار دارند و می گویند که هنوز ویرا آفتی نرسیده و خدمت امیر بهبود داعیه درخواست او کرده ویرا نگاه داشته است اگر چنانچه وجهی شود که آن حضرت چنانچه مقتضای کرم ایشانست از سیاست وی تجاوز نمایند سبب مزید سعادت خواهد بود توفیق رفیق باد

(۱) در حاشیه آمده

برگ ۱۷-۱ رقعہ ۲۵۳

(۲) در شماره ۲۳۹ و ۲۵۲ شهاب الدین یاد

شده

برگ ۱۷-۱، رقعہ ۲۵۴

برگ ۱۷-۱، رقعہ ۲۵۵

برگ ۱۷-۱، رقعہ ۲۵۶



بعد از عرض نیاز معروض آنکه با وجود آنکه فضل و کمال و استحقاق و استیصال خدمت مولوی اعظمی عزالدین ملک احمد از آن ظاهر تراست که بشرح احتیاج افتد هر یک از ائمه اسلام و مشاهیر انام در آن باب چیزی نوشته اند و اظهار آن کرده التماس آنکه عنایت نموده التفات خاطر شریف بجانب ایشان دارند و در مصلحتی که رجوع نمایند اهتمام فرمایند و چون امثال ایشانرا احتیاج باین مبالغه هانمی باشد بر همین اقتصار کرده شد توفیق رفیق باد و اسلام .

قضیه قضا مولانا نظام الدین بسمع شریف رسانیده شده بود هر چه در آن باب مصلحت دانند حاکمند . (۱)

بعد از عرض نیاز معروض آنکه دارنده را فرزندی بوده و بشخصی نکاح کرده اما هنوز در خانه پدر بوده شخصی دیگر بشرارت موصوف است دعوی کرد که فرزند ترامن نکاح کرده ام و کواهان گذرانیده اما زمان نکاح او متاخرست فتوی ائمه اسلام حاصل کرده است که نکاح شخص دوم اعتبار ندارد امامی گوید که او بغایت سفیه است و تهدید میدهد و ایذا می کند التماس آنکه عنایت نموده وجهی سازند که شراواز سر این مسلمان و فرزند وی دفع شود توفیق رفیق باد الفقیر عبدالرحمن الجامی

بعد از عرض نیاز معروض آنکه جناب سیادت مآب بجهت مهمی باردوی هما- یون تشریف خواهند آورد التماس آنکه عنایت نموده مساعیء جمیله در کفایت آن مبذول دارند که مردم بسیار عزیزاند و شك نیست که استرضای خاطر شریف ایشان وسیله سعادت دینی و دنیوی خواهد بود توفیق رفیق باد و السلام . الفقیر عبدالرحمن الجامی

(۱) از قضیه به بعد در حاشیه نوشته شده

برگ ۱۷-۱، رقعہ ۲۵۷

برگ ۱۷-ب رقعہ ۲۵۸

برگ ۷۱-ب، رقعہ ۲۵۹

بعد از عرض نیاز معروض آنکه امیردرویش معمد و امیر درویش احمد  
 کولتاشان خدمت میرزا سلطان محمود را عنایت نموده بخشیده اند اما در فر-  
 ستادن امیر درویش احمد فی الجمله تاء خیری واقع است و ایشانرا میگو-  
 یند اندك ضعفی و مرضی هست اگر چنانچه کرم فرموده وجهی شود که  
 ایشانرا در خارج زندان درین مدت تاء خیر بمعتمدی بسیارند در محلی  
 که هوایی داشته باشد و از عفونت زندان خلاص یابند از مراسم اشفاق  
 و مکارم اخلاق ملازمان دور نمینماید توفیق رفیق باد م

الفقییر عبدالرحمن الجامی

بعد از عرض نیاز معروض آنکه خدمت مولانا قاضی که رافع رقعہء اخلا  
 ص اند مدتی درین ولایت بتحصیل مشغول می بوده اند و حالا عزیمت  
 وطن کرده اند و احرام ملاقات پدر بزرگوار خود بسته التماس آنکه عنا  
 یت نموده التفات شریف از حال او دریغ ندارند و در مصلحتی که بملاز  
 مان رجوع نماید اهتمام فرمایند توفیق رفیق باد

الفقییر عبدالرحمن الجامی

بعد از عرض نیاز معروض آنکه دارنده می گوید که بجهت حمام شیخ زاده  
 صدر ممر آبی محدث در خانه او نهاده اند و بسبب آن خانهء او روی  
 بویرانی نهاده است التماس آن می دارد که تفحص فرموده بغور او بر-  
 سند توفیق رفیق باد والسلام

الفقییر عبدالرحمن الجامی

بعد از عرض نیاز معروض آنکه میگویند خدمت امیر سای نرد (؟) بخشی  
 حضرت خواجه رقعہ نوشته طلبیده اند التماس می دارد که عنایت نموده  
 التفات و اهتمام دریغ ندارند و سعی جمیل مبذول دارند که زودتر او را  
 اجازت فرمایند توفیق رفیق باد

الفقییر عبدالرحمن الجامی

برگ ۷۱-ب، رقعہ ۲۶۰

برگ ۷۱-ب، رقعہ ۲۶۱

برگ ۷۱-ب، رقعہ ۲۶۲

برگ ۷۱-ب، رقعہ ۲۶۳

۲۳۰

بعد از عرض نیاز معروض آنکه خدمت استاد حاجی محمد بشرف ملازمت مشرف خواهند شد و جوانی نیک و خصال می نماید التماس آنکه عنایت نموده التفات و اهتمام از حال او دریغ ندارند توفیق رفیق باد والسلام  
الفقیر عبدالرحمن الجامی

۲۳۱

بعد از عرض نیاز معروض آنکه خدمت مولانا خواجه بجهت جزوی مهمی دارم - نده رقعہ امیر حاج را بملازمت مـخـدا دیم فرستاده اند التماس آنکه چون آن مهم را بسمع رسانند عنایت نموده اهتمام نمایند و التفات فرمایند که بران وجه که مصلحت دانند آن مهم سرانجام یابد توفیق رفیق باد  
الفقیر عبدالرحمن الجامی

۲۳۲

بعد از عرض نیاز معروض آنکه خدمت خواجه جمال الدین عطاء الله را بمساعی جمیله خدمت شما استطاعت سفر مبارک حجاز حاصل آمده است و می خواهد که شکر گذاری این معنی را در مواضع شریفه و منازل متبرکه بوظیفه دعا گوئی و خیر خواهی دینی و دنیوی قیام نماید التماس آنکه عنایت نموده نشان راهی حاصل شود که هرگاه عزیمت مصمم شود مانعی نباشد توفیق رفیق باد والسلام  
الفقیر عبدالرحمن الجامی

۲۳۳

بعد از عرض نیاز معروض آنکه خدمت خواجه عبد الخالق مردی بهمت و مروست و حضرت خواجه عبیدالله رانسبت بایشان التفات و اهتمام بسیار ست و در آن وقت که بمرو تشریف آورده بودند در منزل ایشان نزول کرده بودند و حالا تظلمی دارند می خواهند که بعرض همایون برسازند التماس آنکه عنایت نموده وسعی جمیل مبذول داشته نوعی سازند که مطلوب ایشان بوجه احسن میسر گردد توفیق رفیق باد والسلام  
الفقیر عبدالرحمن الجامی

برگ ۱۷-ب، رقعہ ۲۶۴

برگ ۱۷-ب، رقعہ ۲۶۵

برگ ۱۷-ب، رقعہ ۲۶۶

برگ ۱۷-ب، رقعہ ۲۶۷

۲۳۴

بعد از عرض نیاز معروض آنکه خدمت خواجه سیف الدین ولد خواجه  
رمضان تونی را قدری اسباب بوده است که در مدت غیبت ایشان غایبی  
کرده بوده اند التماس آنکه عنایت نموده اشارت فرمایند که چون اسباب  
ایشان را بی جوتی گرفته اند بایشان باز گذارند توفیق رفیق باد والسلام

الفقیر عبدالرحمن الجامی

۲۳۵

بعد از عرض نیاز معروض آنکه خدمتی که دارند پهلوان پیر احمد را  
فرموده بوده اند می گویند که کماینبغی بجای آورده است و بتکمیل و تتمیم آن  
هنوز مشغول است حالا عزیمت آن کرده که بشرف دستبوس برسد شک  
نیست که بنظر لطف و عنایت ملحوظ خواهد گشت توفیق رفیق باد

الفقیر عبدالرحمن الجامی

۲۳۶

بعد از عرض نیاز معروض آنکه رعایا کم براق را توهم آن شده است  
که جناب امارت مآبی را بواسطه ناملایمی که از ایشان واقع شده است  
ملال خاطر می هست التماس آنکه عنایت نموده وجهی سازند که توهم آن فقیران  
مرتفع شود و اگر جریمه از ایشان صادر شده باشد عفو فرموده بسر عنایت باز  
آیند توفیق رفیق باد والسلام

---

برگ ۱۷-ب، رقعہ ۲۶۸

برگ ۱۷-ب رقعہ ۲۶۹

برگ ۱۷-ب رقعہ ۲۷۰

خواجه كمل عبیدالله كه نفس پاك او  
چون خطا با رجعی از موطن اصلی شنید  
در شب سلخه موت نبی همچون نبی  
نزد شاه مقتدر در مقعد صدق آرمید  
چون شهید عشق و مقتول فنا فی الله بود  
یافت عارف سال تاریخش ز مقتول شهید (۱)

بعد از عرض نیاز معروض آنکه دارنده میگوید که پارینه اورا مددی  
نوشته بود (ند) و بی آنکه وی را استعداد آن اثبات گردد از وی گرفته  
اند التماس آن (میدارد که) عنایت نموده تلافی ... و تفحص فر (مایند) اگر بروی  
.... (۲) بدهند توفیق رفیق باو السلام

بعد از عرض نیاز معروض آنکه ضعیفه دارنده تظلمی دارد اگر چنانچه  
آنها اصفا نموده بغور حال وی بر سند از طریق شفق و مرحمت دور نمینماید  
برگ ۲۴-ب، رقعہ ۲۳۹ .

---

(۱) این قطعه شعر بر روی سنگ مزار خواجه عبیدالله احرار دوسمرقند  
حك و نگارش یافته

رقعه های شماره ۲۷۱-۲۷۸ در برگ ۱۸ به قلم خواجه عبیدالله احرار  
تعلق دارد

(۲) خوانده نشد. برگ ۲۰-۱، رقعہ های شماره ۲۸۰-۲۹۲ در برگهای  
۱۸-۲۰ تعلق دارد به قلم خواجه عبیدالله احرار  
رقعه های شماره ۲۹۴-۲۳۸ دیربرگهای ۲۰-۱-۲۴ ب تعلق به قلم خواجه احرار  
دارد .

برگ ۱۸-، رقعہ ۲۷۹

بعد از عرض نیاز معروض آنکه چنان معلوم شد که حضرت خواجه (۱) ذکر رفتن و نافرقتن این فقیر می کرده اند خدمت خواجه کلان ذکر بعضی موافق کرده اند ایشان آنرا بر تعلق حمل فرموده اند و حال ادعیه رفتن بآنجا نب قوی شده است عزیمت چنانست بعد قضا الله سبحانه که پیش از آنکه هوا گرم گردد رفته شود التماس آنکه اگر پیش از خیر با واستجازه از ملازمان حضرت سلطنت شعاری خلد ملکه (۲) می یابد کرد عنایت نموده اجازت حاصل کنند و اگر خیر باد واستجازه بیکبار می توان کرد اعلام فرمایند شاید که آن معنی میسر گردد حق سبحانه و تعالی توفیق مصلح دینی و دنیوی رفیق کرد اناد والسلام .  
الفقیر عبدالرحمن الجامی

## ۲۴۱

بعد از عرض نیاز معروض آنکه خدمت بهلوان محمد شیربان از ابنای جنس خود میگویند بانواع صلاحیت ممتاز است و با ایشان نسبتی ندارد التماس آن می دارد که از عنایت عام و اهتمام تمام ملازمان محظوظ گردد و در مهمی که رجوع نماید التفات دریغ نفریند توفیق رفیق باد و سعادت زیادت .  
الفقیر عبدالرحمن الجامی

## ۲۴۲

بعد از عرض نیاز معروض آنکه بعضی از جماعت بخشیان تخلف کرده بمخالفان رفته بوده اند و بجزم آن بر همه آنجماعت تحصیلی واقع شده و از آنجمله امیر عبدالخالق و امیر عبد العظیم اند که مردم عزیز به نیکی ایشان گواهی میدهند و هرچه در حوزه تصرف ایشان بوده بضبط ملازمان در آمده و نسبت با امیر عبدالخالق بکرات تشدد و شکنجه واقع شده چنانکه می گویند متصدیان آنرا جزم بآن حاصل شده که او را چیزی نمانده است التماس آنکه چون حال برین موجب باشد عنایت نموه اهتمام فرمایند که ایشانرا مخلصی حاصل شود توفیق رفیق باد والسلام والا  
الفقیر عبدالرحمن الجامی  
گرام

(۱) در حاشیه ادام الله تعالی ما امکان البقا

(۲) در حاشیه آمده

برگ ۲۵-۱، رقعہ ۳۴۰

برگ ۲۵-۱، رقعہ ۳۴۱

برگ ۲۵-۱، رقعہ ۳۴۲

بسم الله الرحمن الرحيم

بعد از عرض اخص طیبان محبت  
 معروض آمد قرب سلطان صاحب  
 و مجال قبول سخن در آن حضرت نعم  
 و سکر آن نعم صرف انعام و اوقات  
 صلاح مسلمانان و دفع نعامت  
 دعواتان و اگر ناکاه از مری است  
 طبع لطیف را کرانی حاصل آمد  
 و سانی روی نماید تحمل آن کرانی  
 حنک و زنی عظیم خواهد بود  
 و آن و سانی را در جمیع اسباب  
 داخل تمام راحت و رنج خون بود  
 رنج کش بود راحت در آن زانکه  
 رنج تو هم راحت خواهد حق  
 بوضع دستار کی از مای اعداد  
 عیان اردت دادگان رهنی  
 و الا کرانی

در این کتاب  
 در بیان  
 در بیان  
 در بیان

۲۴۳

بعد از عرض نیاز معروض آنکه خدمت خواجه زین العابدین و خدمت استاد  
مجدالدین بجهت مهمی باردوی همایون تشریف می آورند التماس آنکه عنایت  
نموده التفات شریف از حال ایشان در ریغ ندارند و نگذارند که بسخن  
ارباب غرض برایشان حیف و تعدی رود که درین چندگاه ایشانرا تفرقه بسیار  
رسیده است توفیق رفیق باد  
الفقیر عبدالرحمن الجامی

۲۴۴

بعد از عرض نیاز معروض آنکه می گویند خدمت مولانا کمال الدین اظهر  
رادران امری که بتو هم آن محبوس داشته اند مدخلی نبوده است و با ز  
خواستی که واقع شده بنا بر آن بوده که در مجلس همایون سختی نا اندیشیده  
از ایشان صادر شده است التماس آنکه عنایت نموده وجهی شود که نامایمی  
بایشان لاحق نشود توفیق رفیق باد  
الفقیر عبدالرحمن الجامی

۲۴۵

بعد از عرض نیاز معروض آنکه درین مدت چنین مسموع شده است که  
خدمت مولانا علا الدین علی صانعی نسبت بارعا یاد در مقام نیک نفسی و صلاح اندیشی  
و خیر خواهی بوده است و معلوم نشده است که منافی این امری واقع شده  
باشد التماس آنکه چون حال برین طریقه باشد التفات و اهتمام از حال  
ایشان دریغ ندارند و تقویت و رعایت او را بر ذمه کرم عمیم خود لازم شمارند  
درین چند روز در همین معنی رقعہ نوشته شده بود اما چنان گفتند که  
نرسیده است اگر رسیده باشد در تکریر تصدیع معذور دارند توفیق رفیق باد  
والسلام والا کرام  
الفقیر عبدالرحمن الجامی

برگ ۲۵-۱، رقعہ ۳۴۳

برگ ۲۵-۱، رقعہ ۳۴۴

برگ ۲۵-۱، شماره ۳۴۵



بعد از عرض نیاز معروض آنکه خدمت مولوی اعظمی مولانا سیف الدین که بصلاح و نیک نفسی موصوف اند و مدت عمر خود بتحصیل علوم و درس آن گذرانید ه اند و بشرف ملاقات مشرف خواهند شد مدت بیست سال است که بیشتر که اشرف خانقاه شیخ چاوش تعلق بایشان می داشته حالا بی موجبی شرعی ایشانرا عزل کرده اند و بشخصی دیگر مفوض ساخته التماس آنکه عنایت نموده التفات احوال ایشان دریغ ندارند و نوعی کنند که حیفی که بر ایشان رفته باشد تدارک و تلافی یابد که فقر و احتیاج و عیال مند دارند و جهتی که مدد معاش باشد موجود نی توفیق رفیق باد (۱) م

الفقییر عبدالرحمن الجامی

بعد از عرض نیاز معروض آنکه خدمت حافظ که بصلاح نفس موصوف است و تلاوت و قرائت وی چنانچه بسمع شریف خواهد رسید خالی از چاشنی نیست بانجانب تشریف آورده مد عایی دارد اگر چنانچه در تحصیل آن مصلحتی باشد و امدادی واقع شود در محل مینماید که اظهار اضطرار بسیار می کند توفیق رفیق با و السلام و الاکرام الفقییر عبدالرحمن الجامی

بعد از عرض نیاز معروض آنکه خدمت حاجی یوسف که از مجاوران حرم شریف مکه زاد ه الله شرفا (۱) است و ویرا وجهی که ملازمان آنحضرت قرض گرفته بوده اند و با ستر اباد حواله داشته بوده اند و حالا محروم آمده است التماس آنکه عنایت نموده وجهی سازند که وجه وی حاصل شود که درین دیار غریب اند و التجا بخدمت شما دارند توفیق رفیق باد

الفقییر عبدالرحمن الجامی

(۱) از عیال مندی به بعد در حاشیه آمده

برگ ۲۵-۱، رقعہ ۳۴۷

برگ ۲۵-۱، رقعہ ۳۴۸

(۲) در حاشیه نگارش یافته

بعد از عرض نیاز معروض آنکه جناب مخدومی را التفتات تمام بجانب فقیران هست و از ایشان اوصاف خمیده و اخلاق پسندیده مشاهده افتاده و از قواعد مروت و خصایص انسانیت که از آن جانب نسبت بایشان واقع شده شکر گذاری بسیار دارند شك نیست که آن روز بروز زیادت خواهد بود توفیق رفیق و سعادت زیادت والسلام

الفقیر عبدالرحمن الجامی

بعد از عرض نیاز معروض آنکه خدمت مولانا علاءالدین علی قوشچی در باب استجازات که بعرض رسانیده شده بود مبالغه تمام دارند و خاطر ماندگی بسیار می کنند التماس آنکه عنایت فرموده چنان کنند که زودتر اجازت حاصل شود توفیق رفیق باد والسلام .

الفقیر عبدالرحمن الجامی

بعد از عرض نیاز معروض آنکه خدمت سید زاده جوانی صالح است و بتحصیل مشغول محقری از اوقاف جهت معاش ایشان تعیین یافته بوده است کیفیت آنرا بعرض شریف خواهند رسانید التماس آنکه التفتات خاطر خطیر از حال ایشان دریغ ندارند و در کفایت مهم ایشان اهتمام فرمایند بروجعی که بزودی مراجعت نمایند توفیق رفیق باد والسلام والا کرام

الفقیر عبدالرحمن الجامی

برگ ۲۵ - برقعہ ۳۴۹

برگ ۲۵ - ب، برقعہ ۳۵۰

برگ ۲۵ - برقعہ ۳۵۱

بعد از عرض نیاز هروض آنکه حامل ضراعت مولانا نجم الدین عبدالحمید راباشیخ زاده ابهری محقر وظیفه تعیین یافته بوده و باز بتنصیف آن فرمان همایون صادر شده و می گویند که آن بمعاش ایشان وفانمی کند و بتشویش میگردانند و حال اعزیمت آن جانب کرده التماس آنه بدارند که وظیفه ایشان بدستور اول تکمیل یا بد تا بفراغ خاطر بتحصیل علوم مشغول توانند بود و بدعا گویی دوام دولت قیام توانند نمود اگر چنانکه عنایت نموده ملتمس ایشانرا مبذول دارند شك نیست که مزید جا و حشمت دوجہانی خواهد بود توفیق رفیق باد والسلام والا کرام  
الفقیر عبدالرحمن الجامی

بعد از عرض نیاز معروض آنکه جناب سیادت مآبی درین دیار غریب اند و فقیر و عیال مند و از راه دور بامیندی آمده اند که بسمع شریف خواهند رسانید التماس آنکه عنایت نموده و جهت سیادت و غریب و فقر و عیال مندی ایشانرا ملاحظه فرموده و جہی سازند که نومید نشوند و از مواید انعام و اکرام آن حضرت بهره مند گردند توفیق رفیق باد الفقیر عبدالرحمن الجامی

بعد از عرض نیاز معروض آنکه خدمت خواجه علا الدین که از انتظار لطف اوست روشن اولوالابصار را چشم جهان بین درین ولا نظر بصیر نشان بآن بینا گشته رمد فراق دیده و دیده آفت هجران رسیده را بغبار موکب مخادیم روشن سازد شك نیست که بعد از حصول آن دولت و وصول بآن سعادت مشمول عواطف کریمانه خواهد شد چشم خدمت مولانا فضل الله را نزدیک بآن آورده بود که بیاض عارضی آن بتمام دور شود اما بواسطه این سفر در تاخیر افتاد توفیق رفیق باد و سعادت زیادت والسلام  
الفقیر عبدالرحمن الجامی

برگ ۲۵ - ب، رقعہ ۳۵۲

برگ ۲۵ - ب، رقعہ ۳۵۳

برگ ۲۵ - ب، رقعہ ۳۵۴

بعد از عرض نیاز معروض آنکه خدمت خواجه زین الدین ابو بکر که از فرزندان حضرت شیخ الاسلام اند قدس الله سره باردوی همایون تشریف آورده بشرف ملاقات خواهند رسید و بعرض خواهند رسانید که شخصی را که قاضی کوسویه که در دیانت او شبهه نیست بشرارت و بد نفسی او گواهی میدهند با متعلقان ایشان بحثی و خصومتی هست و می خواهد که بتغلب پیش برد و بآنچه مقتضای شریعت مطهرو است راضی نیست التماس آنکه عنایت نموده التماس فرمایند که نشانی حاصل شود که مطلقا از قانون شریعت تجاوز ننمایند و اگر بخلاف شریعت چیزی بحمایت گرفته باشد بایشان باز گردند و هیچ کس حمایت نکند توفیق رفیق باد و سعادت زیادت والسلام .  
الفقییر عبدالرحمن الجامی

بعد از عرض نیاز معروض آنکه مخادیم کرام و سادات عظام را سابقا وظیفه ع مقرر می بوده و حالا بسببی که بعرض خواهند رسانید اختلالی بآن راه یافته است اگر چنانچه عنایت نموده وجهی شود که آن وظیفه بدستور سابق بایشان مع الزیاده وصول یابد تا مدد معاش ایشان گردد بسیار مناسب و در محل مینماید توفیق رفیق باد

الفقییر عبدالرحمن الجامی

بعد از عرض نیاز معروض آنکه دارندگان رقعہ ع اخلاص می گویند که بر ما ظلم و تعدی رفته است که بعرض خواهند رسانید التماس آنکه عنایت و عاطفت شامل احوال ایشان داشته بغور ایشان برسند و دست تعدی و ظلم ظلمه را از ایشان کوتاه گردانند و اگر کسی را با ایشان معامله ع با شد بشریعت مطهره رجوع فرمایند و نگذارند که بی حجتی شرعیہ بر ایشان تغلب نماید که شك نیست که مو جب مزید دولت و سعادت دارین خواهد بود والسلام .  
الفقییر عبدالرحمن الجامی

برگ ۲۵-ب، رقعہ ۳۵۵

برگ ۲۵-ب، رقعہ ۳۵۶

برگ ۲۶-۱، رقعہ ۳۵۷

۲۵۸

بعداز عرض نیاز معروض آنکه دارنده رقعہ اخلاص درویش افراسیاب بجهت مهمی متوجه اردوی همایون شده بدستبوس شریف مشرف خواهد شد التماس آنکه عنایت نموده التفات خاطر از حال او دریغ ندارند و در مصلحتی که بعرض رساند اهتمام فرمایند توفیق رفیق بادوالسلام  
الفقییر عبدالرحمن الجامی

۲۵۹

بعداز عرض نیاز معروض آنکه چون خدمت مولانا شمس الدین تشریف می آوردند از کتاب نفعات الانس جزوی چند نوشته بود اما هنوز مقابله نیا فته بود ازین جهت در ارسال آن توقف افتاد در خاطر چنانست که بزودی مقابله کرده بآنجانب برسد توفیق رفیق باد .

الفقییر عبدالرحمن الجامی

۲۶۰

بعداز عرض نیاز معروض آنکه خدمت خواجه خضر بعمارت حوضی که معلوم ایشان خواهد بود مشغول شده بودند و جهاتی که بدیشان تعلق می داشته نذر آن کرده بوده اند و حالا دیوانیان در آن باب مضایقه می نمایند التماس آنکه عنایت فرموده نوعی سازند که به نذ خود وفا توانند و آن عمارت در تا خیر نیفتد که لاشک امثال این خیرات موجب از دیاد دولت وسعادت دوجہانی خواهد بود والسلام  
الفقییر عبدالرحمن الجامی

۲۶۱

بعداز عرض نیاز معروض آنکه خدمت امیر حاجی محمد بخشی از وظایف مر حمت واشفاقی که نسبت بوی واقع شده است شکر گذاری بسیار می کند و خود را از ادای آن قاصر می داند و طالب زیادتى التفات می باشد حضرت حق سبحانه همکنان را توفیق مصالح دینی و دنیوی رفیق گرداناد  
الفقییر عبدالرحمن الجامی

برگ ۲۶-۱، رقعہ ۳۵۸

برگ ۲۶-۱، رقعہ ۳۵۹

برگ ۲۶-۱، رقعہ ۳۶۰

برگ ۲۶-۱، رقعہ ۳۶۱

بعد از عرض نیاز معروض آنکه خدمت مولانا عبدالمجید و یاران ایشان مردم عزیز و غریب اند و در تحصیل علوم اجتهاد تمام نموده اند و می نمایند التماس آنکه عنایت نموده التفات خاطر شریف از حال ایشان دریغ ندرند و اهتمام تمام در آن که معاش ایشان بوجهی گذرده که بتحصیل مشغول شوند و بدعا گویی دوام دولت اشتغال توانند نمود مبذول دارند توفیق رفیق باد والسلام .  
الفقیر عبدالرحمن الجامی

بعد از عرض نیاز معروض آنکه مشایخ کوسویه از سایر اولاد کرام حضرت شیخ الاسلام قدس الله تعالی سره (۱) بفقر و عجز امتیاز تمام دارند اگر چنانچه عنایت نموده در کفایت مهمات ایشان التفات و اهتمام دریغ ندارند از مکارم اخلاق و مراسم اشفا ق ایشان غریب نمی نماید توفیق رفیق باد والسلام والا کرام  
الفقیر عبدالرحمن الجامی

بعد از عرض نیاز معروض آنکه خواجه اسمعیل خواجه علی فخرالدین مدتیست که محبوس است بی آنکه به حسب شریعت بروی امری ثابت شده باشد جماعتی ضعفات ظلم بسیار می نمایند اگر چنانچه عنایت نهوده اشارت رود که او را بگذارند و بخلاف شریعت تعرض نرسانند از طریق شفق و مرحمت دور نینداید توفیق رفیق باد  
الفقیر عبدالرحمن الجامی

بعد از عرض نیاز معروض آنکه درویش دارنده عرضه داشتی دارد التماس آنکه اصفا فرموده بهر چه مصلحت دانند اشارت فرمایند توفیق رفیق باد والسلام  
الفقیر عبدالرحمن الجامی

برگ ۲۶-۱، رقعہ ۳۶۲

(۱) قدس ... در حاشیہ

برگ ۲۶-۱، رقعہ ۳۶۳

برگ ۲۶-۱، رقعہ ۳۶۴

برگ ۲۶-۱، رقعہ ۳۶۵

۲۶۶

بعد از عرض نیاز معروض آنکه جمعی را که سیاست کرده در زندان انداخته بوده اند و بعد از آن خلاص یافته همانا که عرضه داشتی بجهت دفع بعض توهمات بعرض رسانیده بوده اند بنا بر آن ایشان را باردوی طلبیده اند اگر چنانچه عنایت نموده التفات فرمایند که حیفی که برایشان رفته مضاعف نشود از مکارم اخلاق ایشان دور نمینماید توفیق رفیق باد والسلام والاکرام  
الفقییر عبدالرحمن الجامی

۲۶۷

بعد از عرض نیاز معروض آنکه خدمت مولانا شرف الدین حسن را پدر عزیز ایشان استدعای آن کرده اند که تشریف حضور بولایت قزوین ارزانی دارند التماس آنکه عنایت نموده و ووجهی سازند که اجازه رفتن ایشان حاصل شود تا فارغ البال بشرف ملازمت پدر بزرگوار مشرف گردند توفیق رفیق باد  
الفقییر عبدالرحمن الجامی

۲۶۸

بعد از عرض نیاز معروض آنکه -ارنده رقعہ اخلاص ولد امیر عبدالعلی بجهت مهمی که بسمع شریف خواهند رسانید باردوی همایون تشریف داده التماس آنکه عنایت نموده در باب مهم ایشان اهتمام فرمایند که عجز و فقر و درمانده گی بسیار دارند توفیق رفیق باد وسعادت زیادت والسلام  
فتوی کرده بوده اند که خشتهای مقبره پدر خود را می توانند فروخت و می گویند که خدمت خواجه خضر بجهت عمارت حوض می خرند التماس آن دارد که رخصت ملازمان حضرت خلافت پناهی نیز حاصل کنندم (۱)  
الفقییر عبدالرحمن الجامی

---

برگ ۲۶-۱، رقعہ ۳۶۶

برگ ۲۶-۱، رقعہ ۳۶۷

(۱) از فتوی کرده تا اخیر در حاشیه آمده

برگ ۲۶-ب، رقعہ ۳۶۸

بعد از عرض سار معروفین که  
 من از عاقل با کوه بظلم من  
 که کا دریا کی اسان  
 و در حصول اسان بصران  
 واقع شد اسان  
 اسان طریقه از طایف اسان  
 ندارند و محض فرموده کلامی که  
 صحت او بدین اسناد و

عکس ۲، دستخط شماره ۲۱۹۸،

صفحه آ ۱۸، شماره نامه (۲۷۲)



۲۶۹

بعداز عرض نیاز معروض آنکه برخواجه سلطان احمد که از جمله  
مزارعان نواحی سرخس است شخصی بختی دیوانی دارد بعضی از صلحا  
آن نواحی به نیکویی خواجه مشارالیه گواهی می دهند التماس آنکه عنایت نموده  
وجهی شود که بروی حیف و تعدی نرود و قضیه ایشان به وجهی راستی پرسیده  
شود توفیق رفیق باد والسلام  
الفقییر عبدالرحمن الجامی

۲۷۰

بعداز عرض نیاز معروض آنکه خدمت مولانا زاده شهرسبزی و مولانا  
ابویوسف مردم پیر و دانشمند و فقیر اندقناعت تمام دارند و باندرک چیزی معاش  
ایشان می گذرد التماس آنکه عنایت نموده اهتمام فرمایند که از اوقاف  
بجهت ایشان محقر و وظیفه تعیین یابد که بسیار در محل خواهد بود توفیق  
رفیق باد و سعادت زیادت والسلام  
الفقییر عبدالرحمن الجامی

۲۷۱

خدمت خواجه محمود با سایر نیاز مندان نیازمندی رسانند فیہ (۹) ایام

(۱)

۲۷۲

بعداز عرض نیاز معروض آنکه چون اجازت خدمت مخدومی را  
برفتوی ائمه موقوف داشته بودند و فتوی ائمه حاصل شده است که اولی  
بحال خدمت ایشان سفر مبارک است التماس آنکه عنایت نموده پروا نه  
نشان راه حاصل کنند که محل بسیار نیک است و خاطر شریف ایشان بسبب  
آن بسیار متفرق توفیق رفیق باد والسلام  
الفقییر عبدالرحمن الجامی

برگ ۲۶ - برقعہ ۳۶۹

برگ ۳۶ - برقعہ ۳۷۰

برگ ۲۶ - برقعہ ۳۷۱

(۱) این سطر را نمیتوان برقعہ جداگانه دانست در حاشیه آمده و سقطاتی دارد.

برگ ۲۶ - برقعہ ۳۷۲

بعد از عرض نیاز معروض آنکه خدمت مولانا شمس الدین کرمانی در  
استرآباد فوت شده اند و اکابر آنجایی بخدمت برادر ایشان مولانا جلال الدین  
محمود مکتوبات نوشته بودند و علی حده قاصدی فرستاده که زودتر بآن  
جانب متوجه شوند چون مکنت و استطاعت آن نداشتند که سهولت بآن جانب  
توانند رفت احرام ملازمت بستند که بهره صلت که اشارت رود بموجب آن  
قیام نمایند التماس آنکه عنایت نموده اهتمام فرمایند که متروکات وی مضبوط  
ماند که در کرمان دو فرزند صغیر داشته است تا حق ایشان ضایع نشود توفیق  
رفیق باد والسلام  
الفقیر عبدالرحمن الجامی

بعد از عرض نیاز معروض آنکه خدمت خواجه ناصر الدین که از اولاد  
حضرت مولانا زین الدین ابو بکر تاییادی اند قدس الله تعالی روحه نشانی که  
داشته اند بدان جانب فرستاده و التماس امضای آن دارند متوقع آنکه عنایت  
فرموده همان دستور را که در باقی نشانها معهودست نسبت بآن بتقدیم  
رسانند بی شک موجب از دیاد دولت و سعادت خواهد بود .  
الفقیر عبدالرحمن الجامی

بعد از رفع نیاز معروض آنکه دارنده مولانا نور الدین علی بتحصول مشغول  
است و فقر و فاقه تمام دارد اگر چنانچه عنایت نموده وجهی شود که از او قاف  
چیزی مدد معاش وی گردد از عموم الطاف و شمول اعطاف ملازمان دور نمینماید  
توفیق رفیق باد .

برگ ۲۶-ب، رقعہ ۳۷۳

برگ ۲۶-ب، رقعہ ۳۷۴

برگ ۲۶-ب، رقعہ ۳۷۵

۲۷۶

بعد از عرض نیاز معروض آنکه خدمت امیر علاالدوله می گویند که  
مردی فقیرم و بی زهدی هم نیستم و بی طبعی هم التماس آن میدارد که عنایت  
نموده اهتمام فرمایند که زودتر نشان او امضا یابد که فرزندان و متعلقان او  
در دست محصلاند توفیق رفیق باد والسلام  
الفقیر عبدالرحمن الجامی

۲۷۷

بعد از رفع نیاز معروض آنکه دارند و وسایر فقیران تظلم می کنند که بر هر  
سر مقداری ملخ انداخته اند و بعد از تشویش بسیار که ملخ می آرند از  
یشان سرانه آن می طلبند و ایشانرا استطاعت آن نیست و تفرقه بسیار  
بایشان راه می یابد اگر چنانچه عنایت نموده چنانکه ملخ را دفع می  
کنند سرانه آنرا نیز دفع کنند عندالله ضایع نخواهد بود توفیق رفیق  
باد والسلام  
الفقیر عبدالرحمن الجامی

۲۷۸

بعد از عرض نیاز معروض آنکه خدمت مولانا شیخ حسن را که صاحب جمع  
مدرسه میرزا می بود اند و اکثر طلبه علم از ایشان راضی اند اختلالی بحال  
راه یافته است و از آن جهت تفرقه تمام دارند اگر چنانچه عنایت نموده  
وجهی شود که تلافی آن کرده شود و بجمعیت خاطر بحال خود مشغول  
توانند از مکارم اخلاق ایشان دورنمینماید توفیق رفیق باد والسلام  
الفقیر عبدالرحمن الجامی

---

برگ ۲۶ - برقعہ ۳۷۶

برگ ۲۶ - ب، رقعہ ۳۷۷

برگ ۲۶ - ب، رقعہ ۳۷۸

بعد از عرض نیاز معروض آنکه دارنده تا جرست و مردی نیک مینماید خدمت امیر مغول در بلخ از وی باسم قرض مبلغی کثیر گرفته است و میگوید که حالا نیز بآن معترفست التماس آنکه عنایت نموده با او در آن باب سخنی گویند و بهر وجه که مصلحت دانند چنان کند که تدارك و تلافی حال او بکند که بسیار شکسته و درهم ریخته شده است و اگر حالا چیزی نیست از وی تمسکی ستانند و میعاد مقرر گردانند دور نینماید توفیق رفیق باد والسلام الفقیر عبدالرحمن الجامی

بعد از عرض نیاز مندی و شکستگی و شرح تعلق و دل بستگی بشرف ملاقات که بهترین مراد است معروض می گردد که چون در سفر مبارک بخراسان رسیدم جناب سیادت مآبی که این مکتوب مصحوب ملازمان ایشان است نسبت بفقیران تلافی و تفقد بسیار نمودند و در دقایق غریب نوازی تقصیر نمودند التماس آنکه چون بشرف دستبوس برسند عنایت و تفقد از حال ایشان دریغ ندارند و در مهمی که رجوع بملازمان نماید اهتمام فرمایند این رفته نیاز روز یکشنبه دوم رمضان از بغداد نوشته شد عزیزت چنانست که بعد توفیق الله سبحانه بعد از عید بزیارت حرمین شریفین زاد همال الله تعالی شرفا عزیزت واقع شود و از اطراف و جوانب قافله بسیار جمع شده اند و احوال بادیه را بغایت نیک نشان می دهند امیدواری چنانست که بی تفرقه و تشویشی در اقرب او قات دولت ملاقات دست دهد مرادات دنیوی و سعادات اخروی محصل باد  
الفقیر عبدالرحمن الجامی

برگ ۲۶-ب، رقعہ ۳۷۹

برگ ۲۹-ا، رقعہ ۳۹۹

رقعه های تحت شماره ۳۸۰-۳۹۸ در برگهای ۲۷-۱-۲۸-ب بقلم عبد-  
لاول - خواجه علی و محمد تقی الدین تعلق دارد .

بعد از عرض نیاز معروض آنکه خدمت درویش صوفی سمع از مردم حاجی و صالح اند می گویند که امیر جنید نسبت بایشان بی ادبی کرده و سخنان بی ادبانه گفته التماس آنکه عنایت نموده بهر نوع که مصلحت دانند قضیه ایشانرا تفحص فرمایند و استرضای خاطر درویش صوفی بکنند تو فیک رفیق باد والسلام

الفقیر عبدالرحمن الجامی

بعد از عرض نیاز معروض آنکه امیر قاسم اختچی را بواسطه احتیاج و عیالندی میل دهقنت و زراعت شده است التماس آن دیدارد که عنایت نموده وجهی سازند که او را از ملازمت و لشکر و سایر تکلیفاتیکه می باشد معاف و معذور دارند تا بفرآغ خاطر بکار خود و دعاگویی دوام دولت مشغول تواند بود توفیق رفیق باد .

الفقیر عبدالرحمن الجامی

بعد از عرض نیاز معروض آنکه دارنده زکات خود در نشاپور داده و تمسک مزکی نشاپور در دست دارد و بعد از آن حولان حول نشده اینجانیز از وی زکات می گیرند چون فرمان همایون چنان صادر شده است که زکات را بموجب شرع گیرند اگر چنانچه عنایت نموده وجهی شود که بخلاف شرع بروی تعدی نرود دور نمینماید توفیق رفیق باد .

الفقیر عبدالرحمن الجامی

بعد از عرض نیاز معروض آنکه خدمت سیادت مآبی از نواحی همدان بقصد تحصیل بخراسان تشریف آورده اند و چند گاهست که در قصبه کوسویه در مدرسه تومان آغا با استفاده مشغول می بوده اند و همانا که از آن مور آنقدر که بمعاش ایشان وفاکنه نمی رسیده است حالا بجهت ضرورت متوجه اردو شده اند اگر چنانچه عنایت نموده وجهی شود که آنچه ما یحتاج ایشانست بایشان برسد شك نیست که محلی ازین بایسته تر و مصرفی ازین شایسته تر نخواهد بود توفیق رفیق باد والسلام والا کرام

الفقیر عبدالرحمن الجامی

برگ ۲۹-۱، رقفه ۴۰۰

برگ ۲۹-۱، رقفه ۴۰۱

برگ ۲۹-۱، رقفه ۴۰۲

برگ ۲۹-۱، رقفه ۴۰۳

بعد از عرض نیاز معروض آنکه دارنده رقعہ اخلاص را عرضه داشتی است بسمع شریف خواهند رسانید التماس آنکه بهر چه در آن باب مصلحت دانند اشارت فرمایند توفیق رفیق باد .

الفقیر عبدالرحمن الجامی

سلامی کرده از سین تیز دندان  
سلامی از کمند طره لام  
سلامی خوشتر از فردوس اعلی  
بزیر آن الف از چشمه میم  
کشاده عقدها از رشته جان  
دل صاحب دلان آورده در دام  
الف در وی کشیده قد چوطوبی  
عیان در پای طوبی عین تسنیم  
تحفه صحبت شریف وهدیه مجلس منیف گشته معروض آنکه چون خدمت  
خواجہ عطاالله را شوق رکاب بوسی عنان گیر شده بود خود را بر فترک  
او بستن واجب ندود لاجرم این رقعہ مصحوب رساله که بتجدید بترجین  
پیوسته بود بحضور فرستاده شد اگر مصلحت دانند بعرض همایون برسا-  
ند والا:

هرچه نه مقبول دل پاک تست با یدش از لوح بیان پاک شست  
دولت عاجل مفضی بسعدت آجل بوجه اکمل میسر باد و محصل والسلام  
الفقیر عبدالرحمن الجامی

بعد از عرض نیاز معروض آنکه خدمت مخدوم زاده از اولاد شیخ بزرگوار  
شیخ زین الدین اند رحمة الله تعالی و بعد تمام به تحصیل مشغول اند و در آن  
معنی قابلیت و استعداد کامل دارند عرضه داشتی دارند می خواهند بسمع  
شریف برسانند اگر چنانچه عنایت نموده اصفا نمایند و به مقتضای آن بهر  
نوع که مصلحت دانند اشارت فرمایند دورنمینماید توفیق رفیق باد والسلام

الفقیر عبدالرحمن الجامی

برگ ۲۹-۱، رقعہ ۴۰۴

برگ ۲۹-۱، رقعہ ۴۰۵

برگ ۲۹-۱، رقعہ ۴۰۶

دی پیک خجسته پی از آن مایه ناز آورد بسوی من یکی نامه راز  
هر چند رسانمش بی پایان ز آغاز از بسکه خوش آیدم ز سر گیرم باز  
نامه مشکین طراز که از رشحه خامه مسکین نواز بر مهجوران جراحات رسیده  
کاغذی بود درو مرهم راحت پیچیده در اعز اوقات چون الذ اتوات بقحطیان  
خشک سال فراق و بی زادان بادیه اشتیاق رسید

دل از او کام و بدن قوت و جان قوت گرفت

اضعاف الطاف و اعطافی که از مضمون آن مفهوم کشت نیاز مندی و شکستگی  
و شوق و دل بستگی مرفوع میگردد تفرقه جز دوری صوری و مفارقت ضروری  
واقع نیست امیدواری چنانست که آن نیز بزودی مرتفع شود  
ایام و ساعات با کتساب سعادات مصروف باد و عین عاهات و آفات از ساحت  
مرادات مکفوف و السلام . الفقیر عبدالرحمن الجامی

عمارت شایسته می کنند و امامت نیز تعلق بایشان می دارد التماس آنکه  
چون عمارت مسجد با تمام رسد اشارت رود امامت مسجد تعلق بایشان  
داشته باشد و کسی بخلاف شریعت مزاحم ایشان نشود و تفرقه نرساند  
توفیق رفیق باد . الفقیر عبدالرحمن الجامی

در حاشیه یاد شده:

داعی زاده زاده الله داعی السعاده دعا میر سانده

برگ ۲۹-۱، رقعہ ۴۰۷

برگ ۲۹-۱، رقعہ ۴۰۸

بعد از عرض نیاز معروض آنکه این فقیر را در سفر مبارک با جناب مخدومی شیخ نظام الدین سلطان بخت که حامل رقعہ اخلاص اند اتفاق موافقت و موافقت دست داد و در طریقه تردد و تفقد تقصیر نمودند چون از حرم شریف زاده الله تعالی شرفاً این فقیر بجانب شام متوجه شد و ایشان بجانب بغداد این تذکره نوشته شد باشد که بدین بهانه بگوشه خاطر شریف بگذرد التماس آنکه عنایت نموده التفات از حال ایشان دریغ ندارند و در مهمی که رجوع بملازمان نمایند تمام فرمایند دولت و سعادت جاوید مسیر باد بالنبی وآله الامجاد و السلام والا کرام  
الفقیر عبدالرحمن الجامی

بعد از عرض نیاز معروض آنکه جناب سیادت مآبی مولانا خواجه مردم عزیزند و احرام ملاقات شریف بسته اند و از قبل بعضی از درویشان عرضہ داشتی داردمیخواهند که بعرض همایون برسانند التماس آنکه عنایت نموده التفات و اهتمام دریغ ندارند توفیق رفیق باد  
الفقیر عبدالرحمن الجامی

بعد از عرض نیاز معروض آنکه خدمت بدرالدین که انواع محنتها کشیده ورنجها و ابتلاها دیده حالا از همه فکرهای فاسد دل پرداخته است و بفقیر و نامرادی خود ساخته کسی باردوی همایون فرستاده که نشان جهانمطاع حاصل کند که من بعد هیچکس مزاحم او نشود و بی موجهی تفرقه او نرساند التماس آنکه عنایت نموده امداد او فرمایند که غالب ظن این فقیر آنست که درین معنی صادق است تا بفرایغ بال بدعا گویی مشغول باشد توفیق رفیق باد  
والسلام

الفقیر عبدالرحمن الجامی

برگ ۲۹ - برقعہ ۴۰۹

برگ ۲۹ - ب، رقعہ ۴۱۰

برگ ۲۹ - برقعہ ۴۱۱



هزاره  
 این قفسه است  
 تعداد دفع بسیار کرده است  
 آثار معجزه معلوم است  
 در این حالت ملکی خریدند  
 الحاح خواهد بود  
 خواهد بود معنی است  
 سلازمان کسب مدارا  
 مهمانان خواهد بود

عکس ۱۷ شماره دستخط ۲۱۷۸

صفحه ب ۱۲، شماره نامه ۱۳۰

بعد از عرض نیاز معروض آنکه یا خدمت خواجه حبیب الله شخصی  
 راد عوای شرعی است التماس آنکه عنایت نموده اهتمام فرمایند که نسبت  
 بایشان حکمی بخلاف شریعت مطهره نرود و در آن باب... شود تا ایشان بدرک  
 (۹) رجوع توانند کرد توفیق رفیق باد والسلام

الفقییر عبدالرحمن الجامی

بعد از عرض نیاز معروض آنکه خدمت حافظ مردم عزیزانند و رعایت  
 ایشان لازم التماس آنکه عنایت نموده التفات خاطر از جانب ایشان دریغ  
 ندارند و نگذارند که برایشان حیفی رود توفیق رفیق باد والسلام  
 الفقییر عبدالرحمن الجامی

بعد از عرض نیاز معروض آنکه دارنده را مددی نوشته اند و وجه آن  
 گرفته و ظاهر چنان مینماید که او را استعداد آن نبوده التماس آنکه عنایت  
 نموده تدارک آن بکنند و وجهی سا زند که آن حیف از وی مرتفع شود توفیق  
 رفیق باد الفقییر عبدالرحمن الجامی

بعد از عرض نیاز معروض آنکه جماعت غریب زادگان تظلمی دارند که  
 برایشان تعدی می رود التماس آنکه عنایت نموده بغورایشان برسند و نگذارند  
 که برایشان تعدی رود توفیق رفیق باد والسلام

الفقییر عبدالرحمن الجامی

برگ ۲۹ - ب رقعہ ۴۱۲

برگ ۲۹ - ب رقعہ ۴۱۳

برگ ۲۹ - ب رقعہ ۴۱۴

برگ ۲۹ - ب رقعہ ۴۱۵

خدمت مولانا نعمه الله قاضی که همیشه در صدد دعا گویی و دولت خواهی ملازمان حضرت خلافت پناهی می باشد درین چند روز بنا بر تهمتیه که آنجا کرده اند فرمان همایون صدور یافته بوده که تفحص آن بکنند چنین استماع افتاد که غیر واقع بیرون آمده است التماس آن میدارد که چون منصبی شرعی بدو تفویض کرده شده است و درین مدت امری منافی آن منصب از وی ظاهر نگشته اگر بعد الیوم مثل این تهمتیه واقع شود تحقیق ناکرده امری که موجب بی عرضی و علامت بی عنایتی باشد واقع نشود بلکه می باید که آثار عنایت ظاهر شود والسلام  
الفقییر عبدالرحمن الجامی

بعد از عرض نیاز ملتمس آنکه لتفات خاطر شریف از خدمت امیر بهلول دریغ ندارند و در مصلحتی که رجوع بملازمان نماید اهتمام فرمایند توفیق رفیق باد وسعادت زیادت والسلام  
الفقییر عبدالرحمن الجامی

چنین استماع افتاد که خواجه کیارا که چون کیا با یمال حوادث شده از بیخ و بن بان جانب آورده اند گناه وی آنکه در ایام ترکمان برگمان آنکه کاری میکنند خود را سپربلای رعایا ساخته و معاملات و مهمات ایشانرا پرداخته و میگویند محضر هاز مردم ولایت بدست دارد که بحسن معاش او گواهی داد ه اند التماس آنکه عنایت نموده التفات شریف دریغ ندارند و حسب المقدور و ر اهتمام فرمایند که بیرون از قاعده بروی حیفی نرود خدمت خواجه عادل شاه را نیز درین باب مبالغه بسیار است والسلام

بعد از عرض نیاز معروض آنکه دارند را با شخصی معامله شرعیه است و می گوید که قاضی لنگر در آن معامله مساهله مینماید التماس آنکه عنایت نموده و تفحص فرموده و جهی سازند که بروی حیفی نرود توفیق رفیق باد والسلام .  
الفقییر عبدالرحمن الجامی

برگ ۲۹-ب رقعہ ۴۱۶

برگ ۲۹-ب رقعہ ۴۱۷

برگ ۲۹-ب رقعہ ۴۱۸

برگ ۲۹-ب رقعہ ۴۱۹

بعد از تعرض بعرض تضرع و نیاز معروض آنکه جناب مخدوم امجد اکرم  
لازال لهما الفضل والافضال نیراً اعظم (۱) بآن جانب تشریف داده اند و حال  
ایشان چنانکه پیش ایشان ظاهر خواهد بود خالی از اختلالی نیست فقیران امید  
وار می باشند که ان بحسن اهتمام ایشان تدارک یابد بیمن التفات ایشان تلافی  
پذیرد توفیق رفیق باد والسلام  
الفقیر عبدالرحمن الجامی

## ۳۰۲

بعد از عرض نیاز معروض آنکه سید محمد وقفیه کاریز قفای عیدگاه  
رافرستاده التماس آن می دارد که عنایت نموده اشارت رود که بموجب شریعت  
مطهره پرسید شود و هیچکس از مقتضای آن استنکاف ننماید توفیق رفیق باد

## ۳۰۳

بعد از عرض نیاز معروض آنکه خواجه سبحان پیش شخصی امانتی گن-  
اشته بوده است در آن خیانتی کرده است و حالا گریخته است التماس آنکه عنایت  
نموده اگر در آن باب فکری بصواب می توان کرد اهتمام و التفات هر یغ فرمایند  
توفیق رفیق باد والسلام .

## ۳۰۴

بعد از عرض نیاز معروض آنکه جناب سیادت مآب سید علی اکبر شکر  
گذاری احسانهای که نسبت بوی واقع شده است می کند و چشم بر مقتضای لثن  
شکر تم لازید نکنم می دارد و السلام

(۱) لازال تا اخیر شماره یک در حاشیه ذکر شده

برگ ۲۹ - برقعہ ۴۲۰

برگ ۲۹ - برقعہ ۴۲۱

برگ ۲۹ - برقعہ ۴۲۲

رقعه های تحت شماره ۴۲۳ - ۴۶۴ در برگهای ۲۰ - ۱ - ۲۴ به قلم محمد  
نبادگانی ، محمد ابن امین الدین ، صوفی علی ، محمد عبدالله محمد بن عبدالملک  
، محمد یحیی تعلق دارد که به مقد کتاب

برگ ۲۴ - برقعہ ۴۶۵

بعد از عرض نیاز معروض آنکه درویش حاجی علی الدوام بعمارت عهدگاه مشغول است و در نشانیدن درختان و تربیت آن سعی تمام می نماید و از دیوان اعلی و دیوان وقف و وظیفه مقرر دارد التماس آن میدارد که عنایت نموده التفات خاطر شریف از حال او دریغ ندارند و امداد و اعانت او فرمائند که در اموری که بعهده اوست قصور و فتوری واقع نشود توفیق رفیق باد .  
الفقییر عبدالرحمن الجامی

بعد از عرض نیاز معروض آنکه میگویند شرط واقف مدرسه کوسویه و مدرس است یکی خدمت شیخزاد عبدالفتاح است و ایشان مصر شده اند و وضعی تمام دارند و با مرتد ریس کمابغی قیام نمی توانند نمود و آن راضی شده اند که کسی دیگر شریک باشد اگر چنانچه اشارت رود که خدمت مولانا ابابکر که هم آنجامتوطن اند و دانش مند و صالح اند و دایم بدرس و تعلیم طلبه مشغول اند در آن مدرسه مدرس باشند و باشیخ زاده شریک باشند دور نه بینماید توفیق رفیق باد .  
الفقییر عبدالرحمن الجامی

بعد از عرض نیاز معروض آنکه مردم بلوک سبقر تظلم میکنند و می گویند که خرابی بسیار به بلوک ما راه یافته و درین چندگاه از پیاده و نام بردار چیزی معاف می داشته اند التماس آنکه عنایت نموده و جهی سازند که بر ایشان حیفی نرود و بهمان دستور که درین چند سال با ایشان عمل می کرده اند عمل کنند توفیق رفیق باد والسلام  
الفقییر عبدالرحمن الجامی

برگ ۳۹-۱، رقعہ ۵۰۸

برگ ۳۹-۱ رقعہ ۵۰۹

برگ ۳۹-۱- رقعہ ۵۱۰

رقعہ های تحت شماره ۴۶۶-۴۷۰-۵۰۷ در برگهای ۳۵-۱-۳۸- ب به قلم ابو سعید، محمد ابن امین الدین، سعید الدین محمد بن حسن بن علاء العطار محمدی محمد عبدالله، عبیه الله تعلق دارد که به مقدمه کتاب

بعد از عرض نیاز معروض آنکه خدمتخواجه شمس الدین محمد عزیمت از دوی همایون کرده بشرف ملازمت سعادت مند خواهند شد التماس آنکه نظر لطف و عنایت و رعایت از حال ایشان دریغ ندارند و در مصلحتی که رجوع نمایند اهتمام فرمایند توفیق رفیق باد

الفقییر عبدالرحمن الجامی

بعد از عرض نیاز معروض آنکه ضعیفه دارنده می گوید که شوهر وی را بهمی فرستاده بوده اند و مریض شده و بدین سبب در آن مهم تقصیری واقع شده حالا بجهت تقصیر او را محبوس داشته اند التماس آنکه چون حال برین گونه باشد عنایت نموده التفات فرمایند که آن مسلمان را صورت استخلاصی واقع شود توفیق رفیق باد والسلام.

الفقییر عبدالرحمن الجامی

بعد از عرض نیاز معروض آنکه خدمتخواجه اویس جزوی مهمی دارد که بسمع شریف خواهد رسانید التماس آنکه عنایت نموده التفات نمایند و اهتمام فرمایند (چونکه) دیرگاهست که درین شهرند... (۱) خود رجوع نموده بکشت و زراعت مشغول باشند توفیق رفیق باد والسلام.

الفقییر عبدالرحمن الجامی

بعد از عرض نیاز معروض آنکه جناب مخدومی شیخ الاسلامی با وجود ضعف و پیری بنابر ضرورتی بآن جانب تشریف آورده اند شك نیست که در کفایت مصلحتی که بعرض رسانند التفات خواهند نمود و اهتمام خواهند فرمود توفیق رفیق باد والسلام والا کرام .

الفقییر عبدالرحمن الجامی

برگ ۳۹-۱، رقعہ ۵۱۱

برگ ۳۹-۱، رقعہ ۵۱۲

برگ ۳۹-۱، رقعہ ۵۱۳

(۱) نیم سطر خوانده نمی شود .

برگ ۳۹-۱، رقعہ ۵۱۴

۳۱۲

بعد از عرض نیاز معروض آنکه خدمت مولانا شهاب الدین احمد را که بتحصول علوم مشغول اند و محقر وظیفه بر اوقاف نوشته بوده اند و همانا که بتمام واصل نمیشود دگر چنانچه عنایت نموده اهتمام فرمایند که بایشان برسند تا مدد تحصیل ایشان شود در محل مینماید توفیق رفیق باد والسلام .  
الفقیر عبدالرحمن الجامی

۳۱۳

بعد از عرض نیاز معروض آنکه خدمت درویشان که از فرق تا قدم ایشان آثار فقر ظاهر است بخدمت خواهند رسید التماس آنکه نظر عنایت بجانب ایشان دارند و در مصلحتی که رجوع کنند اهتمام فرمایند توفیق رفیق باد والسلام .  
الفقیر عبدالرحمن الجامی

۳۱۴

بعد از عرض نیاز معروض آنکه جمعی مردم مقبول القول میگویند که تولیت و شیخیء لنگر خدمت مولانا محیی الدین را فرزند ایشان سلطان شیخ علی به برادر خورد تر خود سلطان ناصر الدین نفویض میکنند و مسلم می دارند و جمعی درویشان بصلاح و نیک معاشی سلطان ناصر الدین گواهی (میدهند) (۱) اگر چنانچه عنایت نموده نوعی سازند که این امر تعلق بدیشان گیرد و در لنگر رونق و رواجی پیدا شود دور نمینماید توفیق رفیق باد والسلام .  
الفقیر عبدالرحمن الجامی

برگ ۳۹-۱، رقعہ ۵۱۵

برگ ۳۹-۱، رقعہ ۵۱۶

برگ ۳۹-۱، رقعہ ۵۱۷

(۱) بیواسطه

بعد از عرض نیاز معروض آنکه دارندگان رقعہ اخلاص را مقداری قند بوده است و شربت داران میرزا یادگار محمد خریده بوده اند و برات وجه آن بیرون آمده بوده است و آن کس که خریده و تصرف کرده و وجه را قبول کرده موجود است و حالا محروم مانده اند و بسیار مظلوم اند التماس آنکه اگر ممکن (شود؟) که تلافی احوال ایشان توان کرد عنایت دریغ نه دارد که موجب سعادت دینی و آخرت خواهد بود توفیق رفیق باد .

الفقیر عبدالرحمن الجامی

بعد از عرض نیاز معروض آنکه موالی عظام که نام شریف برادر شان عبد الله است بتحصیل علوم مشغول اند و هیچ جهتی که معاش ایشان گذرد ندارند از الطاف عمیم مخادیم آنجایی امیدوار می باشد که عنایت نموده التفات فرمایند باشد که ایشان را فی الجمله جهتی معین شود که مدد تحصیل ایشان شود توفیق رفیق باد والسلام .

الفقیر عبدالرحمن الجامی

بعد از عرض نیاز معروض آنکه این فقیر بروفت و روب خانہء مدرسه مشغول بود بقصد آنکه بسر درس پیشتر باز رود و بتسوید آنچه از تفسیر کلام مجید میسر شود اشتغال نماید خدمت دارنده متوجه بملازمت شده آنجا رسید باین چند کلمه گستاخی نمود توفیق رفیق باد والسلام .

الفقیر عبدالرحمن الجامی

برگ ۳۹-۱، رقعہ ۵۱۸

برگ ۳۹-۱، شماره ۵۱۹

برگ ۳۹-۱، رقعہ ۵۲۰



بعد از عرض نیاز معروض آنکه خدمتخواجه جلال الدین بایزید لاری بجهت مهمی که بعرض شریف خوا هدرسانید باردوی همایون توجه نموده التماس آنکه عنایت نموده التفات خاطر شریف از حال وی دریغ ندارند ودر مصلحتی که رجوع نماید اهتمام فرمایند توفیق رفیق باد .

الفقیر عبدالرحمن الجامی

بعد از عرض نیاز معروض آنکه دارند گان در املاک خاصه خرمنی چند سمت رسیده دانسته اندسسان (۱) چرانیده اند التماس آن می دارند که عنایت نموده اشارت رود که بردستور معهود آنرا در دیوان مجری دارند توفیق رفیق باد .

بعد از عرض نیاز معروض آنکه والده خدمت حافظ در باورد بیمار بوده و مکتوبی نوشته و او را طلب داشته اگر چنانچه عنایت نموده نوعی شود که او را اجازت دهند روزی برود و او را ببیند و خاطر او را بدست آرد دو ر نمینماید توفیق رفیق باد و السلام

بعد از عرض نیاز معروض آنکه خدمت امیر ملک محمد بشرف ملاقات مشرف خواهند شد سابقه این فقیر با ایشان حاضر خاطر شریف خواهد بود التماس آنکه عنایت نموده گوشه خاطر بجانب او دارند که احوال او بغایت پریشان است و در ماندگی بسیار دارد توفیق رفیق باد .

الفقیر عبدالرحمن الجامی

برگ ۳۹-۱، رقعہ ۵۲۱

برگ ۳۹-۱، رقعہ ۵۲۱

برگ ۳۹-۱، رقعہ ۵۲۲

(۱) سئسان یعنی خدمتگاران در بار که اسب میچرانند .

برگ ۳۹-۱ رقعہ ۵۲۳

برگ ۳۹-ب رقعہ ۵۲۴

بعد از عرض نیاز معروض آنکه خدمت مولانا خرمی از مشهد مقدس رضوی سلام الله تعالی علی من دفن به (۱) تشریف آوردند و فقیران سرمزار از یمین قدمش بفتوحات رسیدند سایه عزو اقبال لا یزال ممدود باد  
الفقیر عبدالرحمن الجامی

بعد از عرض نیاز معروض آنکه خدمت خواجه قاسم که دارنده رقعہ اخلاص است مردی نیک می نماید و بروی تغلبی رفته است چنانکه محضری که بدست دارد بآن شاهد است التماس آنکه عنایت نموده التفات شریف از حال او دریغ ندارند و بغور حال او برسند و آن شخص متغلب حالا درین شهر است اگر چنانچه وجهی شود که معامله ایشان بقطع رسد و در نمی نماید توفیق رفیق باد والسلام  
الفقیر عبدالرحمن الجامی

بعد از عرض نیاز معروض آنکه دارندگان اظهار سابقه خدمتی نسبت بملایمان آن حضرت می کنند التماس آن دارند که عنایت ندوده نوعی شود که کلمه چند بعرض هدایون برسانند اگر چنانچه التفات شریف مبذول دارند که آن معنی میسر گردد از مکارم اخلاق ایشان مستبعد نمی نماید توفیق رفیق باد وسعدت زیادت و السلام .  
الفقیر عبدالرحمن الجامی

بعد از عرض نیاز معروض آنکه دارنده ضعیفه است فقیره از دست شخصی شکایتی دارد و چنانکه خود میگوید حق بجانب او مینماید التماس آنکه عنایت نموده اشارت فرمایند که معامله ایشان بر وجهی که حیفی واقع نشود پرسیده گردد توفیق رفیق باد .  
الفقیر عبدالرحمن الجامی

---

(۱) سلام الله .. در حاشیه آمده

برگ ۳۹-ب، رقعہ ۸۲۵

برگ ۳۹-ب، رقعہ ۵۲۹

برگ ۳۹-ب، رقعہ ۵۳۰

برگ ۳۹-ب، رقعہ ۵۳۱

خدمت درویش محدود مقری بسیار سال یافته شده اند و ضیف و اختلال تمام با حوال ایشان راه یافته است و عرض ضیه داشتی فرستاده اند و التماس آنکه عنایت نموده التفات فرمایند باشد که ملتتمس ایشان حاصل شود و بفرایغ بال بدعا گویی اشتغال نمایند توفیق رفیق باد و السلام والا کرام  
الفقییر عبدالرحمن الجامی

بعد از عرض نیاز معروض آنکه مخادیم را چنانچه از رقعہ شریفه ایشان معلوم خواهند کرد خاطر بر آنست که بر آن ضعیفه مذکورہ در آن رقعہ امری بخلاف شریعت مطهره واقع نشود چون مدعای ایشان بر موجب شریعت مینماید اگر چنانچه دران باب التفات نمایند دور نمینماید توفیق رفیق باد و السلام  
الفقییر عبدالرحمن الجامی

ضعف حال ضعیفه دارنده از کمال ظهور از بیان مستغنی است شک نیست که هر کس ترحم نموده بروی شفقتی (کند) مشاب و ما جور خواهد بود سبحانه و تعالی همکنانرا توفیق خیرات گرداناد بمنه وجوده

بعد از عرض نیاز معروض آنکه شخصی بر خدهت مولانا بهاء الدین عمر تغلبی کرده و بی جهت شرعی مبلغی گرفته مولانا مشارالیه می خواهند که این قضیه را بعرض همایون برسانند تا بغور حال او برسند التماس عنایت نموده امداد فرمایند توفیق رفیق باد.  
الفقییر عبدالرحمن الجامی

برگ ۳۹-ب، رقعہ ۵۳۲

برگ ۳۹-ب رقعہ ۵۳۱

برگ ۳۹-ب رقعہ ۵۳۴

برگ ۳۹-ب رقعہ ۵۲۵

بعد از عرض نیاز معروض آنکه دارنده مردی فقیر و مظلوم مینماید اگر چنانچه عنایت نموده عرضه داشت اورا اصفا فرمایند و آنچه مقتضای شفقت و مرحمت باشد با او عمل نمایند هر آینه وسیله سعادت دنیوی و اخروی خواهد بود توفیق رفیق باد و سعادت زیادت والسلام

الفقیر عبدالرحمن الجامی

بعد از عرض نیاز معروض آنکه متعلقان خدمت مولانا علاء الدین علی قوشچی از جانب سمرقند رسیده اند و می خواهند که در عقب ایشان بروند و بنشان راه محتاج اند التماس آنکه عنایت نموده اهتمام فرمایند که می خواهند زود تر با ایشان ملحق شوند توفیق رفیق باد .

بعد از عرض نیاز معروض آنکه خدمت مولانا عبدالکریم که صلاح و صلاحیت وی پیش ایشان ظاهر خواهد بود احرام شرف ملازمت بسته است شک نیست که بنظر التفات ملحوظ خواهد شد و از سعادت اهتمام ملحوظ خواهد گشت توفیق رفیق باد و السلام .

برگ ۳۹ - برقعہ ۵۳۶

برگ ۳۹ - برقعہ ۵۳۷

برگ ۳۹ - برقعہ ۳۵۸

بعد از عرض نیاز معروض آنکه دلورنده ضعیفه است سیده غریب میخواه-  
 هد که بسدرقند که وطن اوست و کسان وی آنجایند مراجعت کند التماس آن  
 میدارد که از اوقاف و غیر آن امدادی واقع شود که این سفر میسر گردد  
 توفیق رفیق باد .  
 الفقیر عبدالرحمن الجامی

بعد از عرض نیاز معروض آنکه درویش عطار قلی را درین شهر حال  
 بتفرقه میگذرد التماس آنکه عنایت ندوده وجهی سازند که زودتر مراجعت  
 نماید و بمتعلقان خود پیوندد توفیق رفیق باد .  
 الفقیر عبدالرحمن الجامی

---

برگ ۳۹-۱، رقعہ ۵۳۹

برگ ۳۹ - ب رقعہ ۵۴۰

ازین بعد تا آخر مرقع وی رقعہ های تحت شماره ۵۴۱-۶۰۱ در ورقهای ۴۰-۱  
 -۴۵- ب همه تعلق به قلم دیگر اشخاص دارد، رقعہ های جامی باهمین رقعہ  
 (۵۴۰) تمام میشود جمع ۳۳۷ شماره مسلسل رقعہ های جامی رامن در بالای  
 ورق از ۱ تا ۳۳۷ نوشتم .

## توضیحات

شماره ۰۱. برای سلطان حسین با یقرا (سالهای ۱۵۰۶-۱۴۶۹) در را-  
بطه با اقدام بدفاع از مرز های دولت خود بسال ۸۷۸ هجری / ۱۴۷۴-۱۴۷۳  
میلادی در برابر پسران ابوسعید (مقتول بسال ۱۴۲۹) یعنی میرزا سلطان احمد  
حکمران ماوراالنهر و میرزا سلطان محمود حاکم حصار، ار سال شده .  
اشخاص اخیر بخراسان آمدند و شهر بلخ را محاصره کردند .

عبدالواسع النظامی شاگرد ونو یسنده شرح حال جامی آغاز این نامه  
جامی را نقل و متن انرا که در پاسخ او (جامی) بسطان حسین نوشته شده  
حکایت میکند دستنویس شماره ۱۲۵۴ صفحه آ ۱۰۷ سلطان حسین از جامی در  
مورد وقایعی که روی داده طلب مشورت نموده بود و جامی به وی توصیه  
میکند تصادفات را بطریق صلح آمیز حل و فصل کند .

این نامه پس از ۸ ژانویه سال ۱۴۷۴ یعنی هنگامی نوشته شده که  
جامی از مکه بهرات مراجعت کرده است . (رجوع شود بتوضیح نامه  
شماره ۶)

علیشیر نوائی نیز متذکر میشود که پس از مراجعت جامی از مکه و مد-

---

توضیحات برای نامه ها در مواردی داده شده که ، توانسته ایم واقعه یا  
شخصیت مذکور را در آنها معین و مشخص نماییم و یا اطلاعات متن شناسی دیگری  
را از مجموعه های نامه ها و دستنویسهای دیگر کشف و استخراج نمائیم .

ینه بهرات سلطان حسین در حال یورش ببلخ بود (خمسته المتحیرین صفحه ب-۲۹). وقایع تاریخی مربوط باین یورش سلطان حسین را خواند میردرب حسیب السیر مشرو حاکمایت میکند (جلد ۴. صفحات ۱۶۶-۱۶۴). جالب است که جامی در این واگرد دیگر نامه های ارسالش برای سلطان حسین اغلب از عنوان «دولتخواهان آن حضرت» استفاده میکند. حتی در منشآت «خود برای گروهی از نامه های خود که برای سلطان ارسال نموده این عنوان را بکار برده :

رقعه هایی که بملازمان سلطنت شعاری حضرت خلافت پناهی نوشته شده» که گواه بوجود نوع خاص پیادشاهان بوده، خطابي که منزلت آنها را ایده آلیزه، میکرده .

شماره ۲. برای علیشیر نوائی ارسال گردیده وگواه بردوستی فراوان و تماسهای خلاق نزدیک دوشاعر بزرگ میباشد. اثر موسوم به «نقعات الانس» کتاب مشهوری است که حاوی نظرات فرقه تصوف و شرح حال شیوخ صوفی قرون هشتم تا پانزدهم میباشد. تنظیم این اثر بخواهش علیشیر نوائی در سال ۸۸۱ هجری (سالهای ۱۴۷۷-۱۴۷۶) آغاز گردید و سال ۸۸۳- (۱۴۷۹-۱۴۷۸) بپایان رسید. (علیشیر نوائی. کتاب خمسته المتحیرین صفحه ۵۰) عبدالرحمن جامی. نقعات الانس، صفحات ۳، ۵۷ خواندمیر. مکارم الاخلاق، صفحه ب۶۲) و آنگونه که از نامه های دستخط جامی (شماره های ۱۰۸، ۱۰۲، ۱۹۷، ۹۱۲، ۳۵۹-۳۵۳). برمیاید بقطعات جهت آشنایی برای او ارسال میشده. زمان نوشتن نامه بین سالهای ۱۸۸، ۱۴۷۶ و ۸۸۳، ۱۴۷۹-۱۴۷۸ یعنی هنگامی میباشد که نقعات الانس نوشته میشده. جامی بخش شعری نامه را در «منشآت» خود فصل «بارکان دولت» نقل نمود و کلیات جامی (دستنویس شماره ۱۲۳۱، صفحه ب-۵۴۶).

شماره ۳. این نامه که برای سلطان حسین با یقرا نوشته شده نیز در منشآت جامی در قسمت «به ملازمان حضرت» سلطنت شعاری» درج گردیده. (دستنویس شماره ۱۳۱۳، صفحه ۵۳۳) و آنگونه که از محتوای آن برمیآید پاسخ نامه سلطان است که توسط او هنگام یکی از لشکرکشی هایش نوشته شده .

شماره ۴. این نامه، پاسخی است و بنظر میرسد که جامی آنرا عجلانه نوشته است زیرا خط آن از خصوصیت خط نامه هائی برخوردار میباشد که در



شرایط غیر عادی نوشته شده‌اند (بایاد داشتی مقایسه شود که اوسوار براسب نوشته است فاکسمیل نامه های منضم بچاپ روسی نامه های جامی شماره ۱۲۱، صفحه ۴۰)

شماره ۵. بنظر میرسد برای علیشیر نوائی نوشته شده زیراجامی ازگیرنده نامه تقاضا میکند که همه متن را بعرض همایون یعنی بسطان حسین بایقرا برساند. در این نامه جامی همچون مدافع منافع مردم اقدام مینماید و برای تقلیل مالیات فوق العاده از مردم، رشد آزاد و بلا مانع تجارت و حفظ آرامش اهالی (هرات) کوشش میورزد و سواستفاده مقامات را که گناه آنها بر خود سری ها صورت میگیرد محکوم می‌شمارد.

یادآوری از مالیات «دودی» مجا زمی سازد بر آن شد که این نامه پس از قیام مردم هرات در ربیع الاول سال ۱۴۹۶ که بمناسبت وضع مالیات دودی صورت گرفت نوشته شده (تاریخ جمهوری از پاکستان شوروی، جلد ۱، صفحه ۴۸۷، پاکوبوفسکی خصائصی زندگی اجتماعی و فرهنگی، صفحه ۱۵). برخی از عبارات نامه نظیر: «آوازه با طراف رفته است که کسی منبعدمتعرض حال تجار نمیشود»، «... دلایان که بیشتر مهجور بوده اند» ممکی است که یادآوری از بعضی اقدامات حسین بایقرا معطوف به تنظیم امور شهر هرات پس از رسیدن او و تسلطت باشد. مانند معاف شدن اهالی از مالیات های فوق - العاده بمدت دو سال در ماه صفر سال ۸۷۵ اوت سال ۱۴۷۰. (خواند میر، حبیب السیر، جلد ۴، صفحه ۱۵۲).

شماره ۶. در زمره نامه های جامی برای علیشیر نوائی هنگام سفر حج در سالهای ۱۴۷۴ - ۱۴۷۲ م. میباشد (رجوع شود همچنین به نامه های ۳۹۹، ۳۹۳ و ۴۰۳). این نامه در فصل «بارگان دولت» از کتاب «منشآت» جامی درج گردیده (دستنویس شمار ۱۳۳۱۰، صفحه آ ۵۶۶). علیشیر نوائی در خسته المتحیرین (صفحه ۴۱ سطر اول شعر این نامه و نیز ابتدا و انتهای پاسخ خود بآن را که در همان زمان ارسال شده نقل نموده است. چهار سطر شعری که جامی در این نامه نوشته سطور آغاز از غزلی است که او در بغداد سروده (غزل مذکور تماماً توسط آ. میرزایف در اثرش موسوم به «علیشیر نوائی و عبدالرحمن جامی»، صفحه ۱۱ و آ. افصح زاد در «عبدالرحمن جامی»، صفحه ۸۶ نقل گردیده. در باره این نامه جامی همچنین در کتاب برتلس بنام «نوائی- و جامی» صفحات ۲۳۲، ۱۲۳ سخن رفته است).

چنانکه از متن نامه برمیآید که جامی آنرا در بغداد در راه مکه نوشته . او نزدیک به چهارماه از اواسط نوامبر سال ۱۴۷۲ تا اواسط ماه مارس در بغداد بسر برده . این مطلب رامیتوان از مسیر سفر او که توسط فخرالدین علی در «رشحات» (صفحات ۱۵۱ - ۱۵۰) بپایه اظهار خود جامی توضیح داده شده استنسخ نمود. سفر مذکور با این توالی صورت گرفته :

### عزیمت از هرات به مکه :

خروج از هرات - ۱۶ ربیع الاول سال ۸۷۷ (۲۱ اوت سال ۱۴۷۲). رسیدن بغداد نیمه جمادی الثانی همان سال (نزدیک به ۱۷ نوامبر سال ۱۴۷۲ . رسیدن بسواحل دجله نیمه شوال همان سال (نزدیک ۱۵ مارس ۱۴۷۳). عزیمت از سواحل دجله ، ۲۰ شوال همان سال (۲۰ مارس سال ۱۴۷۳). خروج از نجف ، آغاز ذیقعده ، همان سال (۳۰ مارس سال ۱۴۷۳). رسیدن بمدینه ۲۲ یا ۲۳ ذیقعده ، همان سال (۲۰ یا ۲۱ آوریل سال ۱۴۷۳). رسیدن بمکه ذیحجه همان سال (۴ ماهه سال ۱۴۷۳).

### مراجعت از مکه بهرات :

خروج از مکه ۱۵ ذیحجه همان سال (۱۳ ماهه سال ۱۴۷۳). رسیدن بمدینه ۲۵ ذیحجه همان سال (۲۳ ماهه سال ۱۴۷۳). خراج از مدینه - ۲۷ ذیحجه همان سال (۲۵ ماهه سال ۱۴۷۳). نزدیک به ۲۵ محرم سال ۸۷۸ (نزدیک به ۲۲ ژون سال ۱۴۷۳)، خروج از دمشق ۴ ربیع الاول ۸۷۸ (۳۰ ژوئیه ۱۴۷۳). ورود به حلب ۲۰ ربیع الثانی سال ۸۷۸ (۱۴ ماه اوت سال ۱۴۷۳) ورود بتبریز ۲۴ جمادی الاول ۸۷۸ (۱۷ سپتا مبر سال ۱۴۷۳)، خروج از تبریز ۶ جمادی الثانی سال ۸۷۸ (۲۷ ماه اکتبر سال ۱۴۷۳). ورود به ری یکم رجب سال ۸۷۸ (۲۲ نوا مبر سال ۱۴۷۳)، ورود بهرات ۱۸ شعبان سال ۸۷۸ (۸ ژانویه سال ۱۴۷۳).

شماره ۷ بنظر میرسد مرسل الیه علیشیر نوائی است . از متن نامه بر میآید جامی وگیرنده دارای دوستی استوار اند. در «منشآت» جامی (دستنو یس ۱/ ۲۸۴ صفحه ب ۷) این نامه در فصل «بار کان دولت» جادار دودر مجموعه نامه های موسوم به «مکتوبات تیموریه» (دستنویس ۲۲۷۸ صفحه آ ۸۵) که این نامه در زمره نامه های جامی نیز نقل گردیده تذکر داده شده که برای علیشیر نوائی نوشته شده .

شماره ۸. کیرنده- علیشیر نوائی. این نامه گواه بر معاشرت نزدیک و خلاق دوشاعر است علیشیر نوائی در پاسخ نامه شعری «نظیره ای» رانوشته که در آن همان قافیه و وزن تکرار گردیده :

### مطلع:

چشم شوخ یارو از دنبال ابرو خال+ هست آهونی که چرغی باشد از-  
دنبال او (رجوع شود به حامدی. نوائی و جامی، صفحه ۹۸)  
آنگونه که از خط نامه برمیآید (تند نویسی) شعرفی البدیه نوشته شده .

شماره ۹- این نامه پاسخی است و آنطور یکه شعر اختتامی آن گواهی میدهد برای سلطان حسین بایقر اهنکام عزیمت از هرات نوشته شده ولی توسط علیشیر نوائی از سال گردیده (بآغاز نامه توجه شود). از اینرو در «جامی در فصل» بارکان دولت درج شده است. (دستنویس شماره ۱۳۳۱، صفحه آ ۵۴۲).

شماره ۱۰- این نامه پاسخی است. بنا بر مشابهاً با نامه شماره ۱ که خطاب بسطان حسین بایقر است و در آن موالف بگیرنده با کلمه دولتخوان هان «خطابه میکند این نامه نیز برای حسین بایقرا که در سفر بوده نوشته شده. رقیدی که بنامه افزوده شده از یک شخصیت روحانی با عنوان «شیخ الاسلام» ذکر می‌آید و این همان است که جامی در نامه دیگر (رجوع شود به نامه شماره ۵۱۴ و ۵۰۸) برای او همچون «پیر و ضعیف» توصیه مینماید.

شماره ۱۱. برای علیشیر نوائی نوشته شده و گواه بر معاشرت نزدیک و خلاق دوشاعر است این نامه که پاسخ جامی به اشعار (قطعه) طرف مکاتبه اش است در فصل «بارکان دولت» از «منشآت» جامی نیز آمده است. (دستنو- یس شماره ۱۳۳۱، صفحه ب ۵۴۵). قیدی که در حاشیه نامه است گواهی میدهد که مرسل الیه (نوائی) بتقاضای جامی بمحصلان مدرسه کمک مادی رسانده .

شماره ۱۲. ظاهراً برای سلطان حسین بایقرا نوشته شده و در منشآت جامی در بخش «به ملازمان حضرت شعاری» درج گردیده است. (دستنویس ۱۳۳۱، صفحه آ ۵۳۹۲).

شماره (۲۹) ۲۸. خطاب به علیشیر. نوائی است. این نامه در «منشآت جامی در فصل «به ملازمان حضرت سلطنت شعاری» نقل گردیده (دستنویس شماره ۱۳۳۱، صفحه ب ۵۴۲ همچنین نوائی آن را در اثر «خمسسته المتحیرین» (صفحه ۶۶) بدون دوقید کوچک موجود در دستخط که حاوی سفارش چند شخص توسط جامی است نقل نموده. نوائی متذکر میشود که این نامه را در اندخود دریافت نموده. گرچه جامی در فصل «به ملازمان حضرت سلطنت شعاری» طبق معمول خودنامه هایش را که خطاب به حسین بایقر است گنجانده معهدا این نامه بنا بر تایید علیشیر نوائی. خطاب به وی (به علیشیر نوائی) است. لذا در این فصل «منشآت جامی» نامه مائی هم که خطاب بنوائی است ممکن است مشاهده شود.

شماره (۳۰) ۲۹. خطاب به علیشیر نوائی است. این نامه همچنین در «منشآت جامی» در فصل «بارکان دولت» درج است» (دستنویس شماره ۱۳۳۱، صفحه آ ۵۴۱)، ضمنا توسط نوائی هم در خمسة المتحیرین صفحه ۳۸ گنجانده شده و در آنجا گفته شده است که نامه مذکور در پاسخ نامه نوائی از مرو هنگام قشلاق سلطان حسین در آن شهر دریافت گردیده.

در نقشه خط میر علیشیر نوائی تنظیمی آ.آ. سمیونف و مکمل ای.آ. سلطائف (رجوع شود به عزت سلطان «دفتر قلب نوائی» صفحه داخل جلد) سال اقامت نوائی در مروفقط ۱۴۹۹ ذکر گردیده. این نامه گواهی میدهد که نوائی قبل از این تاریخ هم حتی در حیات جامی (متوقی بسال ۱۴۹۲) در مرو بوده است.

شماره (۳۱) ۳۰. نامه خطاب بسلطان حسین بایقرا است و حاوی القاب پر طمطراق او:

«حضرت خلافت پناهی سلیمان دستگاهی» و غیره میباشد و در منشآت جامی در فصل «به ملازمان حضرت سلطنت شعاری» آمده است (دستنو- یس شماره ۱۳۳۱، صفحه ب ۵۳۶). جامی طی آن در رابطه با حصول در یکی از منازعات داخلی ابراز مسرت میکند و بقیده او این مصالحه «متضمن مصال- لح جمهورا نام» و «موافق مرافق کافه خواص و عوام» است. شماره (۳۲) ۳۱. گیرنده و علیشیر نوائی است. آغاز نامه که شعر است توسط علیشیر نوائی در خمسة المتحیرین (صفحات ۴۱-۳۸) همراه

با توضیح مشروح تاریخیچه کتابت آن نقل گردیده: هنگامی نوائی ضمن مصاحبه با جامی قصیده «دریای ابرار» اثر خسرو دهلوی (متوفی بسال ۱۳۲۵ میلادی) را ستود. پس از چندی جامی قصیده «لجة الا سرار» سروده خود در پاسخ باین قصیده را باوارائه نمود.

نوائی نیز بنوبه خود در پاسخ اشعار جامی قصیده تحفة الا فکار را ساخت مطالع قصائد فوق از اینقرارند:

مطلع در یای ابرار :

گوس شه خالی وبانگ غلغلس درد سرست

هر که قانع شد به خشک و تر شه بحر و برست

مطلع لجة الا سرار :

کنگر ایوان شه کز کاخ کیوان بر ترست

رخنه هادان کش بدیوار حصار دین درست

مطلع تحفة الا فکار :

آتشین لعلی که تاج خسروانرا زیورست

اخگری بهر خیال خام پختن در سرست

باری این نامه پس از آنکه جامی شعر مذکور نوائی را خواند و بآن از زش عالی نهاد از سال گردیده .

تاریخ نوشتن نامه را بنحومشر وط میتوان زمان اتمام قصیده تحفته الا فکار نوائی یعنی رجب سال ۸۸۰ هجری نوامبر سال ۱۴۷۵ شمرد . (ماده تاریخ سرودن این قصیده در پایان آن از اینقرار است: یوم جامع شهر رجب) .

این ماده تاریخ همچنین با سال سرودن قصیده لجة الا سرار توسط جامی منطبق است که در پایان این قصیده با کلمه «فرخ» بیان گردیده . (صفحه ۸۸۰)

متن تحفة الا فکار در اطلاعیه ح سلیمانف بنام «علیشیر نوائی و عبد الرحمن جامی» صفحات ۱۸-۴ (همراه بالجة الا سرار جامی) تماما نقل گردیده است .

شماره (۳۳) ۳۲. گیرنده بنظر میرسد علیشیر نوائی باشد که جامی اغلب جهت ارائه كك مادی بتنگدستان در نامه های دیگر هم باورو میآورد. نام مولا نا جلال الدین سید محمود همچنین در نامه های شماره (۱۲۰) ۱۱۵، (۱۴۷) ۱۴۲ و (۳۷۳) ۳۲۷ ذکر شده است و جامی او را همچون تنگدستی که بعلم اشتغال میرورزد معرفی میکند و گاه تقاضای رسانش كك مادی باوازمحل در آمدهای وقف میکند و گاه خواهش میکند که باو اجازه عزیمت به خراسان داده شود.

مورد اخیر گواه بر آنست که خز وج از حدود دولت سلطان حسین با یقراحت نظارت قرار داشته (همچنین رجوع شود بنامه های شماره (۲۶۶) (۲۶۱)، (۳۷۲) ۳۶۶، (۵۳۷) ۵۳۱) وغیره.

شماره (۳۴) ۳۳. گیرنده علیشیر نوائی است. این نامه در پاسخ بنامه تبریک علیشیر نوائی بمناسبت مراجعت موفقانه جامی از مکه نوشته شده (۸ ژانویه سال ۱۴۷۴- بتوضیح نامه شماره ۶ مراجعه شود).

نوائی نامه خود را از بلخ که آن هنگام همراه با سلطان حسین در آنجا اقامت داشت به هرات ارسال نمود. ده. (رجوع شود بتوضیح نامه شماره ۱). بنابراین اطلاعات تاریخ نامه جامی را میتوان بقدر کافی دقیق از اینقرار معین نمود: رمضان سال ۸۷۸ (۲۰ ژانویه تا ۱۸ فوریه سال ۱۴۷۴) که پس از شوال سال مراجعت جامی از مکه بهرات است.

این نامه در «منشآت» جامی فصل «به ملا زمان حضرت سلطنت شعاری» آمده است. (دستنویس شماره ۱۳۳۱، صفحه ب ۵۴۴). نوائی آغاز این نامه و تاریخچه کتابت آنرا در خمسته المتهیرین (صفحه ۴۲) نقل میکند. النظامی شرح حال نویسنده جامی در اثر «مقامات مولوی جامی» (دستنویس شماره ۱۳۵۴، صفحه ۹۸) نیز ابتدا ای رباعی نامه تبریک نوائی را نقل میکند.

شماره (۳۵) ۳۴- بنظر میسر شده که گیرنده علیشیر نوائی باشد. در این نامه جامی از حل و فصل مسأله تمیز یک منازعه فتوالتی داخلی ابراز مسرت میکند و مینویسد که «مصلحت جمیع مسلمانان از دو جانب (خراسان و ماورا النهر) در آنست میتوان پنداشت که جامی در باره یورش سلطان حسین به قندوز در سال ۱۴۹۱/۸۹۶ علیه حکمران حصار (سلطان

نی در خمسة التحیرین (صفحه ۴۵) متذکر شده است (رجوع شود به بار تولد. میر علیشیر وزنده گی سیاسی (صفحات ۲۴۶-۲۴۵). علیشیر نوا- محمود) و حکمران قندوز (خسرو شاه) اطلاع میدهد که جامی مخالف یورش سلطان حسین به قندوز بود و از نو ائی خواهش نموده که مانع این کار شود. ولی یورش صورت گرفت و نو ائی ناگزیر شد همراه باحسین بایقرا عزیمت کند. آنگاه جامی از نوائی تقاضا نمود که او (جامی) را در جر- یان کار گذارد و طی سراسر یورش بین آنها مکاتبه ادامه داشت.

شماره (۳۶) ۳۵- این یکی از نامه های کثیر جامی بمقامات مسوول دولتی است که حاوی توصیه تقسیم حاصل وقوف، ارائه کمک مادی و یابر قراری مستمری برای محصلان و مدرسان نیاز مند مدارس هرات میباشد. گیرندگان این نامه ها صدرها. یعنی مسوولین امور و قاف بوده اند. این فرض و نظر توسط نامه از مقرر شدن مستمری از طرف صدر برای یک نیازمند از شخص مسوول دیگری که ممکن است علیشیر نوائی باشد خواهش میکند پرداخت آنرا ترتیب دهد.

این موضوع که علیشیر نوائی نیز در مقرر ساختن مستمری برای محصلان و مدرسان مدرسه شرکت داشته از نامه های محمد بن امین الدین در (آ- لبوم نوائی) نیز بر میآید. در این نامه هامو لف از گیرنده تقاضا میکند که از محل اعتبار وقوف برای محصلان وجوهی اختصاص داده شود. و اغلب گیرنده نامه را بالقب امیر گرامی میدارد و در یکی از نامه های خود او را دقیقاً: «امیر کبیر، امیر علیشیر» میآمد (نامه شماره ۴۵۷ / ۴۵۱). شماره (۳۷) ۳۶- آنگونه که از متن این نامه بر میآید برای در بار حسین بایقرا نوشته شده. این قبیل نامه گواه بر کاغذ بازی در ادارات دولتی بوده و جامی با پیروی از اصول انسا ند و ستانه. خود کوشش میورزد بمردم رساند و حل و فصل امور آنها را تسریع نماید.

شماره (۳۴) ۴۲- چنانکه متن آن حاکی است خطاب به علیشیر نوائی نوشته شده و منسوب بگروه نامه هائی است که مناسبات خلاق دوشاعر را باز تاب میکنند.

این نامه در نشآت جامی نصل شده است بـ سار کان دولت نقل شده است (دستنویس شماره ۱۳۳۱، صفحه آ ۴۵۳).

قصیده برده نام رایج اثر عبدالله شرف‌الدین معمد بن سعید ابو سیری شاعر مصری (متوفی بسال ۱۲۹۴ ر ۶۹۴) تحت عنوان «الکواکب الدریه فی مدح خیر البریه است. این اثر باقتباس از قصیده متن کعب ابن زهیر شاعر قرن هفتم میلادی سروده شده.

در قرون بعد تفسیرهای بسیاری بر این اثر و دیگر انواع آن نوشته شده (رجوع شود به م. د. خ. جلد ۲ صفحات ۱۰۵-۸۵ و شماره های ۹۸۹، ۹۴۴ تذکر موجود در نامه مذکور جامی که طی آن این شاعر از نوائی خواهش میکند عقیده خود را بر ازار دار دودرزمره آثار فوق الذکر میباید. باری در فهرست آثار جامی (رجوع شود به برتلس. نوائی و جامی صفحات ۲۴۰-۲۳۹) و کلیات او (دستنویس شماره ۱۳۳۱) از تفسیر بر قصیده برده نام برده نشده. بنظر میرسد که در نامه سخن بر سر ترجمه منظوم قصیده عبدالرحمن جامی از عربی بفارسی است که در برخی دستنویس های حاوی متن قصیده بوده ملاحظه میگردد (رجوع شود به م. د. خ. جلد ۲، صفحات ۹۵-۸۹، شماره های ۹۴۷، ۹۵۰، ۹۰۹).

شماره (۴۴) ۰۴۳ گیرنده سلطان حسین بایقر است. این نامه در منشآت جامی در قسمت «بملازمان حضرت سلطنت شعاری» درج گردیده. (دستنو یس شماره ۱۳۳۱، صفحه آ ۵۳۶). از متن نامه معلوم میشود که پاسخ است و ظاهراً در زمان اقامت حسین بایقرا در قشلاق برای وی بمرور سال گردیده. سال تنظیم آن معلوم نیست. خوانند میر فقط تاریخ یک اقامت وی در قشلاق (مرو) را ذکر میکند - سال ۸۹۲ (۱۴۸۷). (حبیب السیر جلد ۴، صفحه ۱۷۹).

شماره (۴۵) ۰۴۴. حاوی توضیح جامی در باره حکم شریعت در مورد مساله تقسیم صدقه بشکرانه انجام کاری است. بنظر میرسد عبدالرحمن جامی این یاد داشت را بخواش یکی از مقامات در باری نوشته است و باین جهت در «آلبوم نوائی» درج گردیده

هما نظور که خود جامی خاطر نشان میسازد توضیح او مطابق با احکام موجود در آثار فقهای اسلامی بقرار ذیل صورت گرفته :

۱- فتاوی الصغری. مولف- نجم‌الدین ابو یعقوب یوسف بن احمد بن



ابوبکر الخیم الخوارزمی (قرن ۱۳ میلادی) رجوع شود به م.د.خ.، جلد ۴، صفحه ۱۹۷، شماره ۳۰۱۶.

۲- خلاصه، یعنی خلاصه الفتاوی. مؤلف طاهر بن احمد بن عبدالر شهید افشار الدین البخاری (متوفی بسال ۱۱۴۷ / ۵۴۲) رجوع شود به م.د.خ.، جلد ۴ صفحه ۲۰۲، شماره ۳۰۶۴.

۳- خزائن المفتیین. مؤلف امام حسین بن محمد السهعانی الحنفی (این اثر سال ۳۱۴۰ - ۱۳۳۹ ۷۴۰ بیابان رسیده. رجوع شود به حاجی خلیفه، دو جلد ۳، صفحه ۱۳۶ شماره ۴۷۰۲

۴- المحيط مؤلف رضی الدین محمد السرخسی (متوفی بسال ۱۱۴۹ / شماره ۵۴۴) رجوع شود به م.د.خ. صفحه ۲۰۶ - ۳۰۷.

شماره (۴۶) ۴۵. پاسخ سلطان بایقر است و در منشآت جامی در قسمت «به ملازمان حضرت سلطنت شعاری» مندرج است. (دستنویس ۱۳۳۱، شماره (۴۷) ۴۶ چنانکه از متن نامه برمیآید گیرنده علیشیر نوائی است جامی در این نامه در برابر ماهه چون زرمنده راه عدالت و سعادت مردم قد علم میکند و موائی را فرامیخواند که در قطع ظلم و جور که از جنوب هرات گسته ش یافته اقدام نماید. جامی راجع باین موضوع قبلاً هم متذکر شده است (صفحه ب ۵۳۷).

شماره (۴۸) ۴۷. گیرنده سلطان حسین بایقرا است. آنگونه که از متن آن برمیآید اسلطان بالشکر یانش خارج از هرات بوده. دو رباعی موجود در این نامه در منشآت جامی درج گردیده (دستنویس ۱۳۳۱، صفحه آ ۵۶۵) ولی در آنجا متن کامل نامه موجود نیست.

شماره (۶۴) ۶۰. رجوع شود بتوضیح نامه شماره (۴۶) ۳۵. شماره (۶۵) ۶۱. این نامه پاسخی پاسخی از قرار معلوم خطاب به علیشیر نوائی نوشته شده و در فصل «بارکان دولت» منشآت جامی هم نقل گردیده. (دستنویس شماره ۱۳۳۱ صفحه ب ۵۴۵) جامی در قید بر نامه از گیرنده تقاضا میکند به شخص بنام میرخلیل الله به یادگار خویش وی مو- سوم به کمال الدین حسین خوارزمی کمک شود. شخص اخیر دانشمند مشهور اهل تصوف از سرزمین خوارزم بوده و در زمان حکومت شاهرخ (۱۴۴۷ - ۱۴۰۵) میزیسته. و بعلم اشعار صوفیانه افراطی خود بکفر متهم شد و از

خوارزم بهرات احضار گردید و تحت محاکمه قرار گرفت ولی بر اثر دانش عمیق خود در فقه توانست تبرئه گردد اضافه بر اشعار، چند اثر با و تعلق دارد. مانند: شرح بر مثنوی جلال الدین رومی شرح قصیده برده (رجو شود به توضیح ناه شماره ۴۲(۴۳) و غیره.

اوسال ۱۴۲۷-۱۴۲۶/۸۳۰ در خوارزم فوت نمود علیشیر نوائی هجا لس النفائس صفحات ۱۰-۹، خواندمیر. حبیب السیر، جلد ۴، صفحه ۹) شماره (۶۷) ۶۲. باتکیه باینکه جامی در این نامه از سلطان همچون شخص سوم (ایشان) یاد آور میشود. میتوان گفت که برای یکی از ملازمان (بنظر میرسد علیشیر نوائی) نوشته شده نظیر این یاد آوری از شخص سلطان با کلمات «خدمت ایشان» در نامه دیگر جامی مشاهده میشود (آلبوم نامه شماره ۲۲۹/۲۲۴). نامه گواه بر آنست که در جامعه فیودالی، شاه به شخیتها و مقامات روحانی امتیازاتی در وضع مالیاتها میداده. این موضوع توسط دیگر نامه های جامی (شماره های ۱۰۱، ۶۹، ۱۴۵، ۱۴۰، ۱۵۰، ۱۵۰، ۱۹۸، ۱۹۳) که در آنها و نظیر این امتیازات را برای اشخاص دیگر متعلق به اقشارخواجه شاید، شیخ درخواست میکنند نیز تأیید میگردد.

شماره (۶۸) ۶۳. خواجه سیف الدین مظفر که در نامه از او نام برده شده یکی از وزرا سلطان حسین بایقراست که پس از جلوس او بتخت سلطنت (سال- ۱۴۶۹) باین سمت انتصاب یافته. ولی بعد در نتیجه سواستفاده مالی زندانی شد و در ژانویه سال ۱۴۸۶ اعدام گردید (خواندمیر، حبیب السیر، جلد ۴، صفحات ۱۳۸، ۳۷۹، ۳۳۰).

این نامه توصیه، توسط جامی پس از مراجعت وی از مکه بهرات در ۸ ژانویه سال ۱۴۷۴ نوشته شده. (رجوع شود به توضیح نامه شماره ۶). جامی خواجه سیف الدین را مقام سامی میشمارده و تصادفی نیست که او در دیگر نامه های توصیه ای خود (شماره های ۷۱، ۶۶، ۱۴۲، ۱۳۷) بگیرنده (علیشیر نوائی یا سلطان حسین بایقرا) مشورت میدهد که نسبت با او بالتفات باشند.

شماره (۶۹) ۶۴. گیرنده - علیشیر نوائی این نامه در منشآت جامی در فصل

«بارکان دولت» درج است (دستنویس شماره ۱۳۳۱، صفحه ب ۵۴۲). جامی طی آن بنوایی توصیه مینماید که خدمت دشوار در دربار را بخاطر «مصالح مسلمانان» و «دفع مفاسد ظالمان» تر اکتفای کنید تا امکان باشد از مردم در برابر تضییق و ظلم دفاع نمود.

مکاتبه بین نوائی و جامی با متن مشابه این نامه در خمسة العجیرین نوائی نیز موجود است (صفحه ۴۱). نامه مذکور جامی در مجموعه نامه‌ها از منبع انستیتوی خاور شناسی فرهنگستان علوم از بکستان نقل شده است (معین بن حاجی محمد الفراهی «مجموعه رقعات و منشآت، دستنویس شماره ۲۹۶، صفحات ب-آ ۱۴۴). در آنجا آمده است که این نامه خطاب به مجدالدین محمد (یکی از مقامات دربار سلطان حسین بایقرا، متوفی بسال ۱۴۹۴، مغضوب) میباشد. ولی این نظر صحیح نیست. در آلبوم نامه‌ای از جامی (شماره ۱۱۱۶) وجود دارد که در آن جامی احتمالاً بخواهدش مجدالدین از سلطان حسین بایقرا تقاضا میکند او را بخندم دربار بپذیرد و نه اینکه او را در خدمت باقی گذارد. (رجوع شود به توضیح نامه شماره ۱۱۶ و ۱۱۱).

شماره (۷۰) ۶۵ از قرار معلوم خطاب به علیشیر نوائی است و گواه بر آنست که در خراسان استفاده از وقف یا بخششی از درآمدهای آن بوده که در مکه رایج بوده شماره (۷۱) ۶۶ رجوع شود به توضیح نامه شماره ۶۸. شماره (۷۴) ۶۹. مخدوم زادگان بمعنی شاهزادگان اشراف زادگان و یا پسران مقامات عالی مذهبی است. ولی در این نامه معلوم نیست که جامی پسران کدام یک از این اقشار را در نظر دارد.

شماره (۷۵) ۷۰ بنظر میرسد مورد خطاب نامه علیشیر نوائی باشد. جامی در این نامه از منافع مردم زحمتکش دفاع میکند که از مایات های کثیر فوق العاده خسران میبیند. جامی ابتدا همانطور که در نامه آمده صاحب اعظم خواه معین الدین را مورد خطاب قرار میدهد که «اظهار عجز و در ماندگی» نموده و نمیتواند تغییر در وضع دهد و سپس طی همین نامه به علیشیر نوائی رو میآورد.

شماره (۷۶) ۷۱. این نامه در زمره نامه های خطاب به علیشیر نوائی یا صدرهائی است که بر تقسیم عواید اوقاف نظارت داشته اند و گواه بر آنست که جامی مراقب وضع مادی محصلان و مدرسان مدارس هرات

بوده (رجوع شود بتوضیح نامه شماره (۳۶)۳۵). شماره (۷۷)۷۲. رجوع گردد بتوضیح نامه شماره (۳۶)۳۵ بنظر میرسد علیشیر نوائی باشد در آن جامی از رجعت گیرنده نامه از سفر اظهار مسرت مینماید. چون در اشعار او دریا سخن رفته ممکن است نوائی در استرآباد واقع در سواحل دریای خزر بوده. او در سالهای ۱۴۸۸-۱۴۸۷ حکومت آن ناحیه را برعهده داشته و سال ۱۴۸۹ از آنجا مراجعت نموده است. رجوع گردد به: بارتولد. میرعلیشیر و پرنده گی سیاسی، صفحه ۲۴۳.

کلمه «واسطی» که در شعر آمده نوعی نئی است که در ناحیه واسط (مابین بصره و کوفه) میروید و از آن قلم تهیه میکرده اند.

شماره (۸۰)۷۵. کلمه «خواجه» که در نامه آمده است بنظر میرسد خواجه عبیدالله احرار باشد که درباره تاریخ فوت او توسط خود جامی ماده تاریخ نوشته شده است (رجوع شود بشماره (۲۷۹)۲۷۴) که طبق آن تاریخ فوق خواجه عبیدالله سال ۸۹۵ (۱۴۹۰) است دعای آخرنامه احتمالاً مربوط به نزد یکان خواجه احرار (ملازمان ایشان) و مریدان او است.

شماره (۸۲)۷۷. آنگونه که از متن نامه بعدی (۷۸)۸۳ برمیآید و جامی در آن از «سفر مبارک» یعنی سفر مکه سخن میگوید در اینجا نیز جامی سفر خود بجهت برای انجام فرائض حج در سال های ۱۴۷۴-۱۴۷۲ را در نظر دارد. (رجوع شود به توضیح نامه شماره ۶). لذا گیرنده علیشیر نوائی است که در ترتیب دهی این سفر شرکت فعال داشته و با جامی در مدت این سفر مکاتبه مینموده. این بزودی پس از مراجعت جامی بهرات نوشته شده. (ژانویه سال ۱۴۷۴).

شماره (۸۳)۷۸. در این نامه نیز نظیر نامه قبلی طرف مخاطب علیشیر نوائی است این نامه سال ۱۴۷۴ نوشته شده.

شماره (۸۶)۸۱. خواندمیر از مدرسه بیگم همچون یکی از موسسات تحصیلی زمان جامی که در هرات دایر بوده اند سخن میگوید. این مدرسه همچون دارالایتم شهرت داشته (حبیب السیر، جلد ۴، صفحه ۶۰۵).

شماره (۸۷) ۸۲. در نامه احتمال دارد که سخن ازدوخواند شاه میسر و دیگری سعیدبرهای الدین خاوند شاه که از شیوخ متنقد بلخ در زمان جامی است او زمانی در هرات اقامت داشت ولی سال ۸۵۷/۱۴۵۳ ببلخ مراجعت نمود و در آنجا فوت کرد. دیگری محمد بن خاوند شاه (میرخواند) یکی از پسران سعید برهان الدین خاوند شاه میباشد. (خواند میر، حبیب السیر، جلد ۴، صفحه ۱۰۵، علیشیر نوائی. مجالس النفاث، صفحه ۱۴۵) این تاریخ نویسنده مشهور هرات در قرن ۱۵ مولف روضه الصفا است و بسال ۹۰۳/۱۴۹۸ در هرات فوت نمود. م. د. خ. جلد ۱، صفحات ۳۹، ۳۱).

شماره (۹۰) ۸۵. منظور از «مزا رمتبرک حضرت خواجه اقدش» احتمالاً گور خواجه عبدالله انصاری ملقب به «پیرهرات» (متوفی بسال ۱۰۸۸ ر ۱۴۸۱) میباشد. این گور در شمال شرق هرات در کازرگاه قرار دارد. (ماسون. در تاریخ نقشه ریزی هرات صفحه ۱۳۸).

سال ۱۴۲۶-۸۲۹/۱۴۲۵ توسط شاهرخ پادشاه تیموری نزد گور انصاری بنائی برای زائران احداث گردید و برای نگهداری خدام آن اوقاف معین شد (عبدالرزاق سمرقندی. مطلع سعدین، صفحات ۳۴۲-۳۴۱) شماره (۹۲) ۸۸. رجوع گردد به توضیح نامه شماره (۳۶) ۳۵.

شماره (۹۷) ۹۲. دولانا لطفی که ذکر آن در نامه آمده، شاعر مشهور از بک و معاصر جامی و نوائی است (متولد تقریباً سال ۱۳۶۶ و متوفی بسال ۱۴۶۳) نوائی در مجالس النفاثس هنگامی که از او سخن میگویی (صفحات ۷۳-۷۶) اطلاعاتی درباره پسران او نمیدهد و شاعر ملقب به لطفی همچون شاعر کم شهرت ترک زبان که در جوانی فوت نموده معرفی میشود (همانجا صفحه ۷۵). در تحقیقات مربوط به لطفی-مالایف. تاریخ ادبیات از بک، کتاب یکم، صفحه ۳۲۳، رستمف. شعر ازبکی، آرکف. لطفی)، اطلاعاتی در باره پسران او وجود ندارد. بادر نظر گرفتن این نامه جامی میتواند باشد که اگر لطفی پسری هم داشته که شاعر بوده او هم آنچنان مشهور نبوده که از وی در تذکره های شاعران هراتی قرن پانزدهم ذکر میماند آید.

شماره (۹۹) ۹۴. در نتیجه دوم سده ۱۵ در گیلان دولت سیدی وجود داشته

(سالهای ۱۵۹۲-۱۳۷۰) که مرکز آن لاهیجان بوده. این دولت در نتیجه جنبش در ویشی که اواسط قرن ۱۴ در مازندران و گیلان گسترش یافت وجود آمد. (بیگولوسکایا. تاریخ ایران، صفحات ۲۳۰-۲۲۹، پترو شفسکی، اسلام در ایران، صفحه ۳۵۹. باری معلوم نیست که جامی از کلمات سلاطین سیدهای حاکم این زمان را در نظر دارد و یا عقاب دودمان قدیمی دیگری را.

شماره ۹۵ (۱۰۰). چنانکه از متن برمی آید این نامه برای سلطان حسین بایقرا نوشته شده آن احتیاجت بر سرپس عمومی علیشیر نوائی یعنی امیر حیدر است که در لشکر سلطان حسین بایقرا خدمت میکرده. هنگامیکه نوائی حکمران استر آباد بود. (سالهای ۱۴۸۹-۱۴۷۸) بسفارش او امیر حیدر برای کارهای دولتی بهرات رفت و در آنجا بدون اطلاع نوائی بسطان در باره تلاش سؤ قصد بجان نوائی در ستر آباد سخنانی گفت. همین موضوع موجب خشم سلطان و محبوس نمودن حیدر شد. حیدر پس از آزادی از زندان خدمت اشکر را ترک گفت و درویش شد و ببلخ و سپس بقند و زرفت. هنگام نزاع سیاسی مابین خسرو شاه حکمران قندوز و حسین بایقرا (سال ۱۴۹۹) امیر حیدر بعنوان سفیر خسرو شاه بار دوگاه حسین بایقرا آمد ولی بازداشت و متمم به خیانت شد و اعدام گردید (سبیونف. مناسبات متقابل علیشیر نوائی و سلطان حسین پیرزا صفحات ۲۴۵-۲۴۳ خوانند میرحبیب السیر جلد ۴، صفحات ۱۶۹-۱۸۳، ۲۴۴-۲۴۲). این نامه را میتوان مورخ سال ۱۴۸۸ یعنی هنگامی دانست که «خدمت امارت مآبی» یعنی امیر علیشیر هنوز حکمران استر آباد بود.

شماره (۱۰۱) ۹۶. رجوع شود به توضیح نامه شماره (۶۷۵) ۶۲. شماره (۱۰۵) ۱۰۰ این نامه گواه بر آنست که در زمان سلطنت حسین بایقرا اخذ «مال» یعنی خراج فقط شکل نقدی داشته ولی مواردی هم بوده است که طبق فرمان خاص خود سلطان یا عا لیتترین مقامات مالی (که بنظر میرسد این نامه جامی برای آنها از سال گردیده) بجای «مال» نقدی «مال» جنس نیز اخذ میشده. جامی نظیر همین توصیه را برای شخص دیگری که از قشر خواجگان بوده نیز نوشته است (شماره ۱۵۵/۱۵۰)

شماره (۱۰۸) ۱۰۳. بنشانی‌علیشیر نوائی است. جامی قطعات جدا گانه نفعات الانس را بترتیب نوشتن آن برایش ار سال میکند (رجوع شود همچنین بتوضیح نامه شماره ۲) این نامه میسر میسازد نکات جداگانه شرح حال جامی را تدریس نمود. در آن ۶ روز از ماه ذیحجه و تعویق یک مسافرت ذکر میگردد. در این باره همچنین در نامه های شماره ۱۹۷/ ۱۹۲ و ۳۴۰-۳۳۴ سخن میرود. بادر نظر گرفتن اینکه نفعات الانس در سال ۱۴۷۹-۱۴۷۸/ ۸۸۳ بپایان رسیده (رجوع شود به توضیح نامه شماره ۲) و در این زمان طبق نوشته فخرالدین علی (رشحات، صفحات ۱۴۳-۱۴۲) سفر سوم جامی بامورالنهر صورت گرفته (از یکم ربیع الاول سال ۸۸۴ (۲۳ ماهه ۱۴۷۹) تا پایان جمادی الاخر سال ۸۸۴ (اوت ۱۴۷۹) ششم ذیحجه یعنی روز نوشتن این نامه رامیتوان بسال ۸۸۳ (۱۴۷۹ فوریه ۲۸) متعلق دانست. از این سفر جامی بامورالنهر از فوریه به ماه مه سال ۱۴۷۹ بتعویق افتاده. فخرالدین علی (رشحات، صفحه ۱۴۲) زمان های دو سفر قبلی جامی بسمرقند را متذکر شده است. اولی در سال های ۱۴۳۶-۸۳۰-۱۴۵۲ و ثانوی در سال ۱۴۶۵-۸۷۰.

شماره (۱۱۰) ۱۰۵. این نامه که پاسخی است و در منشآت جامی در قسمت «بارکان دولت» درج گردید. (دستنو. بس شماره ۱۳۳۱، صفحه آ ۵۴۵) در زمره مکاتبات خصوصی جامی با گیرنده (ظاهراً باعلیشیر نوائی) قرار دارد. در این نامه بمناسبت اختتام خیررویداد های سیاسی معینی در هرات ابراز مسرت شده است.

شماره (۱۱۶) ۱۱۱. این نامه آنطور که از متن آن برمیآید برای سلطان حسین بایقرا ارسال گردیده و در آن از مجد الدین محمد یکی از مقامات مشهور دربار حسین بایقرا نام برده شده. او در سال های ۱۴۷۸-۱۴۷۲ مقام با امتیاز «پروانه» رادارا بوده (شخصی که فرامین شخص سلطان را ابلاغ میکند و راجع بامور گزارش میدهد. چنین شخصی همچنین «نایب» نامیده میشود) از سال ۱۴۷۸ تا سال ۱۴۸۷ بانضمام مجدالدین مورد غضب قرار گرفت و سال ۱۴۸۷ پس از انتصاب علیشیر نوائی بحکمرانی استرآباد مجدداً مقرب دربار گردید و وزیر شد ولی بزودی (سال ۱۴۹۰) باتهام تصاحب وجوه و اموال دولتی از مقام خود معزول گشت. سال ۱۴۹۴ نیز عازم سفر حج شد و بی آنکه بمکه رسد در گذشت.

عبارت «درحین وحشت» که در نامه ذکر گردیده بنظر میرسد مربوط بقیام هرات در سال ۱۴۷۰ باشد که بعلمت وضع مالیات «دودی» برای اهالی شهر درغیاب سلطان حسین بایقرا صورت گرفت و باتصمیم عادلانه علیشیرنوائی مشتمل بر تنبیه گناهکاران و وضع کننده مالیات پایان یافت. (بارتولد، میرعلیشیر و زندگی سیاسی، صفحه ۲۳۰).

آنگونه که از اطلاعات مذکور برمیآید این توصیه جامی در بین سالهای ۱۴۷۰ و ۱۴۷۲ نوشته شده یعنی پس از قیام هرات و قبل از انتصاب مجدالدین بمقام پروانه.

شماره (۱۱۸) ۱۱۲. سید نصرالله کسکنی توسط خواندمیر همچون یکی از اعیان و اشراف سبزواری معرفی گردیده، سلطان حسین بایقرا در مار س سال ۱۴۷۰ سبزواری را تصرف نمود و بسیاری از هواداران میرزا یادگار محمد را بقتل رسانید. سید نصرالله کسکنی در زمره کسانی بود که سریعاً از سلطان حسین بایقرا اطاعت کرد و مورد عفو واقع شد حبیب السیر، جلد ۴ صفحه ۱۴۳. ولی آنطور که از نامه جامی برمیآید سید نصرالله محتملاً پس مجدداً بمیرزا یادگار پیوند گردید. سلطان حسین بایقرا پس از پیروزی نهائی بر یادگار محمد نصرالله رامحبوس ساخت در ماه اوت سال ۱۴۷۰ (عبدالرزاق سمرقندی، مطلع سعدین، جلد ۲، فصل ۳ صفحات ۱۴۲۷-۱۴۲۵).

بامنظور داشتن زمان وقایع مذکور نامه جامی میتواند مورخ ماقبل نیمه دوم سال ۱۴۷۰ باشد که ظاهراً برای علیشیرنوائی از سال گردید.

شمار (۱۱۹) ۱۱۴. رجوع شود بتوضیح نامه شماره (۳۶) ۳۵.

شماره (۱۲۰) ۱۱۵. رجوع شود بتوضیح نامه شماره (۳۶) ۳۵.

شماره (۱۲۱) ۱۱۶. مخاطب از قرار معلوم علیشیرنوائی است. این

نامه مربوط بزمان مسافرت سوم جامی بماورا النهر است که سال ۱۴۷۹/ ۸۸۴ انجام گرفت.

(رجوع شود بتوضیح نامه شماره ۱۰۸/۱۰۳) و بتاریخ ۱۵ ربیع الثانی سال

۸۸۴ (ژوئیه ۱۴۷۹) در فاراب نوشته شده. (محل و تاریخ مذکور بنا بر اطلا

عات فخرالدین علی معین گردیده که نوشته است جامی ۱۵ ربیع الثانی

سال ۸۸۴ (ژوئیه ۱۴۷۹) هنگام عزیمت بتاشکند از فاراب گذشته



و در تاریخ ۲۲ ربیع الثانی سال ۸۸۴ (۱۳ ژوئیه سال ۱۴۷۹) بآن شهر رسیده است. رجوع شود به رشحات، صفحات (۱۴۳-۱۴۲).

نامه مذکور برای تدقیق اطلاعات مربوط به جامی و تعیین دستخط های او در بین میراث فراوان دستنویس وی اهمیت دارد.

شماره (۱۲۲) ۱۱۷. رجوع شود بتوضیح نامه شماره (۳۶) ۳۵. شماره (۱۲۵) ۱۲۰. این نامه از قرار معلوم برای علیشیر نوائی بپا-سخن خبر او در باره رسیدنش بمحل مورد نظر در یکی از سفرهایش بشهر های خراسان نوشته شده است.

شماره (۱۲۷) ۱۲۲. امیر مظفر مذکور دو نامه یکی از فرماند های نظامی سلطان حسین بایقرا از طایفه برلاس میباشد که در دربار از اعتبار فراوان برخوردار بوده در آغاز سال ۱۴۷۲ هنگامیکه علیشیر نوائی در دیوان شاهی بمقام عالی انتصاب یافت بفرمان سلطان هیچکس حق نداشت امضاً خود را بالاتر از امضاً او قرار دهد باستثنا میر مظفر برلاس که به سلطان حسین بایقرا دستیابی بتخت سلطنت تیموریان درهرات مساعدت رسانید. (خواندمیر. حبیب السیر جلد ۴، صفحات ۱۲۶، ۱۲۷، ۱۳۱، ۱۴۶، ۱۵۰، ۱۵۶-۱۵۳، ۱۶۶-۱۶۲، ۲۰۳).

شماره (۱۲۹) ۱۲۴. مخاطب علیشیر نوائی. متن کامل و تاریخچه نوشتن آن توسط علیشیر نوائی در خمسه الهتحریرین نقل گردیده. هنگامی حسین بایقرا که در کرانه مرغاب اردوزده بود نوائی را باسفرارش معجلاً بمشهد گسیل نمود در راه بسوی هرات فرستاده سلطان باورسید و او را باردوگاه بازگرداند خمسه المتحریرین، صفحه ۴۷).

اظهار تاسف جامی در نامه بمناسبت اینکه او نتوانسته دوست خود را به بیند احتمالاً مربوط باین واقعه است.

شماره (۱۳۰) ۱۲۵. «مزارعان» یعنی کشاورزان نظیر همه اقشار مالیات دهنده بار اساسی مالیات را بردوش داشتند (هوقمنوا راجع بتاریخ مناسبات زراعتی، صفحه (۵۷) جامی در این نامه اخذ مالیات برابر میزان رایج برای خزانه دولت را غیرمنصفانه میشمرد زیرا در گرد آوری آن بیحاصلی ناشی از خشک شدن کاریزها منظور نمیشد.

شماره (۱۳۱) ۱۲۶. متن نامه گویای آنست که برای یکی از دولتمردان دربار

تیموریان در هرات که بسطغان دسترسی داشته نوشته شدیم. در آن منظور از «مخدوم زاده» یکی از پسران حسین بایقرا است.

شماره (۱۳۲) ۱۲۷. برای نوائی نوشته شده با این حساب که متن آن با اطلاع سلطان حسین بایقرا خواهد رسید این نامه منسوب بمکاتبات جامی با نوائی در زمان سفر نویسنده آن به حج است و بزودی پس از خروج او از هرات (۱۶ ربیع الاول سال ۸۷۷ - ۲۱ ماه او ت سال ۱۴۷۲ - رجوع شود به توضیح نامه شماره ۳۶) و ورودش به جام واقع بین هرات و مشهد (شمال خاوری ایران) که زادگاه جامی است، نوشته شده.

شماره (۱۳۳) ۱۲۸. ماهیت توصیه جامی در این نامه نزدیکان خواجه عبد - الرحمن از نامه دیگری (شماره ۱۸۹ ر ۱۸۴) روشن میشود که جامی در آن تو - صیه خود مربوط به محفوظ ماندن مقام کدخدائی خواجه عبدالرحمن را که نیا - کان او نیز آنرا دارا بوده اند باظهاریه اهالی قریه کوسویه میافزاید.

شماره (۱۳۵) ۱۳۰. بنظر میرسد امیر مظفر مذکور در نامه که نوکران او زن بیگناهی را بازداشت کرده اند، همان امیر مظفر برلاس باشد که یکی از سرداران متنفذ سلطان حسین بایقرا بوده. (رجوع شود به توضیح نامه شماره ۱۲۷ ر ۱۲۲).

شماره (۱۳۷) ۱۳۲. رجوع شود بتوضیح نامه شماره (۳۶) ۳۵.

شماره (۱۴۲) ۱۳۷. رجوع شو دبتوضیح نامه شماره (۶۸) ۶۳.

شماره (۱۴۴) ۱۳۹. این نامه در زمره آن نامه های جامی است که توسط او هنگام سفر حج برای علیشیر نوائی نوشته شده و چنانکه از روی متن آن میتوان قضاوت نمود بزودی پس از عزیمت جامی از هرات (۱۶ ربیع الاول سال ۸۷۷ برابر با ۲۱ ماه او ت سال ۱۴۷۲) نوشته شده. (رجوع شود بتوضیح نامه شماره ۶).

شماره (۱۴۵) ۱۴۰. این نامه جامی گواہ بر آنست که اموال وصیت شده برای وقف ضمن اینکه عموما مالیات بآن تعلق میگرفته طبق فرمان ویژه حکمرانان ممکن بوده است از پرداخت مالیات برای خزانه دولت، معاف گردد زیرا متولیان وقفها اساسا شخصیتها و شیخ های فرقه درویشی بودند که از حمایت حکومت عالیہ برخوردار میشدند. (مالچانف درباره خصائص

سیستم مالیاتی، صفحات ۱۶۵-۱۶۴، موقمینوا، راجع بتاریخ مناسبات ارضی (صفحات ۷۵-۷۳). شیخ ابوالخیر که از اودر نامه سخن رفته است احتمالاً متولی وقف خانقاه ابوالفیث است که از حاکمان قبلی جواز داشته. او خواسته است باحمایت از سوی جامی، تصدیق سند مذکور را از سلطان حسین بایقرا دریافت نماید.

شماره (۱۴۶) ۱۴۱ در اثر خواندمیر از خواجه مظفر و خواجه شمس الدین بعنوان مسوولان مالی یاد شده است. (حبیب السیر، جلد ۴، صفحه ۸۲) مخاطب نامه از قرار معلوم علیشیرنوائی است که اشخاص مذکور با کمک جامی تلاش میورزند حمایت او را جلب نمایند. هنگامیکه سلطان ابوسعید حکمران خراسان و ماورالنهر در سال ۸۶۶ ر ۱۴۶۲ - ۱۴۶۱ بر ضد سلطان حسین بایقرا باسترآباد رفت مسوولین مالی مذکور همراه با خواجه معزالدین وزیر در اخذ مالیاتهای فوق العاده قساوت از خود بظهور رساندند. (زرلشکر، نام بردار). ابوسعید پس از مراجعت بهرات وزیر را بقتل رساند و خواجه مظفر را از مقامش در دیوان معزول ساخت.

آنگونه که از این نامه جامی معلوم است آن مسوولان مالی که در نامه جامی اسامیشان ذکر شده احتمالاً در زمان حسین بایقرا پس از آنکه او بسطنت هرات رسید (سال ۱۴۶۹) مجدداً بکارشان گمارده شدند. در نامه های جامی شماره های (۲۰۷) ۲۰۲ و (۵۱۱) ۵۰۵ از خواجه شمس الدین نیز یاد شده است.

شماره (۱۴۷) ۱۴۲. رجوع شود بتوضیح نامه شماره (۳۶) ۳۵ شماره (۱۵۱) ۲۴۶. این نامه ظاهراً خطاب بنوائی مقارن سفر سوم جامی بسمرقند نوشته شده: آغاز ربیع الاول سال ۸۸۴ برابر ۲۳ ماهه سال ۱۴۷۹ تاماه جمادی الاخر سال ۸۸۴ برابر باوت- سپتا مبر سال ۱۴۷۹ میلادی. رجوع شود به توضیح نامه شماره (۱۰۸) ۱۰۳ شماره (۱۵۵) ۱۵۰ رجوع شود به بتوضیح نامه های شماره (۶۷) ۶۲ و (۱۰۵) ۱۰۰.

شماره (۱۵۷) ۱۵۲. میرزا محمد عمر که در نامه از آن نام برده شده پسر میرزا سلطان خلیل یکی از شاهزادگان تیموری است. آهنگام که سلطان حسین بایقرا بمبارزه علیه میرزا یادگار برای تصرف تخت سلطنت

هرات مشغول بود، میرزا محمد عمراز لشکراو گریخت و بقندهار رفت و از اطاعت سلطان حسین بایقرا سرپیچید. این موضوع در ماه ذیحجه سال ۸۷۴ (ژون ۱۴۶۹) بوقوع پیوست. میرزا محمد عمر بزودی هنگام جنگ با لشکریان سلطان حسین بایقرا درفراه بقتل رسید. (خواند میر، حبیب السیر، جلد ۴، صفحه های ۱۵۸-۱۵۹)

نامه جامی تقریباً در این زمان نوشته شده و اوطنی آن تقاضا میکند به مادر و نزد یکان میرزا محمد عمر مقتول کمک شود.

شماره (۱۵۸) ۱۵۳. رجوع شود بتوضیح نامه شماره (۳۶) ۳۵.

شماره (۱۵۹) ۱۵۴. رجوع شود بتوضیح نامه شماره (۳۶) ۳۵.

شماره (۱۶۲) ۱۵۷. رجوع شود بتوضیح نامه شماره (۳۶) ۳۵.

شماره (۱۶۴) ۱۵۹. خواجه قطب الدین طاووس که جامی مساعی او را در حفرجوی در نامه اش متذکر میشود وزیر سلطان ابوسعید (سالهای ۱۴۶۹-۱۴۵۱) پادشاه تیموری سلف حسین بایقرا در هرات است. احداث کانال موسوم به جوی سلطان که از شمال هرات میگذشته بانام قطب الدین ارتباط دارد این کانال از رود پشتان تامنبح ماهیان ادامه داشته واز کارز گاه و دامنه های کوه های زنجیر گاه و مختار میگذشته. (قاسم بن یوسف ابونصر هروی. طریق قسمت آب قلب، مقدمه مایل هروی، صفحات لد، لچ و ۵۴ عبدالرزاق سمرقندی. مطلع سعدین، جلد ۲، فصل ۳، صفحات ۱۳۶۴-۱۳۶۳). حفر کانال را که بفرمان سلطان ابو سعید انجام گردیده خواجه قطب الدین طاووس سرپرستی میکرده. این کار قبل از لشکرکشی سلطان ابوسعید باذر بایجان (سال ۱۴۶۸) پایان رسیده است.

«باغ نظر گاه» که در نامه جامی از آن سخن رفته است. در شمال خاوری هرات واقع است (قاسم بن ابونصر هروی. اثر نامبرده، صفحه ۵۴). شماره (۱۶۶) ۱۶۱. علی صانعی که از او در این نامه ذکری بمیان آمده (در نامه های دیگر علی الدین علی صانعی یا مختصراً صانعی رجوع شود به نامه های شماره ۲۱۳/۱۲۸، ۲۳۹/۳۴۵) در آغاز سلطنت حسین بایقرا یکی از وزرا او بوده و سپس هنگامیکه سواستفاده او در امور مالی کشف گردید اموالش ضبط و خودش زندانی شد و پس از ۶ سال نیز بتاریخ

۱۴۸۶/۸۹۱ اعدام گردید. (خواندمیر. حبیب السیر، جلد ۴، صفحات ۳۳۰-۳۲۹).

بگوامی علیشیر نوائی صانعی مغرض بود و اشعار بدی ندیسرود (مجالس الثنائس صفحات ۷۸-۷۷) او حتی در زدن شعر میسروده و برای علیشیر ار سال میکرده تا شفقت او را فراهم آورد و آزاد شود. زیرا متهم کننده اصلی صانعی علیشیر نوائی بوده (خواندمیر. حبیب السیر، جلد ۴، صفحه ۳۳۰) نامه جامی که خطاب باوست بین سالهای ۱۴۸۶-۱۴۸۰ هنگامیکه وزیر نامبرده در زندان بوده نوشته شده.

شمس الدین محمد تباد کانی نیز که یکی از نویسندگان نامه های موجود در «آلبوم نوائی» است همچون شاعر و شیخ اهل تصوف هرات در نیمه دوم سده ۱۵ شهرت داشته (متوفی بسال ۱۴۸۶/۸۹۱) رجوع شود دیباچه کتاب حاضر، بخش «مولفان نامه ها» شماره ۷۰

شماره (۱۷۰) ۱۴۵. جامی امیر بهلول را که در این نامه از او سخن رفته است در نامه شماره (۴۱۷) ۴۱۱ نیز نزد گیرنده توصیه میکند. شماره (۱۷۱) ۱۴۴. بیت یکم این نامه در منشآت جامی (دستنویس شماره ۲۴۸) در صفحه ب ۱۴ در قسمت «سفارش نامه لبعض الاصدقا» درج گردیده ولی در آنجا متن نامه موجود نیست.

شماره (۱۸۵) ۱۸۰. رجوع شود بتوضیح نامه شماره (۳۶) ۳۵.  
شماره (۱۸۹) ۱۸۴. رجوع شود بتوضیح نامه شماره (۱۳۳) ۱۲۸.  
شماره (۱۹۱) ۱۸۶. معنی مشروط سمر قندی گری (نیزنگ بازی سمر قندی ها) برای ما دقیقاً میسر نشد. اگر جامی با این اصطلاح بعمل سیاسی مخبوس اشاره میکنند در این صورت میتوان آنرا مربوط به مناسبات سیاسی متقابل تیمور یان سمر قندی (سلطان محمود و سلطان احمد) و حسین بایقرا دانست که طی ۳۰ سال آخر قرن ۱۵ بایکدیگر خصومت داشتند.

شماره (۱۹۳) ۱۸۸. آنگونه که از زمان نامه برمیآید هنگام سفر جامی بچ (سالهای ۱۴۷۴-۱۴۷۲) بزودی پس از خروج از هرات (۱۶ ربیع الاول سال ۸۷۷ برابر با ۲۱ ماه اوت سال ۱۴۷۲) برای علیشیر نوائی نوشته

شده که چامی طی همه سفر خود با او مکاتبه داشته است (رجوع شود بتوضیح نامه های شماره ۲، ۱۳۲/۱۴۴۱۲۷/۱۳۹).

شماره (۱۹۴) ۱۹۲. برای علیشیر بتوضیح نامه شماره (۳۶) ۳۵. شماره (۱۹۷) ۱۹۲. برای علیشیر نوائی نوشته شد که چامی بخواهش اواخر نفعات الانس را در سالهای ۱۴۷۹-۱۴۷۶ تالیف نموده است (رجوع شود بتوضیح نامه شماره ۲). سفر بعدی چامی نزد خواجه عبیدالله سومین سفر او بماورا النهر بمنظور ملاقات باخواجه عبیدالله احرار که بسال ۱۴۷۹ / ۸۸۴ ترتیب یافت (رجوع شود بتوضیح نامه های شماره (۱۰۸) ۱۰۳ (۱۲۱) ۱۱۶.

شماره (۱۹۸) ۱۹۳. رجوع شود بتوضیح نامه شماره (۶۷) ۶۲. شماره (۲۰۲) ۱۹۷. نام نسبت (وردهی) که در این نامه نوشته شده واضح نیست و ما آنرا بر حسب شباهت آن بانام نسبت (وردهی) که در نامه شماره (۲۴۱) ۲۳۶ خوانا نوشته شده خوانده ایم.

شماره (۲۰۵) ۲۰۰. رجوع شود بتوضیح نامه شماره (۳۶) ۳۵. شماره (۲۰۶) ۲۰۱. آنطور که از متن این نامه برمیآید پس از مراجعت چامی از مکه بهرات نوشته شده ۸ ژانویه سال ۱۴۷۴ (رجوع شود بتوضیح نامه شماره ۶).

شماره (۲۰۷) ۲۰۲. رجوع شود بتوضیح نامه شماره (۱۴۶) ۱۴۱. شماره (۲۱۲) ۲۰۷. رجوع شود بتوضیح نامه شماره (۳۶) ۳۵. شماره (۲۱۸) ۲۱۳. رجوع شود بتوضیح نامه شماره (۱۶۶) ۱۶۱. شماره (۲۱۹) ۲۱۴. رجوع شود بتوضیح نامه شماره (۳۶) ۳۵. شماره (۲۲۰) ۲۱۵. بانام ظفر نامه دوائر مربوط بتاریخ آسیای میانه و خاور میانه در قرن ۱۴ اوائل قرن ۱۵ مشهورند. ظفر نامه یکم اثر نظام الدین شامی است که سال ۱۴۰۴ تنظیم گردیده.. (رجوع شود به، ظفر نامه شرف الدین علی یزدی که سال ۱۴۲۵ تنظیم یافته (رجوع شود بچاپ شرف الدین علی یزدی. ظفر نامه، تاشکند، سال ۱۹۷۲).

شماره (۲۲۴) ۲۱۹. رجوع شود بنامه شماره (۳۶) ۳۵.

شماره (۲۲۶) ۲۲۱. نام محمودمقری (قاری قرآن) در نامه شماره (۵۳۲) ۵۲۶ همچون شخص پیرفرزتوت و بیمار ذکر شده که از گیرنده نامه تقاضائی دارد جامی اینجا در نامه (۲۲۶) ۲۲۱، در باره او همچون را جمع به شخص متوفی سخن میگوید و برای پسر او سفارش میدهد. این امر گواه بر آنست که نامه های وجود در «آلبوم نوائی» بدان ترتیب زمان وصول آنها بدست گیرنده چسبانده شده اند.

شماره (۲۲۷) ۲۲۲. رجوع شود به نامه شماره (۳۶) ۳۵.

شماره (۲۲۸) ۲۲۳. رجوع شود به نامه شماره (۳۶) ۳۵.

شماره (۲۲۹) ۲۲۴. در اینجا نظیر نامه (۶۷) ۶۲ جامی از سلطان همچون شخص سوم (خدمت ایشان) سخن میگوید و از قرار معلوم طرف خطاب او علیشیر نوائی است. آنطور که در کتب و نشریات آمده سلطان حسین بایقرا هنگام تعقیب شاهزاده ابوبکر که علیه او قیام کرده بوده مبتلا به پادرد بوده و شاهزاده در نزد یکی استر آباد در رجب سال ۸۸۴ سپتامبر - اکتبر سال ۱۴۷۹ توسط او دستگیر شد. (خواند میر. حبیب السیر، جلد ۴، صفحه ۱۶۸). این نامه جامی را میتوان بزمان مذکور منسوب شمرد.

شماره (۲۳۳) ۲۲۸. علاالدین علی (علی قوشچی) که از او در نامه نام برده شده دانشمند اختر شناس ریاضی دان مشهور قرن ۱۵ است (متولد سمرقند تقریباً بسال ۱۴۰۲) او که شاگرد و نزد یکترین دستیار الغ بیک بوده در تنظیم زیج جدید کورگانی در رصدخانه سمرقند شرکت داشته است.

علی قوشچی پس از قتل الغ بیک (سال ۱۴۴۹) بسال ۱۴۷۰ به تبریز و سپس به استانبول (ترکیه) رفت و در آنجا سال ۱۴۷۴ درگذشت. (در بساره او و آثارش و راجع به زمان خروج او از آسیای میانه رجوع شود به: اورنبایف. در باره زمان سفر علی قوشچی بخارج) این نامه جامی همراه بادو توصیه او در باره واگذاری جواز خروج به علی قوشچی و اعضا خانواده وی (رجوع شود به نامه های شماره ۳۵۰ / ۳۴۴، ۵۳۷ / ۵۳۱) و اطلاعات النظامی شرح حال نویسی جامی میسر میسازد زمان خروج به علی قوشچی از حدود دولت تیموریان را معین نمود

. (رجوع گردد به: اورونبایف ، درباره زمان سفر علی قوشچی به خا-  
رج . بنابر نوشته النظامی ، علی قوشچی هنگامی که ۷۰ ساله بود  
یکبار با جامی در هرات ملاقات نمود افکار خلاق خود در مورد ایجاد آثار  
جدید و قصدش بعزیمت ترکیه را با او در میان نهاد . (مقامات مولوی جامی  
، دستنویس شماره ۱۳۵۴ ، صفحات ۲۴۴-ب ۲۲) . از این موضوع بنظر  
میرسد که نامه مذکور جامی در باره واگذاری جواز خروج «نشان راه» به  
علی قوشچی در سالهای ۱۴۷۰-۱۴۶۹ نوشته شده است. لذا خروج علی  
قوشچی هم از هرات با این تاریخ انطباق مییابد .

شماره (۲۳۶) ۲۳۱ . رجوع شود به نامه شماره (۳۶) ۳۵ .  
شماره (۲۳۹) ۲۳۴ . متن نامه با محتویات نامه های جامی در آلبوم  
تحت شماره های (۲۵۲) ۲۴۷ و (۲۵۴) ۲۴۹ مربوط میباشد. ضمنا  
نامه شماره (۲۵۲) ۲۴۷ پیش از نامه (۲۳۹) ۲۳۴ نوشته شده و معهدا در  
آلبوم پس از آن قرار دارد.

هرسه نامه حاوی توصیه ، در رابطه با یک موضوع نوشته شده اند  
و گواه بر اینند که مقام محتسب با توافق مقام عالی حکومت میتواند موروثی  
نی گردد و با مقرری دولتی تامین شود

- شماره (۲۵۰) ۲۴۵ . رجوع شود بنامه شماره (۳۶) ۳۵ .
- شماره (۲۵۲) ۲۴۷ . رجوع شود بنامه شماره (۲۳۹) ۲۳۴ .
- شماره (۲۵۳) ۲۴۸ . رجوع شود بنامه شماره (۳۶) ۳۵ .
- شماره (۲۵۴) ۲۴۹ . رجوع شود بنامه شماره (۲۳۹) ۲۳۴ .

شماره (۲۶۰) ۲۵۵ ، سلطان محمود مذکور در نامه (پسر سلطان  
ابوسعید) حکمران حصار بوده. برادران شیرازی او (کوکلتاش ها) هنگام  
مصادمه لشکر سلطان حسین و لشکر دو برادر : سلطان احمد حکمران سمر  
قند و سلطان محمود در سالهای ۱۴۷۴-۱۴۷۳ ممکن بود با سارت لشکر  
حسین بایقرا در آیند . در آلبوم دو نامه خواجه احرار نیز هست (شماره  
های (۲۷۴) ۲۶۹ و (۴۹۷) ۴۹۱ که در آنها مولف نامه خواهش میکند که  
کو کلتاشان سلطان محمود را به این طرف (از هرات بسمرقند) روانه کنند  
این اشتراك مضمون نامه های جامی و خواجه حاکی از آنست که در بعض  
موارد خواجه احرار از جامی استمداد مینموده. همچنین رجوع شود به  
توضیح شماره (۲۴۷) ۲۴۲ .



شماره (۲۶۷) ۲۶۲. در آلبوم نامه های بامتن مشابه و باامضا خواجه عبيدالله که در این نامه از او نام برده شده وجود دارد (شماره ۲۸۱ / ۲۷۶) این موضوع حاکی از آنست که خواجه عبيدالله، فتودال بزرگ ما ورا النهر و صوفی مشهور بار و آوردن به در بار هرات در را بطه باکاری میکوشیده از اعتبار جامی همزمان با کسب توصیه او بسلطان حسين با- يقرا (ياعليشير توائی) برای آنکارا استفاده نماید. خواجه عبيدالله بدعوت سلطان ابوسعید (۱۴۶۹-۱۴۵۱) هنگام قشلاق وی در مرو (نوامبر سال ۱۴۶۷- فوریه سال ۱۴۶۸) قبل از لشکر کشی او و باذریا یجان در مرو اقامت داشت اسفزاری روضات الجنات، صفحات ۲۸۰-۲۷۷).

شماره (۲۷۹) ۲۷۴. شعر جامی حاوی ماده تاریخ مرگ خواجه عبيد الله فوق الذکراست (رجوع شود به توضیح نامه شماره ۲۶۷ / ۲۶۲) معنای عددی حروف در کلمات «مقتول شهید» معادل ار قام سال ۸۹۵ (۱۴۹۰- ۱۴۸۹) میباشد. ۳۰ ربیع الاول که جامی در شعر خود بآن اشاره میکند گفت که تاریخ دقیق مرگ خواجه عبيدالله ۳۰ ربیع الاول سال ۸۹۵ هجری است (۲۱ فوریه سال ۱۴۹۰).

شماره (۳۴۰) ۴۳۳ رجوع شود به توضیح نامه شماره (۱۰۸) ۱۰۳.  
شماره (۳۴۵) ۳۳۹. رجوع شود به توضیح نامه شماره (۱۶۶) ۱۶۱.  
شماره (۳۵۰) ۳۴۴ رجوع شود به توضیح نامه شماره (۲۳۳) ۲۲۸.  
شماره (۳۵۹) ۳۵۳ رجوع شود به توضیحات نامه های شماره ۲، (۱۰۸) ۱۰۳ (۱۹۷) ۱۹۲.

شماره (۳۶۰) ۳۵۴. باقضاوت بر پایه قیه برنامه شماره (۳۶۸) ۳۶۲ توصیه جامی برای خواجه خضراز سوی گیرنده نامه پذیرفته شده و او برای ساختن حوض در صدد خریدن خشت است.

شماره (۳۷۰) ۳۶۴. رجوع شود به توضیح نامه شماره (۳۶) ۳۵.  
شماره (۳۷۵) ۳۶۹. رجوع شود به توضیح نامه شماره (۳۶) ۳۵.  
شماره (۳۷۹) ۳۷۳. امیر مغول یکی از سرداران خراسان بوده. او بارها در لشکرکشیهای سلطان حسين بايقرا ببلخ عليه تیموریان ماورا النهر (سلطان احمد و سلطان محمود) شرکت داشته.

هنگامی هم که سلطان حسین ببلخ تسلسل یافت حکومت این ولایت را دار اشد. (سالهای ۱۴۷۲-۱۴۷۰) امیر مغول قبل از آنکه علیشیر نوائی به حکمرانی استرآباد انتصاب یابد (سال ۱۴۸۷)، و نیز پس از او حکومت این منطقه را دارا بود (سال ۱۴۷۹) - امیر مغول در سال ۱۴۹۰ از اطاعت حسین بایقرا سر باز زد و با زربایجان گریخت و از سوی سلطان بای سنقر (سالهای ۱۴۹۱-۱۴۹۰) پسر سلطان یعقوب (سالهای ۱۴۷۹-۱۴۹۰) بخوبی پذیرائی شد و لوی بزودی (سال ۱۴۹۱) توسط همین سلطان با اتهام خیانت بقتل رسید. (خواند میر. حبیب السیر، جلد ۴، صفحات ۱۴۰، ۱۴۳، ۱۵۳، ۱۸۷-۱۷۹، ۱۹۸).

نامه جامی آنگونه که از متن آن برمیآید بزودی پس از انتصاب امیر مغول بحکمرانی بلخ نوشته شده و از قرار معلوم طرف خطاب او سلطان حسین بایقرا است.

شماره (۳۹۹) ۳۹۳. از زمره مکاتبات جامی با علیشیر هنگام سفر جامی بمکه (سالهای ۱۴۷۴-۱۴۷۲) است. تاریخ دوم رمضان که در نامه قید شده (رجوع شود بتوضیح نامه شماره ۶) متعلق بسال ۸۷۷ هجری (۳۱ ژانویه ۱۴۷۳) است.

شماره (۴۰۵) ۳۹۹. گیرنده علیشیر نوائی است این نامه در منشآت جامی در فصل «بارکان دولت» (دستنویس شماره ۱۳۳۱، صفحه آ ۵۴۱) و خهسة المتحیرین علیشیر نوائی (صفحه ۴۴) درج میباشد که در آن تاریخ تحریر آن قید گردیده. نوائی این نامه جامی را در راه مرو که همراه سلطان حسین بایقرا که برای قشلاق عازم آنجا بود و از آنجا میبایستی با سمت حکمران باستر آباد عزیمت نماید در یافت کرد. توضیح مشروح این سفر همچنین توسط خواند میر انجام گرفته (حبیب السیر، جلد ۴، صفحه ۱۷۹). و او طی آن، سال قشلاق کردن در مرو (۱۴۸۷/ ۸۹۲) را متذکر میشود. در نامه پیرامون ارسال رساله جامی اطلاع داده شده. نوائی در نامه پاسخی خود که آنرا در خهسة المتحیرین نقل نموده (صفحات ۴۴، ب- ۴۵) بدوست خود اطمینان میدهد که رساله مذکور «بعرض همایون» یعنی سلطان حسین بایقرا عرضه خواهد شد.

شماره (۴۰۷) ۴۰۱. از زمره مکاتبات دوستانه جامی بانوائی است. ولی نه درخسة المتحیرین علیشیرنوائی ونه در منشآت جامی دیده نمیشود.

شماره (۴۰۹) ۴۰۳. در زمره نامه هائی است هنگام سفر حج در سالهای ۱۴۷۴-۱۴۷۲ برای علیشیرنوائی ار سال گردیده. راه باز گشت جامی از مکه بهرات از دمشق به تبریز گذشته تاریخ خروج او از مدینه- ۲۷ ذیحجه سال ۸۷۷ برابر ۲۵ ماهه سال ۱۴۸۳ میباشد. (رجوع شود به توضیح نامه شماره ۶). نامه حاضر نیز بهمین تاریخ تعلق دارد.

شماره (۵۱۱) ۵۰۵. رجوع شود بتوضیح نامه (۱۴۶) ۱۴۱.

شماره (۵۱۵) ۵۰۹. رجوع شود بتوضیح نامه شماره (۳۶) ۳۵. شماره (۵۱۸) ۵۱۲. از قرار معلوم بزودی پس از جلوس سلطان حسین بایقرا بتخت سلطنت در هرات (سال ۱۴۶۹) نوشته شده. چنانکه از نامه بره یآید ماموران یاد کار محمد میرزاهنگام سلطنت کوتاه مدت او در هرات اندکی قبل از سقوط او وقتلش بو سیله حسین بایقرا (سال ۱۴۷۰) قند خریداری کرده بودند.

شماره (۵۲۰) ۵۱۴. بنظر میرسد برای علیشیر نوائی نوشته شده و گواه آنست که جامی از حداقل امکان برای اطلاع دادن از خود و کار هایش بدوست خویش استفاده نموده. این موضوع که جامی خود «برفت وروب خانه مدرسه مشغول بوده» گواه بر شیوه زنده گی محبو بانه اوست. شماره (۵۳۲) ۵۲۶. رجوع شود به توضیح نامه شماره (۲۲۶) ۲۲۸. شماره (۵۳۷) ۵۳۱. رجوع شود به توضیح نامه شماره (۲۳۳) ۲۲۸. شماره (۵۳۹) ۵۳۳. رجوع شود به توضیح نامه شماره (۳۶) ۳۵.



اصطلاحات

امارت مآبی .» - پناهگاه حکومت عنوان امرا است . (سمیونف. مقاله نظام صفحه ۵۷) .

**عوارضات** - مالیاتهای فوق العاده‌ای که برای هزینه های مربوط بجنگ یا انجام مراسم باشکوه در دربار و غیره از مردم اخذ میشده. (پترو شففسکی . کشاورزی ، صفحات ۳۸۳-۳۸۲ ، مالچانف. پیرامون خصائص سیستم مالیاتی. صفحه ۱۶۱ ، محمودف. کشاورزی صفحه ۷۷ و بعد) .  
**منصب اذان** در نامه شماره ۲۲۶ / ۲۲۱ جامی بنظر میرسد همان موذن باشد .

**بزرگمرد** دهقان وابسته فتودالی واکترا منفرد. (تاریخ ملل ازبکستان، جلد ۱ صفحه ۲۳۶ و بعد، پترو شففسکی کشاورزی. صفحات ۳۰۹/۹۷ و بعد) در نامه جامی (شماره ۳۸ / ۳۷) این اصطلاح بمعنی دهقان منفردا جاره کننده زمین است

**بخشی** نامه نگاران، ماموران ادارات جنب حکمرانان تیموری. (سمیونف. مناسبات متقابل علیشیر نوائی و سلطان حسین میرزا، صفحه ۲۳۸ ، همان مولف. رساله بخاری ، صفحه ۱۴۳) بنابر اظهار محمد حیدر یکی از مولفان قرن ۱۶ معمولاً نامه نگاران ایغوری را چنین می نامد (تاریخ ملل ازبکستان، دستنویس شماره ۱۴۳۰ ، صفحه ب ۱۲۱) . ولی شرف الدین علی یزدی، یکی از مولفان قرن ۱۵ بمحاذات استقاده از این کلمه بامعنی مذکور (ظفر نامه ، دستنویس شماره ۴۴۷۲ ، صفحه ب ۹۰) آنرا بمعنی نامه نگاران ترك بطور کلی نیز استعمال میکند . (بخشیان ترك - صفحه ب ۹ ، بخشیان تركستان - صفحه ب ۷)

**بلوک** - واحد اداری ارضی ای . پ پترو شففسکی آنرا جزئی از ولایت میشمارد. (کشاورزی، صفحه ۴۹) . بنابر اظهار حافظ ابرو تاریخ نویس و جغرافی دان هرات در نیمه یکم قرن ۱۵ حومه شهر هرات در آن هنگام به هفت «بلوک» از اینقرار تقسیم میشده: گداره، انجیل، آلتجان، خیابان ، توران و تونیان سبقر ، غوروان و پاشا-شتان (جغرافیای حافظ ابرو، صفحات ۴۲ - ۱۵) . بکوشش مایل هروی **وظیفه** « (وظایف) این اصطلاح ، کثیر المعنی است. در سده های اولیه استعمار عربی ماوراالنهر این اصطلاح بیش از همه بمعنی خراج بوده

**وظایف** بمفهوم نفقه بکار میرفته صفحات ۳۷۰، ۲۳۹). کشاورزی اصطلاح مذکور آنگونه هم که در نامه های جامی بکار رفته بمعنی مقرری، ماهانه باز نشستگی، وجوه دریافتی از وقف است چخویج. اسناد بخارا، صفحه ۲۲۵، موقمینوا. پیرامون مناسبات ارضی، صفحه ۳۲۵).

**وکیل** - متمدنی که امور مالی و اقتصادی را اداره میکند. (پترو شفسکی. اسلام در ایران، صفحه ۱۸۱، چخویج، اسناد بخارا، صفحه ۲۱۹، توضیح ۲۹).

در نامه جامی و (شماره ۲۱۸/۳۲۲) نیز اصطلاح مذکور بامعنی فوق بکار رفته است.

**وقف** - اموال منقول و غیر منقول وصیت شده طبق حقوق اسلام توسط هر شخص برای استفاده موقت یا ابدی موسسات مذهبی اسلامی یا موسسات خیریه.

در آمد های وقف هاهم بصرف حفظ و ساختمان بنا های مذهبی یا خیریه وهم بصرف مخارج اشخاصی که منتصب باین موسسات هستند نظیر متولیان، مدرسان، محصلان مدرسه دینی و غیره میر سیده به املاک وقفی مالیات تعلق میگرفته ولی اغلب بر اساس مجوز هائی بنام «عنایت نامه» از مصونیت مالیاتی برخوردار میشدند. (تاریخ ملل از بکستان، جلد ۱ صفحات ۲۳۴-۲۳۳)، پترو شفسکی. کشاورزی، صفحات ۲۴۹ - ۲۴۷، همین مولف. اسلام در ایران، صفحات ۱۶۱-۱۶۰، محمودف. کشاورزی، صفحات ۶۸-۵۴، موقمینوا. پیرامون تاریخ مناسبات ارضی، صفحه ۷۳ و بعد، عبدالرحیمف. مقاله مناسبات ارضی، جلد ۲، صفحات ۷۸ - ۶۳).

**وقفیه** «یا «وقف نامه» - (گواهینامه وقف) - سند حقوقی است که ارائه اموال منقول و غیر منقول برای استفاده موسسات مذهبی را قانونی میسازد (رجوع شود بتوضیح اصطلاح «وقف»). وصیت کننده وقف میتوانسته و میتواند شرایط مختلف را برای نحوه استفاده از درآمد های وقف، مقر نماید حتی خود یا اعیان خویش را بمدیریت امور وقف (متولی) منتصب کند. (پترو شفسکی. اسلام در ایران. صفحه ۱۶۰، موقمینوا پیرامون تاریخ مناسبات ارضی. صفحه ۵، چخویج ۱۰ اسناد بخارا، صفحات ۲۱۱ و ۲۲۱ و غیره).

دفتر فهرست مالیاتها و عوارض.

**دفتردار** - مسوول انجام یادداشت‌های دفتری (رجوع شود به اصطلاح «دفتر»)

درنامه جامی (شماره ۱۰۸/۱۱۳) اصطلاح مذکور با این معنی بکار می‌رود. **جفت‌گاو** معنی تحت‌اللفظی آن (دوگاو) و (گاو بندی برای کارهای زراعتی) است ولی معنی معمول آن شامل قطعه زمینی است که طی یک موسم با کمک دو گاو نر کشتکار شود. انداز متوسط «جفت» برای خراسان و آسیای میانه در زمینهای زیر کشت گندم و جو ۶ تا ۷ هکتار بوده (مالچا نف. راجع به خصایص سیستم مالیاتی، صفحه ۱۶۶، توضیح شماره ۲۷). **جفت‌گاو**، همین بمنزله واحد مالیات و عوارض دهقانان - تعیین در آمد و تقسیم و گروه بندی دهقانان برای بیگاری در تصفیه قنات‌ها و کاریزها و غیره بکار می‌رفته. (پترو شفسکی، کشاورزی، صفحات ۲۹۰-۲۸۹).

**درویش** - عابد و پرهیز گار فقیر که در سیرو سفر یا در خانقاه بسر می‌برد. درنامه های جامی این اصطلاح معادل کلمه «فقیر» همچون مترادف «صوفی» و یا بمعنای تحت‌اللفظی آن یعنی «تنکدست» بکار رفته است. **دیوان** - اداره دولتی و سیستم مؤسسات دولتی. روسای دیوانهای

**دیوان‌وقف** یعنی موسسه نظارت رسیدگی می‌کردند از دیوان عمده فرعی که بامور مختلف زنده‌گی کشور بکستان جلد ۱، صفحات ۲۴۷ و ۲۴۶). تبعیت مینمودند. (تاریخ ملل ازکننده بروقفا. تعیین درستی واصل اسناد وقف، حل و فصل اختلافات ناشی از تصاحب و اداره اموال وقفی در حیطه اختیارات آن بوده. در راس این دیوان مقامی بنام «صدر» قرار داشته که یکی از مقامات عالی روحانی بود. (پترو شفسکی. کشاورزی، صفحه ۱۴۹، موقمینوا. پیرامون مناسبات ارضی صفحه ۷۵).

**دینار** - نام سکه ایست که در زمانهای مختلف ارزش گوناگون داشته در آسیای میانه در قرن ۱۵ اساسا سکه کوچک مس بوده ضمنا به ضرب سکه های نقره که معمولا «کپکی» موسوم بوده نیز ادامه میدادند دینار مسی در تفاوت از دینار نقره «هراتی» نام داشت و شش دینار مسی هراتی برابر یک کپکی نقره بوده (داوید ویچ مواد. صفحات ۲۸۲، ۲۹۲، همان مولف. مواد مربوطه به مسکوکات، صفحات ۴۱-۴۰). **دودی** - مالیات دودی، یکی از انواع مالیاتهای فوق العاده که از مردم برای تجدید لشکرو تسلیحات اخذ میشده. این مالیات هنگام نیازهای

حاد، بوجوه پولی اخذ میشده. (محمودفی، کشاورزی، صفحات ۸۲-۸۱، اسناد سمرقند، صفحه ۲۲).

**زکات** - مالیات شریعتی متناسب با دارائی که از تجارت و برحسب تعد اد دام ها و اموال غیر منقول اخذ میشده و یک چهلم ارزش اشیا مذکور را تشکیل میداده. (پترو شفسکی اسلام در ایران، صفحات ۳۶، ۷۷، همان، مواف کشاورزی، صفحات ۳۸۶۳۶۰)

**اچاره** - استفاده پیشه وران، فروشندگان و کشا ورزان از کاروانسراها، دکانها کارگاهها، حمام وغیره متعلق به ملاکان و فئود الهادر برابر پرداخت پاداش ها و عوض های معینی که طبق قرار داد مقرر میشود. (مومینوا. پیرامون تاریخ مناسبات ارضی صفحه ۴۸).

**اخراجات** - اصطلاح مالیاتی شامل گروهی از مالیاتهایی است که برای تامین هزینه های نگهداری مقامات مقرر بوده. در بین آنها «اخراجات مقرر» بمعنای مالیاتهای دائمی و «خرجیات» بمعنی مالیاتهای فوق العاده وجود داشته است. (پترو شفسکی کشاورزی، صفحات ۳۹۰-۳۸۹).

**احتساب** - رجوع شود با صطلاح «محتسب».

**کلانتر** - ارشدو کد خدا کلانتر هادر شهرها ریاست شعبه های پیشه وری راعهده دار بوده اند از حکومت اداری و قضائی استفاده میکرده اند. (تاریخ جمهوری از بکستان شوروی، جلد ۱. کتاب ۲، صفحه ۲۳، اسنا دم بوط بتاریخ مناسبات ارضی، صفحه ۲۳۹، توضیح ۱۰۸). لغت کلا نتر در نامه های جامی بمعنای کدخدای ده بکاررفته.

**کاریز** - سیستم آبیاری مبتنی بر استخراج آبهای زیر زمینی بوسیله مجاری زیر زمینی و چاه های نظارتی. (تاریخ ملراز بکستان، جلد ۱، صفحه ۴۴، پترو شفسکی. کشاورزی، صفحات ۱۳۴-۱۳۳).

**دینار کپکی** - دینار نقره بوژن ۸/۵۲ گرم نقره توسط خان مفسول بنام کپک رواج یافته (سالهای ۱۳۲۷/۷۲۷/۱۳۱۸/۷۱۷). (مالیچانف. پیرامون سیستم مالیاتی، صفحه ۱۵۶، داویدویچ، مواد جدید مرط به مسکو کات. صفحه ۴۱).

**کوکلتاش** «(گوکه - داش) ترکی است و تحت اللفظی بمعنی (برادر شیرینی) یعنی پسردایه شاهزاده».

**لنگر** - سکو ننگاه عمومی در ویشان که همچنین خانقاه و زاویه و تکیه نیز نام داشته. (پترو شفسکی. اسلام در ایران، صفحه ۲۲۲).

**لشکر** - سپاه و ارتش. در نامه های جامی همین کلمه بمعنای مالیات



بسود لشکرویا باصطلاح مشهور «زرلشکر» بکار رفته است معنای تحت اللفظی زرلشکر پول برای ارتش و مالیاتی پولی است (محمودف ، کشاورزی، صفحه ۸۷ و بعد).

**موالی** - جمع کلمه مولا. این لغت کثیر المعنی است. که موالی نزد اعراب بمعنای مسلمانان جدیدو بردگان آزاد شده ای هستند که تحت حمایت ارباب خود باقی میمانند همچنین بمعنای اربابان است. (پترو شفسکی . اسلام و ایران) ، صفحات ۳۶، ۱۹۰، ۲۴۲) در نامه های جامی این اصطلاح ازقرار معلوم بمعنای اخیر بکار رفته است .

**مددی** ، «مدد» - کمک، حمایت ، مساعدت، یکرشته از مالیاتهای فوق العاده این نام راداشته اند مانند اخذمددلشکر (تحت اللفظی «کمک بارتش» رجوع شوده: عبدالرحیمف. بررسی مقاله مناسبات ارضی، جلد ۲، صفحه - ۱۸۷). «مدد تویانه» (جمع آوری وجوه ، رجوع شود به : اسناد سمرقند قرون ۱۶-۱۵. صفحه ۲۱۴)، و همچنین مددنام بردار (کمک بارتش ، رجوع شوده: کتاب حاضر، نامه های شماره (۱۳۴) ۱۲۹، (۱۹۶) ۱۹۱ و توضیح بر اصطلاح نام بردار). آنگونه که ازنامه های جامی برمیآید این مالیات فوق العاده از نوع پولی بوده (رجوع شود بنامه های شماره (۲۹۳) ۲۸۹ و (۴۱۴) ۴۰۸

**مدد نام بردار** - رجوع شود به «نام بردار» .

**مزارع م** - رجوع شود به مزرعه .

**مزرعه** « کشتزار. همچنین سکونتگاه ، ملک، اکثراً کوچک که میشد بقطعات ریزی که دهقانان در آنها مسکون بودند تقسیم شود. (پترو شفسکی. کشاورزی. صفحات ۲۹۷-۲۹۰).

**مال** (جمع آن «اموال») ، دارائی این لغت بمعنی مالیات بطور کلی و پرداخت ارضی استعمال میشده و مترادف با اصطلاح «خراج» بوده .

(پترو شفسکی ، کشاورزی ، صفحات ۳۷۴-۳۷۳ ، محمودف ، کشا وری ، صفحه ۷۵ و بعد عبدالرحیمف مقاله مناسبات ارضی ، صفحه ۱۶۲ و بعد) در نامه های جامی اصطلاح مذکور بمعنای دوم خود بکار رفته است

مولانا « تحت اللفظی بمعنای آقای ما است در زمان جامی همچون خطاب (۱۴۰۵-۱۳۷۰) این اصطلاح در مورد خود ویژه محترم مانده ای بکار میرفته که قبل از نام دانشمندان ، شاعران موسیقی دانان و غیره قرار داده میشده . (بولد یرف. علیشیر نوائی در داستانهای معاصران . صفحه ۱۲۷ ، توضیح شماره ۵).

میرآخور رئیس اصطبل، متهارشد. در قرن ۱۵ ، زمان تیموریان نقش بزرگی رادر در بار ایفا میکرده. (تاریخ ملل از بکستان ، جلد ۱، صفحه ۳۹۱ ، بار قولد. تشریفات در دربارخانههای ازبک. آثار جلد ۲، فصل ۳۹۶ ، سمیونف . رساله بخاری ، صفحه ۱۵۰ ، همان مولف، مقاله نظام صفحه ۶۰).

مهتر رئیس، ارشد، بزرگ مسوول ارشد اصطبل. همچون یک اصطلاح تاریخی بمعنای کخدای ده (تاریخ ملل از بکستان، جلد ۱، صفحات ۱۹۷-۱۹۶) یار رئیس پیشه وران بوده (موقمینوا، مقاله پیرامون تاریخ پیشه وری ، صفحه ۳۳).

همچنین معنی کارمند اداره امور مالی را داشته (سمیونف. رساله بخا را . صفحه ۱۴۷ ، اسناد مربوط بتاریخ مناسبات ارضی ، صفحه ۲۳۸ ، توضیح ۹۳). استعمال اصطلاح مهتر در نامه جامی (شماره ۲۲۱/۲۱۶) همراه با لغت رکابدار گواه بر آنست که اصطلاح مذکور همچنین بمعنای مقامی در تشریفات در باری بوده .

مباشران (جمع مباشر) - مدیر، رئیس، مسوول . مانند مدیر امورده که از سوی دیوان یاصاحب زمین انتصاب مییافته . (پترو شففسکی، کشا ورزی ، صفحه ۳۰۸) . در نامه جامی بمعنای مدیر امور وقوف استعمال گرد یده .

مجاور - درویش مقیم در جوار مقبره مقدس که بحساب نفقه وجوه وقف متعلق به مقبره زنده گی میکرده . (رجوع شود بفهرست هزینه های وقف در کتاب : موقمینوا. پیرامون تاریخ مناسبات ارضی صفحه ۶۰ بابرنامه صفحه ۴۵۴ خواجه سمندر ترمزی دستور اللوک صفحه ۲۰۳ تو-

ضیح شماره ۱۹۶ . «تاریخ» -

مزارع دهقان وابسته فئودالی اغلب متفرد که در قطعه زمین کوچکی کشاورزی میکرده همچنین رجوع شود به «مزرعه» پترو

شفسکی کشاورزی صفحه ۵۶ و بعد اسناد سمر قند قرن ۱۶-۱۵ صفحه  
مزارع نظیر اقصای مالیات دهنده، توده اساسی مالیات دهندگان کشور  
بوده اند. (موقمینوا، پیرامون تاریخ مناسبات ارضی، صفحه ۵۷).

اجرا سفار شهای گوناگون نزد روسامدما حضور دارد» شخصی که برای  
ملازم «کسی که حاضر بوده و در صورت اجرامجدانه  
کارش وارد قشر کارکنان ادارات دولتی و یا ارتش میشده (تاریخ ملل  
ازبکستان، جلد ۲، صفحه ۱۵۴). درنامه های جامی این اصطلاح بمعنای  
مقرب پادشاه یا شخصی از اطرافیا ن مقام عالی روحانی استعمال گردیده ،  
متولی» اداره کننده وقف که در ازا خدمت خود سهم معینی از در  
آمدهای اموال موقوفه را در یافت میدارد. ارجحا اشخاصی از خاندان و  
وصیت کننده وقف میباشند .

مقام اداره کننده وقف پردر آمد بوده وسواستفاده متولای از وقف  
پدیده نادری نبوده علیشیر نوائی در اثر خود بنام وقفیه نوشته است  
که بمیل برخی از متولیات محصلان تنگ دست مدرسه (مجبور بوده اند) برای  
نوشتن نامه يك ورق کاغذرا تمناکنند. (مونو کمینوا. پیرامون تاریخ مناسبات  
ارضی صفحات ۶۸-۶۷، ۷۲، ۷۰).

حاصل - مامور مالی کرد آورنده مالیات. (پترو شفسکی. کشاورزی ،  
صفحه ۱۱ و بعد). در منابع قرن ۱۵ و از جمله در نامه جامی (شماره  
۳۷۶ ر ۳۷۰)، محصل مقامی بوده که مالیات های عقب افتاده را از اهالی وجوه  
دولت را از مقامات مسؤل دارائی ایشان طبق فرمان خاص ضبط میشده دریافت  
میکرده .

محتسب»-مقام محترم و وسیع ارایج در خاور اسلامی فتووالی. این قبیل  
اشخاص مراقب رعایت احکام و موازین مذهبی و اخلاق اسلامی بوده اند. محتسب  
از جمله ناظر بر بازار بوده، زیرا از درستی اوزان و اندازه هادر بازار و  
کیفیت خوار بار و محصول و بهای آنها و غیره مراقبت میکرد. (تاریخ از  
بکستان شوروی ، جلد ۱، کتاب ۱، صفحه ۲۲۰، پترو شفسکی اسلام در  
ایران، صفحه ۱۹۵ و بعد، بابر نامه صفحه ۴۴۴).

ناظر پردار» مشهور و معروف شونده . در زمان تیموریان طبق تحقیقات  
مخدودف (کشاورزی، صفحه ۸۵ و بعد) بمعنای مالیاتی بوده که از مردم فارغ  
از خدمت لشکر برای تامین نیاز های ارتش غیر منظم که فقط در هنگام

عملیات نظامی تشکیل میشده اخذ میگردیده. عبدالرزاق سمرقندی مولف قرن پانزده این اصطلاح را بمعنی جمع آوری پول بمحاذات دیگر مالیات هانظیر زر لشکر بکار می برد. (مطلع السعدین، جلد ۲ صفحه ۱۲۵۰).

اصطلاح «نام» بردار بامعنی همساز (وجوه نام بردار) در روضات الجنات (جلد ۲ صفحه ۲۶۰) اثر اسفزاری، هنگام توصیف وقایع زمان ابوسعید پادشاه تیموری (۱۴۶۹ - ۱۴۵۱) مشاهده میشود. ولی اطلاع در دست است که اندکی قبل در زمان تیمور ارتش غیر منظم نیز بکار میرفته (شرف الدین علی یزدی، ظفر نامه. دستنویس شماره ۴۴۷۲، صفحه ۳۵۹۲). اصطلاح مذکور همچنین در مجمل فصیحی «صفحه های ۱۲۷، ۱۲۸، ۱۷۰» اثر فصیح خوافی مولف نیمه یکم قرن ۱۵ بمعنی شرکت شخصی اهالی غیر نظامی در ارتش هنگام لشکر کشیها بکار برده است. در نامه های جامی «نام بردار» (گاهی مدد نام بردار بمعنی مالیات پولی در مورد عملیات نظامی است که از اهالی طبق فهرست «دفتر» معین اخذ میشده. (آنطور که از نامه شماره ۲۳۱-۲۳۶ برمیاید برای شهروولایت هابطور جداگانه گرفته میشده).

«نام بردار» با همین معنی در یکی از نامه های خواجه عبیدالله (آلبوم نوائی شماره ۵۰۶ / ۵۰۰) استعمال شده. او در این نامه از گیرنده تقاضا میکند یکی از اشخاصش را از عارضه نام برداری معاف سازند محمد بن امین الدین نیز نظیر همین تقاضا از دربار بایقرا مینماید نامه شماره ۴۳۵ - ۴۳۰).

کثرت ذکر «نام بردار» در نامه های جامی همچون عوارض پولی سنگین برای مردم گویای آنست که در زمان سلطان حسین بایقرا «نام بردار» به یکی از مالیاتهای دایمی تبدیل شده بوده. این موضوع را همچنین فرمان حسین بایقرا در مورد (مالیات) نام بردار قشونی تایید میکند که در آن تاریخچه تبدیل این وظیفه به اخذ هر ساله پول بوضوح ذکر گردیده است. در این فرمان از جمله خاطر نشان میشود که ماموران مغرض مالیاتی برای برخی از اشخاص ثروتمندان مالیات اصلی (مال) را کاهش میدادند و کمبود مجموع مبلغ مال را بحساب اخذ هر ساله نام بردار قشونی از مردم بطور هر ساله جبران میکردند و باین ترتیب آنرا بمالیات دائمی مبدل

نمودند. این امر پورشکستی اتباع منجر گردیده سلطان ناکزیر شد فرمانی را صادر نماید که اخذ این عوارض را مشروط به منحصر بزمان عملیات جنگی کند. (عبدالله مروارید. منشآت مروارید، دستنویس ۲/۲۸۶، صفحات ۵۲۲-۵۱، همچنین مراجعه شود به: محمودف. از تاریخ منا سببات ارضی صفحات ۳۱-۲۹، همان مولف- کشاورزی، صفحات ۸۶-۸۵) «پیشکش» در نامه جامی (شماره ۵۲۶-۵۲۰) بمعنای گردآوری وجوه و سایل از مردم برای اهدا بشاه یا مقام عالی رتبه استعمال شده حاکمان محل بیهانه بشد گشتن از اتباع وجود و سایل را اخذ میکردند و خودشان تصاحب می نمودند (محمودف کشاورزی صفحات ۸۵-۸۴) ۱

رعایا (جمع «رعیت»)- قشور مالیات دهنده و بویژه اهالی زارع مسکون واقشارپائین و متوسط شهری. (پترو شففسکی، کشاورزی. صفحه ۳۰۵).

رعیت رجوع شود به «رعایا».

رسم الصداقه- جمع آوری وجوه برای نگهداری و زنده گی عالیترین مقام روحانی ملقب بصدر که برا موال وقفی در مملکت نظارت داشته. بعقیده ای. پ. پترو شففسکی این اصطلاح معادل «حق التولیه» است که نیز بمعنای گرد آوری وجوه و وسایسل برای صدر میباشد و مقدار آن در زمان صفویه یک دهم سهم محصول بوده. (کشاورزی، صفحه ۱۹۳. ولی (ترجمه) این دو اصطلاح در کنارد «اسناد سمرقند قرون ۱۶-۱۵» صفحه ۳۴۰ (متن) و صفحه ۳۷۰ یکدیگر بشکل کلمات دارای معنی مستقل بکار رفته است.

سرايه - مالیات سرانه بوده که از اهالی مسکون در قرون ۱۵-۱۴

اخذ میشده این اصطلاح، آنزمان هادرکنار اصطلاحات «سر شماره» (مالیات هر نفر) و «خانه شماره» (مالیات خانواده کی) بجای اصطلاح مغولی «کویچو ر» (مالیات چمنزاری) در مورد اهالی مسکون بکار میرفته. این مالیات در ایران هنگام سلطنت سلسه هولاکوئی (قرون ۱۴-۱۳) رایج شده و در قرون بعدی نیز معمول بوده است. (پترو شففسکی. پیرامون مالیات سرانه، صفحات ۴۲۰-۴۲۰). استعمال اصطلاح سرانه بمعنی مالیات انفر ادی در نامه جامی (شماره ۳۷۷/۳۷۷) نظرای پ. پترو شففسکی رادر باره ادامه وجود چنین مالیاتی در زمان تیموریان نیز تأیید میکند.

صداقت مآبی  
پناه صدور بوده که نظارت بر اوقاف در حیط پناه  
مقام صدیقی از مقامات عالی در اختیار او قرار داشته

(چنویچ . اسناد مربوط بتاریخ مناسبات ارضی ، صفحه ۲۴۵ ، توضیح ۱۸۲ ، موقمینوا... مناسبات ارضی، صفحه ۳۲۵ ، توضیح ۵۶).

سیورغال اصطلاح مغولی، بامعنی تحت اللفظی «پاداش انعام» و در مورد هرگونه پاداش وانعامی نظیر زمین، مقام ورتبه و امتیاز و غیره بکار میرفته. در قرون ۱۵ - ۱۳ در آسیای میانه. و ایران ، نوع خاص تصاحب زمین بر اثر انعام دادن آن از سوی شاه پسران، نواده گان و مردم خدمتگذار باحق اخذ مالیاتهای دولتی از مردم مسکون در آن زمین بسود کامل یا قسمی صاحب سیورغال بوده است. در اکثر موارد دسیورغال بشکل موروثی بنسل های بعدی انتقال مییافته ضاحب سیورغال موظف بوده است اشخاص مسلح را به لشکرشاهی که سیورغال را باو بخشیده کسبیل دارد. و اضافه بر این بویژه در هنگام تیموریان در قرن ۱۵ میبایدستی هر ساله بخشی از در آمد های ایش را بخرانه کل دولت واگذار نماید. (یاکوفسکی. خصائص زندگی اجتماعی و فرهنگی ، صفحات ۸-۹ . پتروفسکی، کشاورزی، صفحات ۲۷۴-۲۷۳ ، همین مولف . مقاله در باره تاریخ مناسبات فنودالی، صفحات ۱۵۰ - ۱۴۵ ، عبدالرحیمف . مقاله در باره تاریخچه مناسبات ارضی در حکومت خانخانی بخارا، جلد ۱ صفحه ۸ ، همین مولف. پیرامون تحقیق تاریخ زنده گی اجتماعی و اقتصادی دولت تیموریان ، صفحات ۱۷-۱۶ ، موقمینوا، راجع بتاریخچه مناسبات ارضی، صفحه ۳۲۳ ، محمودف، کشاورزی (صفحات ۴۷-۴۸ و غیره) .

تکالیف (مفرد آن تکلیف) - این يك اصطلاح عمومی برای نامیدن همگی مالیاتها و عوارضی است که از سوی حقوق اسلامی منظور نگردیده ولی اهالی مالیات دهنده موظف پرداخت آن بوده اند زیرا بر پایه عرف و عادات وجود داشتند. ای. پ. پتروفسکی نمونه هائی را ذکر نموده که در آنها این اصطلاح بمعنی مالیاتهای فوق العاده بکار رفته به: پتروفسکی، کشاورزی، صفحه ۳۷۹) .

توجیه در کتب و نشریات علمی تفاسیر و معانی مختلفی از «توجیه» موجود است . ای. پ. پتروفسکی آنرا مالیات ارضی مینامد (کشاور

زی ، صفحه ۳۳۸) ، ولی در عین حال با استناد باثر مالچانف (درباره  
خصائص سیستم مالیاتی ، صفحات ۱۵۹-۱۵۸) مینویسد همچنین به معنی ما  
لیات های فوق العاده بوده (کشاورزی ، صفحه ۳۸۱) .  
همچنین «متوجهات» بمعنای مجموع همه مالیاتهای دولتی (دیوانی  
) بکار رفته (همانجا صفحه ۲۸۷) در نامه جامی (شماره) «توجهات»  
بمعنای مالیاتهای فوق العاده بکار رفته است .

**فقیر** (معنی تحت اللفظی آن نادار و مسکین) . در نامه های جامی  
این کلمه بمعنای نه تنها نادار و حقیر بلکه همچنین بمعنای درویش  
(رجوع شود به درویش) استعمال شده .  
**فقرا** (جمع فقیر) اهالی مسکون و کوچ نشین مالیات دهنده یا مردم  
بطور کلی یعنی اتباع . (عبدالرحیمف . بررسی مناسبات ارضی ، جلد ۲ ،  
صفحه ۶ اسناد مربوط بتار ینچه مناسبات ارضی صفحات ۲۴۶-۲۴۵ ،  
توضیح شماره ۲۰۰ ، موکینوا . پیرامون تقاریف مناسبات ارضی صفحه ۳۲۵ ، تو-  
ضیح شماره ۶۰)

حوالات مندی است که طبق آن حقوق و پاداش دولتی باموران کشوری  
پرداخت میگردد . حواله در خزانه داری های محلی نوشته میشده و مبلغ  
مذکور در آن قسماً با پول و قسماً با غله و غیره پرداخت میگردد و  
بحساب مالیاتهای معمولی یا بحساب مالیات فوق العاده از دهقانان گرفته  
میشده . (پترو شففسکی ، کشاورزی ، صفحه ۳۴۶ عبدالرحیمف . بررسی  
مناسبات ارضی ، جلد ۲ ، صفحه ۱۳۸) .  
خانقاه - رجوع شود به «لنکر» .

«شیخ الاسلام» - رئیس جمعیت اسلامی عالیترین مقام روحانی مسلمانان  
که قاضی کل (قاضی القضاة) در مورد واریسی و تجدید نظر در حکم  
باو رجوع میکند .

شرکا - دهقانان سهمیه دار . (پترو شففسکی ، کشاورزی ، صفحه

۳۰۹) .



## کتاب و نشریات مورد استفادہ

- عبدالله مروارید۔ شرفنامہ شامی ۔  
 عبدالله مروارید۔ منشآت مروارید۔ دستنویس انستیتوی خاور شناسی  
 تاشکند بشمارہ ۲/۲۸۶۔ صفحات ب۷۲- ب ۱۔  
 عبدالرزاق سمرقندی۔ مطلع سعدین و مجمع  
 بحرین تالیف کمال الدین عبد الرزاق ابن اسحق سمرقندی  
 بتصحیح محمد شفیع، لاہور، ۱۹۳۶۔  
 عبدالرزاق سمرقندی۔ مطلع سعدین جلد ۲، فصل ۳۔ مطلع سعدین و  
 مجمع بحرین، تالیف مولانا کمال الدین عبدالرزاق سمرقندی، جلد دوم، جز  
 دوم و سوم بتصحیح محمد شفیع، لاہور، ۱۳۱۸ (۱۹۴۹)۔  
 عبدالرحمن جامی۔ واسطہ العقد۔ دیوان جامی «واسطہ العقد»۔ دستنویس  
 انستیتوی خاور شناسی تاشکند بشمارہ ۱۱۶۔  
 عبدالرحمن جامی۔ کلیات جامی۔ دستنویس۔ کلیات جامی، دستنویس  
 انستیتوی خاور شناسی تاشکند بشمارہ ۱۳۳۱۔  
 عبدالرحمن جامی۔ منشآت: منشآت، تالیف عبدالرحمن جامی  
 دستنویس انستیتوی خاور شناسی تاشکند بشمارہ ۱۳۳۱ (صفحات ب  
 ۵۶۵-۵۳۱)۔  
 نشریہ دانشکدہ ادبیات تبریز، سال نو زدهم، شماره ۱-۴ تبریز، ۱۳۴۶  
 (۱۹۶۷)۔  
 عبدالرحمن جامی۔ نجات الانس۔ نجات الانس من حضرتات القدس۔



تالیف عبدالرحمن جامی ، لکنهو ، ۱۹۱۲ .  
عبدالرحمن جامی . الفوائد الضیائیه الفوائد الضیائیه (شرح ملا). تالیف  
عبدالرحمن جامی دستنویس انستیتوی خاور شناسی بشماره ۸۸۶۲  
دستنویس انستیتوی خاور شناسی تاشکند بشماره ۴۲۷۷ .  
عبدالرحمن راجع بتحقیق تاریخ حیات اجتماعی و اقتصادی دولت تیمور  
یان .

عبدالرحمن حیمف م.آ. راجع بتحقیق حیات اجتماعی و اقتصادی دولت تیمور  
یان . در مجموعه از تاریخ رشد اندیشه اجتماعی و اقتصادی در ازبکستان  
در قرون ۱۵ و ۱۶ . تاشکند ، سال ۱۹۶۰ ، صفحات ۳۳ - ۵ .  
عبدالرحمن حیمف . بررسی مناسبات ارضی در دولت خانهای بخارا در قرن  
۱۶ نیمه اول قرن ۱۹ ، جلد ۱ . تاشکند ، سال ۱۹۶۶ جلد ۲ ، تاشکند  
، سال ۱۹۷۰ .

عبدالرحمن جامی ۱۰ . مجموعه مقالات .-  
عصر، زنده گی و خلاقیت بشهر دوشنبه ، سال ۱۹۶۵ .  
عبدالرحمن جامی ۲ . مواد ویژه پنجم و پنجاهمین سالگرد عبدالرحمن  
جامی . شهر دوشنبه ، سال ۱۹۷۳ .

علیشیر نوائی. نسائم المحبه - نسائم المحبه من شمائم الفتوه ، تالیف  
علیشیر نوائی. دستنویس انستیتوی خاور شناسی تاشکند ، بشماره ۸۵۷ .  
آلبوم نوائی. مجموعه مراسلات . مجموعه مراسلات دستنویس انستیتوی  
خاور شناسی تاشکند بشماره ۲۱۷۸ (نسخه اصل، دستخط مولف) ۴۳۴۵  
۵۱۳۶ (نسخ عبدالله عادل). بابر نامه .- ظهیر الدین محمد  
بابر . بابر نامه (یاد داشتهای بابر). ترجمه م.آ. سالیه . تاشکند ، ۱۹۵۸ .  
براقوا. رشدانده یسه اجتماعی اقتصادی در ازبکستان در سده ۱۵ .  
آتورفه رات رساله نامزدی علوم . تاشکند ، سال ۱۹۶۸ .

بارتولد. میر علیشیر و حیات سیاسی .- بارتولد و.و. میر علیشیر و  
حیات سیاسی مجموعه آثار جلد ۲ مسکو . سال ۱۹۶۴ . صفحات ۲۶۰-۱۹۷  
بار تولد الغ بیک و زمان او بارتولد. و.و. والغ بیک و زمان او مجموعه آثار. جلد  
۳ بخش ۲ مسکو سال ۱۹۶۴ . صفحات ۱۷۷-۲۳

بار تولد . تشریفات در بار خانهای از بك . بار تولد و.و. تشریفات در بار خانهای از بك در قرن ۱۷ . مجموعه آثار ، جلد ۲ ، بخش ۲ . مسكو . سال ۱۹۶۴ ، صفحات ۳۹۹-۳۸۸ .

بهرامی . راجع بنظرات اجتماعی اقتصادی جامی- بهرامی ع . راجع بنظرات اجتماعی - اقتصادی جامی - در مجموعه : از تاریخ اندیشه اجتماعي - اقتصادی در ازبکستان در قرون ۱۶-۱۵ . تاشکند ، سال ۱۹۶۰ ، صفحات ۴۰-۳۳ برتلس . نوائی و جامی برتلس . ۱۰ . نوائی جامی . آثار منتخب . مسكو ، سال ۱۹۶۵ .

بهروز . موازین ادبی سده ها میانه و ظهور آن در سبک مکاتبه (ازروزی نوونه مخزن الانشاء ملاحسین واعظ کاشفی) - در مجموعه : ادبیات ملل خاور . مسكو ، سال ۱۹۷۰ ، صفحات ۵۳-۴۱ .

بولد یرف . علیشیر نوائی در داستا نهایی معاصران - بوهولد یرف آن . علیشیر نوائی در داستا نهایی معاصران - در مجموعه علیشیر نوائی . مسكو - لنینگراد ، سال ۱۹۴۶ . صفحات ۱۵۲-۱۲۱ .

براگینکی . یادداشتها در مورد تحقیق خلاقیت جامی - براگینکی ای . س . یادداشت های در مورد تحقیق خلاقیت جامی . - در مجموعه : عبدالر . ح . ن . جامی . عصر ، حیات و خلاقیت شهر دوشنبه ، سال ۱۹۶۵ ، صفحات ۶۶-۵۱ .

داویدویچ . مواد . داویدویچ یه . آ . مواد برای تعیین خصائص اصلاح پولی الغ بك . - در مجموعه : از تاریخ عصر الغ بك . تاشکند ، سال ۱۹۶۴ ، صفحات ۲۹۹-۲۹۸ - میر عبدالاول . مسموعات . مسموعات ، تالیف میر عید الاول نیشا پوری . دستنویس انستیتوی خاورشناسی تاشکند بشماره ۳/۳۷۳۵ . مالچانف . راجع به خصائص نظام مالیاتی . - مالچانف آ . آ . راجع به خصائص نظام مالیاتی در هرات ، عصر علیشیر نوائی . - بنیانگذار ادبیات ازبکی . مجموعه مقالات پیرامون علیشیر نوائی . تاشکند ، سال ۱۹۴۰ ، صفحات ۱۶۹-۱۵۳ .

معین بن حاجی محمد الفراهی . مجموعه رقعات و منشآت . - معین بن حاجی محمد الفراهی . مجموعه رقعات و منشآت ، جمع آورنده معین مسکین الفراهی دستنویس انستیتوی خاورشناسی تاشکند بشماره ۲۹۶ .

موکمینوا. در رابطه با تاریخ مناسبات ارضی. - موکمینوا. گ. در رابطه با مناسبات ارضی در ازبکستان قرن ۱۶. با استفاده از مواد «وقف نامه»، تاشکند، سال ۱۹۶۶.

محمد حیدر. تاریخ رشیدی. - محمد حیدر. تاریخ رشیدی، تالیف میرزا حیدر دوغلات. دستنویس خاور شناسی تاشکند بشماره ۱۴۳۰.

نبیف. از تاریخ حیات سیاسی-اقتصادی-نبیف ر.ن. از تاریخ حیات سیاسی اقتصادی ماورا النهر قرن ۱۵ (یادداشت‌هایی در باره خواجه احرار) - در مجموعه: شاعر بزرگ ازبک. تاشکند، سال ۱۹۴۸، صفحات ۴۹-۲۵.

النظامی. مقامات مولوی جامی. - مقامات مولوی جامی، تالیف کمال الدین عبد الواسع\* النظامی. دستنویس انستیتوی خاور شناسی تاشکند. بشماره ۱۳۵۴.

پترو شففسکی. کشاورزی. - پترو شففسکی ای. پ. کشاورزی و مناسبات ارضی در ایران قرون ۱۴-۱۳. مسکو-لنینگراد. سال ۱۹۶۰.

پترو شففسکی. اسلام در ایران. - پترو شففسکی ای. پ. اسلام در ایران در قرون ۱۵-۷. لیننگراد، سال ۱۹۶۶.

پترو شففسکی در رابطه با تاریخ مالیات پترو شففسکی ای. پ. در رابطه با مالیات سرانه در ایران هنگام سیطره مغول (اصطلاحات کویچور، سر شمار، سرانه، جزیه). در مجموعه: تحقیقات مربوط به تاریخ فرهنگ خاور. مجموعه بافتخار آکادمیسین‌ای، آ، اور بلی. مسکو-لنینگراد، سال ۱۹۶۰، صفحات ۴۲۶-۴۲۳. پترو شففسکی. بررسی تاریخ مناسبات فئودالی. - پترو شففسکی ای. پ. بررسی تاریخ مناسبات فئودالی در آذر بایجان و ارمنستان در قرون ۱۶-آغاز قرن ۱۰۹. لیننگراد، سال ۱۹۴۶.

پیگولف کایا... تاریخ ایران- پیگولف کایا، ن. یا کو بوففسکی آ. یو. پترو شففسکی ای. پ. استرو یوئل. و. به له نیستکی ل.، م تاریخ

ایران از دیرترین زمان تا آخر قرن ۱۸. لنینگراد، سال ۱۹۵۸. رجیف عبدالرحمن جامی. - رجیفم. عبدالرحمن جامی و فلسفه تاجیکی قرن ۱۵ - شهر دوشنبه، سال ۱۹۶۸. رجیف. نظرات فلسفی واجتماعی - سیاسی عبدالرحمن جامی. - رجیف م. نظرات فلسفی واجتماعی - سیاسی عبدالرحمن جامی. - درمجموعه: عبدالرحمن جامی. عصر، زنده‌گی و خلاقیت. شهر دوشنبه، سال ۱۹۶۵، صفحات ۶۷ - ۸۶.

ریاض الانشاء - ریاض الانشاء دستنویس انستیتوی خاور شناسی تاشکند بشماره ۲۸۳.

دستنویس های آثار عبدالرحمن جامی. - دستنویسهای آثار عبدالرحمن جامی در مجموعه انستیتوی خاور شناسی تاشکند. تنظیم کنندگان: آ. او اور نبایف. ل. م. پیغانوا تاشکند سال ۱۹۶۵.

رستمف. شعراز بکی. - رستمف از. ر. شعر از بکی در نیمه اول سده ۱۵ اسناد سمرقند قرون ۱۶-۱۵. - املاک خواجه احرار در آسیای میانه و افغانستان. فاکسمیل، متن انتقادی. مسکو سال ۱۹۶۳.

ترجمه، مقدمه توضیحات و نشانی او. د. چخویچ. مسکو سال ۱۹۷۴. م. د. خ. - مجموعه دستنویسهای خاوری فرهنگستان علوم ازبکستان شوروی. جلد های ۱۰-۱، تاشکند، سال های ۱۹۷۵-۱۹۵۲. سهیونف. رساله بخارا. - سهیونف آ. آ. رساله بخارا درباره مقامات و عنوانها و وظایف دارندگان آنها در بخارای قرون وسطی. «خاور شناسی شوروی» جلد ۵. مسکو لنینگراد، سال ۱۹۴۸، صفحات ۱۵۳-۱۳۷.

سهیونف. مناسبات متقابل علیشیر نوائی و سلطان حسین میرزا - سهیونف آ. آ. مناسبات متقابل علیشیر نوائی و سلطان حسین میرزا - درمجموعه: تحقیقات درباره تاریخ ملل خاور. مجموعه بافتخار آکادمیسین ای. آ. اوربلی. مسکو، لنینگراد، سال ۱۹۶۰ صفحات ۲۴۹-۲۳۷.

سهیونف. دودستخط خواجه احرار. - سهیونف آ. آ. دودستخط خواجه احرار خط شناس باستانی خاور، نشریه پنجم. مسکو - لنینگراد، سال ۱۹۵۱، صفحات ۵۱-۵۷.

سمیونف . بررسی نظام . سمیونف آ.آ. بررسی نظام اداره مرکزی حکومت  
خانها بخارادر آخرین زمانها. «مواد مربوط بتاریخ تاجیکها و ازبکهای آسیای میانه  
» نشر دوم استابین آباد ، سال ۱۹۵۴ .

سلطان حسین میرزا - دیوان - دیوان سلطان حسین میرزا بایقرا با نضما م  
رساله او ، به مقابله و تصحیح محمد یعقوب واحدی جوزجانی ، کابل ۱۳۴۶ .  
اورونبایف . اطلاعات جدید درباره زندگی علی قوشچی . - اورونبایف آ.آ.  
اطلاعات جدید درباره زندگی علی قوشچی - در مجموعه : از تاریخ علوم  
دقیقه قرون وسطی در خاور نزدیک و میانه . تاشکند . سال ۱۹۷۲ ، صفحات  
۲۴۷-۲۴۲ .

اورونبایف . درباره خروج علی قوشچی - اورونبایف آ.آ. درباره زمان خروج علی  
قوشچی از آسیای میانه - مجله «علوم اجتماعی دراز بکستان» سال ۱۹۷۱  
شماره ۹ ، صفحات ۵۶-۵۱ .

فصیح خوافی . مجمل . - فصیح احمد بن جلال الدین محمد الخوافی .  
مجمل فصیحی ترجمه ، مقدمه ، توضیحات و نشانی ها از د. یو. یوسوپوا . تاشکند  
سال ۱۹۸۰ .

فخرالدین علی . رشحات . رشحات عین الحیات ، مصنفه فخرالدین علی بن  
حسین الواعظ الکشافی المشتهر بالصفی مطبوعه نول کشور ، کانپور  
۱۹۱۱ .

حافظ ابرو جغرافیای حافظ ابرو - جغرافیای حافظ ابرو ، قسمت ربع  
خراسان هرات به کوشش مایل هروی ، تهران ، ۱۳۴۹ .  
حکمت . جامی - جامی تالیف علی اصغر حکمت ، تهران ، سال ۱۳۲۰  
خواجه سمندر ترمذی . دستور الملوك . خواجه سمندر ترمذی . دستور  
الملوك ، فاکس هیل قدیمی ترین دستنویس . ترجمه از فارسی ، مقدمه ، تو-  
ضیحات و نشانی ها از م. آ. صلاح الدینوا . دسکو سال ۱۹۷۱ .

خواندمیر . نامه نامی - نامه نامی ، تالیف غیاث الدین بن هماد الدین  
الحسینی المدعوبه خواندمیر . دستنویس انستیتوی خاور شناسی تا  
شکند بشماره ۲۸۴/۱ .

خواندمیر . حبیب السیر ، - تاریخ حبیب السیر فی اخبار افراد بشر ، تا-  
لیف غیاث الدین بن هماد الدین الحسینی المدعوبه خواندمیر ، بهمت  
محمد علی ترقی ، جلد چهارم ، تهران ، سال ۱۳۳۲ شمسی (۱۹۵۵ میلادی) .  
حسین واعظ کاشفی . مخزن الانشأ - بهروز م. خ. حسین واعظ کاشفی و

آثار سبک مکاتبه ای او (قرون ۱۵-۱۴). اوتورفه رات رساله نامزدی علوم مسکو، سال ۱۹۷۰ .

شاه محمدف. راجع بمساله رشداندیشه های انساند و ستانه .- شاه محمدف ش.م. راجع بمساله رشداندیشه های انساند و ستانه در خلاقیت کلاسیک های شعر فارسی- تاجیکی اوتورفه رات رساله دکتری. تاشکند،

سال ۱۹۶۹

شرف الدین علی یزدی. ظفرنامه .- ظفرنامه ، تالیف شرف الدین علی یزدی دستنویس انستیتوی خاورشناسی تاشکند بشماره ۴۴۷۲ شریف خان مخدوم. کاتا لوگ دستنویسها .- شریف جان مخدوم . کاتالوگ دستنویسها ی مجموعه شریف جان مخدوم دستنویس انستیتوی خاور شناسی تاشکند بشماره ۲۴۶۰ .

چخویچ. اسناد بخارا .- چخویچ او.د. اسناد بخارا قرن ۱۴، تاشکند ، سال ۱۹۶۵ .

چخویچ. مقدمه برچاپ اسناد سمرقند سده های ۱۶-۱۵ .- اسناد سمر قند سده های ۱۶-۱۵ (در باره املاک خواجه احرار در آسیای میانه و افغانستان) . فاکسمیل ، متن انتقادی ، ترجمه ، مقدمه ، توضیحات و نشانی

هازاو.د. چخویچ . مسکو، سال ۱۹۷۳ .

یا کوبفسکی. خصائص حیات اجتماعی و فرهنگی .- باکوبفسکی آ. یو. خصا نص حیات اجتماعی و فرهنگی عصر علیشیر نوائی .- در مجموعه : علیشیر نوائی . مسکو- لیننگراد سال ۱۹۴۶

عبدالرزاق سمرقندی. مطلع سعدین و مجمع العرین . ترجمه از فارسی بازبکی ، مقدمه و توضیح لغات .آ. اورنبایف. تاشکند ، ۱۹۶۹ . علیشیر نوائی ، مجالس النفاثس متن تنقیدی، تهیه کننده سویمه غنیوا داکتور مسوول ، واحد زاهدف.. تاشکند، سال ۱۹۶۱ .

علیشیر نوائی . منشآت .- علیشیر نوائی . آثار در ۱۵ جلد ، جلد ۱۳ : محبوب القلوب منشآت . وقفیه . تهیه کننده برای انتشار، پارسا شمسیف. داکتور سویمه غنیوا تاشکند ، سال ۱۹۶۶ ، صفحات ب ۱۵۶-۸۵ . علیشیر نوائی . خمسته المتحیرین- علیشیر نوائی . خمسته المتحیرین

علیشیر نوائی . گرد آورنده . وآماده کننده برای انتشار پارسا شمسيف .  
داكتور مسوول سويمه غنيوا تاشكند ، سال ۱۹۶۶ صفحات ب  
۱۹-۷۷ .

براتوا . در باره يك اثر قرن ۱۵ : «مجموعه مراسلات» . براتو . م . در  
باره يك اثر قرن ۱۵ : «مجموعه مراسلات»  
عزت سلطان . دفتر قلب نوائی . تاشكند عزت سلطان . دفتر قلب نوائی . -  
سال ۱۹۲۹ .

مالايف . تاريخ ادبيات ازبكي ، كتاب اول . - مالايف ن . م . تاريخ ادبيات  
ازبكي كتاب اول . (قرن ۱۷) . تاشكند سال ۱۹۷۶ .  
سليمانف . يك اثر علشیر نوائی که بتازگی يافت شده . - حميد سليما  
ن يك اثر علشیر نوائی که بتازگی يافت شده سته ضروريه و يادر  
باره دستخط او ميراث ادبی (اسناد وتدقيقات) ۱۰ . تاشكند ، سال  
۱۹۶۸ .

خواندمير ( غياث الدين بن همام الدين ) . مكارم الاخلاق . ترجمه از قارسی باز -  
بكي توسط پار شمسيف ، داکتور مسوول ای . او . سلطائف . تا  
شكند . سال ۱۹۶۷ .

تاريخ ادبيات ازبكي . - تاريخ ادبيات ازبكي ، در ۵ جلد ۲ . تاشكند ،  
سال ۱۹۷۷ .

«گلستان» ، سال ۱۹۷۱ ، صفحات شماره ۱۲ ، ب ۲۸-۲۹ .  
ارکينف . لطفی . - صادرار کينف . لطفی ، مقدمه بر مجموعه اشعار لطفی  
تاشكند سال ۱۹۵۸ .

غنيوا . يك سند مربوط بشرح حال نوائی . - سويمه غنيوا يك سند  
مربوط بشرح حال نوائی . «زبان وادبيات ازبكي» - شماره ۱ ، سال ۱۹۸۱  
صفحات ب ۱۳-۹ .

حكيم جانف يو . آلبوم نوائی . -  
«ازبکستان مدني» ۲۶ آوريل ، سال ۱۹۶۸ حميد سليمان درره منابع آثار  
نوائی و نشراین اثر حميد سليمان در باره منابع آثار نوائی و نشراین آثار

داویدویچ. مواد جدید تحقیقی مسکوکات. داویدویچ. آ. مواد جدید تحقیق مسکوکات برای تعیین خصائص مناسبات کالائی - پولی در منطقه جنوب تاجیکستان در قرن ۱۵- در مجموعه: عبدالرحمن جامی، شهر دو شنبه، سال ۱۹۶۵. صفحات ۵۰-۱۳.

اسناد مربوط بتاریخ مناسبات ارضی. - اسناد مربوط بتاریخ مناسبات ارضی در حکومت خانهای بخارا، انتشار اول. اسناد مالکیت خصوصی بر زمین، قرون ۱۹-۱۷. انتخاب اسناد، ترجمه، مقدمه و توضیح از ا. د. چخویچ. تاشکند سال ۱۹۵۴.

تاریخ هند. - تاریخ هند در سده های میانه. مسکو بسال ۱۹۶۸. تاریخ ملت های از بکستان. - تاریخ ملت های از بکستان، جلد ۱ از دیرین ترین زمان تا آغاز قرن ۱۲. تاشکند، سال ۱۹۵۰.

تاریخ جمهوری شوروی از بکستان. - تاریخ جمهوری شوروی از بکستان در چهار جلد، جلد ۱. از دیرین ترین زمان تا نیمه قرن ۱۹. تاشکند، سال ۱۹۶۷.

اسفزاری، روضات الجنات. - روضات الجنات فی اوصاف مدینه هرات، تالیف معین الدین محمد الزمعی الاسفزاری باتصحیح سید محمد کاظم (بخش یکم، تهرای ۱۳۳۸، بخش دوم تهران، ۱۳۳۹).

قاسم بن یوسف ابونصر هروی. - طریق قسمت آب قلب. - رساله طریق قسمت آب قلب از قاسم بن یوسف ابونصر هروی، بامقدمه و تحشیه و تصحیح و تعلیق مایل هروی تهران، ۱۳۴۷.

قلی زاده، جهان بینی قاسم انوار قلی زاده. جهان بینی قاسم انوار. ار. باکو، سال ۱۹۷۶.

کلیات جامی. - رجوع شود به: عبدالرحمن جامی. کلیات جامی. مجموعه مراسلات رجوع شود به: آلبوم نوائی.

مکتوبات تیموریه. - مکتوبات تیموریه دستنویس انستیتوی خاور شنا سی تاشکند به شماره ۲۲۸۷.

ماسون. در باره نقشه برداری تاریخی هرات. - ماسون م. یه. در باره نقشه برداری تاریخی هرات قرن ۱۵- در مجموعه: شاعر بزرگ ازبک. تاشکند، سال ۱۹۴۸. صفحات ۱۴۴-۱۲۰.

محمودف. کشاورزی. - محمودف. کشاورزی و مناسبات ارضی و نظام مالیاتی تیموریان. «اخبار شعبه علوم اجتماعی فرهنگستان علوم جمهوری تا چیکستان شوروی»، ۱ (۳۲)، سال ۱۹۶۳، صفحات ۳۳-۲۱.



علیشیر نوائی. آثار در قرن ۱۵ جلد. تاشکند سالهای ۱۹۶۸-۱۹۶۳. جلد  
اصفحات ب ۲۷-۵۶

همرایف . يك كتابخانه ... شخصی و كاتو لو كآن  
همرايف يك كتابخانه كاتو لو كآن .. در  
درمجموعه شخصی کارها و اطلاعیه علمی. کتاب ۶ تاشکند. سال ۱۹۶۳، صفحات  
۳۹۵-۳۸۷ .

حامدی . نوائی و جامی . درمجموعه : ار مغان نوائی . تاشکند ، ۱۹۶۸ .

افصح زاد. - عبدالرحمن جامی اعلی خان افصح زاد. عبدالرحمن جا  
می . شهر دوشنبه . سال ۱۹۷۸ .

افصح زاد. عبدالرحمن جامی. - اعلی خان افصح زاد، روزگار و آثار عبد  
الرحمن جامی ، شهر دوشنبه . سال ۱۹۸۰  
میرزایف. علیشیر نوائی و عبدالرحمن جامی . - میرزایف عبدالغنی .  
علیشیر نوائی و عبدالرحمن جامی . روابط ادبی . شهر دوشنبه ، سال  
۱۹۶۸ .

ع. اورونبایف . ل. یپی فانوا (مترجم گهر سنج). مکاتیب مولانا جامی ،  
«آریانا» مجله سه ماهه تاریخی ، ادبی و فلسفی انجمن تاریخ افغانستان سال  
۳۳ ، شماره مسلسل ۳۱۴ ، میزان - قوس ۱۳۵۴ ، ص. ۹۶-۹۱ .



## اسماء

### حرف الف

- امير جنيد ص ۱۳۲  
 امير حاجي محمد بخشى ص ۱۲۵  
 امير حيدر ۱۶۵  
 امير درويش احمد ص ۱۱۵  
 امير درويش محمد ص ۱۱۵  
 امير زاده يار محمد ص ۱۱۳  
 امير سعيد عبدالاول ص ۳۴  
 امير علاء الدين ص ۱۳۰  
 امير عبدالخالق ص ۱۱۹  
 امير عبدالعظيم ص ۱۱۹  
 امير على (مولانا) ص ۶۳  
 امير غياث ص ۶۷  
 امير مظفر ص ۱۶۸ - ۸۰  
 امير مظفر برلاس ص ۱۶۹  
 امير محمد بارك ص ۱۱۲  
 امير قاسم ص ۸۹  
 امير قاسم اختجى ص ۱۳۲  
 امير ملك ص ۱۴۳  
 امير كمال الدين عبدالاول  
 ص ۳۴  
 امير نورالدين محمد ص ۱۰۴ - ۲
- آ- مالچانف ص ۱۶۹-۱۸-۱۹  
 ابوسعيد ص ۱۷-۱۳۹-۱۴۵  
 ۱۷۰-  
 ابو سعيد (سلطان) ۱۸۷  
 ابو نصر هروى - ۱۷۱  
 ابوالوليد (خواجه) ص ۵۴  
 ابو يوسف (مولانا) ص ۱۱۲  
 احمد دفتر دار ص ۷۴  
 احمد ركابداز ص ۱۰۳  
 ادبيات ازبكى ص ۳۷  
 اسفزارى ص ۱۷۶-۱۸۷  
 اعلى خان افصح زاد ص ۴ -  
 ۲۹-۳۰-۱۵۲  
 الغ بيك- ص ۱۷-۱۷۴  
 امير ابو مسلم ص ۹۳  
 امير بهلول ص ۱۷۲-۱۳۷-۹۰  
 امير پهبود ۱۱۳  
 امير جان احمد ص ۹۰  
 امير جلال الدين يعقوب ص ۱۱۰

جامی - ۱ - ۲ - ۴ - ۵ - ۹ - ۱۰  
 ۲۹ - ۳۰ - ۲۸ - ۲۰ - ۲۱  
 ۲۲ - ۲۳ - ۲۴ - ۲۶  
 ۲۷ - ۳۲ - ۳۴ - ۳۶ - ۴۰  
 ۴۱ - از صفحه ۴۵ تا ۱۴۸ در  
 غالب صفحه ها نام جامیست .  
 ۱۵۹ - ۱۶۱ - ۱۶۲ - ۱۶۳  
 ۱۵۰ - ۱۵۱ - ۱۵۳ - ۱۶۸  
 ۱۶۹ - ۱۵۵ - ۱۵۶ - ۱۵۷  
 جلال الدین جامی - ۸۵  
 جلال الدین بایزیدلاری ۱۴۶ - ۵۴  
 جلال الدین (مولانا) ۸۱  
 جلال الدین محمود ۷۶ - ۹۶  
 ۱۰۷ - ۸۳ - ۱۲۹  
 جلال الدین یوسف ص ۶۷  
 جمال الدین عطاء اللہ - ۱۱۶  
 جمال الدین حافظ ص ۹۰  
 جهانشاہ قرہ قونلو ص ۳  
 چخویچ - ۳۴ - ۳۶ - ۳۳ - ۱۸۹ -  
 ۱۸۱  
 حرف ح  
 حاجی خلیفہ ص ۱۶۰  
 حاجی محمد ص ۱۱۶  
 حاجی یوسف - ۱۲۱  
 حسین بن محمد سمعانی الحنفی  
 ۱۶۰  
 حسین نیشا بوری : ۹۸  
 حکیم جانف - ص ۳۲  
 حمزہ - ۶۸

امیر ویس ص ۸۰  
 اورنبایف ص ۱۷۴  
 حرف با  
 بابا حاجی ص ۱۱۰  
 بار تولد - ص ۱۶۷ - ۱۶۳ -  
 ۱۹۲  
 بایزید دوم ص ۳  
 بایسنقر - ۱۷۷  
 بدرالدین ص ۹۵ - ۱۳۵  
 براتوا - ص ۳۸  
 برتلس ص ۳۰ - ۱۵۹ - ۱۹۲  
 برهان الدین - ۷۶  
 بصرہ - ص ۱۶۳  
 بولدروف ص ۱۸۵  
 بهاء الدین عمر ص ۱۴۶  
 بهاء الدین نقشبند ص ۱۷  
 بهرامی ص ۱۹۲  
 بهروز ص ۱۹۲  
 بیگہ بیگم ص ۹۸  
 پارسا شریف ص ۳۲  
 پترو شفسکی ص ۱۶۵ - ۱۸۶  
 ۱۸۷ - ۱۸۸ - ۱۸۵ - ۱۸۴  
 ۱۸۴ - ۱۸۳ - ۱۸۰  
 پهلوان شمس ص ۹۶  
 پهلوان محمد شیر بان ص ۱۱۹  
 پیر احمد (پهلوان) ص ۱۱۷  
 پیگو لوسکایا ص ۱۶۵  
 حرف تا  
 تاج الدین احمد ص ۶۱  
 ج

حمید سلیمان - ۳۲

حرف خ

خدای قلی - ۷۹

خرمی (مولانا) ص ۱۴۵

خسرو شاه ۱۵۸ - ۱۶۵

خسرو دهلوی - ۱۵۶

خواجه احمد - ۵۹

خواجه اسمعیل - ۱۲۶

خواجه ابوسعید - ۱۰

خواجه اویس - ۱۴۰

خواجه حبیب الله - ۱۳۶

خواجه حسن - ۱۰

خواجه سلطان - ۱۱۱

خواجه سبجان - ۱۳۸

خواجه سعد الدین - ۱۰

خواجه سیف الدین مظفر - ۱۶۱

خواجه شمس الدین - ۱۷۰

خواجه صوفی علی - ۱۰

خواجه عادلشاه - ۱۲۷

خوارزم - ۱۶۱

خواجه عبدالخالق : ص ۱۱۶

خواجه عبدالرحمن : ۹۵ - ۱۶۵

۷۹

خواجه عبدالعزيز ص ۱۴۴

خواجه عبدالله انصاری ۱۶۴

خواجه عطاء الله - ۵۰ - ۱۳۳

خواجه قاسم : ۹۹ - ۱۴۵

خواجه قطب الدین طاوس ۱۷۰

خواجه کمال الدین مظفر، ۱۴۴

خواجه کیا ص ۱۲۷

خواجه علاء الدین ص ۱۲۳

خواجه علی : ص ۱۰ - ۱۵ - ۳۴

۱۳۱

خواجه علی فخرالدین ص ۱۲۶

خواجه محمد بن علاء العطار ص ۱۷

خواجه محمود ص ۱۱۱ - ۱۲۸

خواجه محمد یحیی ص ۱۶ -

۱۳۹ - ۶۳

خواجه مظفر ص ۱۷۰

خواجه ناصر الدین، ۱۲۹

خواجه یحیی ص ۱۰

خواند میر : ۱۸ - ۱۵۱ - ۱۵۲

۱۵۹ - ۱۶۴ - ۱۶۷ - ۱۷۱ -

۱۷۲ - ۱۷۰ - ۱۷۴ - ۱۷۷ -

داوید ویچ ص ۱۸۰

درویش حاجی - ۱۳۹

درویش عبدالکریم ص ۶۶

درویش علی ص ۸۵

درویش محمد مقری ص ۷۷ -

۱۴۵ - ۱۴۶

درویش عطار قلی ص ۴۸ - ۱۴۸

حرف ر

رجیف ص ۲۹ - ۳۰

رستمف - ۱۶۴

رضی الدین محمد الرخی ص ۱۶۰

ر - ن بنیف، ۱۹ - ۲۰

حرف ز

زین الدین ابوبکر تاییادی ۱۲۴

۱۲۹

زین الدین علی (مولانا) ۸۸

زین العابدین : ص ۹۸ - ۱۲۰

-۲۰۳-

سید خاوند شاه ۶۵  
 سید خلیل اللہ ۶۵  
 سید زادہ، ص ۷۰  
 سید شریف الدین، ۸۱،  
 سید علی اکبر، ۱۳۸  
 سید قطب الدین، ۶۴-۸۱  
 سید محمد، ص ۱۳۸  
 سید محمد مجذوب ص ۹۱-۸۲  
 سید محمد امیر ہاشم، ص ۹۳  
 سید معز الدین، ص ۱۰۲  
 سید نصر اللہ سبزی واری ص ۹۴  
 سید نصر اللہ کسکنی ص ۱۶۷  
 سیف الدین مظفر، ۵۹-۶۱-۸۲  
 سیف الدین (مولانا) ۱۲۱  
 سیف الدین ولد خواجہ رمضان  
 تونی ۱۱۷  
 سی کلہ (استاد) ص ۸۱  
 سیمیونف ۲۰ - ۱۵۵ - ۱۸۵  
 ۶۰-۱۶۵  
 حرف ش  
 شاہ خواجہ، ص ۷۳  
 شاہ رخ، ص ۱۶۴  
 شاہزادہ ابوبکر، ۱۷۴  
 شاہ غیاث الدین-۱۰۸  
 شامحمد وف، ۳۰  
 شرف الدین علی: ۱۸۰-۱۷۳  
 ۱۸۷  
 شریف جان مخدوم، ۵-۱۰-۳۳  
 ۳۵-۱۲۷  
 شمس الدین حافظ ص ۶۵  
 شمس الدین علی ص ۶۴

حرف س  
 سعد الدین - ۱۷  
 سعد اللہ، ۱۷  
 سعد الدین محمد بن حسن بن علا  
 العطار، ۱۳۹  
 سعد الدین مسعود خواجہ، ۵۵  
 سعید تقی الدین، ص ۱۸  
 سلطان ابوسعید ص ۱۳-۴۰-  
 ۱۷۵-۱۷۱  
 سلطان احمد: ص ۱۳-۱۳۸ -  
 ۱۷۲-۱۷۵-۱۷۶  
 سلطان بیک، ص ۵۱  
 سلطان حسین ۱۸-۱۵-۳-۱۸۷  
 ۱۹-۲۶-۲۷-۳۲-۳۴-۶۱  
 ۱۶۲-۱۶۵-۱۶۶-۱۶۷-  
 ۱۶۸-۱۵۲-۱۴۵-۱۵۱-۱۵۴  
 ۱۵۷-۱۷۱-۱۷۶-۱۷۷ -  
 ۱۷۸  
 سلطان شیخ علی - ۱۴۱  
 سلطان محمد مجذوب : ۸۲  
 سلطان محمود، ۱۳-۳۵-۱۷۲  
 ۱۷۵-۱۷۶  
 سلطان ناصر الدین ص ۱۴۱  
 سلطانف، ۱۵۵  
 سلطان یعقوب ۱۷۷  
 سلیمانف - ۱۵۶  
 سمندر ترمزی، ۱۸۵  
 سویمہ غنیوا، ص ۳۲  
 سید احمد (خواجہ) ص ۱۱۲  
 سید استرا بادی ۱۰۹  
 سید برهان الدین، ۱۶۴

افتخار الدين البخاري، ص ١٦٠  
حرف ظ

ظهیر الدين محمد بابر ص ٦  
حرف ع

عاد لف : ص ١٢ - ١١ - ٧  
٢٠ - ١٨

عبد الاحد (خواجه) ص ١٠٢  
عبد الا ول (خواجه) ١٠ - ١٤ -

١٥ - ٣٦ - ١٣١

عبد الرحيمف : ١٨١ - ١٨٤ -  
١٨٩ - ١٩٠

عبد الفتاح شيخ زاده - ١٣٩  
عبد الرزاق سمرقندی ، ١٦٣ -

١٦٧

عبد الکریم (مولانا) ص ١٠٧ -  
١٤٧

عبد الله شرف الدين محمد ص ١٥٩  
عبد الله مرواريد، ١٨٧

عبد الغني ميرزا يف ١٥٢  
عبد اللطيف (خواجه) ص ٨٧

عبد الواسع نظامی ، ١٥٠  
عبيد الله احرار (خواجه) ٨ - ٩

١٠ - ١٣ - ١٥ - ١٧ - ١٩ -  
٢٠ - ٢٤ - ١٣٩ - ١٦٣ - ٢١ -

١٧٣ - ٣ - ٥ - ٦ - ٣٣ - ٣٥  
٣٧ - ٣٩ - ١١٦ - ١١٨ - ١٧٦

١٨٧

عزت سلطان ، ١٥٥

عزالدين ملك احمد ص ١١٤

عزالدين ملك حسن ، ١١٤

علاء الدين (مولانا) ٨٧

علاء الدين عطار ص ١٧

-٢٠٥-

شمس الدين کرمانی ص ١٢٩

شمس الدين محمد ص ١٤٠ - ١٠٠  
٦٩ - ٨٩ - ٨٣ - ٨٤

شمس الدين محمد تباد کانی ،  
١٧٢

شمس الدين محمد (مولانا) ١٢٥  
شيبانی خان ص ١٦ -

شيخ احمد ، ١٠٤ - ٦٢

شيخ ابوالخير ، ١٧٠

شيخ بايزيد پهلوان ، ٦٠

شيخ حافظ عمروردهی ٩٩ - ١٠٩

شيخ حسن (مولانا) ص ١٣٠

شيخ درویش ، ٧١

شيخ زاده ابهری ، ١٢٣

شيخ زاده صدر ، ١١٥

شيخ زاده طوسی ص ١٠٩

شيخ محمد (مولانا) ١٠٣

شيخ محمد حسن ، ٧١

شيخ يوسف ، ١٠٥

شيرين بيك ، ٧١

شهاب الدين احمد خوانسی ١٠٩  
١١٢ - ١٤١

شهاب الدين اسحاق ص ١٠٠

شهاب الدين اسمعيل ٨٧

شهاب الدين (خواجه) ٨٩

شهاب الدين محمد جاجرمی ص ١  
حرف ص

صانعی (مولانا) ص ١٠٢

صدر الدين محمد (حافظ) ص ٨٨

صوفی علی ص ١٨

حرف ط

طاهر بن احمد بن عبد الر شيد

قطب الدين ص ۱۷۱  
 قطب الدين طاوس ( خواجه )  
 ص ۸۸  
 قفال شاشی ص ۱۶  
 قوام الدين سمنانی ص ۹۳  
 حرف ك  
 كعب بن زهير ص ۱۵۹  
 كمال الدين اظهر (مولانا) ص  
 ۱۲۰  
 كمال الدين حسن (خواجه) ص  
 ۹۶  
 كمال الدين حسين، ص ۱۰۵  
 كمال الدين مظفر (خواجه) ۸۳  
 گيخسرو : ۷۳  
 حرف ل  
 لطف الله (خواجه) ۱۰۶  
 حرف م  
 ملايف، ۱۶۴  
 مايل هروی، ۱۷۱، ۱۸۰  
 مجدالدين محمد، ۱۶۲، ۱۲۰  
 - ۷۵ - ۱۶۶ - ۱۶۷  
 محمود بيرکه ص ۹۷  
 محمود بن شيخ محمد الکیلا نسی  
 ص ۳  
 محمودف، ۱۸۳ - ۱۸۴ - ۱۸۰  
 ۱۸۳  
 محمود مقری، ۱۷۴  
 محمد بن امين الدين ۹ - ۱۰ - ۱۳  
 ۱۴ - ۱۳۹ - ۱۸۷  
 محمد بن خاوند شاه ص ۱۶۴  
 محمد بن عبدالمک ص ۱۸

علاء الدين على غوری، ۸۴  
 علاء الدين عیسی، ۷۳  
 علاءالدين على (مولانا) ۱۰۷  
 علاءالدين على صانعی، ۱۲۰ -  
 ۱۷۱ ۱۷۲ - ۹۸  
 علاء الدين على قوشبجي، ۲۱ -  
 ۱۲۲ - ۱۴۷ - ۱۷۴ - ۱۷۵  
 عليشير نوایی (امير) ۱ - ۲ -  
 ۴ - ۵ - ۱۱ - ۱۲ - ۱۸ - ۱۹ -  
 ۲۱ - ۲۲ - ۲۳ - ۲۴ - ۲۵ - ۲۶  
 ۲۷ - ۲۹ - ۳۰ - ۳۵ - ۳۸ - ۴۸  
 ۳۷ - ۱۰۲ - ۱۵۰ - ۱۵۱ - ۱۵۴  
 ۱۵۵ - ۱۵۷ - ۱۵۸ - ۱۶۵ -  
 ۱۶۶ - ۱۶۷ - ۱۵۸ - ۱۶۱ -  
 ۱۶۲ - ۱۶۳ - ۱۶۴ - ۱۶۶ -  
 ۱۶۹ - ۱۷۲ - ۱۷۳ - ۱۷۶ -  
 ۱۷۷ - ۱۸۵ - ۱۸۶ - ۱۷۷ -  
 ۱۷۸ - ۱۸۷  
 حرف غ  
 غياث الدين (خواجه) ۶۷  
 حرف ف  
 فخرالدين على، ص ۲۹ - ۱۵۲  
 ۱۶۶ - ۱۶۷  
 فخرالدين (خواجه) ص ۸۰  
 فضل الله (مولانا) ۱۰۸ - ۱۲۳  
 حرف ق  
 قاسم انوار ص ۱۰ - ۳۵  
 قاضی زاده رومی ص ۱  
 قنبر علی ص ۷۵  
 قسم بن العباس ص ۱۸

مولانا رئیس الدین ص ۶۸  
مولانا زاده ص ۱۱۲ (رومی)  
مولانا سعید ص ۶۷-۱۰۳  
مولانا عبدالکریم ص ۱۴۷  
مولانا قاسم ص ۳۳-۳۵-۱۴-  
۳۷-۱۵

مولانا قاضی ، ۱۱۵

مولانا لطفی ص ۶۸-۱۶۴

مولانا محمود ص ۶۴

مولانا نورالدین ۱۰۵

مولوی اعظمی ۷۱

مہتر محمد چلہ ۹۳

میر خلیل اللہ ۱۶۰

میرزا سلطان احمد ۱۴۶

نظام الدین احمد خوانی ص ۱۱۳

نجم الدین عبدالحمید ( مولانا )

میرزا سلطان خلیل ۱۷۰

میرزا سلطان محمود ۱۵۰-۱۱۵

میرزا محمد عمر ۸۶-۱۷۰ -

۱۷۱

میرزا یادگار محمد ۱۴۲-۱۷۰

۱۶۷-۱۷۸

میر عبدالعلی ص ۱۲۷

میر کی سمرقندی ص ۸۵

میر مظفر برلالی ۱۶۸

ن

نجم الدین ابو یعقوب یوسف بن

احمد بن ابوبکر خوارزمی ص ۱۵۹

محمد تباد کانی ص ۱۵-۱۶

محمد تقی الدین ، ۱۳۱

محمد حیدر ، ۱۸۰

محمد خواجہ ص ۱۸-۱۹

محمد عبداللہ ، ۱۶-۱۸-۳۶

۱۳۹

محمد علی (خواجہ) ص ۱۰۸

محمد قاسم ، ۵۶-۸۵

محمی الدین (مولانا) ۱۴۱

معین فراہی ملا معین بن حاجی

محمد ۶-۳۱-۴۲-۱۶۲

معین الدین اعظم خواجہ : ۶۲-

۱۶۲

معین الدین محمد ، ۹۹

ملک سکندر ص ۱۰۴

موقیمینوا ، ۱۶۸-۱۸۱-۱۸۲

۱۸۳-۱۸۵-۱۸۶-۱۸۹-

۱۹۰

مولانا ابوسعید ص ۱۴۴-۱۰۳

مولانا ابوبکر ص ۱۳۹

مولانا ابویوسف ص ۱۲۸

مولانا اویس ص ۱۱۰

مولانا جعفر ص ۹۳

مولانا حسن ۱۰۴



امیر الدین عبد الحمید (مولانا)  
 ص ۱۳۲  
 نصر اللہ (سید) ص ۷۵  
 نظام الدین احمد جامی ص ۱  
 نظام الدین احمد خوافی ص ۱۱۳  
 نظام الدین (مولانا) ۸۸-۱۰۶  
 ۱۱۴  
 نظام الدین سلطان (شیخ) ص ۱۲۵  
 نظامی (عبدالواسع) ۱۷۴-۱۷۵  
 نعمت اللہ قاضی (مولانا) ص -  
 ۱۳۷  
 نور الدین اکرم ص ۶۵  
 نور الدین علی (مولانا) ص ۱۲۹  
 نور بخششی (مولانا) ص ۷۴  
 یان ریپکا ص ۲۱  
 اسماء و اعلام متن نامہ ہا  
 ابوالولید - ۵۴  
 ابوسعید - ۱۰۳  
 احمد - ۷۴  
 احمد رکابدار - ۱۰۳  
 استاد مجدد الدین ۱۲۰  
 استاد حاجی محمد - ۱۱۶  
 استاد سلام - ۶۶  
 استر آباد - ۱۲۹  
 اعظم خواجہ معین الدین ۶۲  
 امیر بھبود - ۱۱۳  
 امیر بھلول - ۱۴۵  
 امیر جلال الدین یعقوب - ۱۱۰  
 امیر جنید - ۱۳۲  
 امیر حیدر - ۶۹  
 امیر ابو مسلم - ۹۳  
 امیر بھلول - ۱۳۷  
 امیر جان احمد - ۹۰  
 امیر درویش - ۱۱۵  
 امیر خلیل - ۸۰  
 امیر زادہ یار محمد - ۱۱۳  
 امیر سید محمد امیر ہاشم - ۹۳  
 امیر علاء الدولہ - ۱۳۰  
 امیر علاء الدین غوری ۸۴  
 امیر عبد الخالق - ۱۱۹  
 امیر عبد العظیم - ۱۱۹  
 امیر علی سپاہی ۷۰  
 امیر قاسم - ۸۹  
 امیر محمد یارک - ۱۱۲  
 امیر مزید - ۹۱  
 امیر مظفر - ۷۸ - ۸۰  
 امیر ملک محمد - ۱۴۳  
 امیر نور الدین محمد قناد ۱۰۴  
 امیر ویس - ۱۰۴  
 حرف ب  
 بابا حاجی ۱۱۰  
 باورد - ۱۴۳  
 بدخشان - ۹۱ - ۱۱۳  
 بدر الدین - ۱۳۵  
 بخشیان - ۱۱۹  
 بلخ - ۶۵  
 بلوک سبقر - ۱۳۹

نجم الدین عبد الحمید (مولانا)  
 ص ۱۳۲  
 نصر اللہ (سید) ص ۷۵  
 نظام الدین احمد جامی ص ۱  
 نظام الدین احمد خوافی ص ۱۱۳  
 نظام الدین (مولانا) ۸۸-۱۰۶  
 ۱۱۴  
 نظام الدین سلطان (شیخ) ص ۱۲۵  
 نظامی (عبدالواسع) ۱۷۴-۱۷۵  
 نعمت اللہ قاضی (مولانا) ص -  
 ۱۳۷  
 نور الدین اکرم ص ۶۵  
 نور الدین علی (مولانا) ص ۱۲۹  
 نور بخششی (مولانا) ص ۷۴  
 یان ریپکا ص ۲۱  
 اسماء و اعلام متن نامہ ہا  
 ابوالولید - ۵۴  
 ابوسعید - ۱۰۳  
 احمد - ۷۴  
 احمد رکابدار - ۱۰۳  
 استاد مجدد الدین ۱۲۰  
 استاد حاجی محمد - ۱۱۶  
 استاد سلام - ۶۶  
 استر آباد - ۱۲۹  
 اعظم خواجہ معین الدین ۶۲  
 امیر بھبود - ۱۱۳  
 امیر بھلول - ۱۴۵

خواجه سبجان - ۱۳۸  
 خواجه سعدالدين مسعود - ۵۵  
 خواجه سيد احمد - ۱۱۲  
 خواجه سيف الدين - ۱۶ - ۱۱۷  
 خواجه سلطان بيگ - ۵۱  
 خواجه سلطان احمد - ۱۳۸ - ۱۱۱  
 خواجه سيف الدين مظفر - ۸۲  
 خواجه شمس الدين محمد - ۸۳ - ۱۴۰

خواجه شهاب الدين - ۸۹ - ۱۰۰  
 خواجه عادلشاه - ۱۳۷  
 خواجه عبدالرحمن - ۷۹ - ۹۵  
 خواجه عبد العزيز - ۱۴۴  
 خواجه عبدالخالق - ۱۱۶  
 خواجه عبداللطيف - ۸۵  
 خواجه عباس - ۱۱۱  
 خواجه علاء الدين - ۱۲۳  
 خواجه عبدالاحد - ۱۰۲  
 خواجه عطاء الله - ۱۳۳  
 خواجه على فخرالدين - ۱۲۶  
 خواجه غياث الدين - ۶۷  
 خواجه على فخرالدين - ۶۷  
 خواجه فخرالدين - ۸۰  
 خواجه قاسم - ۹۹ - ۱۴۵  
 خواجه قطب الدين طاوس - ۸۸  
 خواجه كلان - ۱۱۹  
 خواجه كمال الدين - ۸۳ - ۱۴۴  
 خواجه كييارا - ۱۳۷

بهاء الدين عمر - ۱۴۶  
 پهلوان پير احمد - ۱۱۷  
 پهلوان شمعون - ۹۲  
 پهلوان محمدشيربان تبريزي ۸۷  
 تاج الدين احمد - ۶۱ -  
 جلال الدين بايزيد - ۱۴۳  
 جلال الدين سيد محمود - ۵۳  
 جمال الدين عطاء الله - ۱۱۶  
 حاجي يوسف - ۱۲۱  
 حافظ شمس الدين - ۶۵  
 حافظ جمال الدين - ۹۰  
 حافظ عمر وردهي - ۱۰۹  
 حافظ صدرالدين محمد - ۸۸  
 حافظ عمر وردهي - ۹۹  
 حمزه - ۶۸  
 خواجه احمد - ۵۹  
 خدايقلی - ۷۹  
 خليل الله - ۶۵  
 خواجه اويس - ۱۴۰  
 خواجه جلال الدين بايزيد لاری -  
 ۱۴۳

خواجه جلال الدين جامي - ۸۵  
 خواجه جلال الدين محمود - ۹۴  
 خواجه حبيب الله - ۱۳۶  
 خواجه زين الدين - ۱۲۰ - ۹۸

شبرغان - ۸۵  
 شمس الدين على - ۶۴  
 شمس الدين محمد - ۱۴۰  
 شهاب الدين احمد - ۱۴۱  
 شيخ احمد - ۱۰۴ - ۹۲  
 شيخ زاده عبدالفتاح - ۱۳۹  
 شيخ زين الدين - ۱۳۳  
 شيرين بيك - ۷۱  
 شيخ نظام الدين سلطان - ۱۳۵  
 صوفى على - ۱۲۸  
 عبدالله - ۱۴۲  
 عبدالكريم - ۱۴۵  
 عبدالله محمد بن عبدالملك - ۱۲۸  
 عبدالله - ۱۴۲  
 عزالدين ملك احمد - ۱۱۴  
 قنبر على - ۷۵  
 قوام الدين سمنانى - ۹۳  
 كمال الدين حسين خوارزمي - ۵۹  
 كمال الدين حسن - ۹۴  
 كمال المظفر - ۱۴۴  
 كيخسرو - ۷۳  
 مجد الدين - ص ۷۵  
 محمد امين الدين - ۱۳۸ - ۱۳۹  
 محمد تباد كاني - ۱۳۸

خواجه محمود - ۱۱۱  
 خواجه معين الدين محمد - ۹۹  
 خواجه محمد على - ۱۰۸  
 خواجه ناصر الدين - ۱۲۹  
 درويش افراسياب - ۱۲۵  
 درويش حاجى - ۱۲۹  
 درويش صوفى - ۱۳۲  
 درويش عبدالكريم - ۶۱  
 درويش عطار قلى - ۱۵۸  
 درويش على - ۸۵  
 درويش محمود مقرى - ۱۴۶  
 سعد الدين - ۱۳۹  
 سلطان شيخ على - ۱۴۱  
 سلطان ناصر الدين - ۱۴۱  
 سيد اميرلان - ۷۴  
 سيد خادشاه - ۶۵  
 سيد شرف الدين - ۸۱  
 سيد على اكبر - ۱۳۸  
 سيد قطب الدين - ۶۴ - ۸۱  
 سيف الدين مظفر - ۵۹  
 سيد محمد - ۱۳۸  
 سيد محمد مجذوب - ۸۲  
 سيد نصرالله كسكنى - ۷۵ - ۹۴  
 شاه خواجه - ۷۳  
 شاه غياث الدين - ۱۰۹

مولانا شمس الدین - ۱۲۵  
مولانا شہاب الدین احمد خواجی

۱۱۲ - ۱۴۱ - ۱۰۹

مولانا شہاب الدین اسمعیل

ص ۸۷

مولانا شیخ حسن ص ۱۳۰  
مولانا شیخ محمد - ۷۱ - ۱۰۳

مولانا سانعی - ۱۰۲ - ۸۹

مولانا عبدالکریم - ۱۰۷

مولانا علاء الدین عیسیٰ ۷۳

مولانا علاء الدین علی قوشچی

۱۴۷ - ۸۷ - ۱۴۲ - ۱۰۷

مولانا عماد الدین احمد - ۱۰۶

مولانا فضل اللہ - ۱۰۸ - ۱۲۳

مولانا لطفی - ۶۸

مولانا لطف اللہ - ۱۰۶

مولانا عبد الحمید - ۱۲۶

مولانا عبدالکریم - ۱۴۷

مولانا محمود - ۹۴

مولانا محی الدین - ۱۴۱

مولانا نعمت اللہ - ۱۳۷

مولانا کمال الدین - ۱۰۵ - ۱۲۰

مولانا نظام الدین - ۸۸ - ۱۰۶

مولانا نور بخشی - ۷۴

مولانا نور الدین اکرم ۶۵

مولانا نور اللہ - ۱۰۵

میرزا سلطان محمود - ۱۱۵

میرزا محمد عمر - ۸۶

میرزا یادگار - ۱۴۲

محمد مجذوب - ۹۱

محمد عبداللہ - ۱۳۹

محمد قاسم - ۹۶

محمد یحییٰ - ۱۳۹ - ۱۳۸

محمود برکہ - ۹۷

مہتر محمد چلہ - ۹۳

مولانا ابوبکر - ۱۳۹

مولانا ابو یوسف - ۱۲۸

مولانا ابوسعید - ۱۴۴

مولانا اویس - ۱۱۰

مولانا امیر علی - ۶۳

مولانا جعفر خطاط - ۹۳

مولانا جلال الدین بایزید ۵۴

مولانا جلال الدین یوسف - ۶۷

مولانا جلال الدین محمود ۸۳ -

۱۲۹

مولانا جمال الدین - ۸۱

مولانا حبیب - ۶۱

مولانا حسن - ۱۰۴

مولانا حسین بیشا بوری - ۹۸

مولانا خرمی - ۱۴۵

مولانا رئیس الدین - ۶۸

مولانا زین الدین تابیادی - ۱۲۹

۸۸ -

مولانا سعید - ۶۷ - ۱۰۳

مولانا سیف الدین - ۱۲۱

مولانا زادہ شہر سبزی ۱۲۸

مولا ناشرف حسن - ۱۳۷

مولانا شمس الدین کرمانی ۱۲۹

## جايها

- آذر بايجان: ص ۳-۳۷  
 آسيای ميانه ص ۳۹  
 از بکستان - ص ۲۰  
 استانبول ص ۱۴۷  
 استر آباد - ۱۸ - ۳۸ - ۱۶۵  
 ۱۶۶ - ۱۷۴ - ۱۷۷  
 انجيل (بلوك) - ۱۸۰  
 اند خود ص ۱۵۵  
 انستيتوت خاورشناسی از بکستان  
 فرهنگستان علوم ص ۱۶۲  
 ايران ص ۳-۱۶۹  
 \*باغ نظرگاه - ص ۱۷۱ - ۸۸  
 باورد - ص ۱۴۳  
 بخارا ص ۱۷  
 بصره ص ۱۶۳  
 بغداد ص ۱۵۳  
 بلخ ۴۱ - ۶۵ - ۱۵۰ - ۱۵۱ -  
 ۱۶۴ - ۱۱۱ - ۹۶ - ۱۷۶ - ۱۷۷  
 بلوك سبقر ص ۱۳۹  
 پراگ ص ۲۱  
 تاشکند ص ۴ - ۳۲ - ۳۹ - ۱۶۷  
 ۱۹۲  
 تبريز - ص ۴ - ۱۵۳ - ۱۷۴

تربت جام - ۷۹

ترکيه ص ۳

- توران وتونيان بلوك ۱۸۰  
 جام ص ۸۴ - ۹۴ - ۱۴۴ - ۱۸۰  
 خانقاه شاه ابوالغيث، ۹۳ - ۱۷ -  
 حلب ص ۱۵۳  
 خانقاه ميرزا ص ۹۸  
 خانقاه شيخ چاوش ص ۱۴۱  
 خراسان - ۱ - ۲ - ۱۲ - ۱۳ - ۱۶  
 ۱۷ - ۱۸ - ۱۹ - ۲۰ - ۲۳ -  
 ۲۶ - ۲۸ - ۷۱ - ۱۵۷ - ۱۶۲  
 ۱۶۸ - ۱۷۶ - ۱۸۲  
 خوارزم ص ۱۶۱  
 خيابان - ۱۸۰  
 دجله - ۱۵۳  
 دريای خزر ص ۱۶۵  
 دمشق ص ۱۵۳  
 رصد خانه الغ بيك ص ۱  
 سبزوار ص ۹۶  
 سبقر (بنوك) ص ۱۸۰  
 سمرقند - ۱ - ۷ - ۱۵ - ۱۶ - ۳۹  
 ۱۷۰ - ۱۷۲ - ۱۷۴ - ۱۷۵  
 شبرغان - ۸۶  
 غرجستان ص ۸۴  
 -۲۱۲-

کنا بادص ۱۰۲  
 مدرسه نیکم ص ۶۵ - ۱۶۳  
 مدرسه تومان آغا ص ۱۰۹ -  
 ۱۳۲  
 مدرسه کوسویه ص ۱۳۵  
 مدرسه نظامیه ص ۱  
 مدینه ، ۱۹ - ۱۵۳  
 مرد - ۱۹ - ۳۲ - ۱۵۵ - ۱۵۹  
 ۱۷۷  
 مرو پاشتان ص ۱۷۱  
 مزار حضرت خواجه - ۶۶  
 مشهد مندرس - ۱۴۵ - ۱۶۳  
 مکه - ۲۳ - ۲۱ - ۱۵۷ - ۱۵۳ -  
 ۱۶۱ - ۱۶۲ - ۱۶۶ - ۱۷۷ -  
 ۱۷۸  
 نجف - ص ۱۵۳  
 نیشابور ص ۱۴ - ۱۳۲  
 وردھی ص ۱۵۲  
 هرات : ص ۱ - ۳ - ۴ - ۷۶ -  
 ۱۶ - ۱۸ - ۱۲ - ۲۰ - ۲۶ - ۳۸ -  
 ۴۱ - ۵۷ - ۱۶۹ - ۱۵۱ - ۱۵۲ -  
 ۱۵۴ - ۱۵۷ - ۱۷۱ - ۱۷۲ -  
 ۱۵۵ - ۱۶۶ - ۱۴۳ - ۱۶۴ -  
 ۱۶۶ - ۱۶۹ - ۱۷۰ - ۱۷۸ -  
 ۱۸ -  
 همدان - ص ۱۳۲  
 - ۲۱۳ -

غار خواجه احمد عباس ص ۱۱۱  
 غوروان و پاشتان (بلوک) ۱۸۰  
 فاراب ص ۳۹ - ۱۶۷  
 فراه - ص ۹۸ - ۱۷۱  
 فرکت ص ۱۵  
 فرهنگستان علوم از بکستان  
 ۱۷ - ۱۹ - ۳۲  
 فوشنج ص ۸۴  
 قریه غشه - ۸۹  
 قزوین ص ۱۲۷  
 قندهار ص ۱۷۸  
 قندوز ص ۱۶۵ - ۱۵۸  
 کابل - ۳۸  
 کازر گاه - ص ۱۶۴ - ۱۷۱  
 کدازه بلوک ص ۱۸۰  
 کرخ ص ۱۰۶  
 کفشیر (مجله) ص ۱۶  
 کمبراق (بلوک) ۱۱۷  
 کوسویه ۵۴ - ۷۴ - ۸۱ - ۹۵ -  
 ۱۰۱ - ۱۰۹ - ۱۲۴ - ۱۲۶ - ۱۳۲ -  
 ۱۶۳  
 کیلان ص ۱۶۴ - ۱۶۵  
 ماوراء النهر ص ۱ - ۲ - ۸ -  
 ۱۲ - ۱۳ - ۱۶ - ۱۹ - ۲۰ - ۶۳ -  
 ۲۳ - ۳۹ - ۱۵۰ - ۱۵۷ - ۱۷۶ -  
 ۱۷۳ - ۱۶۶ - ۱۸۲ -

## کتابها

- حبیب السیر - ۱۶ - ۳۶ - ۲۷ - ۱۵۱  
 - ۱۵۲ - ۱۵۹ - ۱۶۱ - ۱۶۳ -  
 ۱۶۴ - ۶۱ - ۱۷۰ - ۱۷۲ - ۱۷۴  
 ۱۷۷  
 خزائن المفیتین ص ۱۶۰  
 خلاصه فتاوی ص ۱۶۰  
 خلاقیت جهان بینی جامی ص ۲۹  
 خمسة المتحیرین - ۴ - ۶ - ۲۲  
 ۳۲ - ۴۰ - ۴۱ - ۴۲ - ۷۸ - ۱۵۱  
 ۱۵۵ - ۱۶۲ - ۱۶۸ - ۱۷۷  
 دریای ابرار - ۱۵۶  
 دستور الملوك ، ۱۸۵  
 دستنویسهای آثار جامی - ۲۹ -  
 ۳۸  
 دفتر قلب نوایی ص ۱۵۵  
 دو نامه دستخط خواجه احرار  
 سیمیونف ۳۷  
 رساله بخاری - ۱۸  
 رشحات فخرالدین علی - ۶ - ۲۹ -  
 ۳۵ - ۳۶ - ۱۵۳ - ۱۶۷  
 روضات الجنات ۱۷۶ - ۱۸۷  
 روضة الانبا ص ۱۶۴  
 ریاض الانشاء ص ۳۱  
 شرح برهمنوی رومی - ۱۶۱  
 شرح پاله اوگرافیک ص ۳۳  
 شرفنامه عبدالله مروارید  
 ص ۳۳ - ۳۹  
 شواهد النبوه جامی - ۳۹  
 طریق قسمت آب قلب ص ۱۷۱

- ادبیات اوزبکی ص ۲۰  
 اسناد بخارا ، ص ۱۸۱  
 اسناد سمرقند ص ۳۵ - ۳۶ - ۳۳  
 الغیبک و زمان او (بارتولد) ۳۹  
 الکواکب الدریه فی مدح الخیر -  
 البریه ص ۱۵۹  
 المحيط - (کتاب) ص ۱۶۰  
 بابرنامه - ص ۳۲  
 پیرامون سفر قوشچی اورنبا یف  
 ص ۳۸ - ۳۹  
 تاریخ ادبیات اوزبک ص ۳۱ -  
 ۱۶۴  
 تاریخ ایران - ۱۶۵  
 تاریخ اسلام و ایران - ۱۸۴ - ۱۸۱  
 تاریخ جمهوری اوزبکستان ص  
 ۱۵۲ - ۱۸۳  
 تاریخ حیات سیاسی و اقتصادی  
 بنی یف ۳۷  
 تاریخ ملل اوزبکستان - ۱۸۰ -  
 ۱۸۳ - ۱۸۱ - ۱۸۵ - ۱۸۶  
 تاریخ مناسبات ارضی ۱۸۵ - ۱۸۶  
 تاریخ هندوستان - ص ۳۱  
 تحفة الافکار - ۱۶۵  
 تشریفات دربارخانه های اوزبک  
 ۱۹۳  
 جامی و نوایی ص ۴۰ - ۱۷۱  
 جغرافیای حافظ لایرو ص ۱۸۰  
 جهان بینی قاسم انوار قلی زاده  
 ص ۳۵ -

مکاتبه علیشیر نوایی و سلطان

حسین ص ۳۲

مکارم الاخلاق - ۳۶ - ۱۵۱

مکتوبات تیموریه ص ۳۱ - ۴۲ -

۱۵۳

مناسبات متقابل علیشیر و

سلطان حسین ۳۷ - ۱۶۵

منشآت جامی : ۲ - ۳۰ - ۳۱ -

۳۲ - ۴۰ - ۱۵۳ - ۱۵۴ - ۱۵۵

۱۵۹ - ۱۶۰ - ۱۶۶ - ۱۷۲ -

۱۷۷

منشآت معین فراهی ص ۴۱

نسیام المحبت ص ۵ - ۶ - ۳۲ -

۳۵ - ۳۹

نفحات الانس - ۴۵ - ۱۱۵ - ۱۵۱

۱۶۶ - ۱۷۳

نوایی و جامی ص ۳۰ - ۱۵۲ -

۱۶۴ - ۱۹۲

-۲۱۵-

ظفر نامه ۱۷۳ - ۱۸۰ - ۱۸۷

فتاوی الصغری - ۱۵۹

فوائد ضیائده ص ۳۹

قصیده برده ص ۱۵۹

کشاوری (کتاب) - ۱۸۵

کلیات جامی ص ۳۰ - ۴۰

مثنوی رومی - ۱۶۱

مجالس النفایس - ۱۶۱ - ۱۶۴ -

۱۷۲

مجله آریانا ص ۳۸

مجموعه فصیحی ص ۱۸۷

مجموعه مقالات عبد الرحمن جامی

ص ۳۰

مخزن الانشاء - ۲۲ - ۱۹۲

مسموعات میر عبدالاول ص ۳۳

مصلح سعدین - ۴۱ - ۴۲ - ۱۶۴

۱۶۷ - ۱۷۱ - ۱۸۷ -

مقامات جامی از نظامی - ۳۵ -

۱۵۷ - ۳۶



## لغات و اصطلاحات

جنس  
حجت - حر الاصل، حواله  
خلافت خالصه - ۱۰۹  
خط آزادی  
خلافت پناهی - ۱۳۷  
تولیت شیخی - ۱۴۱  
دارالقضا  
دفتر دار - ۷۵  
دستور  
دینار  
دینار کپکی - ۶۵  
دلال - ۷۵  
دودی  
دیوان  
دیوان اعلیٰ - ۱۳۹  
رسم الصداره - ۱۱۱  
رسم پیشکش - ۱۴۴  
رعیت  
رقعه نیاز - ۱۴۴  
رکابدار  
زمین خالصه  
سرازمه (مالیه) - ۱۳۰  
سمرقندی کری - ۹۵  
سیور غال - ۶۲  
-۲۱۶-

اتفاق نامه  
اجارت ۱۰۳  
احتساب  
ارباب یقین  
اردوی همایون ۶۱  
ارکان دولت  
اوقاف اشرفی - ۷۶  
الایگان  
املاک خالصه  
امور دیوامور دیوانی  
برات وجه - ۱۴۲  
بارگاه دولت  
بخشیان  
پروانه - ۶۵  
برات  
اتفرقه - ۱۴۸  
تمنا  
جریمه - ۷۵  
حفت گاو زمین - ۷۱

میر آخر - ۷۳	شربت دار - ۱۴۲
نامبردار - ۸۰	شفاعت - ۱۱۲
نشان -	عرضه داشت - ۹۰
نقابت انتصابی	عمل دیوانی کلانتر مترو که
وقف	عید گاه - ۱۳۸
وقفیه - ۱۳۸	متولی - ۸۱
وکیل	متولیان - ۸۱
یتیم	مددی - ۱۱۰
	منصب شیخی - ۸۲
	منشور - منشور آزادی



## یادآوری

قرار بود صحتنامه یی در پایان  
این کتاب آورده شود ، اما نظربه  
معاذیری این امر به فرجام نیامد .  
امید است خواننده‌گان ما را معذور  
پندارند .

Abdur-Rahman Jami's

Autograph Letters

from

The Murraqqa of Mir

Ali Sher Nawayi

Edited by: A. Urunbaev

Collaboration and Introduction

By: Mayel Herawi



متصدی چاپ : ننگیالی بخرمی